華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第二〇〇四七號
每份零售港幣八毫
今日出紙九大張
發行及承印者：華僑日報有限公司
總理司維岑

西德在野黨如當選執政
北約前途黯淡
瀕臨崩潰邊緣
西德在大西洋聯盟地位重要
放棄部署飛彈華沙有機可乘

（法新社波恩廿七日電）「星期日圖片報」報導：布魯塞爾的北約官員担心，假如在三月六日的西德大選中，社會民主黨與保護環境的綠色黨聯盟獲勝的話，北約可能崩潰。該報引述國務部長的話說：「我聽到這類消息，我十分憂慮視之，北約的前途正處於存亡之秋。」「星期日圖片報」說：萬一社會民主黨及綠色黨聯得最後勝利，北約官員預料，部分美國軍隊會撤出西德，因爲該兩黨反對部署北約飛彈在其境內。官員被引述稱：假如波恩政府決定退出北約，美國會謀求與英國、義大利及德國建立雙邊防衛條約。

（法新社莫斯科廿七日電）蘇聯越來越公開希望下週西德的國會競選中社會民主黨能獲勝。他們相信該黨可支持莫斯科制止在德國領土上部署新的美國中程飛彈。蘇聯的外交政策可重整歐洲的安全，和更接近莫斯科的選擇。蘇聯外長葛羅米柯週四在會晤黨報「眞理報」時呼籲西歐國家在談判在歐洲部署中程飛彈時應和美國隔一段距離。他的呼籲被認爲是證實莫斯科間接支持福格爾三月六日的競選。他的行動立即引至基督民主黨總理高爾政府的譴責。蘇聯的選擇很明顯。上月，當福格爾官式訪問莫斯科時，他和蘇聯共黨領袖安多洛波夫會晤了兩個半小時。這種接待通常是給予國家元首，而不是僅僅一個反對派領袖。克里姆林宮傾向的原因很明顯。福格爾曾宣稱，倘若目前的日內瓦談判失敗，西德將重新考慮北大西洋公約組織在西德部署一〇八枚潘興——二型和九十六枚巡航式飛彈。

（法新社倫敦廿七日電）據此間「觀察者」什結報導：英國本以決定改進該國的核彈頭飛彈代替舊式之「北極星型」核彈頭飛彈，不過該國月前又面臨一項新抉擇，是否須要變更原定計劃，採用一種更新型之「三叉戟式」核彈頭新彈。據熟知英國國防內情人士透露：英國本來已與美國訂約，定購「C四型」之「三叉戟式」飛彈，并建造可以載運及發射上述飛彈之潛艇。不過目前美國又成功製造一項更先進之D四型「三叉戟式」核彈頭飛彈，英國爲追隨世界核武器的新潮流，不能不考慮是否需改向美國訂購「D四」，而放棄「C四」型的較舊式飛彈。據一核武器專家指出：C四型「三叉戟式」飛彈，是D四型「三叉戟式」飛彈的前期型，是爲了使北大西洋公約組織的試射均成功，因有於今年十二月開始，將一〇八枚潘興二式導彈，及四百六十四枚式巡航導彈，部署於西歐的計劃。

美潘興飛彈多次試射過程順利

（路透社華盛頓廿七日電）美陸軍上週末作潘興二型導彈第五次試驗，及準備於今年十二月間，照原訂計劃，將這種導彈部署歐洲。美陸軍並且將今次的試射過程，稱爲「看來正常」。待本周末說：全部過程尚一，但又作：普盡的分析。美官方人士說，試射過程，稱爲「看來的計劃。

「流潮新」器武核隨追
英兩心三府政發
展核彈頭彈飛彈

（路透社倫敦廿七日電）「星期日圖片報」報導：英國本已與美國訂約，定購「C四型」之「三叉戟式」飛彈，并建造可以載運及發射上述飛彈之潛艇。不過目前美國又成功製造一項更先進之D四型「三叉戟式」核彈頭飛彈，英國爲追隨世界核武器的新潮流，不能不考慮是否需改向美國訂購「D四」，而放棄「C四」型的較舊式飛彈。據一核武器專家指出：C四型「三叉戟式」飛彈，是D四型「三叉戟式」飛彈的前期型，是爲了使北大西洋公約組織的試射均成功，因有於今年十二月開始，將一〇八枚潘興二式導彈，及四百六十四枚式巡航導彈，部署於西歐的計劃。

錢其琛率團抵莫斯科
展開第二輪磋商
改善中蘇共關係
外交界評估中蘇關係難有突破

（路透社北京廿七日電）北京外交部副部長錢其琛今日以外交特使身份飛往莫斯科，參加中蘇兩國爲改善關係而舉行的第二個回合談判，但是外交界人士指出，錢氏此行赴蘇，不可能使中蘇兩國關係獲得重大突破。該等消息人士說，目前並無跡象顯示莫斯科準備在談判中作出讓步，答允北京中央政府爲化解兩國前邊境撤軍，此其一；由阿富汗撤軍，此其二；停止支持越南侵略柬埔寨，此其三。在談判舉行之前，雙方似乎都顯得很强硬，此無疑是爲此次是率領一個十二人代表團到蘇京。北京總理趙紫陽最近曾經表示，北京政府誠懇地希望同蘇聯改善關係，至於進展怎樣，還得要取決於莫斯科在下個回合談判中的努力。他在北京曾經告知外國記者，希望蘇聯領袖作出新努力，消除障礙，以求在一個合談判中獲致重大突破。而蘇聯亦希望北京新領導層能夠變得溫和一些，以便消弭兩國的分裂。

恢復關係
三個障碍
必要解決

（新華社北京二十七日電）參加第二輪中蘇磋商的北京特使、外交部副部長錢其琛今天清晨乘飛機離開北京前往莫斯科。根據雙方協議，中蘇之間的第二輪磋商將於今年三月初在莫斯科舉行。第一輪磋商是去年十月在北京舉行的。前往機場送行的有外交部顧問何英，蘇聯東歐司司長馬叙生以及蘇聯駐北京大使謝爾巴科夫。

（美聯社北京二十七日電）錢其琛星期日啓程，往莫斯科進行第二輪的中蘇磋商，但是外國外交界分析家說，估計在改善中蘇關係上不可能取得重大突破。北京避免把這些磋商稱爲正式的正常化會談。這是定於星期一開始舉行。錢其琛沒有發表啓程談話，他被問到是否帶有北京的新建議時，也不予回答。

尖沙咀金巴利道大廈會所
凌晨發生三級大火
多人受傷送院救治

（特訊）尖沙咀金巴利道一大廈會所今晨發生一宗三級火警，由於火勢猛烈，濃烟密佈，警方要封鎖彌敦道及金巴利道以方便消防員進行灌救工作，在火警發生時，曾有人被困在火場中。

發生火警現場在金巴利道三十×號四樓一會所，今晨一時四十五分許，有很多市民居住於上址大廈。當發生火警時，火勢猛烈，濃烟密佈，一上址現場突然發生火警，由於上址爲一娛樂場所，而樓上則爲住宅單位，大廈居民爭相走火而被困。

在火警發生時，消防員曾將多名男女從火場救出來，而大廈居民則逃上大廈的天台大叫救命等待救援，由於發生火警，大廈居民爭相走火而被撞傷，所以當局要動用多架救護車在現場戒備，直至到今晨二時二十分許，救護人員共將十二名傷者救離現場及送往伊利沙伯醫院救治。（合）

最後港聞

英王儲妃親善訪問

英王妃戴安娜二月廿五日訪問英國一家低能兒童學校，王妃會晤該校職員，並觀察二百五十名年齡由二至十九歲學生的活動。（合衆國際社）

華府駁斥北京指責
售武器台給話談
售台武器數量需視局勢而定
則原報公反違無

（合衆國際社華盛頓廿七日電）美國國務院上週末駁斥中共所指責列根總統減弱了中共、美國間一項協議；根據此項協議，美國會逐漸減少對中華民國的軍售。發生爭執的說話，刊登本月的保守派雜誌「世事」。列根說，美國與中共去年八月同意軍售武器予中華民國，會逐步減少，不過，是以北京承諾以和平手段統一台灣爲基礎。中共新華社大罵這是一九八二年八月十七日的聯合公報倒退；北京在公報內沒有把軍售與統一台灣的事聯繫一起；而且，這是干預中共內政。國務院發表聲明：「列根總統的談話並非表示美國對美、中（共）關係的態度倒退。國務院說，列根要與中共維持「有力與友好關係，並會遵守與北京達成的所有有關中華民國和美國、中共關係的協議。保守派則指摘列根並未堅守競選時的承諾，沒有維持與中華民國的關係。國務院說，國務卿舒爾茲本月較早時訪問北京時，向中共領導人保證，美國會充分支持公報，「一如我們希望他們那樣做。」

（美聯社華盛頓二十七日電）美國國務院星期六否認北京稱美國總統列根最近的發言暗顯中美台灣武器問題協議。國務院發表聲明：「列根總統的談話並非表示美國對美、中（共）關係的態度倒退。國務院說，列根要與中共維持「有力與友好關係，並會遵守與北京達成的所有有關中華民國和美國、中共關係的協議。保守派則指摘列根並未堅守競選時的承諾，沒有維持與中華民國的關係。國務院說，國務卿舒爾茲本月較早時訪問北京時，向中共領導人保證，美國會充分支持公報，「一如我們希望他們那樣做。」

（合衆國際社）

THE HONGKONG CHINESE BANK LTD. 香港華人銀行
香港華人銀行
建之於華人　服務於華人　存款與信貸　大小代安排
總行：香港德輔道中61－65號　電話：5-244133
分行：
筲箕灣：香港筲箕灣道121至131號　電話：5-603505
東區：香港渣甸街29號　電話：5-766001
油麻地：九龍彌敦道513號　電話：3-841417
大坑西：九龍大坑東道大坑西新村A座18－21號　電話：3-7794205
深水埗：九龍青山道401至403號　電話：3-7411587
荔枝角道：九龍荔枝角道233號　電話：3-934300
觀塘：九龍觀塘康寧道62號　電話：3-421333
元朗：新界元朗大馬路61號　電話：0-760263
沙田：沙田大圍道36號　電話：0-6053313

香港房屋協會
市區改善計劃部
以下各樓宇
部份住宅單位
即日起公開出售
灣仔愛羣道二十八號愛羣閣
單位建築面積由四百四十四方呎起，
售價每單位由三十三萬一千元起。
西營盤第二街八十三號西園
單位建築面積由五百二十五方呎起，
售價每單位由三十二萬三千元起。
筲箕灣寶文街八號
單位建築面積由二百八十八方呎起，
售價每單位由二十萬四千元起。
• 簽約時先付臨時定金港幣五千元(須用支票或本票)，十四天內到指定律師樓簽契及付清餘欵。
• 買方於簽署臨時買賣合約後，除非得到協會同意，不能將該臨時買賣合約之權益轉讓。
售樓處：西營盤第二街八十三號西園永翠閣地下

茂昌隱形眼鏡
配前檢驗　配時輔導　配後服務
格外仔細　特別週到　保証滿意
Sofmagos 西德製 "崇格斯"軟鏡 每對$650
Kelvin 英國製 "凱運"軟鏡 每對$450
Wesley-Jessen 美國製 "威斯蘭"硬鏡 每對$250
免費檢驗　免費試戴
茂昌眼鏡公司　隱形眼鏡中心
大道中・銅鑼灣・旺角

華僑晚報　分類廣告　每天四元

荔枝角道175－185號
嘉福中心
特平租
地下及一樓萬餘呎最現代化商場
扶手電梯，中央冷氣
鋁質橱窗，美術天花
不需裝修，即可營業
每單位月租由400元起
五折交租一年　或
八折優待任從選擇
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：5-253001（十線）
地盤電話：3-964636

西營盤　第二街28號及第三街43至47號
東南大厦
每單位面積560呎及595呎
每呎祇售619元起
20年分期　供樓平過交租
首期5%　999年期
已有入伙紙　即買即住
訂價特平　單位有限
售出逾半　先到先得
地盤設有示範單位，歡迎參觀
三層地下商場旺鋪由3040呎至8225呎
合超級市場、酒樓及各行商業　特平租售
怡華置業有限公司
地盤電話：5-468756

通脹率與利息降至最低水平
美國經濟復甦進展意外快速
財長儲備局長警告美國人民注意油價下瀉發生不良影響

（法新社華盛頓廿七日電）美國的經濟外貌繼續獲得改善，使華爾街的股市，創下高峰，但人們亦就心通貨膨脹，與油價的疲弱混亂，可能危害到美國的銀行。同時一般的美國人民，尤其是一千一百四十萬名失業的美國人，對經濟的改善，仍抱懷疑，有許多經濟學家警告說，經濟好轉只屬於暫時性質的，在未來數月內，失業人數仍會留在高水平上。不過，一月份的工業生產，增加了百分之零點九，而汽車與建築工業的表現繼續向好，而耐用品的定單一月份亦增加了百分之四點五。通貨膨脹仍維持百分之〇點二的低水平。優惠利率由十一厘下降至十厘半——這是一九七九年以來的最低水平。在過去數月，油價似乎會急跌。但財長里根及聯邦儲備局長霍加及許多商界人士，對這些新的好消息，表示戒慎。里根說，美國經濟已開始上升，油價混亂地下降，可能引致美國及世界其他地方的不利，第一樣的受害者將屬美國的銀行及數個石油出口國家。霍加警告說，聯邦儲備局如果不冒險與通貨膨脹作戰的危險，聯邦儲備局亦能協助經濟的改善。

美國一家銀行虧蝕過鉅關門
監管局希望別家銀行支持

（洛杉磯廿七日路透社電）洛杉磯一家銀行因虧蝕過鉅和貸款問題，今日遭監管當局關閉。美國城市銀行是在加州有七間分行，資產值三億一千九百萬元，於宣布它正在受聯邦及加州銀行監管當局嚴苛檢眼目的數天後被關閉。據悉，聯邦存款保險公司，已被委為這家加州運行的接管者。它正在物色另一家銀行來接受這間倒閉的美國城市銀行，和儲速於星期一以新的名義復開。這是一家貸款給過鉅不穩的物業與建築業的大銀行，最近報告說於一九八二年虧蝕了一千五百七十萬元。加州銀行監管已下令加州第廿四太的美國城市銀行增資一千五百萬元，以平衡眼目，或找尋一個願意合併的伙伴。

列根要求國會批准
廢除管制天然氣
減低美國消費者支付天然氣賬款

（法新社華盛頓廿七日電）美總統列根宣稱，他將要求國會放寬對天然氣價格的管制並全廢除，以便確保「在合理的價格上有充裕的供應。」列根在他每週一次的無線電廣播的演說中稱：「美國的消費者因政府的規定要支付較高的天然氣賬單而受害。」他說他會提出法案排除最低價格的限制，讓天然氣的供應者享有談判合約的更大自由，在另一方面，供應者亦會獲准使以通貨膨脹率為限度的提高價格，但獲得政府特別授權者則例外。列根說：「時至今日，天然氣已有剩餘，油價亦在下跌中。但政府的規例却阻止他行將建議的放寬管制的措施，會准許天然氣的價格每一千立方尺減一角至三角。於一九七八年國會會通過法案，規定逐步解除對天然氣價格的管制，但所規定的價格則遜較列根總統今日所建議的為低。有些保護消費者的團體（會抨擊列根主政之後，做法感知有利於石油公司，從未為消費者創減過物價。

列根月內訪問佛州

（美聯社佛羅里達州，奧蘭多廿六日電）一名被警方描繪成流浪漢的二十二歲男子，已經被控在列根總統三月訪問佛羅里達州時威脅傷害總統。該後住址報在丹佛的布羅克，以不守法控罪被拘留在奧蘭多縣監牢裏，保釋金是二千五百美元。不守法控罪是二級重罪，最高可判入獄十五年和罰款一萬美元。縣司法官代表多頓說，當星期二在城市南部樹林露營的流浪漢詹姆士時，他作出了威脅。縣司法官代表說，他聽到一名流浪漢說，列根將到奧蘭多，列根將到奧蘭多；我希望如此。我有一支三〇點〇六（步槍），將對付他。」

美民意調查
列根聲望繼續下跌

（法新社華盛頓廿七日電）根據明日出版最新一期的「美國新聞與世界報導」週刊所公佈之民意測驗結果，美國總統列根在最近十個月的聲望又告下跌。新聞民意測驗一共抽調一千五百零三名美國人士，結果支持列根政策的只佔百份之三七點八，而去年四月的測驗結果則有百份之四十點九表示支持。不過，却佔百份之五十五點九表示相信今年年底美國經濟復甦的機會較好，而去年四月，則只佔百份之四十五點九對經濟復甦表示樂觀。同時，佔百份之五十四點二的美國人士認為列根總統不應該在一九八四年的大選中競逐連聯。

一批法國海軍最近隨艦訪問東京，並安排到一間相撲訓練學校觀看日本相撲好手訓練情況。

如果油國會議失敗
波斯灣油國可能大幅度削減油價
將阿拉伯原油每桶減至廿七美元

（合衆國際社塞浦路斯尼科西亞廿七日電）海灣各產油國，正迫得作首次收緊褲頭帶之打算，由於世界石油市場正在萎縮，一旦爆發油價戰爭，勢將給海灣各油國帶來嚴重經濟損害。毛澤東為謀對抗，乃能彼此協力。此時由美蘇日內瓦會談，為求達成協議，蘇聯有意將其核彈東移到西伯利亞，對於日本不消說是一個威脅。但由蘇聯的地位亦與日本相同。如中蘇談判，中共會要求蘇軍撤去邊境。至於日本對蘇迄今未能成立和約，就因北方四島為蘇聯所佔。日本主平洋，十個的海域，作為防禦。

中共對此，如二階堂與趙紫陽會談，日本應法雖否認建軍，反對戰爭，但為保衛國家獨立，有權自行武裝，此為內政，非外國所能干涉。中共因為實行四化，需要資本與科技的援助。由日本過去的歷史，對於中共是最好的助力，故在二階堂與胡耀邦武漢會談回國後，中共國務委員對外經貿部長陳慕華訪問東京，討論明年開始的新五年計劃並加強與日本的經濟合作。且如中會根在漢會演說，承認過去的戰爭，由於日本的侵略，同意國際輿論的意見。如日本報紙的評論，認為祇有中日二國加強友好合作關係，乃可保持亞洲和平安定。

這是最近中日關係的新發展，只有一如此，乃可防止蘇共再有漁人得利的機會。

社論
中日關係的新發展

中日兩國向稱同文共種兄弟之邦，近百年來，却成不能並立的仇敵。因自明治維新成功，日本為求對外發展，竟以中國為目標，南向琉球、台灣，北對朝鮮，擴張其勢力共。這是一八九四年甲午戰爭的由來。因為中日對立，俄國利用其中間地位，交好中國，訂立密約，建築中東路，因此日本與英同盟，一九〇四年有日俄戰爭。俄國敗，日本從此取代大清帝國，而為東亞強國，併有朝鮮與英同盟，對德宣戰，出兵佔我青島，國謀繼承德在山東的利權。時為民國元年，袁世凱對日讓步，激成全國反對，拒簽對德和約。英美兩國亦不值日本所為，英國取消同盟，美國召開華府會議，要求日本歸還山東，日本因國際形勢孤立，退出山東，但心懷不滿，尤其軍國主義的抬頭，世界經濟發生恐慌，英美無暇顧及遠東，而南京國府因連年內戰，由張學良之易幟歸附中央，方期統一告成，但以此故刺激日本軍人的侵略，竟發動九一八事變，圖謀吞併我東北。這就形成中日兩國空前未有的對立，並且次年發生上海戰爭，卒以英美的國際壓力迫使日本退兵。蘇聯成立好國府，宜得國共再合，共同抗戰。於是由七七事變，三七年起遂有全面抗戰，三九年二次歐戰爆發，史大林為尊力對付歐洲，與日本訂約中立。蘇舒後顧之憂。日本乘此認為機會到來，竟偷襲珍珠港，發展勢力於東南亞，於是由美國的參加，真正成為世界大戰。

一九四五年五月，德國戰敗投降，美國遂以全力攻擊日本，由原子彈之落於廣島，日本國議論和休戰，蘇共為爭取勝利果實，竟對日宣戰，結果不到一週，大得勝利。從一九九五年甲午戰爭馬關條約，到一九四五年，正好五十年，日本歸還台灣，中日兩國的對立，至此告一終結。但因蘇共勢力再出，以後到一九四五年五月，德國戰敗投降，美國成為美蘇的對立。五〇年韓戰爆發，美軍以日本為基地出而相援，與中共抗美援朝的兵相對立。並且因此對日訂立和約，化敵為友，加強對美關係。

因為三月起，中共將與蘇再開莫斯科會談，恢復正常關係，中會根回國後，派其特使二階堂到北京，解釋訪美經過，希望中共能彼此協力。此時由美蘇日內瓦會談，為求舊情復燃，假如此發展，對於日本的地位亦與日本相同。如中蘇談判，中共會要求蘇軍撤去邊境。至於日本對蘇迄今未能成立和約，就因北方四島為蘇聯所佔。日本主張增防，對其三個海峽加強守衛，並以在太平洋，十個的海域，作為防禦。

中共對此，如二階堂與趙紫陽會談，日本應法雖否認建軍，反對戰爭，但為保衛國家獨立，有權自行武裝，此為內政，非外國所能干涉。中共因為實行四化，需要資本與科技的援助。由日本過去的歷史，對於中共是最好的助力，故在二階堂與胡耀邦武漢會談回國後，中共國務委員對外經貿部長陳慕華訪問東京，討論明年開始的新五年計劃並加強與日本的經濟合作。且如中會根在漢會演說，承認過去的戰爭，由於日本的侵略，同意國際輿論的意見。如日本報紙的評論，認為祇有中日二國加強友好合作關係，乃可保持亞洲和平安定。

這是最近中日關係的新發展，只有一如此，乃可防止蘇共再有漁人得利的機會。

美國數十個州政府
財政赤字危機入陷
影響全國經濟復甦

（美聯社美國華盛頓二十七日電）美國不少州現正陷入嚴重的財政危機，威脅到美國納稅人加重負担的浪潮，并將使列根總統的全國經濟復甦計劃出軌。展望在面對着三千億美元的聯邦赤字，以及一千二百萬人失業，基層的經濟問題可能更為深陷。美聯社於二月中旬曾在五十個州展開調查，其中發現到：有二十二個州出現赤字預算，總赤字為五十八億美元。有十五個州的預算有盈餘，總額共達十九億美元，大部份的盈餘是來由油產豐富的德薩斯州，以及阿拉斯加州。有十三個州在六月三十日結束的財政年度中預料僅為收支平衡。三十三個州已增加稅收，或正在積極考慮中。從五十八億美元的赤字中，減去十九億美元的盈餘之後，全國的赤字為三十九億美元。

意大利新政府面臨考驗
陳仲賢

一

儒受經濟蕭條的意大利，終於再一次要求政府撥馬，以解困厄。意大利球隊在世界足壇奪得冠軍的輝煌勝利，也無法挽留社會黨總理帕多利尼。他在執政十八個月後，只好把總理的大權重新奉還天民黨范范尼的手中。

天民黨是意大利勢力最大的老牌政黨，它與羅當政了三十五年。然而，在一九八一年五月終於抵擋不住戰後長最重的經濟蕭條，因為出人認為「書還是老的辣」，實因蕭迫持續惡化使然。現總理范范尼乃天民黨黨魁，在意政界可謂赫赫有名的權威人士。他曾在十九年前四次組閣，具有一千二百二十天的執政經驗。這次他受命於危難之際，起步非常艱難。積弱久沉的經濟蕭無起色之兆，黨派紛爭却愈益熾熱白化，面對內外交困之局以及今年春可能提前大選的形勢。范范尼此時此刻出面收拾殘局，彷彿是白禍與猛虎。

應當意識到，海灣國家已開始忽受不住了。這些國家不能關閉它們的梭油井並在沙地上睡覺，它們必須保護它們的市場。」奧迪巴是在石油輸出國組織內外，進行了一週的緊張接觸之後，勝過一番話的，他的頻繁接觸，旨在使該油國組織對它的主要價格，作出有條理的降低，以防止世界油價崩潰。他說：「除非在一週時間內，能就統一的油價和產量達成協議，否則在任何情況之下，每日產量亦不會超過一千七百五十萬桶。

石油國家急謀達成減價協議

（路透社阿拉伯聯合酋長國阿布達比二十七日電）阿拉伯聯合酋長國石油部長奧迪巴今晚被引述說：石油輸出國組織尚有一週時間。「就新的油價達成協議，否則可能將面臨一場「石油價戰爭。」據官方阿拉伯聯合酋長國通訊社說，奧迪巴還說：海灣國家將在這種緊張中贏得勝利。他說：「大家

欠外債七百億美元
巴西政府力謀解決經濟困難

（法新社里奧熱內盧二十七日電）巴西政府已經着手進行一場「經濟戰」，以控制通貨膨脹及完成它對國際貸幣基金組織的責任，因為巴西的經濟危機正日漸加深。巴西今年的總支出欠債四十七億美元，又欠下八十八億美元短期貿易債欠，今致該國無力清還所有債項，而多間國際性銀行貸款給巴西，作為支付百分之九十七的總支出債欠及百分之八十二的短期貿易債欠。巴西去年欠下六百八十四億美元的外債，另外借了一百二十五億美元的短期及中期貸欠。巴西當局希望獲得國內銀行的短期貸欠，去年巴西的國內銀行總共提供一百億美元給政府。

卜合與佐治賓斯衛人從事表演生涯合共已逾一個世紀。將於三月二日播映的「卜合之路邁向荷李活」中，他倆重溫四十五年前首次合作的電影片段。（合衆國際社）

美國華友銀行報告指出
亞洲經濟情況樂觀
國民生產額高達歐洲兩倍

（中央社台北廿七日電）根據美國華友銀行的一項報告，一九八三年亞洲地區將成為世界上經濟成長最為迅速的地區，其國民生產毛額佔百分之四點五，超過日本、澳洲、紐西蘭等先進國家。華友銀行估計，日本國民生產毛額佔為百分之四，而亞洲的非產油開發中國家則約為百分之五十一點八，為一萬一千二百七十六億美元。

亞洲地區的通貨膨脹率在一九八三年也仍如一九八二年一樣穩定。華友銀行預測亞洲開發中國家的平均物價上漲率為百分之五點二，三個先進國家平均為百分之四。此外，報告也提到，明年亞洲整體的經常收支應可望改善，尤其是一些先進國家。這篇報告認為亞洲國家經濟可以復甦的條件，是美國自一九八三年上半年開始經濟將會好轉，因為亞洲國家的出口有百分之二十二是輸往美國，因此美國的經濟復甦至為重要。行政院經濟建設委員會在最近一期的國際經濟情勢週報中引述了這份報告的部分內容。

美國各埠唐人街帮會首領
在三藩市舉行大會
尋求妥協避免火併
西雅圖大屋殺案加深帮會仇恨

（合衆社三藩市廿七日電）西雅圖各華人秘密堂會的首領，已舉行會議，設法避免為唐人街一間俱樂部屠殺十三人的事件而爆發堂口火併。合勝會員兼前任碎耳比爾；周（譯音）表示：各堂會首領已在合勝堂的三藩市總部開會討論此宗謀殺案。周氏及其他人認出兩被捕的疑犯班尼，伍及威利，麥坤是合勝堂會員。此外，唐人街一些居民亦說出大部份受害者是敵對之堂公堂的會員。但周氏指出「那只是一種巧合，動機應是搶劫。我已跟堂公堂的首領們談過，我確信我們不會發生問題。」他表示：「這件事情是由外人引起的。」他表示：「這次害者是敵對之堂公堂的首領們，稱合勝堂是「惡民黨精」，他表示，該堂會西雅圖分會似乎集合大部份年輕流氓。另一堂會一名年長首領指出：有些惡棍的人可能一堂會一名年長首領指出：有些惡棍的人可能企圖報復，但他懷疑年輕一代會發生問題。我們不想在這裏油開發中國家則約為百分之五十一點八，為一萬一千二百七十六億美元。

摩納哥皇宮鬼影幢幢
嘉莉絲姬莉鬼魂出現
雷尼爾親王公主及愛犬均看到

（美聯社摩納哥廿七日電）嘉麗絲姬莉的鬼魂，今摩納哥皇室成員，不敢逗留於皇宮內。雷尼爾親王，史蒂芬姬公主，嘉露蓮公主及若干皇宮僕人，都曾見鬼，過嘉露蓮「感覺到亡母的存在，她更關到」嘉麗絲生前最喜歡的香水味道。摩納哥皇宮「開鬼」，在去年十二月宣武哀悼嘉麗絲的期限結束時發生，最先發現嘉麗絲鬼魂的，是她生前的秘書。她聽到嘉麗絲的聲音，最先發現嘉麗絲鬼魂的，是輕輕推開房門，驚眼看，發現一個「影子」坐在椅上，添美更摟上椅，然後在擺尾，「影子」逐漸消失，「添美」則在房內四處嗅索，似「失去一些東西」。史蒂芬娜亦曾數次在床前，隱約見到先母「顯現」，她十分恨怕，自一月開始，盡量在外間遊覽，以避免返回皇宮。

黑龍江省省會哈爾濱市素有「冰城」之稱。第九屆冰燈游園會吸引了無數的遊人。這屆遊園會是哈爾濱舉辦冰燈展覽以來規模最大的一次，共用冰一萬立方米。圖中的亭、榭、廊、橋無一不是冰造的，今年除配以色、光外，還採用電子技術和音响效果，使冰景變幻多姿宛若神宮仙境。（郵電孫攝）

美國各地
機場
戰爭

（路透社黎巴嫩貝魯特二十七日電）官方伊拉克通訊社報導：伊拉克石油部長塔賽在結國家的石油部長們在會議上把石油輸出國組織的每桶三十四美元參考價格，降低大約四美元，以防止一場世界性的石油戰爭。」

各國希望
每桶油價
三十美元

（路透社黎巴嫩貝魯特二十七日電）官方伊拉克通訊社報導：伊拉克石油部長塔賽在結國家對沙地阿拉伯和卡塔爾的訪問，返抵巴格達時說：石油輸出國組織多數的石油部長，看來準備舉行會議，對付油價危機。塔賽於週二和週三，參加在利雅得舉行的海灣國家石油部長會議，部長們在會議上原則上同意降低油價，以對付非油國組織成員國英國和挪威以及油國組織成員國尼日利亞的減價措施。該通訊社引述塔賽的話說：多數油國組織成員國石油部長們表示贊成出席，下週在維也納或日內瓦舉行的會議，討論油價和石油生產問題。據巴林石油業人士說：「海灣國家的石油部長們在會議上原則上同意降低油價，以對付非油國組織成員國英國和挪威以及油國組織成員國尼日利亞的減價措施。該通訊社引述塔賽的話說：多數油國組織成員國石油部長們表示贊成出席，下週在維也納或日內瓦舉行的會議，討論油價和石油生產問題。據巴林石油業人士說：「海灣國家的石油部長們在會議上原則上同意降低油價，以對付非油國組織成員國英國和挪威以及油國組織成員國尼日利亞的減價措施。該通訊社引述塔賽的話說：多數油國組織成員國石油部長們表示贊成出席，下週在維也納或日內瓦舉行的會議，討論油價和軍的，另一個則是親阿根廷的。女皇伉儷剛完成訪問墨西哥之行，抵達加利福尼亞州的首日，他們在防空的航空母艦「漫遊者」號進午餐之後，將參觀史克立斯海岬，然後前往一個公園，由女皇為沙士比亞的石像揭幕。隨後一行前往一家古式的世界劇院聆聽朗誦莎士比亞的靜作。這家劇院的建築設計一如演堂的會員。但周氏指出「那只是一種巧合，動機應是搶劫。我已跟堂公堂的首領們談過，我確信我們不會發生問題。」他表示：「這件事情是由外人引起的。」他表示：「這次害者是敵對之堂公堂的首領們，稱合勝堂是「惡民黨精」，他表示，該堂會西雅圖分會似乎集

美國
名駒馬驊不知下落

（合衆社都柏林廿六日電）警方週六稱：經過了幾近三週無結果的搜索之後，同加汗的名馬馬驊，可能已私運進入北愛爾蘭之「盜賊之鄉」。一位警方發言人說：「我們現在開始有些相信該馬現可能拘留在南阿馬格的一個秘密地點。」北愛警方把沿北愛及愛爾蘭共和國邊界，阿馬格郡南部之南阿馬格視為無人地帶，只有武裝齊全之英軍巡邏人員才敢冒險進入。

會及家庭組織由來已久。西雅圖較大的堂會每個據報有三四百名會員。

據報道，意大利在不到一年半的時間裏倒閉了七千二百八十間企業，工業生產去年九月份比前年同期下降了百分之五點八，失業人數已達二百三十萬，佔勞動人口的百分之十。與此同時，意大利是西方七大工業國之一。戰後由於極引進外資和先進技術，經濟得到迅速恢復和發展。一九五七年加入共同市場後，意大利出現了「經濟奇迹」。一九五五至六〇年，工業平均增長速度為百分之十二，僅次於日本，躍居西歐之冠。但是，意大利經濟有一個致命的弱點，它的百分之九十九的石油和百分之八十三的原料要靠進口，具有明顯的以加工工業為導向的經濟結構。它對能源原料度幾乎和日本不弱樣大，但對低價外國經濟影响的能力却比日本遠遜得多。對外貿易額已佔意國民生產毛值的百分之五十三，意大利里拉與美元又息息相關。所以人們稱之為「跨國的意大利」。正因如此，當世界經濟「打噴嚏」時，意大利就「感冒」了。弱不禁風的意大利經濟，在這場持續三十多個月之久的經濟衰退衝擊下，許多方面造成了嚴重的後果。

二

行的海灣國家石油部長會議，部長們在會議上原則上同意降低油價，以對付非油國組織成員國英國和挪威以及油國組織成員國尼日利亞的減價措施。該通訊社引述塔賽的話說：多數油國組織成員國石油部長們表示贊成出席，下週在維也納或日內瓦舉行的會議，討論油價和軍的，另一個則是親阿根廷的。女皇伉儷剛完成訪問墨西哥之行，抵達加利福尼亞州的首日，他們在防空的航空母艦「漫遊者」號進午餐之後，將參觀史克立斯海岬，然後前往一個公園，由女皇為沙士比亞的石像揭幕。隨後一行前往一家古式的世界劇院聆聽朗誦莎士比亞的靜作。這家劇院的建築設計一如演堂的會員。但周氏指出「那只是一種巧合，動機應是搶劫。我已跟堂公堂的首領們談過，我確信我們不會發生問題。」他表示：「這件事情是由外人引起的。」他表示：「這次害者是敵對之堂公堂的首領們，稱合勝堂是「惡民黨精」，他表示，該堂會西雅圖分會似乎集

美國
在三藩市舉行大會
尋求妥協避免火併
西雅圖大屋殺案加深帮會仇恨

（合衆社三藩市廿七日電）西雅圖各華人秘密堂會的首領，已舉行會議，設法避免為唐人街一間俱樂部屠殺十三人的事件而爆發堂口火併。合勝會員兼前任碎耳比爾；周（譯音）表示：各堂會首領已在合勝堂的三藩市總部開會討論此宗謀殺案。周氏及其他人認出兩被捕的疑犯班尼，伍及威利，麥坤是合勝堂會員。此外，唐人街一些居民亦說出大部份受害者是敵對之堂公堂的首領。但周氏指出「那只是一種巧合，動機應是搶劫。我已跟堂公堂的首領們談過，我確信我們不會發生問題。」他表示：「這件事情是由外人引起的。」他表示：「這次害者是敵對之堂公堂的首領們，稱合勝堂是「惡民黨精」，他表示，該堂會西雅圖分會似乎集

美海陸將領函請列根重視
美以加強合作 力足挫敗蘇聯
蘇在中東武器及戰術皆處下風 預料下一次將有新的攻擊行動

（法新社紐約二十六日電）超過一百三十名美國陸軍及海軍上將請求列根總統，利用蘇聯在中東地區「受挫」的機會，加強美國對該區的影响力以及「恢復美國及以色列的戰略合作。」在一封標題為：「蘇聯終於會失敗」的公開信中，這些將領表示：「由蘇聯提供武器的巴勒斯坦解放組織及敘利亞在黎巴嫩的重重挫敗，應該被視為它們今後會進行另一次攻擊行動的可能先兆。」

今日紐約時報以全頁廣告形式刊登了這封信。信中說：「我們認為經過以色列改良的美國武器及戰術，能夠壓倒蘇聯的武器及戰術也為自由世界提供了一個極佳機會，使能削弱蘇聯的凌厲氣勢。」這些將領告訴列根說：「因此我們希望你，重新推動美國及以色列的戰略合作，以促進自由世界人民的安全及幸福。」

他們表示：「蘇聯在戰爭狀態下很快會嘗試測驗它的主義及武器」。

（美聯社貝魯特廿七日電）美國的中東特使哈比今日攜帶黎巴嫩的建議前往以色列，與此同時黎巴嫩總理華山表示，目前存在着「一個有理由的機會」。可以使到留駐黎國的六萬名以色列軍，敘利亞軍和巴游份子撤走。華山總理在接受貝魯特「星期早晨」週刊記者專訪時作上述表示，他並且說，現時美國正在設法使以黎兩國在談判中達成協議。華山總理又說，目前的氣氛所顯出不同的地方。就是美國採取了新的實力立場。對黎國來說，國內實在已經出現了新形勢，對於以色列而言，亦是出現了新局勢，對於阿拉伯國家來說，亦是如此，諸如此類的形勢，都對撤軍談判有切實的影响作用。

華山總理表示：希望在美國總統競選運動開始之前，外國軍隊都全部撤出黎巴嫩。他又說：在一九八四年美國總統競選運動開始之前，能否達到撤軍之目的，則尚須抱着審慎的態度。他還說，現在有理由相信，很有機會能設法令到以色列軍撤出黎國。正當「星期一早晨」週刊登載出華山總理的訪問記時，據悉哈比已由貝魯特轉往一典禮是在總統府舉行，

哈比飛以色列 携有黎國建議
黎總理說有一個理由可以令外軍全部撤走

以色列；同該國官員會談，商討撤軍計劃。

黎巴嫩國家電台在廣播中報導，哈比在當地時間上午十時（格林威治標準時間八時，香港時間下午五時）乘坐其噴射專機飛往以色列，行前拒絕向記者發表談判聲明。

（路透社美國華盛頓廿七日電）美總統列根面臨其中東和平計劃進一步挫折及延緩之際，他現正試圖重新採取游說方法，使阿拉伯國家與以色列雙方進一步走向達成一項解決辦法。

李安平投奔自由後提出警告
朝鮮半島將有大戰
投奔為了自由及揭露北韓野心

（美聯社漢城廿七日電）大韓民國一家通訊社星期四報導，北韓一名駕駛中共製米格十九飛機投奔自由往大韓民國的機師說，他此次行動是要警告大韓民國，北韓對它的軍事威脅，而且他又不滿意在平壤政權下的生活狀況。

韓國國家廣播通訊社引述消息人士稱，廿八歲的李安平告訴調查人員，他要「警告南韓人民，朝鮮半島即將有戰爭危機。又要在新世界過新生活」。

廣播引述李安平說，他不滿意北韓「生活困苦」，甚至空軍飛行員也要收集木材生火取暖。他又不滿意烟酒的配給。一九八一年，他與同僚由利比亞與其他國家回到北韓，他的不滿開始遞長。在外國，他們獲得汽車，電視及冰箱供應。李安平時常收聽漢城廣播，使他決心投奔自由，因為他相信，朝鮮半島的南部情況安全不同。北韓的傳播媒介一直告訴人民，南方經濟與其他方面都有困難。

報導沒有詳細說北韓的個人情況如何，僅說他相後會公開說海燕。

台灣救護車 贈宏都拉斯

（中央社巴拿馬市

印度認為牛是神聖的 不結盟高峯會 會期內食無牛

（美聯社新德里廿六日電）印度政府已禁止向出席下月初在此間舉行之不結盟國家高峯會議的各國代表們，供給牛肉佐餐，此乃緊守印度教的傳統，認為牛是神聖不可侵犯的。此間外交部今天宣布：為今次會議籌備供應膳食的一切機構團體，已奉令不得供應牛肉。

政府作出此項禁制之保證，乃响應一個印度宗教團體之指責，指在去年十一月亞洲運動會賽事在印度舉行期間，參賽之運動員曾獲供應牛肉膳食。該宗教團體並促請政府不要再犯此「罪行」。

蘇首次在敘利亞地對空飛彈台 裝設四座森姆式機以及機構成直接警告威脅

（路透社摩洛哥拉巴特廿七日電）摩洛哥今日正式證實謂：赫辛王與阿爾及利亞總統賓治迪昨日舉行歷時四小時之會談，商討兩國之邊境問題。此係自兩國於七年前因西撒哈拉問題而斷絕外交關係以來兩國之首次會談。

摩洛哥外長告本記者稱：他可以證實，這兩個國家之首在雙方的外長陪同下舉行會談。會談包括阿、摩兩國關係問題，與及該地區的局勢。

次其隨行動。

摩阿兩國首腦商談邊境問題

（法新社紐約二十六日電）超過一百三十名美國陸軍及海軍上將請求列根總統，利用蘇聯在中東地區「受挫」的機會，加強美國對該區的影响力以及「恢復美國及以色列的戰略合作。」在一封標題為：「蘇聯終於會失敗」的公開信中，這些將領表示：「由蘇聯提供武器的巴勒斯坦解放組織及敘利亞在黎巴嫩的重重挫敗，應該被視為它們今後會進行另一次攻擊行動的可能先兆。」

今日紐約時報以全頁廣告形式刊登了這封信。信中說：「我們認為經過以色列改良的美國武器及戰術也為自由世界提供了一個極佳機會，使能削弱蘇聯的凌厲氣勢。」這些將領告訴列根說：「因此我們希望你，重新推動美國及以色列的戰略合作，以促進自由世界人民的安全及幸福。」

他們表示：「蘇聯在戰爭狀態下很快會嘗試測驗它的主義及武器」。

（美聯社貝魯特廿七日電）美國的中東特使哈比今日攜帶黎巴嫩的建議前往以色列，與此同時黎巴嫩總理華山表示，目前存在着「一個有理由的機會」。可以使到留駐黎國的六萬名以色列軍，敘利亞軍和巴游份子撤走。華山總理在接受貝魯特「星期早晨」週刊記者專訪時作上述表示，他並且說，現時美國正在設法使以黎兩國在談判中達成協議。華山總理又說，目前的氣氛所顯出不同的地方。就是美國採取了新的實力立場。對黎國來說，國內實在已經出現了新形勢，對於阿拉伯國家來說，亦是如此，諸如此類的形勢，都對撤軍談判有切實的影响作用。

華山總理表示：希望在美國總統競選運動開始之前，外國軍隊都全部撤出黎巴嫩。他又說：在一九八四年美國總統競選運動開始之前，能否達到撤軍之目的，則尚須抱着審慎的態度。他還說，現在有理由相信，很有機會能設法令到以色列軍撤出黎國。正當「星期一早晨」週刊登載出華山總理的訪問記時，據悉哈比已由貝魯特轉往一典禮是在總統府舉行，

薩爾瓦多陸軍面臨缺乏彈藥 列根正設法緊急支援

（法新社美國華盛頓二十七日電）美國高層官員們報導稱：列根政府正在尋求六千萬美元，以緊急援助薩爾瓦多，他們的彈藥已差不耗盡。在一九八三年度的財政預算中，國會已批准給予薩爾瓦多二千六百萬美元軍事援助，較政府所需求的款項，減少四千萬美元。國務院一名發言人於星期三稱：這批款項「未能滿足加强薩爾瓦多的安全需求」。

國防部一名官員稱：薩爾瓦多陸軍已用去這批款項，他們在對抗左翼叛軍四個月來的攻勢中，用於彈藥方面的金錢較預期為多。

印度希望不結盟高峯會通過 印度洋應被强調為重要和平地帶 在印度洋區軍備應撤除 柬埔寨問題原則仍有效

（法新社新德里廿六日電）印度欲想於三月七日在此召開之不結盟高峯會議，將通過一項强有力之宣言，强調宣布印度洋為一個和平地帶之必要性。

印外長拉奧今晚在此間接受印度國家電台記者訪問時，作上述聲明。他并談及預料會在高峯會提出辯論之其他若干有爭論的問題，諸如柬埔寨問題及阿富汗問題。同時，已於昨天（週五）抵步之阿富汗外長杜斯特，今天經與拉奧會談，但所談內容未能獲悉。

據「印度報紙托辣斯」探悉，杜斯特已就其在蘇軍佔據下之不結盟國家（阿富汗）的最新近情況，加以說明。

拉奧稱：高峯會本身將必須强調表明有必要宣布印度洋為和平地帶。

開於柬埔寨問題，拉奧謂兩年前在此間舉行之不結盟國外長會議所達明之各點原到，仍然有效，其為預期在該區域諸國間談判解決，不要有外來干預。

由高峯會主辦國印度選員之一項政治公報（長達二十三頁），準備向各工作小組委員會，各國外長提出，然後於三月七日向高峯會提出，印度洋佔顯要地位。

道項公報文件之草稿，尚在進行修正，其要點為重申支持印度洋宣佈為「和平地帶」，并表示關切在該區域之「大國軍力不斷升級」情勢。公報中特別指出「迪耶果加西亞基地之擴展」，雖則絕未直接指明美國。公報力促消除所有設在印度洋之外國軍事設施。

高穆被下令自白 在布拉威有何活動計劃 離開家門必須知會警方

（路透社，非洲，哈拉利廿七日電）津巴布韋反對派領袖高穆今天說：警方已下令他報告他肚裏在布拉威的屋內的任何行動。一星期前被制止乘搭一次國際班機的高穆說：警方以書面通知他，挾取該行動，是因為他可能被起訴。

他從電話對路透社說：「這是指我已被軟禁。」

高穆引述警方今天發出的信件說：「你已知道可能指控你觸犯法律第六十五章。」

「所以我們要求你任何離開你屋中的行動應通知警方，你可以用電話通知布拉威約中央控制室。」

高穆說：「他昨天外出，並於今天同來時發現該信。他沒有說他曾到過甚麼地方。」

高穆是斯蘭的西南馬特布利蘭省的公認領袖。警方上週從布拉威約郎往鮑尼斯堡的南非航機中帶走高穆。他被盤問八小時後獲釋。

在同一時間被扣留的他的三名助理，仍被警方扣留。

政府說：他企圖以假姓名前往布拉格參加次會議。他上週對記者說：法律可能指控他有關貪幣行，他已向布拉威約警方作了三次聲明。

在一九八〇年，津巴布韋獨立前的羅德西亞內戰時，莫加比和高穆是盟友。當時，他們要求南非軍事支持來推翻政府。

該官員稱：薩爾瓦多陸軍「就快缺之彈藥」。

國務院一名官員稱：五角大廈打算以七千五百萬美元的緊急援助基金中，換取該六千萬美元，但這筆不可能用來說服國會，說道援助是「緊急」需求的。

政府亦考慮將原本批准於其他國家的基金，撥予薩爾瓦多，此舉亦將會面臨國會的强烈反對。

新都 快樂大讚 新樂！
人潮 今天五場 第十三天 訂座請早
牛王
嚴大 滿宮 早請映天17第
聯合公司發行 聯合國影片公司出品
虎威
史龍泰 電影奇才 自編自導 自演傑作
主演 史龍泰 雅麗 莎莉 楊 卡斯加梅 失
虎踞期曲主本 榜龍高長題片
成功的巨作 成功的鉅作 成功的一部 成功的夢想 成功的威武 成功的希望 成功的男部 成功的想鬥 成功的武勇 成功的氣概
全球震 威。 暢銷 精神 壯
CALIGULA
卡里古拉 製作 拉古里卡 製作 卡里古拉 製作 拉古里卡 製作 卡里古拉 製作 拉古里卡 製作
卡里古拉 製作 拉古里卡 製作 卡里古拉 製作 拉古里卡 製作
新版本 新剪輯
新春最開心的一部！
1983年2月18日 明報
許冠文 編導、主演
許冠傑 許冠英 主演、作曲、主唱 主演
吳耀漢 趙雅芝 石堅 主演
鄧文懷 監製
The Private Eyes
嘉禾許氏聯合攝製
許氏兄弟最佳代表作
半斤八両
下期献映
嘉禾紅磡京華海運今午夜場
够晒斤両的笑片
皇后 麗華 南昌
皇都 紅磡 光華
嘉年 好景 滿堂
帝國 金茂 坪
柴灣 國際 域多利
帝后 京華一 南灣
嘉禾 萬年
全世界最精銳的一枝反恐怖活動特種部隊！
WHO DARES WINS
揭露國家最機密組織內幕國防部大為震驚
使用最巧妙的武器，
運用最奇特的戰術！
專門對付恐怖活動，
銳意打擊亂份子！
SAS特種部隊
利舞台 華盛頓 金冠 京華 南洋 南華 銀都 珠江 宇宙 華都
十大戲院下期聯映
"看了三次仍是意猶未盡，我真的為未看的人惋惜！"
蜀山
新藝城出品
閣府統請
徐克
嘉禾 劃時代片王！
☆第四週
京華 國際 好景 紅磡 麗華 嘉禾 皇都 皇后
最後天 南灣 金城 行樂 寶華 金坪 茂
何冠昌 策劃
鄧文懷 監製
嘉禾真獻最佳影片
總統 國泰 福星 雲漢 樂華 麗聲 樂聲 金門 富都 天華 民樂 龍華 漢廣 元朗 金都 長洲 愛利 麗都
今天五場獻映
最佳拍檔 大顯神通
娛樂性！滿座率！
狗年既到猪年 由頭鬧到尾
謝！新藝城全人類 衷心致謝！
觀衆口碑源源推動 各報影評齊齊鼓舞
許冠傑 麥嘉 張艾嘉 領銜主演
麥炳·石天 黃百鳴 施南生 曾志偉
金公主銀行
新藝城出品 觀衆有信心
第京真獻映 最佳影片 聯合國影片公司（遠東）總發行
E.T. 外星人
閣府統請
海運 百樂 凱聲 京都 華聲 寶石 大光明 預售三天
直撲九百萬狂進人 第3週
影評讚好，口碑更好！
「初戀玉門關」導演：羅拔威尼根泡製一部正牌「寃鬼戲」
鬼片中的喜劇，愛情片中的精品！
以為娶住個嬌妻，惹來前夫是寃鬼
上床，遊假都遊住嘛，前世！
KISS ME GOODBYE
「電子世界爭霸戰」男主角：謝夫里烈茲
「教父」男主角：占士堅
金像影后：瑪莉菲
司徒「亞體」，又一另[illegible]的鬼電影
普慶·明珠 即將獻映

本港新聞

一月內被刦兩次過程相同

珠寶行刦案

歷史重演

三幪面賊闖入向天鳴一槍威嚇
彌敦道萬年珠寶行損失百七十萬

（特訊）彌敦道萬年珠寶行昨日在一個月內第二次被刦，損失金飾值一百七十萬元。萬年珠寶行在上月三十一日曾被刦，損失相若。

昨日發生的居然是一宗「翻版」刦案，除損失相若外，還有五點相同之處：㊀同在月底，同在星期日的上午；㊁俱是三名刦匪，其中兩人持槍闖入，一人在車上接應。㊂刦匪行刦手法，同是進入珠寶行內，即向天花板開一槍；㊃刦案中損失同是多盤金飾；㊄刦匪逃走用的賊車，事後同是停在砵蘭街與快富街交界。

兩宗刦案中唯一不同的，是這次刦匪以絲襪蒙面，上次則沒有。

兩宗刦案手法如出一轍，究竟純屬巧合，還是同一帮人所爲，警方尚待調查。

被刦的萬年珠寶公司位於旺角彌敦道六二五號地下，昨日上午一時零三分，三名男子乘一輛色私家車停在該公司門前，其中兩名以絲襪蒙面的持槍男子闖入店內，聲稱打刦，其中一名舉飛機恤的匪徒更向天花板鳴槍一聲示威，警告店內的約廿名職員不得反抗，隨即掠走飾櫃內的十二盤金飾，總值一百七十萬元，然後跳上接應的賊車沿彌敦道轉砵蘭街逃去。

事後，警方在砵蘭街三〇二號門前發現一輛編號爲CB三三八二的呔色私家車，懷疑是賊車，車上只遺有一頂白色頭盔經調查後證實該車經已在較早時報失。由於賊車棄置之處接近快富街地鐵站，故懷疑刦匪是乘坐地鐵逃走。

刦案中無人受傷，警方的調查工作現仍在進行中。

負責偵查此案之探員希望任何曾於昨日上午約十一時，在砵蘭街與快富街交界目睹三名男子從一輛呔色私家車下車之人士與他們聯絡。

任何有關此案消息之人士亦請電警察熱綫五——三七七一七七提供消息。（合）

遭刦匪鳴槍刦掠刦走珠寶一批損失一百七十萬元之旺角萬年珠寶行。（本報記者攝）

生產力中心三月份兩項電腦課程舉行

中旬及下旬舉辦研討會

（港訊）香港生產力促進中心將於一九八三年三月舉辦一連串電腦研討會及訓練課程。

該等課程專爲管理人員與電腦資料處理人員而設，將集中講授核數、資料處理控制、基本系統分析、系統化分析與設計等多種技術。內容如下：

（一）電腦核數課程，由一九八三年三月九日至十一日舉行，是項課程使用英國特許會計師學會的電腦核數訓練課程資料，介紹核數電腦系統之多種核數方式，乃專爲處理內部控制檢查系統之核數師、會計師、系統分析員及行政人員而設。課程主講人爲PEAT，MARWICK，MITCHELL & CO.之電腦核數經理艾雲斯。

（二）電腦化之風險與保障研討會定一九八三年三月十四日舉行，研討會爲期一天，假喜來登酒店舉行，主講人爲香港大學電算機研究與應用中心講師李雲彪。李氏除登與多項電腦顧問計劃外，並曾爲政府與工業界發展多部附有系統保安及資料保護裝置之電腦系統。

在是次研討會中，李氏將討論資料處理環境中的風險；資料處理控制之成本與優點；及核數技術。研討會又著重討論一種漸趨普遍的新技術——風險管理，此乃由高層管理施行以查核機構內公司保險保護之有效性及減低風險之方法。

研討會適合總經理、財政管理人士、行政經理、核數員、資料處理經理、系統分析員及負責資料處理長期性計劃暨之公司計劃員研讀。

（三）基本系統分析課定（一九八三年三月廿一日至四月二十日）舉行，是項課程之訓練資料乃由英國國家電腦中心發展及修訂，以應系統分析員之急切需求。本課程集中講授聯綫系統之分析與設計及資料庫管理。

（四）系統化分析與設計研討會定一九八三年三月廿九日至三十日舉行，該爲期兩天的研討會乃爲策劃經理、系統分析員及程序編算員而設。研討會將詳細討論發展計劃之系統化程序編算的工具與技術。主講人謝俊謙現任香港大學電算機研究與應用中心講師，仍資深之系統分析員。

欲知上述電腦訓練課程之進一步詳情，請與生產力中心聯絡。電話：五·四四三一八一，內綫十。

佳寧置業有限公司（佳寧置業）
carrian investments limited

繼一九八三年一月二日佳寧置業發表之通告後，佳寧置業董事會現宣佈如下：

（一）一批與佳寧集團有限公司（佳寧集團）之控制股東有關之人仕已將一項爲數約二億二千五百萬港元（此款項連同已經付出之約二千五百萬港元，合共二億五千萬港元）託管存放在一間銀行內，而該項託管安排是附帶有條件；須有待佳寧置業及佳寧集團與整個集團之往來銀行及主要債權人在一九八三年五月一日或之前達成協議，始可提供予佳寧置業及佳寧集團。

上述爲數二億五千萬港元款項之安排已於一九八三年一月二日之通告預表，現時之附有條件之託管安排乃確實表明控制股東及有關人仕對整個佳寧集團之前途作出繼續承担。

有關香港上海匯豐銀行向佳寧置業提供一有抵押活期透支額至港幣二億五千萬元之意願現仍維持不變，惟此項信貸安排，須有待各貸款人及有關債權人批准債務重組建議，及該信貸手續完成，始可實行。

（二）在一九八三年二月二十五日，獲多利有限公司已代表整個佳寧集團送交予整個集團之往來銀行及主要債權人另一份文件，此份文件乃回覆彼等所提出之問題及提供進一步資料。

（三）繼派發上述文件之後及爲了協助下一個債務重組建議之階段，亨寶財務有限公司（HAMBRO PACIFIC LIMITED）（亨寶）（HAMBROS）已被邀請聯同獲多利有限公司作爲佳寧置業之聯席財務顧問。亨寶（HAMBROS）將於一九八三年二月二十八日履行上述任命，亨寶（HAMBROS）將担任一領導角色，以代表佳寧置業與佳寧置業之債權人磋商有關債務重組計劃之細則問題，亨寶（HAMBROS）並會向佳寧置業就其在維達航業有限公司之投資提供意見。

（四）自從宣佈其資金週轉困難後，佳寧置業已出售其在日活電影公司及怡富特別投資有限公司之股權，獲得一筆爲數約一億二千萬港元之款項，用作減去一部份銀行債務，而餘數則用作流動資金。現時佳寧置業亦正磋商出售若干資產，但佳寧置業始終維持一貫政策，不會在疲弱市道中强行拋售資產，或接受任何不實際之提議。另外，佳寧置業已進行及繼續進行各項步驟以減低或取消佳寧置業多項龐大發展計劃之財務承担。

雖然佳寧置業之股票在本港各有關證券交易所暫停買賣。惟現時情況顯示仍有大量佳寧置業股票交易，佳寧置業董事會對此深表關注，一待有關佳寧置業之情況有明確聲明可以發表時，另一宣佈將會在報章刊登，並且會派送一份通函予各股東。隨之，佳寧置業會向各有關證券交易所申請將其股票恢復掛牌買賣。

承董事會命
秘書
CONSEC SERVICES LIMITED
謹啓

香港一九八三年二月二十六日

本行新蒲崗分行於本月廿六日開業
荷蒙
同業先進
各界友好
光臨指導　惠賜多珍　高誼隆情
曷勝榮藉　謹致謝忱

南洋商業銀行　謹啓

忠德石油有限公司
通告

本公司董事局議決通過，將本公司股票現時買賣單位二千股，減爲買賣單位四百股。

若股東於一九八三年三月十五日之前往本公司股票登記及過戶處遞交現時之買賣單位二千股之股票，以更換新買賣單位四百股之股票，新股票將可於一九八三年三月二十九日開始提取。

二千股及四百股之買賣單位將於一九八三年四月六日至一九八三年五月六日同時買賣。於一九八三年五月七日開始，本公司股票買賣單位將爲每手四百股。

以上安排已獲有關證券交易所批准，有關詳情另函通達各股東。

承董事局命
秘書
陳普芬（秘書）有限公司
一九八三年二月二十八日

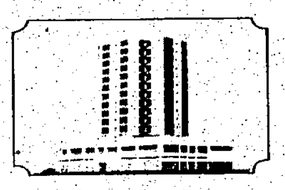
幽雅居停　遍佈港九新界
即購即住　歡迎參觀比較

西班牙式海濱別墅　碧濤花園
清水灣銀線灣道亞公灣D.D.229.232地段

僅餘兩座，面積1,991及2,782方呎，特價出售。
獨立花園、巨型泳池及附建冷熱水羅馬式噴射按摩池、網球場、兒童遊樂場及人工瀑布等各式設施齊備。

煜康台　半山海景花園洋樓
香港大坑道21號，虎豹別墅隔鄰。
單位面積1,180方呎，兩梯兩伙，專人管理，僅餘五間，
每呎僅售896元起。
雕花柚木實心大門、雲石大堂、柚木入牆櫃、
廚房全安裝名廠冷氣機、廚房及浴室均裝妥熱水爐。
地盤電話：5-7909316（假日照常）

兼享郊外寧靜與市區方便之花園大廈　華都花園
新界屯門194地段豐樂花園隔鄰
面積502呎至649呎，每單位售價由十九萬元起，
廿年分期，月供1,338元起，供樓勝交租。
八萬方呎花園平台，設網球場及兒童遊樂場。
地盤電話：0-839967（假日照常）



富華大廈　屯門市中心區高級大廈
新界屯門仁政街，167號地段（服城酒樓對面）
面積511呎至547呎，每單位僅售十九萬餘起，
廿年分期，月供1,408元起，僅餘少量單位。
雲石大堂、美國鋁窗、柚木地板、門樞、美國潔具、套裝廚櫃、入牆暗綫及訪客對講機等設施齊備。
地盤電話：0-841430（假日照常）

洽購處　長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911（30線）

九龍長沙灣道26—32號（鄰近地下鐵路交滙站）
長康大廈

有入伙紙
即買即住
樓上只餘A，E座　九折優待
地下舖位連閣樓　七折優待（首期三成）
每戶設有防盜對講機·公共天綫·及煤氣
洽購處：
利棧置業有限公司　建安建築有限公司
九龍佐敦道14—16號嘉信樓壹樓F座　電話：3-685372，3-664995
地盤辦事處　電話：3-805936

利基大廈
平沽大減價
現貨洋樓每尺五佰餘元
分期20年貸款即買即住

背山面海　三面單邊
廳房地板　廚房浴室
顏色潔具　式房一廳
式十餘萬　三房一廳
三十餘萬　四房式廳
四十餘萬　不受租管

筲箕灣西灣河街

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大廈六樓　電話：5-252497

洽購處：城記有限公司
香港德輔道中太子大廈
1209室　電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

售
大道西292號
正街大單邊
八達大廈

新訂價：
★每呎七百餘元起
★每伙廿六萬元起
地下滙豐銀行
及惠康超級市場
兩房一廳·優雅舒暢
即買即住·歡迎參觀
協成行代理有限公司
⑤-234523，250834

花樣年華，好青春，
何必吸毒　誤前程！

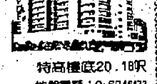
中英劇團
誠徵
（一）舞台監督——對劇團幕後製作有豐富經驗（持駕駛執照者優先取錄）
（二）服裝主任——協助設計師製造服裝及負責服裝清潔及管理。
上述職位申請者必須操流利英語及粵語劇季四月中開始，有意請附英文履歷及希望薪金，行政總監，中英劇團，香港干諾道西71號金佑商業大厦九樓。

安華工業大廈
沙田火炭坳背灣街41-43號
紙餘樓上單位
每呎189元起

特高樓底12.63呎
地盤電話：0-621870

大減價
平過沙田　特價招售
外牆玻璃紙皮石·名廠
OTIS電梯·工程完善
首期5%即做業主

安豪工業大廈
沙田大圍恒運路17-19號
紙餘地下旺舖
每呎450元



特高樓底20.18呎
地盤電話：0-604673

正義置業有限公司
香港銅鑼灣中84號軍記大廈1201-4室　電話：5-452522

本港新聞

滙豐小型工業貸款
請申家多百二
准核獲均成八

貸款總額二千五萬月內批出
廿萬貸款限額如需要可提高

（特訊）滙豐銀行自於月初推行免抵押優惠貸款計劃以來，刻下已接獲二百多家中小型廠房之貸款申請，該行預測將於月內批出達二千五百萬元之信貸。

該行工業信貸部總經理葉迪奇昨日透露：貸款申請中之八成經已獲核准，而受惠廠戶中以成衣及塑膠小型工業爲多，此等工廠中的九成其僱員人數均在五十人以下。

但葉氏強調該項計劃並無明確限制申請廠戶之僱員人數。

「該項信貸服務爲一長期計劃，有關方面亦將不斷就各項細則作出檢討及改進。而且在將來有需要時，銀行會考慮將信貸額高過（目前爲港幣二十萬元）提高。

葉氏係於昨午出席由半島青年商會主辦之研討會中作以上透露。

又本港十三間中資銀行亦於前日宣佈爲工業界提供優惠低息貸款及無需抵押信用貸款。

鄧婉瑜就此事發表意見時謂：「此舉是一步爲中小型廠商渡過經濟難關。

該會深信此舉將進一步爲中小型廠商渡過經濟難關。

但她担心獲得信貸的廠戶未必能夠善用款項，假如銀行利息提高時，便會形成更重之經濟負担。

鄧氏建議當局爲此等工廠提供專門財政智識，以使它們能善用款項。

「由於近增製衣業所接獲之訂單有顯著增加，而其中必有部份會轉與此等小型廠戶負責，故此相信此類信貸之申請亦將會隨之增加。」

據香港大學地理系講師薛鳳旋博士指出：中小型工業在香港的工業生產中實扮演着極其重要之角色，因爲目前受僱於此等工廠之人數共佔全港製造業僱員的百份之四十三，而其數目更爲全港工廠總數的百份之九十三。

提供專門財政知識
協助廠商善用貸款

小型工廠就業人數激增

「儘管近年香港的工者能有其廠——爲中小型廠戶提供廉價廠房——使他們能繼續爲香港的就業每下愈況，但中小型廠戶的僱員總數卻相反的增加，單就七九年六月至八零年九月間的統計數字顯示：小型廠戶在這十五個月內增加三千八百九十家，而這十點三的升幅亦代表著一萬五千個的就業額。」

薛氏強調只有適當的協助才能使此等工業從一片不景氣中復原過來。而廠商會鄧婉如女士亦持同一見解，她認爲政府既爲市民提供居者有其屋，又爲何不使發展作出貢獻。（鍾）

碼頭批予九龍倉十年
反對者須兩月內提出

（港訊）政府現擬將位於廣東道第九號第七號永久碼頭之十年租約批予香港九龍倉有限公司。該公司可以利用現存之碼頭結構及設施作爲裝卸與該公司業務上有關之貨物及食有限公司。

（港訊）政府現擬將位於廣東道第九號第七號永久碼頭之十年租約批予香港九龍倉有限公司。該公司可以利用現存之碼頭結構及設施作爲裝卸與該公司業務上有關之貨物及食有限公司。

以上詳載二月廿五日出版之政府憲報中。

任何人士如反對上述建議必須於兩個月內以書面向地政署長提出。有關之告示（中、英文版）已張貼於地盤附近之佈告板上。

有關圖則可往香港花園道美利大廈六樓地政署測量部，及九龍彌敦道四九〇——四九二號合發商業中心地下油蔴地政務處查閱。

十號綫小巴遷往景隆街

（港訊）運輸署宣布：由明日起，港島區專綫小巴第十號綫於銅鑼灣之終站，將由謝斐道遷往景隆街。其他公共小型巴士，將不准駛入該新終站，及介乎波斯富街與景隆街之一段路道。

5—8933111
運輸署設諮詢電話
明日起爲市民服務

（港訊）運輸署由明日起，將增設一項二十四小時電話諮詢服務，以便市民隨時查詢有關交通及運輸事宜。欲使用該項服務的市民，請撥電五—八九三三一—一。運輸署發言人表示，該項二十四小時諮詢電話服務，預料會給市民很大幫助。

市民如有有關乎運輸署經辦的各項手續、交通規例及措施、公共交通路綫、時間表及收費等問題，歡迎撥電查詢。此外，運輸署亦歡迎市民使用該電話，對該署工作而作出建議。

若市民希望直接向中華巴士公司查詢，可致電五—六一六一七一，而向九龍巴士公司詢問，可電三—七四五四四六六，油蔴地小輪公司則電五—四三〇〇八一。

至於有關交通及運輸事務的投訴，將繼續由交通投訴組處理，該組電話爲五—七七六六六。

學者與經濟分析家有此意見
擱置建新機場
乃屬明智之舉
超過能力負担會引起反效果
選擇在后海灣有利中英合作

（特訊）本港一當學者與經濟分析家俱認爲港府擱置赤鱲角機場計劃是明智之舉，但希望英國方面或港府，能在其他主要發展項目繼續積極進行，對香港經濟前景表現出信心。

渣打銀行經濟分析主任李健指出：赤鱲角機場計劃興建費用，實在不止財政司估計的四百億元，而是關乎整個大嶼山，連同大嶼山北部及大橋的發展計劃。

他說這項本港有史以來的龐大計劃，將需要動用極大的財力，及在其他方面的協調發展，因此財政司最後決定中止該項計劃，乃明智之舉。

此外，他以爲倘若繼續進行大嶼山機場計劃，很可能會引起嚴重的通貨膨脹。

香港大學地理系講師薛鳳旋亦表示從經濟角度而言，在研究初期，並不發覺赤鱲角海床有一層很深的淤泥積聚，後來考慮到要穩固或者剔除這層淤泥會導致建築成本大增，加上香港正處於財政困難時期，使港府的撥款計劃大嶼山機場計劃決定，來得並不突然。

他說從政治因素來看，港府宣佈中止在赤鱲角興建機場，轉而考慮與中共合作在后海灣建造新機場，是一種很友善的表態。以目前香港與中國大陸愈來愈頻密交往，及多元化聯營發展的新政經環境下，港府是絕對適宜放棄獨立自主地在離島建造新機場，而與中共合作在中英邊界附近興建新機場，此舉在現資方面亦會較爲容易。

他相信當港府明確地宣佈中止大嶼山機場計劃後，中共對於在后海灣興建一個國際機場的計劃將會比以往頗得較積極和將會有較明朗的表示。

事實上，薛鳳旋認爲本港，建造新機場的其他選擇地點，並不重要，主要是英國是否願意在香港作重大的長遠投資。因此他希望現時英國或者港府要積極研究在后海灣建造機場，並且要對此表示濃厚興趣，藉頭顯示其對香港經濟前景的信心。

他個人相信不會香港將來有何種政治變動，在經濟發展方面仍會有噴人成就，如果英國政府在此際（中英談判尚未明朗）停止一切在香港的龐大發展投資，無異是眼光短淺，且會造成一連串不良反應。

他預期以啓德機場空港飽和點的處理能力，將會很快就后海灣建造新機場作出決定。（家）

中總會長王寬誠評預算案
加稅開源却未節流
欠積極性不思進取
迎接經濟復甦未具有利因素
加稅轉嫁用戶身上百上加斤

（港訊）財政司大許多浪費現象，可以節省的地方省手，對減少赤字會有幫助。

除了去年過分依重賣地收入的預算案之外，港府多年來的預算案往往把收入低估，把開支則高估，對經濟的預測向來欠缺準確性。這次預算案亦存在同樣的問題。本港經濟在迎接世界經濟復甦的準備過程中，已創造了一些有利因素，例如地價、樓價和租金的下跌，通貨膨脹率和利率的調低，等等。這些因素都有利於本港經濟在海外市場的復甦時較快地轉好。而預測，而大幅增加間接稅，向市民打荷包，其結果，很可能造成原有的一些有利因素消失，使香港經濟在海外市場復甦時不能相應地反彈上。特別是提高差餉徵收率和重估應課差餉租值所帶來的雙重影响，必然使業主和住戶的負担增加大大超過財政司一個新的打擊。其他項目稅收的增加對市民日常生活亦不無影响，尤其是燃料稅的增加，更迫致市民在公共事業類，在百業蕭條，失業人多的情況下，港府將此今次增加的雖然是間接稅，但故終還是將負担轉嫁到一般市民身上。

加稅項目偏偏選中差餉

財政司彭勵治提出的新年度財政預算，實施十一項目大幅度加稅，計爲烟酒及汽油等有稅品，駕駛執照，車輛牌照，浮標碇泊費，公司註册費，酒店房租稅，博彩稅，銀行牌照費，差餉及機場稅。

社會各界人士對大幅度加稅，初步反應不壞，雖然大致上認爲可以接受，但是，我們認爲其中兩個加稅項目，應該具有強烈的爭論性，其一是汽油及柴油稅，其二是差餉。

烟、酒、駕駛執照、車輛牌照以及博彩稅，當然可以列入非必需品內，加稅也許沒有爭論餘地。但是，汽油、柴油及差餉，就不是那麼簡單了。

汽油的加稅（雖然公共巴士除外），勢將影响到所有交通運輸自不待言。所有工商各業及市民生活，怎能脫離交通運輸而生活。這些負担，必然轉嫁到每一個市民身上。

三管齊下怎吃得消

特別是差餉的提高，其所引起的連鎖反應必然十分廣泛而惡劣，現在，放寬租金管制，成爲無可避免之趨勢，此外，港府又在進行重估差餉應課租值，在重估後的差餉，大幅度提高也是不可避免的趨勢。

放寬租管與重估差餉「雙管齊下」，又再來一個增加差餉課稅一齊而來，其不引起租金暴漲的連鎖惡劣反應者幾稀！

差餉與租金，其實二者爲，與每個市民生活息息相關，影响廣泛，彭勵治先生的加稅項目，偏偏選中了差餉，我們深信他的加差餉建議，必將遭到廣大市民的怒罵。

民安隊防火及搶救
不斷進行訓練活動

（港訊）保安司謝法新昨日上午巡視民安隊多個單位，並參觀民安隊隊員參與各項演習及訓練活動。

保安司在民安隊安全服務處處長羅保陪同下先行參觀該處總部，並前往該處之九龍訓練中心巡視郊區防火救格辦事處及摩山搶救隊控制中心。稍後，謝氏又乘直升機往民安隊圓墩營參觀一項郊區防火演習和一隊摩山搶救隊的動員情況，實地了解民安隊的訓練工作和少年團活動情形。保安司並在營內替民安隊黃大仙分隊舉行之烹飪比賽担任評判。

中資銀行發表聲明只重實際不重宣傳
中資銀行工業共渡難關
扶助工業貸款
貸款辦法細則一如既往並非新的措施
貸款年限過長・廠商無此必要

（港訊）中國銀行香港分行發言人就關於擴展工業貸款問題，昨天發表聲明。

發言人稱：中國銀行香港分行暨十三家兄弟行司聯合決定擴大對香港廠商的工業貸款，只是在各該行司現行工業貸款的基礎上擴展業務，包括提供自置廠房和機器設備的抵押放款，以及進出口押匯業務和打包放款等，至於各種貸款的內容和細則，並無新的舉措。但鑒於當前香港工業受世界經濟不景氣的影响，經營發生困難，爲扶助香港工業發展，渡過難關，因此對工業貸款利率從優，較現行貸款利率略低，略低的幅度，則根據各廠商經營、產銷等情況而定。

關於貸款期限問題，目前一般廠商的需要，和兄弟行司的實際敘做只是七、八年，如果廠商確因生產經營需要，中行與兄弟行司和中行貸款期限過長，不受年期限制；期限長短，根據具體廠商情況而定，但絕非外間所傳說的三十年、五十年，這僅是一種說法，廠商實際並無此種需要。

中行發言人稱，關於接受小型廠商的定期信用放款和票據貼現，貸款金額根據廠商經營情況及持有的訂單而定，每戶最高不超過三十萬港元；定期信用放款期限，最長不超過一年；票據貼現期限不超過九十天。這些做法，是一般銀行同業的做法，也並無新意，只是利率比市場利率略低而已。

中國銀行香港分行發言人指出：中國銀行和兄弟行司擴展工業貸款，着重在行動上敘做，不在於宣傳。上述的做法，雖會與幾個工業團體談過，但沒有授權任何團體敘做。沒有授權任何人發表新聞公報和解釋。至於對有關不符合上述內容的其他報導，本行深表遺憾。

下午六時寄出翌日送到
寄往台灣特快專遞
明起擴展十個城市
專遞服務計共三十五個城市

（港訊）郵政署昨日宣佈：由三月一日起，寄往台灣之「特快專遞」郵件服務網，將由現時的二十五個城市擴展多十個城市。

該十個城市爲：內湖（NEIHU），南港（NANKANG），樹林（SHULIN），楊梅（YANGMEI），潭子（TANTZE），沙鹿（SHALU），大甲（TACHIA），斗南（TONNAN），林園（LINYUAN）及湖州（CHAOCHOW）。

而現時已有「特快專遞」服務的二十五個城市爲：台北（TAIPEI），北投（PEITOU），木柵（MUCHA），基隆（KEELUNG），板橋（PANCHIAO），新店（HSINTIEN），新莊（HSINCHUANG），宜蘭（ILAN），新竹（HSINCHU），中壢（CHUNGLI），桃園（TAO YUAN），苗栗（MIAOLI），台中（TAICHUNG），豐原（FUNGYUAN），彰化（CHANGHWA），員林（YUANLIN），嘉義（CHIAYI），斗六（TOUSIU），台南（TAINAN），新營（HSINYING），高雄（KAOHSIUNG），岡山（KANGSHAN），鳳山（FENGSHAN），屏東（PING TUNG），及花蓮（HUALIEN）。

每日下午六時前由本港寄往台北的「特快專遞」郵件，於投寄後翌日便會送到，而寄往上述其他三十四個市的「特快專遞」郵件，則會於投寄後隔一日送達。如有查詢，可致電郵政署詢問處，電話五—二六七一二二。

多雲
陣雨

台預測天文台：今日天氣吹清勁東風，離岸地區間中吹強風，多雲，有幾陣微雨。昨晚最低氣溫約爲十四度，而今日最高氣溫約爲十六度左右。冬季季候風正影响華南沿岸海域。

超羣

Maria's

超羣西餅麵飽店

新分店：九龍尖沙咀廣東道8號地下

電話：3-7220861

準於二月廿七日上午八時

隆重開幕

新張期內八折五天

同時銷售龍鳳禮餅券

二月廿七日至三月三日止

（只在本分店舉行）

禮券永遠有效，永遠可取餅一打，並可換取麵飽；

分店遍佈港九共五十一間。方便換取西餅或麵飽。

詢問電話：5-538281・3-636281

超運亨通年年享　羣添福壽歲歲長

九龍

金冠大酒樓

癸亥春茗・精選名菜・特價酬賓・請早定座

（甲種）菜譜列下：

每席特價壹千伍百元

龍蝦西沙律

兩大熱葷

發財大好市

玉帶香螺片

鴻圖大展翅

福祿鮮網鮑片

當紅脆皮鷄

花膠金錢菰

清蒸雙喜班

長壽伊府麵

生炒鷄絲飯

春花得意露

春暉美點心

（乙種）菜譜列下：

每席特價壹千壹百捌拾元

大紅乳猪盤

兩大熱葷

發財大好市

金錢鷄帶子

紅燒鷄絲生翅

鍋燒玉掌鮮鮑

正式鹽焗鷄

香露菰燉鴿

清蒸雙喜班

長壽伊府麵

錦綉香炒飯

春花得意露

春暉美點心

（另有精選十大名菜・宴客自奉・超值享受・菜譜備索）

定座電話：（三）六六六二九一至八

本港新聞

十個工業團體呼籲府港

加強管制使用化學品

糊含準標統系風通對例條營經業工
脅威受康健人工品學化用使當適不
勞工代表工詢質表集人工體業團業工毒中事

（特訊）十個工業團體昨日在一個工業安全研討會上，聯合呼籲港府加強管制工業上使用的危險化學藥品。

該十個工業團體，其中包括基督教工業福音團契，觀塘工業健康中心及觀塘工業健康促進小組。據團體代表在研討會上表示，本港工業經營條例對通風系統的標準很含糊，加上勞工督察又不足夠，故此大部份工廠內的通風系統是不合標準。

發言人又表示，大部份工廠不適當使用化學藥品，直接威脅工人的健康，他舉例說，一月中，萬寶志實業公司百多名工人集體吸入有毒氣體而須送醫留醫。

另外，觀塘工業健康促進小組發言人又表示，現時電腦和電子行業仍有使用醫學專家認為會引致生癌的化學品。

他們希望政府對這些藥品加強管制和監察，並向勞資雙方介紹一些通常使用的化學藥品，加強雙方的認識和正確使用方法。

另一方面，六個勞工團體代表，昨晨就新蒲崗萬寶志實業有限公司一百九十六名工人集體工業中毒事件，向勞工處提出質詢，並要求勞工處及廠方向該廠工友及公衆交代。

今年一月十七日該廠開始使用出事的新機器，部份工友已覺不適，向廠方投訴。到二十五、二十六日便先後有工友入院，到現今便共有一百九十六個工友求診，其中一百二十五名需要入院。現時尚有一位嚴重受害工友在院。

灣仔與旺角區議員

本週四起接見市民

逢週四晚在政務處輪值
將意見投訴轉有關部門

（港訊）灣仔與旺角區議員，將於本週四起推行接見市民計劃。

上述兩區的區議員，逢星期四晚上在政務處輪值，聽取市民提出的意見及投訴，並代他們轉達有關部門尋求解決。

灣仔區議員接見市民的時間由下午五時三十分至七時三十分，而旺角區則是由下午七時至九時。

灣仔區居民可致電五—七五二四七七，或親往軒尼詩道二〇一號東寧大廈灣仔政務處諮詢處預約。

旺角區居民可致電三—八〇〇二五一，或親往九龍太子道一五七號旺角政府處諮詢處預約。

六大宗教辦歡樂延年安老服務展覽

呼籲各界人士關懷年老一輩

盼港督支持改善老人服務質素

（特訊）為响應聯合國召開之世界關注老人會議，本港六大宗教團體特別舉辦一個名為「歡樂延年安老服務展覽會」，以喚起香港社會對年老一輩的關懷及照顧。

該項展覽會之內容乃包括照片，海報，幻燈放映等，介紹本港現有的各類老人服務，並有由老人所表演的文娛活動節目。展覽除于昨日假九龍瑪利諾書院舉行外，並于三月六日（星期日）移師灣仔摩利臣山道聖公會郭肇堅中學舉行。

在昨日的展覽會開幕儀式上，六位宗教領袖（分別為天主教香港教區主教胡振中，香港基督教聖公會港澳區主教鄺廣傑，香港佛教聯會會長釋覺光法師，香港道教聯合會主席湯國華，中華回教博愛社主席脫維善及香港孔教學院院長黃允畝）在致新春祝詞時，不約而同籲請港府加强道德教育，宣揚孝悌忠信之德，為年老一輩謀取幸福。發排中國傳統敬老美德的節目。

本港六大宗教更分別推選出六位傑出長者，並在展覽會之開幕禮上頒發一枚「模範老人」獎，獲得該項榮譽的耆英，計為道教的鄭亮鈞（九十歲），同教的楊兆和（七十歲），天主教的潘志剛（八十七歲），孔教的容宜燕（七十五歲），基督教的何世明牧師（七十一歲）及佛教的老俏聯女士（八十三歲）；他們並在會上親向市民講解如何歡渡有意義的晚年，向在座數百位老人作現身說法，及藉此鼓勵市民極敬老會的重要問題，常就研究所得，公開向社會各界發表呼籲；最近，六位宗教領袖會聯名致函港督，要求港督支持改善香港老人服務質素，鼓勵市民注重家庭生活及品德教育。

六大宗教屬下各機構，為本港社會提供超過百分之七十的社會福利服務，其所提供的老人服務，更分佈於港九新界各地，計有：十一間老人宿舍，可供八百四十四位老人住宿；二十八間老人院，為二千七百九十五位老人服務；四間護理安老院，容納三百名行動不便的老人，兩間醫院，設有老人科病房，提供四百張病床；另外還有四十三間老人中心，六十六間老人社會服務中心，兩間日間護理中心為六十位老人提供服務。六大宗教屬下機構另外在七個地區設有社區護理服務，及十五個地區設有家務助理服務，專為在家居住，行動不便而沒有家人照料的老人服務。（佳）

怎樣歡渡有意義晚年

六位模範老人獻良方

秘訣為强健體魄樂觀開朗慈善為懷

（特稿）意義的晚年，保持老如松柏的體格，六位獲得六大宗教推選為「模範老人」的傑出長者，便大公無私地向閣下獻上「良方」。

對於歡渡晚年，保持強健體魄，六位耆英均持着同一樣的見解，他們不約而同地認為，保持生活正常規律，養成早睡早起的習慣，每早晨操更可强健體魄；而為人樂觀，保持身心愉快，樂善好施，乃為主要的「良方」；然而，信仰宗教使精神有所寄托，也是秘訣之一。

在六位獲選者中，以道教的鄭亮鈞先生年已九十七歲，身體不但可與年青人比美，心境也十分愉快。鄭老先生於十七歲時開始信奉道教，至今已有七十多年；鄭氏從事商務，從小本經營至今發展至有多所公司，資倉等之越洋業務，一生勤奮工作，至八十歲始退休。

他不但誠心向道，在推廣及支持道教更見熱切，時常支助道堂等經費，及作其他慈善工作。在社會事務方面，他曾創立商會及宗親會，以協助會員為目的，並會任東華三院及保良局總理和顧問等。

至於，現今八十三歲的老俏聯女士，被推為佛教的「模範老人」。老女士為佛教信徒，她一生專信佛教，凡有佛教認節或活動均熱烈參與，以無煩無恨之心去生活。

老女士曾任教職，後助夫從事業務，並教育子女成材，她本人也熱心公益，對社會服務不遺餘力，時常與教內人士慰勞貧苦病者，至今仍沒有停止。

老女士的子孫均已全部移民外國生活，而她本人為追隨佛教聯會會長釋覺光法師修念佛學，寧願獨自留在香港，也不移民外國；然而，老女士的子孫也不時來港與她團聚。

如何才能歡渡有意義的晚年，保持老年，保持強健體魄，致力學術研究，著有慈善工作而奔走出力。

孔教的獲選者為七十五歲的容宜燕先生，他崇尚儒家思想，從事教育工作，並推行儒學，致力學術研究，著有「模範老人」的傑出長者，便大公無私地向閣下獻上「良方」。

對於歡渡晚年，保持強健體魄，六位耆英均持着同一樣的見解，他們不約而同地認為，保持生活正常規律，養成早睡早起的習慣，每早晨操更可强健體魄；而為人樂觀，保持身心愉快，樂善好施，乃為主要的「良方」；然而，信仰宗教使精神有所寄托，也是秘訣之一。

在六位獲選者中，以道教的鄭亮鈞先生年已九十七歲，身體不但可與年青人比美，心境也十分愉快。鄭老先生於十七歲時開始信奉道教，至今已有七十多年；鄭氏從事商務，從小本經營至今發展至有多所公司，資倉等之越洋業務，一生勤奮工作，至八十歲始退休。

他不但誠心向道，在推廣及支持道教更見熱切，時常支助道堂等經費，及作其他慈善工作。在社會事務方面，他曾創立商會及宗親會，以協助會員為目的，並會任東華三院及保良局總理和顧問等。

至於，現今八十三歲的老俏聯女士，被推為佛教的「模範老人」。老女士為佛教信徒，她一生專信佛教，凡有佛教認節或活動均熱烈參與，以無煩無恨之心去生活。

老女士曾任教職，後助夫從事業務，並教育子女成材，她本人也熱心公益，對社會服務不遺餘力，時常與教內人士慰勞貧苦病者，至今仍沒有停止。

老女士的子孫均已全部移民外國生活，而她本人為追隨佛教聯會會長釋覺光法師修念佛學，寧願獨自留在香港，也不移民外國；然而，老女士的子孫也不時來港與她團聚。

慈善工作而奔走出力。

孔教的獲選者為七十五歲的容宜燕先生，他崇尚儒家思想，從事教育工作，並推行儒學，致力學術研究，著有「模範老人」的傑出長者，便大公無私地向閣下獻上「良方」。

對於歡渡晚年，保持強健體魄，六位耆英均持着同一樣的見解，他們不約而同地認為，保持生活正常規律，養成早睡早起的習慣，每早晨操更可强健體魄；而為人樂觀，保持身心愉快，樂善好施，乃為主要的「良方」；然而，信仰宗教使精神有所寄托，也是秘訣之一。

在六位獲選者中，以道教的鄭亮鈞先生年已九十七歲，身體不但可與年青人比美，心境也十分愉快。鄭老先生於十七歲時開始信奉道教，至今已有七十多年；鄭氏從事商務，從小本經營至今發展至有多所公司，資倉等之越洋業務，一生勤奮工作，至八十歲始退休。

他不但誠心向道，在推廣及支持道教更見熱切，時常支助道堂等經費，及作其他慈善工作。在社會事務方面，他曾創立商會及宗親會，以協助會員為目的，並會任東華三院及保良局總理和顧問等。

至於，現今八十三歲的老俏聯女士，被推為佛教的「模範老人」。老女士為佛教信徒，她一生專信佛教，凡有佛教認節或活動均熱烈參與，以無煩無恨之心去生活。

老女士曾任教職，後助夫從事業務，並教育子女成材，她本人也熱心公益，對社會服務不遺餘力，時常與教內人士慰勞貧苦病者，至今仍沒有停止。

老女士的子孫均已全部移民外國生活，而她本人為追隨佛教聯會會長釋覺光法師修念佛學，寧願獨自留在香港，也不移民外國；然而，老女士的子孫也不時來港與她團聚。

香港生產高質時裝

「香港在東京」時裝演達成目標

成功在日樹立形象

（港訊）在上星期一，貿易發展局假東京「新大谷酒店」舉行的「香港在東京」盛大的時裝表演，吸引了九百餘位日本貿賞參觀，成功地結束了這一項大規模的拓展活動。

日本皇室成員三笠宮崇子郡主也蒞臨參觀，當時場內簡直水洩不通，許多人要站着觀賞表演。來賓咖啡廳，出席代表日本政府、工商界以及上流社會的俊彥。這些經過精選，應邀出席觀賞的人士，一致熱烈地讚揚這項長達一小時的九幕表演。

貿易發展局主席簡悅强爵士在表演結束後發表談話說：「『香港在東京』已達致我們所想完成的每一項目標。它使香港的製衣業和青年時裝設計家，在日本成為衆人注目的焦點，而且令我們心目中最重要的觀衆都確信香港是一個生產高質，有創造性及流行歐式時裝的地區，與世界上最佳水準的出品並駕齊驅。」

參觀這項盛大表演的嘉賓包括日本自民黨國際經濟事務特別小組主席江崎眞澄、「厚生省」（衛生部）部長林山、「通產省」（國際貿易工業部）副部長小松及若干位國會議員等。

商界領袖在場欣賞表演，包括「東麗工業株式會社」的安居喜造，「三菱株式會社」副總裁山田敬三郎及「伊勢丹百貨公司」主席霜木等——他們均係「日港經濟合作委員會」的委員。

除了上星期五晚的盛大演出外，「香港在東京」有兩場特為貿家參觀的表演，以及一場招待新聞界的預演。

日本皇室成員三笠宮崇子郡主（右）蒞臨參觀貿易發展局主辦之「香港在東京」的時裝拓展表演，該局主席簡悅强爵士（中）及英國駐東京公使韋顯達在場迎送。

貿易發展局商界代表團前往東京參觀時裝表演的團員包括市政局主席張有興、貿易發展局理事林輝放、（香港製衣廠同業公會副會長）及鄺維志（香港製衣廠同業公會總理當然會長）。

織出口廠商會長）及鄺維志（香港製衣廠同業公會總理當然會長）。

日本紡織原料在世界上最大的買主，因此，在談判雙邊貿易的問題時，我們認為强調這一項事實是很有助益的。

東京與香港對一香港在東京」的演出表示非常激賞。他說：「整個拓展活動就是國際貿易合作方面最佳的一個例子。香港用日本布料，製造出專銷日本市場的時裝，獲致成功是理所當然的！」

貿易發展局執行幹事鄧寧表示，這些會議的重要課題在於，强調日本紡織業與香港製衣業之間的互相依賴。

鄧寧說：「香港是日本紡織原料在世界上最大的買主，因此，在談判雙邊貿易的問題時，我們認為强調這一項事實是很有助益的。」

東京（江崎眞澄）對一香港在東京」的演出表示非常激賞。他說：「整個拓展活動就是國際貿易合作方面最佳的一個例子。香港用日本布料，製造出專銷日本市場的時裝，獲致成功是理所當然的！」

歌舞綵燈賀新春

市民歡渡上元節

投花燈歌項搜華人風俗促進會
「年年旺相」具特色一萬元成交

（特訊）慶賀新春期間，最具歷史的要算是正月十五日的「元宵佳節」或稱綵燈會了。

今年元宵佳節，華人風俗促進會與香港旅遊協會在宋城舉辦「歌舞綵燈賀新春」與市民共享及歡渡這個佳節。

「歌舞綵燈賀新春」由昨日起，至三月六日，一連八天在宋城舉行。

政務司羅逸傑，華人風俗促進會主席鄺汝熙、遠東集團主席邱德根，香港旅遊協會助理執行幹事張漢斌，主持昨日的開幕剪綵及醒獨點睛儀式。

該項傳統賀節活動，節目豐富多姿，包括觀塘民政主任彭醒棠主持抒石啓棠新春元宵嘉年華會醒獨點睛儀式。（本報記者攝）

有貴燈及花燈競投。主辦機構。特別搜羅了九龍佛山剪紙燈，兩龍蓮花燈，另外還有由名師梁有錦精心製作的綵燈與杭州風格製作的綵燈與上海宮燈，供遊客觀賞及競投。

此外，亞洲電視特別派出電視紅星，表演精采節目。

至於其它賽節項目，尚有中國民間歌舞、魔術、雜技、木偶表演、功夫表演、手工藝表演、幸運抽獎等。節目至晚上九時卅分左右始結束。

不過，節目的高潮，要算是綵燈競投了。三龍名為「年年旺相」、「萬事勝意」及「如意吉祥」的綵燈，乃別以三千、一千及五百元為底價，公開拍賣，而結果各以一百元、五千元及三千元成交，所得款項撥予華人風俗促進會。

三龍競投的綵燈為本港名師梁有錦及其數名徒弟的傑作。

綵燈各有四十八吋高，全部均以桐料製成。梁師傅的製燈特色為盤量少用骨幹為主。

該三龍綵燈為杭州之得獎作品，而其中以一萬元成交的「年年旺相」為最具特色的一龍。它共分上、中、下三層，上面即有蓮花、走馬燈、花鳥虫魚、八仙賀壽等圖案，更寫有唐詩及吉祥語句。

至於其它較具特色的綵燈共有廿一龍，分懸於各處，供遊人欣賞，幾乎每龍綵燈均各有其吉祥名稱，例如送給四名特別嘉賓的分別名為「生意興隆」、「四季平安心應手」、「四季平安一和」、「榮華富貴」，每龍燈身高一呎半。（綜）

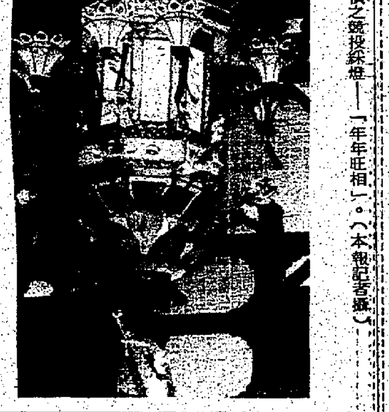
英國考文垂商團

介紹陶片複印畫

（港訊）英國考文垂貿易團一家隨團公司CERAMIC ART TREASURES的代表，將作品複製其上的陶片。

介紹一批把世界名畫家複製陶片。該公司以平版印制方法將名畫印在純白的陶片上面，然後上釉，放在有綾紋的人造絲襯布上面，再套以英國精木畫框以便懸掛。

過一百六十幅古名畫的



最高價之競投綵燈——「年年旺相」。（本報記者攝）

中西區舉辦

童樂日競技

（港訊）中西區政務處、中西區康樂體育事務處及西區半山分區委員會，將於三月五日（星期六）下午二時至五時，假薄扶林道遊樂場之足球場舉辦「童樂日」競技大會。

比賽分十五隊，中西區內之學校、大廈及社團均可組隊參加，參賽者年齡須為十一至十四歲之間。參加表格可向中西區政務處各辦事處索取。截止報名日期為三月二日。名額有限，先到先得。

柔道訓練班

現接受報名

（港訊）市政局與香港柔道協會合辦之少年柔道訓練班及女子自衛柔道班，將由四月二日至七月三十日逢星期六下午，在灣仔新伊館健身室舉行。

少年柔道訓練班歡迎八至十六歲的男女少年參加。十七至四十歲的女性，則可參加女子自衛柔道班。

報名表格可向下列地點索取：體育道九至十一號合號汽車大廈十五樓文化署體育推廣組、灣仔新伊館九〇二室柔道協會，該館的詢問處或各市局室內運動場。報名費如下：少年訓練班每位卅五元、女子自衛班每位四十元。

截止報名日期是三月十六日。查詢請電五—八九一三八七九或五—八九一九五三七。

今年第二個情人節

愛侶戀情再添姿采

市局首次辦上元花燈節
節目豐富童叟亦沾歡樂

（特稿）百餘個七彩繽紛的花燈齊齊大放光明，不但，驅走了黑暗，更點燃了情侶們兩心之間的濃情蜜意，掀起了昨日上元花燈節的高潮。

上元佳節，是我國的情人節，淵源可追溯至封建時代，那時男女界限分明，女子待字閨中，只能於每年農曆正月十五出來賞燈，由此男女相會，撮合了不少姻緣。

現在男女自由戀愛，無疑不須借助這個節日來互訴心

衷，但或多或少，這個傳統的節日，為情侶們在愛情道路上添了一點點的色彩，為女孩增多一份情人贈品。而今年市營局更首次舉辦上元花燈節，使市民歡渡佳節。

是項上元花燈節節目豐富，可謂老少咸宜，宇宙小霸星的美妙歌聲響揚下，揭開了當天下午二時花燈節的序幕，更令小朋友們笑逐顏開，歡呼着他們小偶像的歌舞。年長的朋友則分別在楊協成象棋擂台及電子機遊戲的攤位中，玩得不亦樂乎。晚上更有楊協成燈謎競猜，中國工藝品製作示範及粵劇精華「蓋世雙雄顯發城」的上演。是項上元花燈節，為市政局連串賀歲節目中的壓軸好戲，亮燈儀式由該局議員岑才生主持。正當市民在九龍公園歡賀佳節的時候，觀塘居民則在觀塘邨廣場舉行抒石啓棠新春元宵嘉年華會，分享節目的歡樂，節目包括有古典舞、民歌、國術表演及話劇等等，使市民渡過了甜蜜的一天。

該項嘉年華會，由市政局觀塘文娛康樂促進會，觀塘區議會，抒石啓棠分區委員會及抒石啓棠各座互助委員會合辦，並由市政局議員葉錫恩主持剪綵。（月）

推行訓練工程師　眼光遠大好投資

請參與工科畢業生訓練計劃

職業訓練局現邀請下列行業之僱主參與工科畢業生訓練計劃：

(a)土木工程　(d)機械工程
(b)電機工程　(e)生產／工業工程
(c)電子工程　(f)結構工程

技師訓練委員會現負責管理工科畢業生訓練計劃，此訓練計劃之目的乃為本港工科畢業生提供足夠之本地實務訓練機會而設。參與此項計劃之僱主須為畢業生提供最多可達十八個月之實務訓練，其程度乃香港工程師學會認可為正式會員所具備者。畢業生之訓練進度將由該會及香港工程師學會一同監察。根據此項計劃，每名受訓之畢業生可經由其僱主獲發津貼，作為其薪金之一部份。現時每名畢業生之津貼額為每月一千五百元。

僱主須為畢業生提供一項符合香港工程師學會甲項正式訓練計劃要求之畢業後訓練方有資格參與此項計劃。有關該學會之要求詳見於該會之會員通訊小册內，索閱地址為銅鑼灣京華中心一〇〇五室香港工程師學會秘書處。

倘有興趣參與此項計劃之人士，可致電5-281862詢問詳情或填妥下列表格，逕交本委員會。

致：香港軒尼詩道一號熙信大厦十二樓
工業教育及訓練署技師訓練組轉交
技師訓練委員會

本公司對工科畢業生訓練計劃頗感興趣，請將該計劃詳情寄予本公司為感。

公司名稱：
業務性質：
地址：
電話：
聯絡人（請用大楷）：
職位：

STJP

ANZ

澳紐財務(遠東)有限公司

澳洲紐西蘭銀行集團有限公司全資附屬機構之持牌接受存款公司。

存款利率行情
（最低存款額為港幣五十萬元或同值之貨幣）

存款期	澳幣利率	紐幣利率
一星期	20.00	7.00
一個月	21.00	8.75
兩個月	21.00	11.50
三個月	21.00	12.875
六個月	19.00	15.125

本公司並接受其他主要貨幣之存款。外幣存款可獲免稅。

歡迎電話垂詢：5-263179

市政局主辦

黃慰倫、黃懿倫
雙鋼琴演奏會

一九八三年三月二日
(星期三)，晚上八時
大會堂音樂廳
門票：十元、十五元、二十元、二十五元
在大會堂票房發售

節目：
費斯可巴第：觸技曲
布拉姆斯：前奏與詼諧的迴旋曲、作品二十三第一首
蕭邦：C大調迴旋曲、作品七十三
拉威爾：鵝媽媽組曲(泰士遼改編)
米堯：「丑角」雙鋼琴組曲

一九七四年國際「布拉格之春」比賽優勝者
一九七六年國際慕尼黑大賽優勝者

安德穆勒雙簧管演奏會
韋辛格鋼琴伴奏

一九八三年三月七日
(星期一)晚上八時
香港大會堂音樂廳
門票：五元(學生)、十元、十五元、二十元
大會堂票房發售

節目：
巴赫：G小調奏鳴曲，編號 BWV1020
古捷連：英國號與鋼琴「歌曲」(1899)
貝多芬：F大調英國號與鋼琴奏鳴曲作品十七
韋登伯：雙簧管奏鳴曲(1972)
卡利佛大：「沙龍樂曲」，作品二二八
巴斯高里：唐尼彩第歌劇「愛人」幻想曲

支持市政局大選，請在三月八日踴躍投票。

TRESHAM COLLEGE
KETTERING, ENGLAND.

*Government funded College of Further Education
*Over 30 University places for Hong Kong students 1982; 2 at University of Hong Kong
*Courses include G.C.E. "O.", "A.", Science and Business, Secretarial, Art and Design
*Special English tuition
*One year "A." level Science for students with good grades in HKCEE
*Accommodation, Welfare and Medical Services
*Sports and recreational facilities

visit to Hong Kong 1983

Dr. Godman (Student Adviser) will be in Hong Kong from 4th to 10th March (Lee Gardens Hotel) to meet parents of present students and to interview applicants.

YOU ARE INVITED TO ATTEND AN INFORMATION EVENING at the Lee Gardens Hotel at 7.30 p.m. on Tuesday March 8th or arrange a private interview by contacting Dr. Godman at the hotel.

本港新聞

一月份內出動二千多次
警方掃除黃賭毒害
上月檢控二千餘人

（港訊）港島、九龍及新界三總區的警務人員，上月繼續積極掃除黃、賭、毒害，在一月份內出動二千七百四十次，結果有二千一百六十四人被控。

在港島進行的六百卅八次行動中，共拘獲五百四十五人；九龍區的一千八百五十六次行動中，拘獲一千二百人；而新界的二百四十次行動中，拘獲四百零三人。連島調查科人員在六次行動中，拘獲十六人。

警方發言人昨日指出，在掃賭方面，一月份警方共出動四百卅次，拘捕了一千零六十二人及檢獲逾卅三萬元的賭款及而和二百多萬元的馬纜。

一月一日中區警署人員在雲咸街一樓宇內拘捕一名男子，並搜獲逾六十多萬元的馬纜。該男子其後被控盜竊及藏賭款一萬元。

在另一次掃毒行動中，也門特別識務除於一月廿三日下午突擊搜查青山公路一單位，拘捕一名男子，並檢獲約三萬元的馬纜。該男子稍後被檢開證外圍馬賭博罪名，經法庭裁定罪名成立，判罰款五千元。

掃黃方面，一月份共出動一千二百卅二次，拘獲三百卅一人。

其中一次行動是於一月廿九日下午進行，當時中區警署人員搜查一間位於利源東街之理髮店，結果拘捕兩名女子。

其中一人因無牌開設髮院而被罰款七百五十元，另一人則因協助開設無牌按摩院而被判罰款四百元。

至於掃除毒販方面，警方於一月份共執行過一千零七十八次行動，有七百七十一人被捕。

該月份共檢獲二點六五千克鴉片、七百六十克海洛英及小量嗎啡與大麻。

疑因賭敗萌死志
老翁酒店闢室
吊頸自殺斃命

（特訊）疑因賭輸錢，一名老翁在酒店吊頸自殺身亡，昨日上午九時，其侄到訪發現報警。

死者鄭裕，六十八歲。前日下午到彌敦道一間酒店開房，住五一室。

昨日上午九時許，其侄到訪，但招門無人應，於是通知酒店職工，開門後，發覺用繩吊頸自殺斃命。據稱，死者可能因賭輸錢而自尋短見。（合）

一國兩制當年
喜聞新財政年度不加稅

財政司郭伯偉今日下午在立法局提出一九六八至六九年度預算案時表示，下年度將不加稅，他會考慮是否可能依照去年的辦法，將若干負担上從平特別不公平或汎重而又無足輕重的稅項或收費減低或取消，但是鑒於本港未來的發展，實不應祇為了減稅而提議削減任何的現有稅項，其并謂：本年度的結果和下年度的預算大致上都令人滿意，但他提出警告，不要存着香港可以繼續沒無節制地花錢的念頭。

政府提議建戶內體育館

政府打算向立法局提出興建一戶內體育館的建議，如果這項建議得以在原則上通過的話，即成立一個工程委員會，以督促計劃的實現，這個體育館應為適應全體市民的使用而設計，不應為某些特殊的用途而設計，只有構造簡單才可以有多方面的用途，希望以合理的經費，建成一座簡單合理的體育館。

醫療機構增設助產中心

本港嬰兒，大部份均在醫院或留產所出生，受到政府或私家助產士的照顧，而在家中分娩的是少過出生率的百分之二，政府為加強該種服務，特在政府醫療機構，增設助產中心，現時政府在廿九個地區中心設有助產服務，其中一個可供留產，各政府醫療所及健康院可容應用之產床共有四百四十六張。

港塑膠花業實銷走下坡

本港塑膠花業之實銷已有走下坡之趨勢，此乃經合美、英、加年大、西德等各地主要市場報告所顯示者，今年本港塑膠花工業之產銷未能看好，因經十年來市場迅速的增長，膠花樹與品質之演變已之新穎，用家興趣減低，夏花訂量有打折扣的跡象，港廠出口漸緩減，部份廠商改製玩具銷售。

圖：中西區新春太平山歡樂行，各機構首長主持剪綵開步。（本報攝）

新春太平山歡樂行
逾千男女齊參加
高傑博專員主持開步禮

（特訊）中西區政務處、中西區康樂體育事務處、中西區社區及青年事務處、中西康樂體育會、警署分區委員會、西環街坊會及摩星嶺街坊福利會聯合主辦「新春太平山歡樂行」，參加男女健兒千餘人昨（廿七）日上午九時半假海洋扶林道球場舉行開步禮，敦請中西區區及離島總區利主任陳城晉女士，中區市政主任李約翰，西區市政主任胡偉民，區議員周演森，康樂體育會副主席葉衛瑤瑤女士，水陸寧，西環街坊會長陳凌峰，摩星嶺街坊會副理事長逢子言，中區警民關係主任伍德良，西區警民關係主任黃錫鵬主持剪綵，觀禮嘉賓有各會首長，情況熱鬧。

中西區政務專員高傑博致詞，指出新春太平山歡樂行，目的係提高區內人士漫步郊野興趣，同時呼籲各市民於下月八日舉行市政局議員選舉時，請選民踴躍投票。隨致途紀念品與各協辦機構代表後，旋舉行開步出發。

大會預備旅遊專車接載參加健兒至克頓道口開始，沿途經盧吉道直至太平山頂維多利亞峽兒童遊樂場終點，并有民安隊，聖約翰救傷隊員及童軍，醫療輔助隊服務。全體抵步後略事休憩并舉行幸運抽獎助興，氣氛洋溢，至中午十二時許盡歡散隊。（天）

港九藥房總商會
新春團拜祝好運

（港訊）港九藥房總商會，昨在尖沙咀金冠酒樓舉行新春團拜，市政局議員黃夢花伉儷，該會會長暨全體理監事會員等均到場參加，濟濟一堂，喜氣洋洋，場面熱鬧。

參加團拜者計有該會名譽會長陳國威，張楚庭，顧問黃佳材藥師，潘仕燕藥師，柯宇春藥師，謝汝明藥師，會長譚兆邦，副會長何昌，理事長樊成鑫，副理事長樊永卿，監事長江水康，副監事長許鈞祺，理事張水謀，倫文鉅，許少文，李成，蔡錦光，陳文毅，陳劍祺，黃先貴，梁永鴻，監事伍炳和，鄭合輝，葉俊良，黃若洪，許嘉偉，蘇榮開，鄭生，張詩昌，柯國賢，秘書黃甘泰，顧問伍傑倫等，互祝今年大家行好運，業務興隆，萬事勝意。

圖：港九藥房總商會新春團拜，左起副理事樊永卿，副會長何昌，理事倫文鉅，會長譚兆鴻，監事黃佳材藥師，顧問黃夢花伉儷。

台山商會同人團拜
共祝今年生意興隆

（國際社）香港台山商會於本年新春初四日舉行同人團拜禮，到有理監事長翁家灼，雷庭灼，黃福培，陳國平，李炳超，黃浩川，陳劍科，李楨來，李世衍等數十人席間，由各首長致歡詞，祝福今年生意興隆各同人萬事如意，并報告會務所辦學校教育獎助學金，以及各項桑梓福利社會公益，策勉再接再勵，擴展會務。理監事同人亦多位致詞語皆吉祥，新年歡樂，鴻運高沿。

圖示：香港台山商會團拜，副理事長黃福培致賀歡詞，祝賀生意興隆，左坐者為監事長雷庭灼。

珠海校外部設計中心
成培育設計專業人材

珠海春季校外進修部設計中心成立，旨為配合香港現代化社會急劇發展，培育設計專業人材，適應需求。同時該部本春舉辦社會設辦延續教育的精神，將開辦商業美術設計及室內設計專業課程，為多方面的專業知識與技能，務求學員於一年至年半畢業後，當可勝任商業或室內設計工作。

商業美術設計課程內容：有素描基礎，素描進階，基本美術設計，商業美術設計，廣告設計，平面印刷設計，插畫包裝設計或絲網印刷，電視平面或設計或印刷實務，書法或篆刻學或油畫或石膏素描技法和西洋繪畫，或水彩畫或水墨畫，或圖書等。包括室內設計，室內設計繪圖，住宅室內設計，家私設計，裝法，製造法及材料學，商業室內設計，飲食業室內設計、工程，美術設計或廚窗，舞台美術設計或廚窗，營業策劃部總經理三部總經理伊達眞郎先生，海外第一營業顧問部經理陳先生，廣東分部總經理林秀棠先生，行政總經理杉田勝弘先生，行四人最近來港與總代理捷萬汽車零件行有限公司洽商業務及造訪部份經銷商。

廠方與總代理藉此機會夜總會設宴招待本港膠輪經銷商六十餘人，宴會席間，西池英顧先生致詞，概述鑽石牌膠輪在港之推銷情況。

鑽石牌膠輪廠要員訪港
聯同總代理捷高零件行
日前歡宴經銷商於珠城酒樓

日本「鑽石牌」YOKO HAMA膠輪製造廠之行政總裁西池英顧先生，海外第一營業部總經理伊達眞郎先生，營業策劃部總經理三宅順藏先生及海外業務發展部總經理杉田勝弘先生，一行四人最近來港與總代理捷萬汽車零件行有限公司洽商業務及造訪部份經銷商。

廠方與總代理藉此機會夜總會設宴招待本港膠輪經銷商六十餘人，宴會席間，西池英顧先生致詞，概述鑽石牌膠輪近年業務發展，在激烈之競爭中，已能別樹一幟，成為日本高性能膠輪之翹楚，且款式眾多，能迎合各方需求，相信將來成為世界五大膠輪製造廠，指日可待。

捷高汽車零件行有限公司董事經理林秀棠先生於致答謝詞時稱，鑽石牌膠輪之質素已毋庸置疑，惟其在本港能有優良之形象及銷量，有賴各經銷商及用家之支持與擁護，是次參會使廠方及各經銷商能直接交流意見，對於鑽石牌膠輪在港之推銷極有幫助，彼此之間如同一個大家庭，互相溝通，互助合作，共同建立鑽石牌膠輪之良好形象及增旅其銷量。

附圖為「鑽石牌」膠輪製造廠行政總裁西池英顧先生（圖中）在捷高汽車零件行董事經理林秀棠先生（圖右）陪同下與經銷商握手歡談。

西區半山分區會辦
學習與技巧講座
陳素卿主持學生聽講擠擁

（特訊）中西區政務處，西區半山分區委員會今日假半山分區會舉辦「學習技巧講座」，昨日下午二時半假西區社區服務中心三樓舉行，教講教育組陳素卿主持。

中西區政務主任李啓發致詞中指出，政府教育，亦積極增加高中學位，預科及專上教育之學額，使見童及青年人有更多接受教育之機會。因此努力讀書以增加知識，充實自己是青年人不同學之責任，讀書之方法，相信有很多同學於學習會遇到各種不同的困難，對考試存恐怕，分區會經常舉辦一些健康及有益身心的社區活動，希望繼續給予區內居民參加。

繼由分區會主席阮品強致詞，希望透過今次講座對各同學提高讀書和怎樣應付考試等問題有所補助。旋由李啓發主任致送紀念盾牌與陳素卿女士留念。

陳女士講解學習和技巧時有詳細之分析，并解答各同學提出之問題，至為詳盡，至五時許始告結束。（天）

圖：西區半山分區委員會舉辦學習與技巧講座，中西區政務主任李啓發致送紀念品與陳素卿女士，右為分區會主席阮品強。（本報攝）

圖：理事長樊成鑫，監事長江水康。

圖：恒進國際金融有限公司聯歡園為執行董事張華峰設宴。（本報攝）

新蒲崗景福街
支路今日通車
副地政工務司主持剪綵

（港訊）新蒲崗一條連接景福街與太子道航運貨櫃站天橋的支路，將於今日通車。該支路通車後將有助疏導該區的交通。

副地政工務司（工務）陳乃强，市區拓展顧問孟鴻勳，及黃大仙區議會過下之交通及運輸事務委員會兩委員，將在今日主持剪綵儀式。

黃大仙政務專員洗德勤，路政處代表及多位區議會議員亦會蒞臨參觀該剪綵儀式。

東區區議會贊助
銅鑼灣街坊會主辦
新春繪畫比賽頒獎

（特訊）由東區區議會贊助銅鑼灣街坊福利會主辦之「新春繪畫比賽」於昨（廿七）日上午十二時正在銅鑼灣興發街卅二至卅六號維多利亞幼稚園舉行頒獎典禮，恭請東區政務處與富明主任東區區議會議員黃天造、余熙光、蔡永安主持頒獎禮。此項新春繪畫比賽目的鼓勵區內少年兒童參加美術活動而提高學生學習繪畫興趣及陶冶德操為宗旨。

儀式開始由銅鑼灣街坊會主席岑才生，副主席黎以鏗、李鈞洪、第一分區委員會主席李庭林、丁毓珠陪同與富明主任，黃天造、余熙光、蔡永安區議員主持頒獎隨即參觀各兒童所繪劃之作品，所有作品均由兒童名畫家蔡少芬畫家許選是次參加者非常踴躍為數逾三百人。（宇）

銅鑼灣街坊會主辦兒童繪畫比賽頒獎，圖為主席岑才生，丁毓珠與優勝者合照。（本報攝）

童軍對神明盡責任
佛聯行祝福儀典
元果法師祝佛力加庇
黎時煖勉為人群服務

（國際社）香港佛教聯合會為協同香港童軍總會推動童軍宗教活動，特聯合舉辦一九八三年度童軍「對神明盡責任」佛教加庇祝福慶典，於昨廿六日下午三時，假座佛教大雄中學舉行，到有佛聯會常務董事兼弘法委員會主任委員元果法師、董事曾能法師、佛聯會學務委員會主席及童軍總會副會長黎時煖太平紳士、香港童軍副總監張枝繁太平紳士、東九龍地域總監黎達華助理總監衛守勳、顏君賚、訓練總監陳蔭昌，童軍會總幹事梅曉天、佛聯會總幹事區耀名、胡文勇校長、李梅曉校長、朱巧玉校長、胡鐵校長等多人，出席參加童軍計有：九龍二三八旅（慈敬學校），香港一一五旅（黃埔花小學），新界第十五旅（善德中學），香港一一五旅（黃鳳翎中學），新界第十一旅（林炳炎學校），新界第廿八旅（葉紀南中學），香港第廿三旅（蔡毓中學），新界另卅二旅（林金殿上午校），第卅四旅（林金殿下午校），第卅五旅（劉天生學校）等旅童軍及幼童軍共數百人。

儀典開始，主席團進場後，各旅旗隊進場，請由元果法師一一接過隊旗安放禮壇上，并為各旅旅旗福全體向佛教主釋迦像行禮及唱佛贊歌，主席黎時煖太平紳士致詞勉勵各童軍各盡責任，對神明盡責任，為人羣服務，隨後由幼童軍及童軍分別覆誓，誦佛號畢，旗隊退場，始告禮成。

香港佛教聯合會，香港童軍總會聯合主辦一九八三年度童軍對神明盡責任佛教加庇祝福慶典，圖為佛聯會弘法委員會主任委員元果法師主持祝福，左上角為主席黎時煖太平紳士致詞。

溫氏宗親會理監事
舉行就職敬老獎學

（國際社）溫氏宗親總會，昨（廿七）下午七時，假九龍迎賓酒樓舉行第六屆理監事就職禮暨敬老，獎學，慶燈，同人春節聯歡，請會長溫達明監誓，會長溫紹文頒發選任證書，觀禮嘉賓有各社團首長及會員親友，數百人情況熱鬧，理事長溫順興致開會詞謂，本會成立以來，榮歷屆首長支持，及同人合作，會務略有成就，萬分感謝，今後會務宗旨多辦有關會員福利，如敬老濟貧，康樂活動等，敦睦宗誼，盼同賢同心協力，推進會務穩得發揚光大，為會員謀福利，繼副會長溫浩根頒發敬老金，理事長溫順興，頒發會員子女獎學金，總務溫紹文報告會務，監事長溫德興致謝詞，禮成歡宴，宗情洋溢，席間有競投花燈，賓主盡歡（有限公司）第六屆職員名單會長達明、仁才、紹文、順興、副浩根，理事長順興、土林、燿琴，總務兆權、嚴鴻，財務煥樂、世盤，福利仁才、浩根，文教學章、美才，交際漢新、錦賢，調查景輝、生權，康樂火生、樑材，理事紹文、文權、溫圃、和谷，監事長德興，副首初、冠强，監事火生、溫松、水生、金容。

恆進國際金融公司
春茗聯歡招待各界

恆進國際金融有限公司恆豐證券公司及寶豐金融公司，昨夕假珠城酒樓舉行團拜春茗，參與盛會者有香港證券聯合交易所委員，金銀貿易場理事，金融界同業數百人濟濟一堂至為熱鬧。

該集團執行董事張華峰分析經濟情況指出，美國銀行利息再度下降大有利於助長經濟復甦，鼓勵港資輸美，加以香港政治氣候趨於穩定，中小型樓宇銷售不弱，使投資者恢復信心，股市交投日漸活躍。主要業務協助各界人士辦理國際金融事務配合擴展海外市場，該公司委任菲律賓殷商MR BENITO TIU及MR TIU DO CHING為集團董事，專責處理東南亞金融業務。（宇）

華僑日報讀者七海旅行團主辦

澳門假期

代辦工商團體旅遊・歡迎垂詢接受委托

澳門總統大酒店 天天出發 $238（雙人房每位計）

酒店＋船票

費用包括：
(1)一晚總統酒店豪華客房
(2)來回港澳豪華水翼船票
③週末假期每位加$80.
歡迎垂詢★請早訂座
訂房電話：⑤413083

澳門一日歡樂遊 $218

逢星期日出發

(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3)歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶

澳門一晚兩日遊 $378（雙人房每位計）

逢星期六出發

(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)住宿最新落成澳門總統酒店
(3)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4)週日午宴於澳門龍記大酒家
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081-4號

頭獎派彩 $270,244

六合彩第16/83期
中獎號碼：3,4,19,22,27,29 特別號：7
下次攪珠日期三月一日星期二。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二一一查詢。
香港獎券管理局

澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5—457021
香港東區預售處：太古城英柏商業大廈201室 電話：5—678173
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場 電話：3—692473
旺角預售處：通菜街二三〇號 電話：3—807193

華僑日報（英倫航空版）贈閱表

讀者姓名：（請寫正楷英文）
地址：（請寫正楷英文）
英倫親友姓名：（請寫正楷英文）
英倫收報地址：（請寫正楷英文）

贈閱辦法：請將此表填妥後寄回下列地址

華僑日報發行部
香港荷李活道一〇六至一一六號

或寄英國經銷處：東寶有限公司
TUNG PO OVERSEAS LIMITED
1, GERRARD PLACE
LONDON W.1.

農年新春本報贈送「英倫航空版」啓事

敬啓者：本報自一九六三年發刊「英倫航空版」以來，荷蘭僑胞深切愛護，風行遐邇，至深感奮，茲值農年新春之始，特舉辦贈送「航空版」與閣下旅居英倫之親友，以表謝意。

請即將下列表格填好剪出，寄來本報（港、英地址均可）當即免費寄奉報紙三天，此辦法對於貴親友身居海外，可能與閣下感情一再增加也，此啓。

華僑日報有限公司謹啓

在港付款（郵費在內）每月港幣柒拾元正
在英倫付款（服務費在內）每月柒鎊正

倘荷長期訂閱猶表歡迎服務週到敬希垂意

本港新聞

長洲出現變態色魔 姦刦婦人斬傷事主

將女島民拖入叢林細綁樹上

（特訊）長洲居民正担心該島上匿藏着一名變態色魔，因上月底有一女島民被拖入幾林，綑於樹上强姦，其後且遭洗刦和斬傷，警方至今仍未拘獲與案有關者。

受害者是一名中年清潔女工，上月底一個週日早上，她在旅遊勝地張保仔洞附近工作時，被一名幪面戴手套男子襲擊，且遭拖入一叢樹林，綁於一棵樹上施暴，色魔其後且搜刮去她身上財物，和揮刀把她的面、腹、手及腿均斬傷部份手指幾乎折斷。受害婦人事後爬向約三十尺高的山頂，一羣爬山人士發覺報警，婦人由直升機送往伊利沙伯醫院救治，至今仍在留院接受治療中。

警方對在長洲發生的首宗强姦案現仍追查中，暫未確定强兇者是親戚受害婦人，抑或蓄意行事，因爲現時受害者仍在醫院中，難於錄取口供，而她於事後向警方講述的事發經過每次內容都有點出入。

長洲居民愈防色魔匿藏在島上，會繼續傷害其他女島民或旅遊人士，島民謂如發現該色魔，必會痛打他一頓才交給警方。（合）

友誼第二比賽第二 順聯會附屬中學 聯校舉行乒乓賽

四校角逐精采紛呈

督學黃楊子潔頒獎

（港訊）順德聯誼總會屬校聯絡委員會主辦附屬中學聯校乒乓球比賽於二月廿六日（星期六）在九龍何文田巴富街該會胡兆熾中學舉行，由該會主辦之胡兆熾中學、李兆基中學、譚伯羽中學及梁銶琚中學四校派隊進行角逐，賽後由香港代表隊選手黃鑫榮及劉俊楓進行示範表演，隨即舉行頒獎禮。

典禮開始，首由該會主席何輝致開會詞，何氏謂：「現屬今日香港，地少人多，尤其是一間學校，要舉行一項大型的體育康樂活動，最感到困難就是場地問題，而本會提供屬校各同學有益身心活動，又不可缺少，在此情況之下，經過屬校聯絡委員會各位委員之週詳策劃後，原則上辦理各項活動，以採用場地細少者較爲適宜，故此議決舉行今日之乒乓球聯校項目，藉此互相觀摩切磋，交流經驗，以及增進校與校之間同學友誼，他又勉勵各同學：「以友誼第一，比賽第二的精神，來參與今次活動，然後至不失本會今次舉辦屬校乒乓聯賽之真正意義」。何主席致詞完畢，繼由教育署體育科督學黃楊子潔致訓詞並主持頒獎儀式，最後由該會長何竹平致謝詞。

是日出席主持頒獎之首長及嘉賓尚有：何竹平會長，黎君煥副主席，會董：游育德，尤應邦，楊勳晉，潘幼卿部長，屬校中小學校長，崔康常，徐惠濟，麥兆明，蔡家駒，胡蔡娟及陳建業等。

比賽成績美滿，結果如下：男子團體冠軍：胡兆熾中學，亞軍：李兆基中學，季軍：梁銶琚中學，殿軍：譚伯羽中學。女子團體冠軍：李兆基中學，亞軍：胡兆熾中學，季軍：譚伯羽中學，殿軍：梁銶琚中學。團體總冠軍：胡兆熾中學，總亞軍：李兆基中學。

圖示：順聯附屬中學舉行乒乓賽後，教育署體育組督學黃楊子潔頒獎由順聯主席何輝陪同

中國內學院首任院長 淨空法師講六祖壇經

一連多晚在漆咸道龍華寺舉行

（港訊）本港佛教龍華寺在住持煜明法師領導下，經常舉辦各項弘法活動，並不時邀請各地佛教大德講經弘法和生佛教學講座。現又定期三月二日（農曆正月十七日）起每晚七時半至九時半在本港佛教中心舉行。是次嘉年華會之主要目的是使柴灣區居民能獲渡元宵佳節及增加彼等對柴灣之歸屬感。

大會主禮嘉賓爲社會福利署助理署長郭家熾及政務總署東區政務主任張建宗，亦於該晚出席致送紀念錦旗。此外，該社區中心管理委員會之五位顧問：灣仔及東區副總福利主任冼偉雄，東區政務處柴灣分處主任王明新，東區警民關係主任宋俊强，勇署柴灣崛經理蔡亦光，東區康樂體育主任梁展業致送紀念錦旗與各服務及表演單位。

與會嘉賓有區議員，街坊首長，社團領袖，學校校長，互助委員會主席，分區委員會代表及政府官員等，大概約三百餘人，連同區內居民參加攤位遊戲二十多個，遊戲設計種類繁多，並設有攤位遊戲二十個，而攤位佈置亦美倫美煥。主題多與新春氣氛及喚起居民往意交通樂全爲主。因是次嘉年華會免費招待柴灣居民，故當時場面非常熱鬧，當地居民扶老携幼參加，當時人頭攢攢，歡聚渡元宵。

而在禮堂表演之綜合性表演節目，亦多姿多采，計有由衞理中學學生演出，令人耳目一新，而舞姿美妙之傲舞，同時亦有著名歌星到場演唱現代流行歌曲，亦有驚險百出之雜技表演，和搶人耳目及變化多端之精彩魔術表演等，都是極觀聽之頌，使在場之參觀居民不斷拍掌叫好，而且他們亦能歡悅地領渡一個愉快的元宵佳節。（宇）

圖：柴灣新春嘉年華會，圖社會福利署助理署長郭家熾與主席成定邦主持剪綵儀式。（本報攝）

柴灣新春嘉年華會 招待居民歡渡元宵

（特訊）由社會福利署柴灣社區中心管理委員會主辦，東區區議會贊助之「柴灣新春嘉年華會」於二月廿六日（星期六）晚上七時至十時在柴灣社區中心舉行。是次嘉年華會之主要目的是使柴灣區居民能歡渡元宵佳節及增加彼等對柴灣之歸屬感。

大會主禮嘉賓爲社會福利署助理署長郭家熾及政務總署東區政務主任張建宗，亦於該晚出席致送紀念錦旗。此外，該社區中心管理委員會之五位顧問：灣仔及東區副總福利主任冼偉雄，東區政務處柴灣分處主任王明新，東區警民關係主任宋俊强，勇署柴灣崛經理蔡亦光，東區康樂體育主任梁展業致送紀念錦旗與各服務及表演單位。

與會嘉賓有區議員，街坊首長，社團領袖，學校校長，互助委員會主席，分區委員會代表及政府官員等，大概約三百餘人，連同區內居民參加攤位遊戲二十多個，遊戲設計種類繁多，並設有攤位遊戲二十個，而攤位佈置亦美倫美煥。主題多與新春氣氛及喚起居民往意交通樂全爲主。因是次嘉年華會免費招待柴灣居民，故當時場面非常熱鬧，當地居民扶老携幼參加，當時人頭攢攢，歡聚渡元宵。

而在禮堂表演之綜合性表演節目，亦多姿多采，計有由衞理中學學生演出，令人耳目一新，而舞姿美妙之傲舞，同時亦有著名歌星到場演唱現代流行歌曲，亦有驚險百出之雜技表演，和搶人耳目及變化多端之精彩魔術表演等，都是極觀聽之頌，使在場之參觀居民不斷拍掌叫好，而且他們亦能歡悅地領渡一個愉快的元宵佳節。（宇）

圖：柴灣新春嘉年華會，圖社會福利署助理署長郭家熾與主席成定邦主持剪綵儀式。（本報攝）

在一宗傷人案受害 周士完周昭顯 警方找你作證

（港訊）警方現急欲會晤兩名男子，周士完（二十四歲）及周昭顯（三十六歲），二人同爲一宗傷人案的受害人，該案於二月二十七日發生。

周士完最後報稱的地址在觀塘月華街而周昭顯之最後報稱地址是在紅磡溫思勞街。

呼籲愛護海洋哺乳動物

三屆國際海豹日 學童明參與慶祝

（港訊）本年三月一日爲第三屆國際海豹日，香港今年亦加世界十多個城市般舉行特別活動，以表慶祝。

這個世界性的海豹日用意在提醒各界關注受危害的各類海豹及其他罕有海洋哺乳動物，並訂定環境法則來保護牠們。

世界野生生物香港基金會爲慶祝海豹日，特與海洋公園合辦一項專爲該基金會年幼會員而設的「海豹日海洋生物課程」，是項課程由香港國際學校教師賈素設計，美國環境教育中心提供特備教材，更安排學員親到海洋公園實地學習。

本屆海豹日的主角已定爲港灣海豹（HARBOUR SEAL），海洋公園內亦養有此類品種，該園副館長寇克特，該園副館長寇克特，特別以此爲題教授一課。該日其餘慶典包括由兩位傑出少年保護自然者介紹海豚及海豹兩類海洋哺乳動物。

最後，學童可自由發問有關問題，每人並可得海洋公園T恤一件，課程證書及課程資料。

麥仕偉秘書英語課程 下週起電視電台播出

麥仕偉中心將於下週一（三月七日）起，在無綫電視台和商業電台第二台，播出一項秘書英語課程，供對商業英語有興趣的人士研習。

這個電視電台課程的製作費用接近三十萬元。麥仕偉中心校長安德魯斯說，本港各機構的秘書，大部份皆非以英語爲母語，因此在日常工作中，往往會因語言的問題，使工作受到阻延，而這課程，就是專門爲改善這種情況而設。

無論是在電視節目，香港早晨抑或商業二台播出的課程，都是以戲劇形式講授，劇中主角，是一間機構的英文秘書蘭絲小姐。蘭絲會在電視和電台示範一位卓越的秘書是如何運用正確而良好的英語，去解決工作上的困難。

爲配合這個課程，麥仕偉中心並以視覺形式，將講授內容編印成書發售。這書除了使研習者更易了解課程內容外，對現職秘書來說，更是位好助手。由於這書內容易於翻查，因此做秘書的很快就可以知道如何用正確的英語，在不同場合中作出流利應對。

安德魯斯說，五年以來，麥仕偉中心一直在本港推出專業性的秘書課程，經過多年經驗累積，深切了解到本港英文秘書在工作上面對的難題，這個課程也就是專爲協助她們解決困難而設。

一間機構的秘書，既要處理文件，亦要安排老板公事上的應酬時間，接待訪客，處理投訴，承受了極大的工作壓力，因此秘書對本港商業的發展，實在有很大貢獻。

此岸彼岸 公開講座 「佛法與人生的關係」

由香港佛教青年團聯合主辦之「此岸：彼岸」弘法活動最後一個講座將於本週一（三月十八日）晚上舉行。此次之講題爲：「佛法與人生的關係」。佛教雖有大的悲願、堅刦的修持、堅毅的意志，但一切真理無非顯示宇宙人生的眞相。就修行上來說，學佛固然必須有崇高的理想、偉大的悲願、堅刦的修持、堅毅的意志，但一切能悟得無他事，只在尋常日用中」，正道蘊佛法與現實人生的關係。

今次講座之講者爲香港佛教東蓮覺苑苑長暨生法師，地點爲九龍尖沙咀太空館演講廳，時間爲下午七時半至九時。歡迎各界人士參觀。

保基大厦 大減價

香港半山保德街6至20號

20年分期付欵 住宅每呎600餘元起
15年分期付欵 舖位每呎900元起

已有入伙紙 即賣即住 999年期

半山區域 現貨洋樓 高尚寬敞 背山面海 風景優美 顏色潔具 廚櫃星盆 名貴地板 公共天綫 防盜講機 設備齊全 售價公道

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大厦六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

盧健榮

男婦兒科經驗最多 鼻敏感 鼻竇炎 咽喉痛 中氣不足 虛弱 神經衰弱 睡眠不足 左右鼻塞 記憶退化 不孕 香港灣仔軒尼詩道四七七號二樓 特效專藥 內服外敷 收費公道 虛弱嗜科 男兒 婦 電話：H四六七三七

△即時▽

電腦，商科，英文教師（日夜校）

請將履歷寄香港砵甸乍街37號

加寶大厦1605室。

九龍何文田

伯明翰電腦商專書院啓

男性25歲美國商科學士曾任職出口行二年徵求敝商類似工作請函

本報信箱426號

現貨·現住

麥當勞大厦

地期999

半山地王

香港麥當勞道6—8號

示範單位

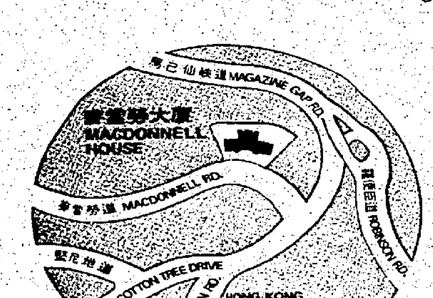
歡迎參觀

每單位

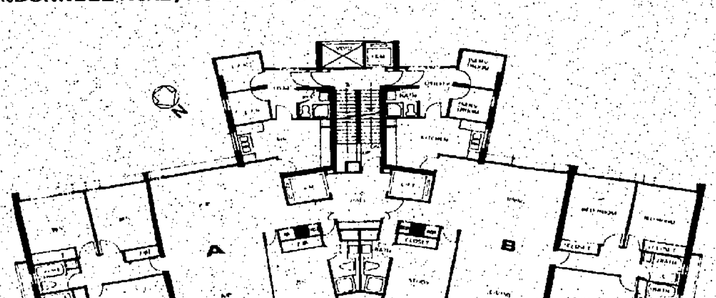
2,519呎

MACDONNELL HOUSE

6-8 MACDONNELL ROAD, HONG KONG



大厦位置圖



一至廿三樓平面圖

洽購處　聯邦代理有限公司 RDC AGENTS LTD.　中環皇后大道中70號連卡佛大厦1708室 TEL. 5-247925, 5-249311

家庭電器製造商及出口商注意

如你們擬推銷大量產品往澳洲，請與以澳洲爲基地而專長客啬生意本公司接洽

去年本公司從香港出口五千萬港元電器產品往澳洲

請即與本公司接洽，我們了解澳洲市場及給予準確指導以大量推銷貴公司產品

如你們計劃新產品，本公司會協助修改規格，以符合澳洲標準及在九十天內取得合格。

本公司唯一業務乃家庭電器用品，過往十多年來我們曾協助很多香港廠商推銷其產品

本公司董事長CHRIS WOODWARD已抵港，停留至三月十日，請即電：5—260381接洽

WOODWARD OVERSEAS AGENCIES PTY LTD

通訊地址：香港大道中七十二號百佳大厦十字

兩位隱名善長熱心各捐公益金十萬元
善欵逾一千五百萬

本屆公益金籌募運動，爲屬下七十九個會員福利機構統一籌募，在各界善長大力支持下，善欵紛紛送到，令善欵總數已達一千五百一十一萬三千七百六十一元三角，直向二千六百萬元的籌募目標而邁進。

公益金過來所收到的各界大小捐欵甚多，每筆捐欵，都代表着善長的一份關懷與愛心。無獨有偶，週前分別收到兩位善長的鉅額捐欵，數目均爲十萬元，而且均同以隱名氏名義捐出。

其中一間不願披露名字的商號捐欵十萬元時表示：雖然經濟不景，但他們更能體會到志願福利機構的艱困，所以在能力範圍內，願意多出一分力，更冀盼工商各界亦能垂市民大眾，集腋成裘。

另一位隱名善長則表示：助人最樂，一筆善欵能同時帮助了萬千傷殘老弱，他感到這筆金錢確能發揮了最大的用途。

公益金每年均爲屬下七十九個會員福利機構籌募善欵，發助機構範圍遍及老人院、老人中心、兒童院、傷殘復康中心、此護工場、托兒所、家庭服務中心、青年中心、職業訓練學校、官塱學校、露宿者之家、社區輔導服務等等。

各界善長的公益金捐欵，每分每毫將撥贈公益金屬下的各志願福利機構，公益金統一籌募所需的開支，已由特別基金及利息支付，而不需由捐欵中扣除。

志願福利機構服務社會，經費有賴市民捐助支持，盼請各界能大力响應，即使是一元幾角，亦能發揮集腋成裘的力量。

閣下的善欵，請將劃綫公益金支票，寄交香港郵箱八八八號，現金則可存入本港三十一間代收「公益金善欵」的大銀行公益金戶口。

每筆公益金，盡見公益心，請慷慨捐助。

上圖：CATERPILLAR僱員募捐主席鄧章明（右），將善欵送交公益金董事朱幼麟，左爲人事主任劉卓耀基。
下圖：蘇浙小學員生代表送交捐欵。

上圖：伍威權（左）、莫明德（右），接受麥徑長征主席邱達生送贈錦旗。
下圖：聖文德小學公益少年團送交捐欵。

上圖：香港加拿大人協會會長胡納（左）、加拿大校友會會長葉樹林，將步行善欵送交公益金董事賀明恩。
下圖：香港新法書院學生代表送交捐欵，由公益金副賀助人孫秉權博士接受。

港加拿大團體兆亞集團百萬行成績均美滿
半島集團港美電腦員工共襄善舉捐公益金

（一）香港加拿大同學會，及香港加拿大人協會：在香港的加拿大人士組成的香港加拿大人協會，及由加拿大學校校友組成的香港加拿大同學會，聯袂攜手，共爲公益金籌募而出力，由該兩個團體發動籌下的會員所組成的步行團，參加九龍區公益金百萬行，共籌得善欵一萬四千元，成績美滿。

香港加拿大同學會會長葉樹林、香港加拿大人協會會長胡納、日前聯袂將所籌得的善欵，送交公益金董事賀明思，以表示彼等對香港社會福利事業之關注。

（二）兆亞集團：兆亞集團的職員多人，在主席麥禮賢率領下，浩浩蕩蕩，參加麥理浩徑長征，是天高氣爽，最宜步行，兆亞集團又大力贊助其職員參加，結果共籌得善欵共三萬元，造福殘老弱。

善欵已由主席麥禮賢、副主席鍾董事總經理、克溢聯秘送交公益金義務司邱植道登。

（三）半島集團：半島集團屬下的香港酒店，半島酒店，馬可孛羅酒店，半島飲食有限公司，百味雜貨總有限公司，大班洗衣總有限公司的職工，熱烈响應公益金籌募，經參加萬元時表示：雖然經濟不景，但他們更能體會到志願福利機構的艱困，所以在能力範圍內，願意多出一分力，更冀盼工商各界亦能垂市民大眾，集腋成裘。

另一位隱名善長則表示：助人最樂，一筆善欵能同時帮助了萬千傷殘老弱，他感到這筆金錢確能發揮了最大的用途。

公益金每年均爲屬下七十九個會員福利機構籌募善欵，發助機構範圍遍及老人院、老人中心、兒童院、傷殘復康中心、此護工場、托兒所、家庭服務中心、青年中心、職業訓練學校、官塱學校、露宿者之家、社區輔導服務等等。

各界善長的公益金捐欵，每分每毫將撥贈公益金屬下的各志願福利機構，公益金統一籌募所需的開支，已由特別基金及利息支付，而不需由捐欵中扣除。

志願福利機構服務社會，經費有賴市民捐助支持，盼請各界能大力响應，即使是一元幾角，亦能發揮集腋成裘的力量。

閣下的善欵，請將劃綫公益金支票，寄交香港郵箱八八八號，現金則可存入本港三十一間代收「公益金善欵」的大銀行公益金戶口。

每筆公益金，盡見公益心，請慷慨捐助。

上圖：兆亞集團主席麥禮賢（左），副主席李克強（右）送交公益金捐欵。下圖：公益少年團麥禮賢主席林莫秀聲，及教育署代表送交善欵。

上圖：半島集團人事經理許克文（右），將善欵送交公益金董事賀明恩。
下圖：佛教慈航中學員生代表送交捐欵。

學界全力支持公益金

蘇浙小學

蘇浙小學全體師生，爲响應公益金籌募，在校長孫方中的大力倡導下，發起義捐運動，共籌集得善欵一萬三千八百四十一元，捐助公益金屬下七十九個會員福利機構。善欵日前由鄭維仁老師，及學生代表吳婷婷、蔡康年及林孝忠送到公益金辦事處。

荃灣公益少年團

荃灣公益少年團團員四百多人熱烈响應公益金籌募，在校長孫方中的大力倡導下，發起義捐運動，於日前浩浩蕩蕩前往城門水塘進行義捐清潔，並籌集得善欵二萬八千六百一十元。善欵並於日前由教育署荃灣區商級教育主任梁國琛，教育署公益少年團荃灣區委員會主席林雯秀聲，教育署副總督學莫何婉頌及教育署公益少年團荃灣區委員會義務司庫錢雪芬代表送交公益金籌募主任黃潤鑫。

警察訓練學校

警察訓練學校黃竹坑校每年均熱烈响應公益金百萬行。今年再接再勵，在人人落力支持賀助下，八位學員迅速行動安排浩徑長征，籌得善欵一萬零七百一十元，成績美滿。善欵日前由校長俞總督司沼金在該校一慶功餐式上送交公益金執行董事韓德森。

佛教慈航中學

佛教慈航中學師生數十人，在校長譚煥章帶領下，參加香港區百萬行，共籌得善欵二千零二十九元二角，造福社會，熱心公益之精神，的確可遂。善欵於日前由教師代表衛國强，黃榮璐及學生鍾永强、陳紹楷送交公益金辦事處。

聖文德小學

聖文德小學，上下午班的公益少年團團員數十人，在全校師生之熱心支持下，順利完成九龍區百萬行，並爲公益金帶來一千二百一十三元八角之善欵。日前由李振木教師陪同五位學生代表：鐵國强、張若敏、黃倩倩、馮敬修及梁寶業將捐欵送交公益金辦事處。

東灣小學

東灣小學是教育署特殊教育組屬下資助的特殊學校，更是公益金屬下會員機構之一。該校師生每年均熱烈支持百萬行。日前參加離島區百萬行，共籌得善欵一千一百元，並由教師代表黃舜强及學生段樹才、楊志輝、鄭勝昇、黃家寶、雷强民及鍾劍峰一同送交公益金執行董事韓德森。

聖鮑思高上午校

聖鮑思高上午校公益少年團團員約三十人，在全校師生之熱心支持下，順利完成九龍區百萬行，並爲公益金帶來一千二百一十三元八角之善欵。日前由李振木教師陪同五位學生代表：鍾國强、張若敏、黃倩倩、馮敬修及梁寶業將捐欵送交公益金辦事處。

上圖：何達（遠東）有限公司執行董事蒲柏（右）、人事經理馮頌明（右），送交公益金善欵。

上圖：香港新法書院學生代表陳志偉、人事經理邵少雄（右），送交公益金善欵。

港島新法書院籌二萬五千元

新法書院的同學，自公益金百萬行舉辦以來，每年均全力支持响應，成績美滿。今年的百萬行，港九新法書院的同學均有積極組織參加，實爲港島新法書院的同學，即先行參加香港區百萬行，籌得善欵二萬五千四百七十五元，發揮了善欵二萬五千四百七十五元，發揮了善欵二萬五千四百七十五元，發揮了

本港新聞

沙田圍臨時工業區清拆建道路
房屋委會補償提議
逾九成廠戶已接納
六十八廠戶得津貼二百六十萬

（港訊）沙田圍臨時工業區的六十八名廠戶，有六十三名已接納了房屋委員會的提議，領取特惠現金津貼及選擇特惠現金津貼及重配工廠大廈單位，或是經由一次公開投標競投工廠大廈單位。

房屋委員會發言人昨日說：「共有三十五名廠戶選擇或是接納現金津貼，並已領取總額逾一百四十萬元。」

他說，逾三十五名廠戶，其中十九名已開始遷出他們在沙田圍臨時工業區的工場，該臨時工業區將要清拆，因該地盤急需用作道路發展。

發言人說：「有另外九名廠戶已接納了總額逾二十五萬元的現金津貼，並獲重配房屋委員會轄下工廠大廈單位，大部分是在沙田穗輝工廠大廈內。

「據知另有十九名廠戶參加了一次公開投標，競投穗輝工廠大廈單位，該次競投與清拆沙田圍臨時工業區並無關連。

「這十九名廠戶，以及其餘五名沒有接納重配廠房單位提議而相信是希望自行安排選入私人廠廈的廠戶，他們共可領取一百零三萬二千九百六十元現金津貼。」

發言人說，廠戶若選擇現金津貼及重配廠廈單位，可得到的津貼額是每平方呎三十元，較他們原先獲答應給予的每平方呎二十元的金額高出百分之五十。

「廠戶在遷入沙田圍臨時工業區時，已清楚知道這項現金津貼是在該處需要清拆而他們遷往房屋委員會轄下工廠大廈時始可獲得，而不是在他們自願選擇離開臨時工業區時發給。」

「若廠戶選擇離開領取現金津貼，則金額更高，為每平方呎六十元。」

發言人說，穗輝工廠大廈除有各項設施外，租金與沙田區私人廠廈的相比，實較低廉，因為租金是以單位的實用面積計算，並已包括管理費在內。

七煞闖入店舖
亂棍擊傷職員
兇徒搗毀玻璃窗櫥始四散逃去

（特訊）油麻地上海街，於昨晚九時許，突被六、七名手持木棍兇徒闖入，襲擊一名店員，並將玻璃窗櫥搗毀，然後四散逃遁，適於此時警方一隊搭「黃一」隊經過，立即展開追捕，將一名疑與案有關男子拘獲，帶回警署調查，並將傷者送往醫院救治。

該案現場為上海街二七號地下，店內一邊為利豐菸業公司，另一邊為擺賣傳呼機者。

由一名青年負責料理，突頭戴典禮時，對超過一百五十名外國及本地模型車精英，作上述表示。

他指出，今次這項緊張刺激的比賽，共邀請到十個海外國家或地區之二百二十名選手來本港獻技，相信是世界上其他同類型格林披治大賽之最高紀錄。

梁賀榮說，今次賽事頒發予各優勝者的獎金，共達六千美元（約為港幣四萬元），亦是任何一項國際遙控模型賽車比賽的最高獎金紀錄。

梁氏更讚揚參與比賽的好手，他們表現出優越技術及高度的體育精神，使今次賽事異常成功。他相信觀眾亦會對今次的模型車比賽感到滿意。

今次的比賽是由香港模型會全體工作人員對今次比賽之努力，他更感謝所有贊助比賽的團體，特別是屯門鄉下，在他們的支持和協助下，使今次的比賽能順利進行。

承建商如何合作改善此一問題等。

應邀到研討會上演講者，包括：政府環境保護署詢委員會噪音特別小組主席列顯倫、環境工程師保護處長喬德、香港工程師學會主席兼金門（香港）有限公司常務董事吳大偉、香港建築師學會會長何承天、港大機械工程學系教授、建築師、工程師和商業界人士。

據悉，政府考慮中的建議新巴士線，是由河內道或北京道開出，沿疏散道利道駛經海員假日酒店外，在理工學院附近作終站。

尖沙咀東部商戶，認為這條新巴士線，不像地鐵剛停辦的免費接駁巴士般，直達該區的中心地帶，因而將來能為商戶帶來更多生意，他們認為巴士起碼應該繞過摩地道。

一項消息說，建議中的巴士線不直接駛入尖沙咀東部中心區裏面，是避免與專線小巴有抵觸。

地鐵與一商業機構合辦的往尖沙咀東部免費接駁巴士，據說使專線小巴生意下跌四成，而資助免費接駁巴士的服務商業機構，一個月要負担四萬元費用。

提供巴士行走該條綫的地巴公司發言人，認為縱使建議中的新巴士綫未能進入尖沙咀東部中心區，不過倘若收費較低的話，仍會有大量乘客，每程五角。

建造商會關注建築噪音
辦研討會討論改善辦法

（特訊）香港建造商會為致力改善建築地盤噪音問題，特於明日假座尖沙咀富豪酒店舉行研討會，邀請有關專業人士演講，討論如何控制建築噪音。

該次研討會乃專為建築師、工程師、地產商會、承建商而設，旨為提倡業內人士自律控制建築噪音，並分擔改善此次研討會的責任。

特色，就是討論的問題的最大合乎實際，其中包括：如何加强常識教育和借助改良的設備來控制建築噪音，政府在此方面應如何協助，以及發展商、建築師、工程師和商業界人士有限公司常務董事朱幼麟、香港建造商會噪音控制小組主席羅康瑞及副主席龍謝利。

香港建造商屬下的噪音控制小組，成立於一九八一年，共有委員八人，負責為建築業制訂及推行一項綜合性的控制噪音方案。

國為第十二屆大學辯論比賽頒獎情形。由左至右：美國銀行副總裁侯約翰，中大辯論隊隊長余家倩，及隊員陳煥兒（亦獲最佳辯論員獎），何惠明和胡奕鋼。

這項「建築業如何控制噪音」研討會不收費用，歡迎業內人士入座參加研討，有興趣者可致電五——七二四四一四與建造商會環境主任石雪先生聯絡。因座位有限，名額按先到先得辦法分配，額滿則止。

紐約州商務部主辦
電子器材展覽會
富麗華舉行三天

（特訊）一個由美國紐約州商務部主辦之高等電子晶體儀器，器材及系統展覽會將於三月廿一日至廿三日在富麗華酒店太平洋廳舉行，參觀時間是上午十時至下午五時。

紐約州在科技方面向居首位，其科技產品廣泛應用於工業、研究發展、電子、飛行、通訊、電力輸配、電子業、電氣醫療器材及軍事用途等。展場內一方面作產品示範表演，亦分派產品說明書，同時亦攝錄影帶介紹產品。

今次參展商中，很多有意在本地區找代理，本地商人尋求商業合作是最佳機會云。（張）

曾任本港布政司
祁濟時爵士逝世

（港訊）政府昨日宣佈祁濟時爵士（KCMG）之死訊，並深表惋惜。祁濟時爵士曾於一九六五年至六九年間出任本港布政司。祁爵士在昨（星期六）日突然逝世，享年六十六歲。

睡前吸香烟
人瑞險升仙
工場失火焗暈老婦

（特訊）一名百歲人瑞，昨晚深夜疑因睡前吸香烟，弄成火警幾乎送命，幸好鄰居發覺及時報警將道名人救出送院救治。

該名已屆一百零二歲高齡老婦，為西環高陞街十六至卅號恒昌四樓，天安堂藥丸工場東主之母，平時一向獨自留宿上址。

昨晚深夜十一時十五分左右，附近街坊突見上址四層出濃煙，知道發生火警，遂致電報警。消防人員接報到場，發覺大門反鎖，需要破門而入，迅將火救熄，並救出該名已遭焗暈的人瑞。

事後消防員在現場調查，發覺起火現場有吸過的煙頭，故初步相信為該人瑞睡前食煙而闖禍，不過真相尚在調查。（合）

加深市民對工業教育認識
五工業學院今起舉行開放
節目有時裝表演講座工場教學示範
歡迎參觀詳細情形可向各學院查詢

香港五間工業學院將由今日起的十二天內，舉行一連串的開放日，讓市民對工業教育有更深切的認識。

在開放日中舉辦的節目有時裝表演，高中學生職業講座，工場教學示範和學生習作展覽等。

於今日舉行第一個開放日是在葵涌工業學院，時間由中午十二時半至下午四時四十五分，節目重點是一項有關工業教育啓蒙業發展的講座，為一批來自百多間中學的中三和中四學生而設。

位於淡水埗的黃克競工業學院和座落在灣仔的摩利臣山工業學院將在三月四日（星期五）同時舉行開放日，時間為下午二時半至下午六時。

位於九龍塘的李惠利工業學院則於三月五日（星期六）舉行開放日，由上午十時至下午五時開放。

另一個開放日將於觀塘工業學院舉行，時間是十二日（星期六）上午九時半至下午四時半。

該工業學院製衣系的學生會上演兩場時裝表演。展出的成衣約有一百件，包括便裝，運動裝和晚裝等，全為結合學生想像力和學習所得的成果。

各工業學院開放日，均歡迎市民和各團體參觀，有關詳情亦可向個別學院查詢。

第十二屆大學辯論比賽
中大學生勇奪本屆冠軍
以現時應執行死刑為題展開雄辯
中大陳煥兒獲選全場最佳辯論員

（港訊）第十二屆大學辯論比賽，以「現時應該執行死刑」為題，由香港大學與中文大學兩校學生代表展開激烈爭辯，結果由代表反方立場的中大辯論隊以表現的精神較佳，而且立論強有力，獲評定為本屆比賽冠軍。

這項由美國銀行贊助舉行的一年一度大學辯論比賽，是於上星期六（二月廿六日）在中大邵逸夫堂舉行。港大與中大雙方代表隊在近千學生鴉雀無聲的觀看下，奮力爭奪彼此皆志在必得的美國銀行盃。於是一向是舉行莫嚴肅穆儀式所在的大禮堂，變成了舌戰場，不時由擴音器傳來了「血腥」、「屠夫」、「冷血」、「兇殺」、「謀殺」，甚至是「強姦」和「閹割」，胡奕鋼和陳煥兒，他們除了奪得冠軍銀盃外，更為母校贏得八千元獎金。而屆時亞軍的港大代表隊郭柳芳、李婉華、劉展智和雷潔玉四人，亦為港大帶來六千元獎金。

這些獎金均撥作兩校學術研究經費。至於研究的主題則以學生福利有關者為優先項目，次及本地問題或其他學校研究。同時，這些獎金亦可供作海外考察研究經費之用。

此外，中大隊之陳煥兒，亦獲評選為全場最佳辯論員，獲獎金一千五百元。

她領獎後表示：「宜佈辯論題後，我馬上感到怯場，曾經想過臨陣退縮。幸虧各隊友鼓勵有加，方敢硬着頭皮登台辯論！」

總裁侯約翰、御用大律師李柱銘和副民政司黃錢世濂。

侯約翰先生在發表評判意見時指出：「今日的論題由來爭論已有多年，到現在仍未找出明確的定論，各位同學就此老問題作辯，在表現中顯出有高度的自信，才思敏捷，而且立論首尾一致，的確難能可貴！」

事後，侯約翰先生更代表美國銀行頒獎。中大代表隊的四名隊員為余家倩、何惠明、梁美琼、劉展智、胡奕鋼、陳煥兒、李婉華、雷潔玉、郭柳芳。

離職啓事

本公司經理馬祥發先生又名 MATTHEW MA 已於一九八二年十月二十三日離開本社，此後馬祥發先生在外一切華洋經費，均與本公司無涉，特此通告。

興瑋旅運社
SEALAND AIR TRAVEL

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 12033 OF 1983 準於一九八三年二月二十八日即星期一日上午十一時正在香港舉打街舉打行土庫本拍賣行內將存在九龍譚致道門牌五一四號 KIU KONG MANSION 一字樓 MR. CHUNG ENG CHIEUH (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二三四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ELEGANCE ORNAMENTS & GIFT CENTRE 之瓷器裝飾品女裝衣服裝飾品及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 218 OF 1983 準於一九八三年二月一日即星期一日上午十一時正在香港舉打街舉打行土庫本拍賣行內將存在九龍譚致道（譚音）門牌七號 YUE MAN MANSION SHOPPING ARCADE 一字樓單位十一——十三A（UNITS 11—13A）（ELEGANCE ORNAMENTS & GIFT CENTRE）（NATURE OF GOODS—ONE LOT OF PORCELAIN DECORATION, ONE LOT OF LADY FASHION DECORATION 貨物性質——瓷器裝飾品，女裝衣服裝飾品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二三四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 JOEY TOYS MANUFACTURING CO. 之電動打包機塑膠機廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.S.C.T. ACTION NO. 4855 OF 1983 準於一九八三年三月一日即星期二日上午十一時正在香港舉打街舉打行土庫本拍賣行內將存在九龍油塘灣草園街（譚音）門牌四號 WAH SHUN IND. CENTRE 八字樓 D 座 JOEY TOYS MANUFACTURING CO. (NATURE OF GOODS—ELECT. PACKING MACHINE, PLASTIC MFY. MACHINES 貨物性質——電動打字機，塑膠機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二三四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 62 OF 1983 準於一九八三年三月一日即星期一日上午十一時正在香港舉打街舉打行土庫本拍賣行內將存在香港長洲 SAN HING ST.（新興街）（譯音譯名）門牌一十八號 B 二字樓 HUI SHUN KI（新興街）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二三四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KWONG WAH MACHINERY FTY. 之切機車床傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 11873 OF 1982 AND H.S.C.T. 4219/82 準於一九八三年三月一日即星期一日上午十一時正在香港舉打街舉打行土庫本拍賣行內將存在九龍深水埗基隆街（譯音）門牌四十六號樓下 KWONG WAH MACHINERY FTY. (NATURE OF GOODS—CUTTING MACHINE, LATHE AND ACCESSORIES 貨物性質——切機，車床及附件）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二三四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HING IP MANUFACTORY 之塑膠片衣車及傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 11975 OF 1982 準於一九八三年三月一日即星期一日上午十一時正在香港舉打街舉打行土庫本拍賣行內將存在香港西營盤皇后大道西（譯音）門牌三號一字樓（HING IP MANUFACTORY）（NATURE OF GOODS—PLASTIC SHEETS IN ROLL AND FURNITURE 貨物性質——塑膠片及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二三四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 EURASIA PUBLISHING CORPORATION 之電動打字機及影印機及傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 4413 OF 1979 & HSCT 210 OF 1983 準於一九八三年三月一日即星期一日上午十一時正在香港舉打街舉打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌二六七號 LOONE KEE BLDG., 一六〇室（MELVYN A HOOPER T/A EURASIA PUBLISHING CORPORATION）（NATURE OF GOODS—ELECTRIC TYPE WRITER AND COPIER AND FURNITURE 貨物性質——電動打字機及影印機及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二三四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 YUEN TAI DECORATION CO. 之彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 18172 OF 1983 準於一九八三年三月一日即星期二日上午十一時正在香港舉打街舉打行土庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣馬頭圍道（譯音）門牌三一〇號二字樓第五室 YUEN TAI DECORATION CO. (NATURE OF GOODS—COLOUR T.V. SET, REFRIGERATOR 貨物性質——彩色電視雪柜）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二三四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 INTERNATIONAL CO. 之打字機冷氣機及寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 17088 OF 1983 準於一九八三年三月一日即星期二日上午十一時正在香港舉打街舉打行土庫本拍賣行內將存在九龍白加士街（譯音）門牌二十九號一—三十一號 PARKES COMMERCIAL BLDG.，十三字樓寫字樓 B（OFFICE B）KONG KIN KING AND CHAN CHEE SHING BOTH TRADING AS ASSOCIATED PROMOTERS INTERNATIONAL CO.（NATURE OF GOODS—TYPE WRITER, AIR CONDITIONER 貨物性質——打字機，冷氣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二三四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

速效增肥藥上市
限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養缺乏不良；有因病後欠補，元氣無從恢復，有因運行減肥，反而軀體削伐；既然消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱百病叢生，消瘦之人自知個中苦況！

由唐拾義藥廠潛研數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一定之時間內使虛弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜寢甜睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，三十三元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文威東街信興藥行總代理，各區分銷店：大道中張公安，大道西新永安，灣仔樂國英，波斯富街嘉華，北角皇冠，春秋街宜安，尖沙咀寶宜，香港仔華富，九龍桂士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，蕪湖街祺昌，彌敦道高華，衙前圍道華僑，新蒲崗大昌，官塘道安和，荃灣興昌，青山道太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥房均有售。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ASSOCIATED PROMOTERS INTERNATIONAL CO. 之打字機冷氣機及寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 18172 OF 1983 準於一九八三年三月一日即星期二日上午十一時正在香港舉打街舉打行土庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣馬頭圍道（譯音）門牌三一〇號二字樓第五室 NG WING TRADING AS YUEN TAI DECORATION CO. (NATURE OF GOODS—COLOUR T.V. SET, REFRIGERATOR 貨物性質——彩色電視雪柜）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二三四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

聞

先慈廖母李啓銀太夫人

於主曆一九八三年二月廿一日下午二時在伊利沙伯醫院魂歸天國享壽七十二歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於三月一日（星期二）下午一時卅分大殮二時在該館世界大禮堂辭靈隨即出殯安葬長沙灣天主教墳場哀此訃

孝男　滌塵　健生　劍雲　建堂　劍雄　振明
孝媳　羅芸　彭正君　致光　汪曾仰清　林慕菁芬　梁淑菁
孝女　兆雯　婿　楊偉仲
孝女婿　冼旺萍　孫媳　歐潔群
孫男　永豪　湘現　湘柱　俊漢　德瑞　慶平　文康　仲文　尚蔚　偉廣　文謙
孫女　俐萍　蔚琪　青萍　瑋雯
曾孫男　文俊　柏豪
外孫男　楊正樑
親屬繁衍　未能盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話：三一六式四三三臺（十綫）

通訊處：富力達國際有限公司　地址：九龍馬頭涌道臺一六號二樓五號室　電話：三一三四三三五一—四

拍賣大帮酸枝紅木桃木柚木漆及籐傢俬樟木檳漆屏風古玩擺件陶瓷玉石器首飾手錶玻璃器銀器餐具電動打字機掛牆鐘收音機唱機錄影機彩色電視機攝影及音响器材百科全書字畫吸塵機雪櫃電器用具名畫及其它雜物廣告

茲定於一九八三年三月二日星期三及三日星期四每日由上午十一時及下午二時三十分起在香港舉打街舉打行土庫本行拍賣房內將現貯在本行之大翰柚木紅木漆及籐傢俬樟木檳玉玩擺件及各類陶瓷玉石器名畫銀器玻璃器餐具收音機錄音機攝影機音响器材電動打字機彩色電視機雪櫃吸塵機吊燈大櫃梳粧櫃床椅餐枱連椅刺繡象牙擺件百科全書字畫及其它之各類雜物分號拍賣歡迎參觀及競投

香港舉打行土庫內
電話二二〇二三四　欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

四匪清晨光顧 刦上環參茸行

掠去人參及現金共十三萬元

（特訊）上環文咸東街一間參茸行，昨晨被四名持刀刦匪入屋搜掠，損失人參及現金共十三萬元，刦案中無人受傷。

事發在文咸東街四十二號三樓前座嘉益公司，事發時只有五十五歲的蔡姓東主及其藍姓妻子在屋內，昨晨八時五十分，四名男子到上述伴稱購參，事主以爲顧客上門，不虞有詐，遂開門迎入。匪徒入屋後，其中兩人亮出利刀，指嚇事主夫婦，並將二人綑綁，然後大肆搜掠達四十分鐘之久，刦得價值九萬元的人參及四萬元現金，至九時半始施然逃去。

事後，事主松綁報警。警方對此案現仍在調查中。（合）

圖示：譚惠珠議員在九龍中央獅會演講，旁爲會長曾乾波。（本報攝）

九龍中央獅子會例會上 樓宇買賣事項 譚惠珠詳講解

（特訊）九龍中央獅子會週末日下午七時假國賓酒店舉行例會，請立法局議員譚惠珠作專題演講「樓宇買賣應注意事項」。

會後舉行新春團拜聯歡叙餐，與會者有：會長曾乾波、鍾義生、謝耀佳、周寮、黃湛智、盧玉亭、會員黃漢中、潘德寬、黃昌、陳中恩、楊子江、蔡伯勛、徐信模、陳炳堯、鄭裕德、曾治鎮、邱西邨、胡培剛、郭興良、時思聯、及公契等問題詳加解釋，並解答各獅兄所提出之各項有關樓宇買賣問題。（突）

北角警署明日 警民酒會聯誼

（特訊）有事實證明警民關係處理得較好之東區，明日下午三時半在北角警署舉行春節警民聯誼酒會。

五年前，該東區之警民關係組，曾不惜破欵前往荷蘭灣柴灣搜購數十斤滿體尖刺但亦膏腴无脊之甚瓶蝦（俗稱賴尿蝦），動用全體組員包括警關正副主任，冒刺刺肉，弄到金體手指俱損，製成白灼甚瓶蝦招待區會坊衆暨酒聯誼，此種無架子而體民損指之紀錄，仍不時爲東區市民所記憶與稱道（立）。

圖爲百萬行統籌主席廖烈科太平紳士，得步行善欵送交公益金籌募主席鮑富達太平紳士，中立賀副港九政務署長林志釗太平紳士。

廖烈科參加百萬行 籌欵四十多萬

公益金籌募主席昨接收

（港訊）公益金百萬行統籌主席廖烈科太平紳士，副港九政務署長兼九龍區百萬行主席林志釗太平紳士，昨日聯袂出席一項善欵遞交儀式，將廖烈科太平紳士在本年度百萬行活動中所籌得的善欵四十多萬元，送交公益金籌募主席鮑富達太平紳士。

該筆善欵，其中十萬元由廖創興銀行所捐贈，三十多萬元則爲廖烈科太平紳士之熱心友好贊助其步行之善欵。公益金籌募主席鮑富達在接受捐欵時，對百萬行統籌主席廖烈科太平紳士，及九龍步行主席林志釗太平紳士在統籌本屆百萬行的貢獻，極表感激。廖統籌主席不但本人籌得巨欵，更親力親爲，悉力推動整個善舉，深獲廣大善長支持，成績頗以臻於美滿。而林志釗太平紳士更是不遺餘力，推動九龍各區區議會及社區團體參加九龍區步行，令該區步行善欵打破以往紀錄，尤爲難得。

醫署攤位遊戲 逾七千人參加 共慶元宵佳節

（家居安全）之衛生展覽。

（特訊）醫務衛生署干昨午假九龍醫院廣場舉行一年一度之「職員兒童遊藝會」，爲結下職工及其家屬在新春期間提供免費康樂活動。

遊藝會由醫務衛生署署長康嘉良醫生主持剪綵開幕儀式，隨後即爲醒獅點睛；此外，另有多項娛樂節目表演，分別由居喀運輸兵團之風笛隊及香港團隊之步操表演，而香港兒童合唱團舞蹈組表演舞蹈，以及九龍城兒童合唱團之大合唱等。

然而，最吸引小朋友者相信就是會場上的十七個攤位遊戲，此等攤位遊戲乃由醫務衛生監轄下各單位及醫院等部門設計，獎品極爲豐富。

除此之外，遊藝會上更備有香港團隊之裝甲車展覽及其佈置的一地雷陣」，香港前藝會之射箭練習及一個名爲

尚有港聞消息刊在第二張第二頁

港九七個聯青社 聯合春節聯歡會

（港訊）國際聯青社香港地區七個聯青社，包括香港、九龍、維多利亞、荃灣、半島、紫荆、及尖沙咀社，昨（廿五日）在大會堂酒樓舉行「春節聯歡晚會」，邀請青年會會長孔祥勉、總幹事蔡利恒、西青會會長C. S. FUTHART 及總幹事NORMAN BRAIDWOOD爲大會嘉賓。

出席者有前任國際理事林植宜、龔甲龍、姚漢樑、東南亞區地域總監黃炳禮、香港地區總監陳冠城、香港社長梁弘道、九龍社長頑國楠、維多利亞社長林和平、荃灣社長陳偉民、半島社長陳紀文、紫荆社長李旋華、尖沙咀社長傅孟雄，暨各社社友及家屬親友等數百人。

晚會由何家松司儀，藍仁錫唱社歌，陳冠城致歡迎詞，黃炳禮致賀詞，恭賀全體社友陳天送、黃帶喜、莫秀馨榮獲女英皇榮譽獎章，並致送紀念品，繼由陳天送代表致謝。宴會開始，中途慶賀九龍社卅一週年社慶，由該社全體前任社長聯同切生日餅，會衆齊唱生日歌。席間並有燈謎、猜重、遊戲、聲樂名家馮偉才歌唱，名貴獎品抽獎等節目助興，至深夜盡興而散。

在昨日舉行的第十二屆醫務衛生署職員兒童遊藝會中，估計約有七、八千名職員及其家屬參加，場面非常熱鬧，各人均在元宵佳節中歡渡一個愉快的下午。（佳）

圖示：醫務衛生署署長唐嘉良昨午爲該署職員兒童遊藝會主持剪綵儀式。（本報攝）

路邊沙龍

官民溝通良法

——圖・文・郭立——

「民不畏死，奈何以死畏之」，眞正關心香港現社會的，極盼當局對這治民格言有所三思，特別是面對那些反叛性挑强的新一代。

「送官究治」不若看圖知意；易於記取，引起共鳴，總勝過恃官大喝！

瞧！花邊，草坪，就有此新警牌，它包括心理學，社會學，以及新時代新形勢。青少年，連我這老人都樂於見到有此進步。

不論炎夏寒冬日曬雨淋 市署管工清晨出動 保持市容功不可抹

巡街滅鼠發告票督導均需兼顧

（港訊）市政總署的管工，乃基層管理級人員，每日或巡察員或衛生督察，報告，由他們發「市政局及市政總署通知書」（一般稱爲「黃紙」），限令物主或負責人於通知書發出後廿四小時內，將物品移去，否則依法將之處置，不再另行警告。

區內的公共廁所浴室的潔淨及供應熱水情況，亦須由管工負責監督，此外，每一更的管工更須密切注意各垃圾站的垃圾是否完全清理，垃圾車是否準時前往垃圾站。

管工又有些甚麼職責？譬如在防治鼠患組，當接獲有老鼠爲患的投訴，曾調查工更須前往現場，除了解發生過程，便對症下藥，採用老鼠籠捉鼠，或放置毒鼠藥滅鼠，同時要教導屬下工人使用滅鼠方法，在滅蚊方面，管工須督導工人按時到水坑渠口，大廈天台水箱，建築地盤積水處，山澗溪流等地方，噴射滅蚊油，防止蚊虫滋生，當發現建築物地盤或天台水箱有蚊虫滋生，便發出告票檢控違例者。

爲使管工級人獲得較爲專業的知識，市政總署安排一些課程，供他們修讀，其中包括在市政總署訓練學院上課的「潔淨事務課程」，在勞工處上課的勞工知識課程，及在生產力促進中心上課的人事管理課程。

在其他單位的職員，曾接受有老鼠爲患的投訴，曾調查工更須前往現場，調查過，除了解發生過程，便對症下藥，採用老鼠籠捉鼠，或放置毒鼠藥滅鼠，同時要教導屬下工人使用滅鼠方法，在滅蚊方面，管工須督導工人按時到水坑渠口，大廈天台水箱，建築地盤積水處，山澗溪流等地方，噴射滅蚊油，防止蚊虫滋生，當發現建築物地盤或天台水箱有蚊虫滋生，便發出告票檢控違例者。

爲使管工級人獲得較爲專業的知識，市政總署安排一些課程，供他們修讀，其中包括在市政總署訓練學院上課的「潔淨事務課程」，在勞工處上課的勞工知識課程，及在生產力促進中心上課的人事管理課程。

天星小輪有限公司 調整船費

啓者：天星小輪公司謹敬告各位乘客經港九政府批准而由一九八三年三月一日，星期一，開始生效之船費如后：——

尖沙咀至愛丁堡廣場線

頭等

成人　柒角

十二歲以下小童（由別人倍伸之三歲以下小童除外）　肆角

運輸署長簽發之有效學童車船優待證持有人　肆角　免費

由別人倍伸之三歲以下小童

二等

成人或小童（由別人倍伸之三歲以下小童除外）或由運輸署長簽發之有效學童車船優待證持有人　伍角　免費

由別人倍伸之三歲以下小童

月票

成人　$34.00

紅磡至愛丁堡廣場線

樓上

成人　柒角

十二歲以下小童（由別人倍伸之三歲以下小童除外）　肆角

運輸署長簽發之有效學童車船優待證持有人　肆角　免費

由別人倍伸之三歲以下小童

樓下

成人或小童（由別人倍伸之三歲以下小童除外）　柒角

或由運輸署長簽發之有效學童車船優待證持有人　柒角　免費

由別人倍伸之三歲以下小童

魚章魔術

"Magic Octopus"

供應：製造技術・原料・成品

★製造技術之買主限一家
歡迎親臨台灣參觀工廠

永祥股份有限公司

YUNG SHANG CO., LTD.
541. CHEN TEH RD., TAIPEI. TAIWAN. ROC
TEL：(02) 594-4510. 594-0567
CABLE："EISHO" TAIPEI

香港最高法院

一九八三年第三十三宗破產案

關於：CHEN CHIEN HUA

單方訴訟人：嘉華銀行有限公司，債權人爲一九八三年二月三日之破產通知書事。

啓者：茲有嘉華銀行有限公司其註册地址爲香港德輔道中二三二號已入稟法庭向台端申請破產訴訟。法院已諭令將本案之破產通知書之法院驗印本及替代派票法院驗印之諭令以下列各式送達CHEN CHIEN HUA收。

（一）將上述之破產通知書之法院驗印本及替代派票法院之諭令以相符平郵方式郵寄往香港京士頓街十一號東寧大厦C座十一樓CHEN CHIEN HUA收。

（二）將上述之程序刊登於香港發表及流通之中文報章華僑日報一天，作爲該通知書之送達台端論。該破案通知書可逕自往法院申請索閱。此致CHEN CHIEN HUA寓香港京士頓街十一號東寧大厦C座十一樓。

債權人代表
姚黎李律師事務所
經歷司班立德

香港德輔道中七十一號
聯邦大厦五〇九至五一一室

一九八三年二月二十八日

香港最高法院

一九八三年第三十二宗破產案

關於：HO LAP KEUNG

單方訴訟人：嘉華銀行有限公司，債權人爲一九八三年二月三日之破產通知書事。

啓者：茲有嘉華銀行有限公司其註册地址爲香港德輔道中二三二號已入稟法庭向台端申請破產訴訟。法院已諭令將本案之破產通知書之法院驗印本及替代派票法院驗印之諭令以下列各式送達HO LAP KEUNG收。

（一）將上述之破產通知書之法院驗印本及替代派票法院之諭令以相符平郵方式郵寄往九龍沙浦道七十一號六樓HO LAP KEUNG收。

（二）將上述之程序刊登於香港發表及流通之中文報章華僑日報一天，作爲該通知書之送達台端論。該破產通知書可逕自往法院申請索閱。此致HO LAP KEUNG寓九龍沙浦道七十一號六樓。

債權人代表
姚黎李律師事務所
經歷司班立德

香港德輔道中七十一號
聯邦大厦五〇九至五一一室

一九八三年二月二十八日

香港最高法院

一九八三年第三十一宗破產案

關於：LAW PAK KWAN

單方訴訟人：嘉華銀行有限公司，債權人爲一九八三年二月三日之破產通知書事。

啓者：茲有嘉華銀行有限公司其註册地址爲香港德輔道中二三二號已入稟法庭向台端申請破產訴訟。法院已諭令將本案之破產通知書之法院驗印本及替代派票法院驗印之諭令以下列各式送達LAW PAK KWAN收。

（一）將上述之破產通知書之法院驗印本及替代派票法院之諭令以相符平郵方式郵寄往新界元朗媽廟道，唐發大厦A座二樓LAW PAK KWAN收。

（二）將上述之程序刊登於香港發表及流通之中文報章華僑日報一天，作爲該通知書之送達台端論。

該破產通知書可逕自往法院申請索閱。

此致LAW PAK KWAN寓新界元朗媽廟道唐發大厦A座二樓。

債權人代表
姚黎李律師事務所
經歷司班立德

香港德輔道中七十一號
聯邦大厦五〇九至五一一室

一九八三年二月二十八日

公開拍賣

PUBLIC AUCTION

承銀主命下列貴重物業出投

地點：九龍元州州28及30號置達大厦三字樓B座
地段：新九龍內地段1470號之餘段及新九龍內地段1711號之餘段不可分割相等份之1/48份
年期：75年由1898年7月1日起計期滿可續約24年少去最後三天
面積：約347平方呎

拍賣日期與地點：
1983年3月4日（星期五）下午2:30
香港軒尼詩道500號興利中心（西翼）廿八字樓
（即三越百貨公司樓上）
索取章程及查詢詳情請到

黃乾亨律師行
德輔道中十九號
環球大厦十八樓
☎ 5-225071

衛健明測計師行
皇家特許測量師・物業顧問
☎ 5-7909828

公開拍賣

PUBLIC AUCTION

承銀主命下列貴重物業出投

物業一：
地點：牛頭角道357至375號二安大厦四字樓J座
面積：約459平方呎
年期：99年由1898年7月1日起計少去最後三天

物業二：
地點：葵涌葵豐圍17至31號華業大厦B座六字樓G單位
面積：約1241平方呎
年期：99年由1898年7月1日起計少去最後三天

上開兩物業均於交易清楚後交吉

拍賣日期與地點：
1983年3月8日（星期二）下午2:30
香港軒尼詩道500號興利中心（西翼）廿八字樓
（即三越百貨公司樓上）
索取章程及查詢詳情請到

關祖堯律師事務所
遮打道1號太古大厦
20字樓電話：5-221051

衛健明測計師行
☎ 5-7909828

明愛成人教育中心 多元式函授課程

授課形式：習作批改　課堂導修　電話導修

課程包括：中學課程、商科及文娛科

☆中學課程可在兩年內完成
☆F.1至F.3政府津貼
☆可參加中學會考，L.C.C.I等，畢業有証書

導修中心：（逢星期六下午）
香港堅道明愛中心
九龍石壁道明愛白英奇
沙田文禮路明愛中心
屯門新市明愛中心（逢星期日上午）

查詢電話：5-242071內線243

索取章程，請填寫以下表格，並付回郵信封寄回香港堅道二號多元式函授課程收。

姓名：
地址：

大厦管理 名多

男性年廿五至五十八體健無不良嗜好於銅鑼灣（近裁判署）商住大厦每日十二小時輪更制月薪千五元

有意者詳查年齡履歷地址電話信封請註明（管理）字樣附近照寄禮頓道一零五號約洽。

羅省新華埠黃金地段出售

蒙特利市（MONTEREY PARK）商業單邊地段約三萬呎出售，附近有多間華洋超級市場大酒樓、餐館、銀行等有巴士站直達華埠及市中心，詳情請電五一四五〇七五五洽

附圖

1. 萬國通商銀行
2. 廣東銀行
3. 出售地段
4. 香檳酒樓
5. 海上鮮酒家
6. 鹿苑購物中心
7. 國泰銀行

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應全天域系統轉盤式幻燈片放映機（招標編號：UCO 1707/82（B1））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大厦地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年三月廿五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應膠袋（招標編號：UCO 2100/82（B2））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大厦地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年三月廿五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲港九文化節目辦事處印製海報（招標編號：UCO 1846/82（B4））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大厦地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年三月廿五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請承投在觀塘駿業街遊樂場經營快餐亭之專營權。期間由一九八三年七月一日至一九八六年六月三十日止。

投標表格及詳情可向觀塘康寧道遊樂場市政總署觀塘辦事處索取。如有疑問，請致電三——四四八一五六向區秘書查詢。

投標書必須於一九八三年三月二十五日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政事務署詢問處之投標箱內。

茲請各投標者注意，目前該處月租爲三千六百八十元。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

一九八三年二月二十五日

市政局招標佈告

茲招請承投在香港仔泳池經營普通菜館之經營權，承辦期由一九八三年五月十六日至一九八六年四月三十日。

投標表格及其他資料，可向香港仔大道一百六十五號地下港九市政署南區辦事處索取。如有疑問，可致電：五——五四六〇九二，向南區康樂事務主任查詢。

投標書須於一九八三年三月廿五日（星期五）上午九時前，放入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租爲三千元。

（普通小食菜館牌照）

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲港九文化節目辦事處印製海報（招標編號：UCO 1846/82（B4））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大厦地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年三月廿五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應膠袋（招標編號：UCO 2100/82（B2））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大厦地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年三月廿五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局投標委員會秘書　余寶兒

一九八三年二月二十五日

一九八二年道路（工程、使用及賠償）條例 根據第十四條之規定而發出之告示 新界屯門屯門新市擬在舊墟建新道路

首席政府地政監督業已依據總督賦予之權力，根據一九八二年道路（工程、使用及賠償）條例第十三條第（1）欵之規定發出一項命令，指示收回文蹟約份第一三一約地段號數第三八三A段，三八三B段之餘段及三九四餘段（廢地部份）如收地圖則第TMR六三號所示土地，有關土地詳情載於一九八二年十月一日及一九八二年十月八日刊佈之憲示第三一三五號所述之計劃摘要內。

該命令之副本及該地圖則現存於香港政府合署西座入口大堂中西區政務處，諮詢分處及新界屯門青山公路屯門政務大厦之屯門地政處，各界人士可於正常開放時間內前往查閱。

本告示於一九八三年二月廿四日張貼於該地上或附近。

首席政府地政監督業已根據該條例第十三條第（二）欵之規定，指定通告日期限爲二十八日，由本告示張貼於該地之上或附近之日期起計，期限屆滿後，上述土地即文蹟約份第一三一約地段號數第三八三A段，三八三B段之餘段及三九四餘段將根據該條例第十三條第（三）欵之規定，分別由政府收回，以便進行上述工程或附屬工程或供該等工程之使用。

根據該條例之規定有資格獲得補償之人士，可向地政工務司提出書面申請。

屯門地政專員　陳顯濕

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年三月三日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：文蹟約份第一百二十四約第二八一四號地段

座落：新界洪水橋鑊屋村

年期：再續之二十四年由一九七三年七月一日起計少去最後三天

地段面積：約零點零二畝（祇供參考用）

土地類別：二級農地

每年地稅：港幣四仙正

欲知詳細及投資章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

香港灣仔譚臣道八號威利商業大厦三樓
電話：五——二八四四五五（六綫）

賣主代表律師劉百濟律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室
電話：五——二二九四四六

體育

埠際青年田徑賽成績璀璨
廣州榮膺盟主
曼谷勇奪次席

吉澤標莎姐磨分獲最佳運動員獎

本屆賽會佳績紛呈，吉澤標竿跳四米八〇，黃振彬中欄五四秒一七，男子四百接力曼谷隊四二秒二九，千六接三分十九秒三四。

女子四百公尺曼谷莎姐磨五七秒廿四，漪歟盛哉！

（特訊）香港政府資助市政局及香港業餘田徑總會合辦，為期兩天之首屆埠際青年田徑邀請賽，昨於港島灣仔運動場圓滿閉幕，成績美滿。連日來本港天氣皆是雨勢連綿，幸而田徑賽的進行期間，天陰無雨，俾使這項大型田徑賽能夠順利完成，可說是天公造美。

歷練啟，廣州於田賽表現出强者本色，昨天共奪得十面金牌以壓倒性優勢，追過曼谷贏得榜首，曼谷在徑賽的表現，如往昔，昨賽的四項接力賽事皆能壓倒對手，贏得錦標，另莎姐磨於二百米短跑報攬使曼谷隊以十面金牌退居次位。東道主香港昨天只贏得二面金牌，但在銀牌及銅牌方面則遠遠拋離對手成為這項比賽贏得獎牌最多的隊伍，成績也算不俗，耶加達隊可說是精英部隊，他們只派來四名運動員參賽，却贏得二金一銅，亦可說是滿載而歸。成績斐然！

大會賽後於百德歌宴各參賽隊伍，並敦請張有興主禮，大會會長司格與張有興分別致詞，隨後張有興替大會頒發最佳男女運動員獎。廣州健兒吉澤標躍男子最佳運動員，吉澤標於撐桿跳項目，創下了訪港選手新績；而曼谷的莎姐磨則躍女子最佳運動員。吉澤標於撐桿跳項目，創下了訪港選手新績；而曼谷的莎姐磨昨天贏得個人第二面金牌，昨在二百米短跑奏捷，首天比賽中她已在四百米賽事替曼谷帶來一面金牌。

雖然大會只設兩項最佳運動員獎，但很明顯比賽中不乏能人及表現卓絕的健兒，如男子四百中欄廣州黃振彬以五十四秒一七創下訪港選手新紀錄及曼谷隊於千大接力方面亦刷新紀錄。另外香港運動員李樹輝繼首天於跳遠項目替港隊奪得首面金牌，昨又在三級跳項目搶元。百十高欄方面，港隊張炳光以十五秒五二的超卓成績奪標，時間僅較全港紀錄慢了〇點〇五秒曼谷的史維在欄項方面亦有佳績，他分別在首天的欄賽及昨天的推鉛球皆能以壓倒性優勢挫敗對手，奪得錦標，另方面，女子組接力賽港隊雖然在四百接力及千大接力均屆居次席，但成績却已有不俗的進步，兩項成績皆打破全港初級紀錄。昨賽女子四百接力的成績為四九秒七〇，千大接的成績則為四分十二秒六六，舊紀錄則分別為四九秒八四及四分十六秒二二。

廣州隊雖然印德的成就較為突異，但在徑賽方面的成績亦不甘後人，他們在男子八百米，二百米及四百中欄與女子百米低欄，八百米等均能拋離對手，顯示出廣州隊於遠東區的徑賽潛質亦不容忽視。以徑賽知名於亞洲區的泰國，他們所派遣參賽的曼谷隊運動員所參加的項目主要以徑賽為主，所獲的成績亦甚為驕人，囊括所有接力賽事的金牌。

廣州兩名男運動員吉澤標及林志春，極具天賦，吉澤標在撐竿跳的成績不俗，他昨賽只能跳出四米八〇竿標，遠不及他的最佳成績五米三，年僅十八歲的吉澤是廣東省的紀錄保持者。據吉澤標表示他練習撐竿跳已有四年，今次跳不出水準的原因是賽場的「摔洞」是由木所造成，經已腐毀多時，故當他把竿撐向稀洞時，跳竿未能發揮應有作用，因而成績大受影响，他是廣州中專一年級學生。林志春則是體院學生，年僅十七歲，他在千五米及八百米中替廣州贏得兩面金牌，他原先是學習短跑，但及後發覺成績未如理想，故由教練提議改走中距離賽事，看他的演出，潛質頗佳。

看曼達的傷勢接受治療後情況。

（路透社馬德里廿四日電）足球證歐維奧昨晚是全西班牙最忙碌的人。

他在西班牙盃第三

市局主席張有興頒獎予最佳男女運動員吉澤標（廣州）（上）及莎姐磨（曼谷）（下）。

女子八百米冠軍廣州石笑珍遙遙領先。

女子一百低欄冠軍廣州鄺敏兒跨欄英姿。

女子千六接曼谷隊首先衝綫。

香港昨設宴招待各地代表，市局主席張有興（右），田總會長司格（左）分別致詞。

埠際青年田徑賽

女子四百接力：一、曼谷（中），二、香港（左），三、馬尼拉（右），成績四八秒九〇。

女子千六接力：一、曼谷（中），二、香港（左），三、馬尼拉（右），成績四分〇三秒五二。

埠際青年田徑賽全部成績

項目	第一名	第二名	第三名	成績
男子組				
一百米	阜利文（曼谷）	林宇勳（廣州）	獻力（曼谷）	十一秒〇七
二百米	林宇勳（廣州）	阜利文（曼谷）	廿一秒九五	
四百米	黃振彬（廣州）	燕沙雲（曼谷）	四九秒三六	
八百米	林志春（廣州）	鄭然仲（漢城）	林雄德（曼加坡）	一分五六秒三六
千五米	林志春（廣州）	會有莊（漢城）	林玉組（星加坡）	四分六秒十三
五千米	戴查（香港）	林繼强（澳門）	卡卓（香港）	十六分卅三秒三六
一萬米	林繼强（澳門）	喜利（香港）	朱勁華（香港）	卅四分卅八秒四四
百十高欄	張炳光（香港）	奧文（星加坡）	朱永菱（香港）	十五秒五二
四百中欄	黃振彬（廣州）	奧文（星加坡）	亞力士（香港）	五四秒一七
跳高	姚偉平（廣州）	吳秋俊（香港）	蔡永倫（香港）	一米九二
跳遠	李樹輝（香港）	林國雄（澳門）	朱永菱（香港）	六米八九
三級跳	李樹輝（香港）	鄧秉善（香港）	朱永菱（香港）	十四米一八
竿跳	吉澤標（廣州）	朱永菱（香港）	林日光（香港）	四米八〇
鐵餅	史維（曼谷）	毛平默（香港）	陳伯照（香港）	卅五米四八
鉛球	史維（曼谷）	林國雄（澳門）	林健偉（香港）	十五米一四
標槍	金順允（漢城）		劉健國（香港）	六四米九八
四百接力	曼谷		廣州	四二秒二九
千六接力	曼谷		香港	三分十九秒三四
女子組				
一百米	波菲（曼谷）	彭瑪巴（曼谷）	司徒淑儀（香港）	十二秒五〇
二百米	莎姐磨（曼谷）	鄭敏兒（廣州）	司徒淑儀（香港）	廿五秒六三
四百米	莎姐磨（曼谷）	陳萍（曼谷）	歷加莎（耶加達）	五七秒二四
八百米	石笑珍（廣州）	赫德士頓（香港）	露絲（香港）	二分廿二秒十一
千五米	卡達朗（馬尼拉）	姬絲（香港）	吳家樂（香港）	五分一秒九六
三千米	卡達朗（馬尼拉）	露絲（香港）	老淑霞（香港）	十分五九秒二〇
一百低欄	鄭敏兒（廣州）	巴菲比（曼谷）	張雪儀（香港）	十四秒四六
跳高	吳潔芳（廣州）	鄧旺查（曼谷）	黃燕芳（香港）	一米六五
跳遠	黃向月（廣州）	李春妮（香港）	湯美兒（香港）	五米七九
鐵餅	依芬（耶加達）	桑雅（香港）	姜淑儀（香港）	卅九米一六
鉛球	依芬（耶加達）	桑雅（香港）	姜淑儀（香港）	十米七五
標槍	王金玲（廣州）	盧美修（香港）	李菁（香港）	五一米一六
四百接力	曼谷	香港	馬尼拉	四八秒九〇
千六接力	曼谷	香港	馬尼拉	四分〇三秒五二

標拿度繼文諾迪後
任阿根廷足球領隊

（法新社布宜諾斯艾利斯廿五日電）將會替代文諾迪出任阿根廷國家足球隊的新任領隊是加路士·標拿度。而文諾迪則被傳將會出任西班牙球會領隊。

出任國家領隊之前，標拿度是巴拉他隊中任職。並使該球隊有輝煌戰績，標拿度與足總簽了三年合約，根據合約他將會管理球隊至八三年十二月。假如阿根廷能夠順利地打入八六年世界盃決賽週的話，標拿度能夠繼承文諾迪的位置也不會令人羨慕，因為他正面臨多重的考驗，當阿根廷於七四年在西德舉行的世盃賽失意而回後，文諾迪接手掌領球隊。四年後，文諾迪率領國家隊精主邱之利奪得使阿根廷球員永遠難忘的世盃冠軍榮譽後，步上青雲。一九七九年，文諾迪又帶領十八歲以下之青年軍在日本贏得世界青年盃賽的錦標。在這次錦標賽中，文諾迪使踢法燦爛的馬勒當拿名聞於世。

標拿度將會在三月廿二日選出他心目中的阿根廷國腳成員。

這位新任領隊已經在球場內與他平時的友好隔絕。在他身旁的只有副手羅拔圖羅素，標拿度在巴拉他時的隊友原本任國家領隊關手的卡路士柏真美則已證實担任青年軍之領隊。阿根廷的青年軍經已行了在墨西哥舉行決賽的國際青年錦標賽入圍賽。

於此同時，阿根廷前任領隊文諾迪則表示在歐洲有多間球會與其聯介，他正準備為其前途作出決定。

埠際青年田徑獎牌：

城市	金牌	銀牌	銅牌	總數
廣州	十二	二	一	十五
曼谷	十	六	三	十九
香港	四	十六	廿一	四一
馬尼拉	二	〇	二	四
耶加達	二	〇	一	三
澳門	一	二	一	四
漢城	一	一	〇	二
星加坡	〇	二	一	三

精工流浪銀牌賽
因場地濕滑改期

（特訊）由於近日天氣影响，政府大球場積水，昨天銀牌賽準決賽延期，精工對流浪宜告改期，至於重賽日期則會在日後通告。

昨午流浪代表鍾立全，教練吳偉文及精工代表陳植康及練員積商聯同球證亞倫到達政府大球場視察場地。當各有關人士勘踏球場時發現積水甚深，而且因為連日下雨，場地有浮力，使場地異常濕滑。球證認為若舉行比賽對員安全有所影响，經兩會同意後遂宣告賽事改期。

全港手球錦標賽
少林兄妹齊奏凱

郭贊夫人主持頒獎

南華體育會市政局合辦全港公開男女手球錦標賽，於昨日（廿七），假香港銅鑼灣維多利亞公園手球場舉行決賽，是日由上午十時起，直至下午一時半完，賽事由南華會手球部副主任黃廷彪致開幕詞，副主席郭賀夫人主持頒獎典禮。情況熱烈。獲男子組冠軍南華藍，亞軍南華紅，季軍龍門，殿軍張明添。

女子組冠軍南華，亞軍均恒，季軍葛盆洪。

會廷彪副主任致閉幕詞云：今日本會與市政局合辦一九八二年至一九八三年度全港公開男女子手球錦標賽，荷蒙本會副主席郭賀夫人，擾冗蒞臨主持頒獎典禮，令屆比賽，各團選熱烈捧場，派隊參加，經過兩月劇烈競逐，終於今日美滿完竣，本席謹代表賽會，致以萬二分謝意。

手球運動，經過本會與市政局合作多年，在本港已逐漸獲得青年男女之熱烈响應，使該項運動能夠逐漸普及，本人希望港九新界各團體學校，共同負起提倡之責，使到手球運動，勃之境界。

同時多謝各位裁判，熱心為賽會服務，勞瘁不辭。

西德甲組足球聯賽
漢堡與慕尼赫
榜首爭持激烈

兩隊下週歐洲盃賽分戰英蘇勁旅

（路透社波恩廿六日電）漢堡及拜仁慕尼赫仍為西德甲組足球聯賽之榜首位置爭持不休。兩隊球隊下週俱要應付歐洲足球賽事。更形成他們要先發奪人而努力向上。

拜仁慕尼赫以五比零大勝中游隊伍比利非特。該場比賽的入球功臣分別是中場主將爭列拿及中鋒球員連斯，兩人各包辦兩隻入球，此外路明尼加亦於此役射入他本季的第十五隻入球。

拜仁慕尼赫在最近兩次主場比賽之入球，相加總數達十一球，這紀錄使星期三來到奧倫比亞球場作歐洲盃賽勝利盃準決賽的蘇格蘭對手馬巴甸不得不提西警惕。

而漢堡則會在歐洲盃賽中遠赴蘇聯，挑戰戴拿模基輔隊，漢堡目前在西德聯賽正與拜仁慕尼赫同分，不過他們的比賽場數就比慕尼赫少一場，他們剛以三比零擊退了拜仁利準高遜。三隻入球分別由賈巴殊、裘斯及新秀烏圖羅夫所建功。羅夫剛在西德於上週三以零比一負於葡萄牙的一仗中初次登台後歸隊。

漢堡隊會長烏剛基爾夫在西德先後負於北愛及葡萄牙一比零後作出預測，認為球場受到雪深及濕水之影响，致令有四場比賽要延期舉行，西德今天只有五場甲組聯賽上演，但慕尼赫對比利非特一役只有一萬二千名球迷捧場，而漢堡與利華高斯的賽事只有一萬五千名觀衆，相信在他們預期中之四萬名球迷都轉移去觀看其他的比賽。

當日賽事與一般預測不平的是兩隊成績並不理想的球隊有出乎意料之外的演出。科杜拿德素多夫及法高夫俱被認為今季要在榜末掙扎。但科杜拿今天以一比一逼和史特加，而法高夫以二比一擊敗賓沉隊，這是法高夫今季第一場勝仗，該兩隊球隊經今日所得之績分後，已能夠擠升到聯賽榜稍高的位置。

西德甲組足球聯賽目前形勢如後：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	績分
漢堡	廿一	十二	八	一	五二	廿一	卅二
拜仁慕尼赫	廿二	十三	六	三	五四	十八	卅二
保路西亞杜文	廿二	十三	四	五	五二	卅一	三十
史特加	廿一	十二	五	四	四八	廿五	廿九
科隆	廿一	十一	五	五	四三	廿六	廿七
韋特拜文	十九	十一	四	四	卅五	廿二	廿六
凱撒羅頓	廿一	八	九	四	卅一	廿九	廿五

東區越野賽跑各健兒起步。

英國甲組足球聯賽
利物浦和曼聯
屈福力克維拉

新特蘭擊敗曼城葉士域治挫盧頓

（綜合電熙倫敦廿六日電）曾代表蘇格蘭出賽八十九次，一九七七年從格拉斯哥轉會到利物浦的杜格利殊雖然其轉會費高昂，但其於利物浦能夠替代了離去的基薩的位置。卅一歲的杜格利殊昨日演出，使領隊皮士禮認為物有所值。昨日他射入一球，使利物浦在聯賽上一馬當先，現時他們十四分超前，毫無疑問地，利物浦可以在八年來第六次的聯賽冠軍。昨天利物浦與曼聯以一比一賽和。

曼聯在比賽至卅五分鐘，陣中有蘭國興穆倫首先射入，使曼聯一度以一比零領先。可惜他們只高興了五分鐘就被在格利殊梁皮球從龍門彈出時把握機會，得手扳平。排名第二的屈福隊昨天雖以二比一擊敗亞士東維拉，但他們的努力，只能為他們贏得次席位置。利物浦對曼聯一役，由於是冠軍前哨戰，故此吸引了五萬七千九百三十九人觀戰，這是本屆足球聯賽人數最多的一仗。在格利殊在該場聯賽中射入本季他個人的第十七球。兩隊除了昨天聯賽碰頭外，三月廿六日將會為爭奪本屆聯賽盃賽座再次對壘。

曼聯目前於聯賽榜中在第三名位置。

屈福除的盧士特倫於補回受傷時間射入，使他們能夠以二比一無走維拉。在開賽七分鐘後，屈福比利翌先拔頭籌，首先帶前，不過維拉努力反攻之下在二十分鐘時由韋爾特追平。屈福在下半場控制戰局，但維拉戰意頑强，直至到盧士特倫在比賽最後一刻射入決定勝利之一球。

諾定成森林雖然與榜尾第三的伯明翰城以一比一賽和，但他們仍可以站穩在聯賽第四位。

伯明翰絲福在比賽第九分鐘頭趟建功，但森林以後倒身份落場的艱難保在完場前五分鐘追回一球。

加利盧雅頓在新特蘭主場以三比二勝曼城一役中，個人連中兩元。該賽事中曼城翼鋒保德因為侵犯新特蘭的穆奴而被驅逐離場。

亞健士首先為主隊打開紀錄，但曼城的卡頓在盧維爾射入第二球後追回一球，完場前七分鐘，保德因為嚴重犯規使新特蘭得一十二碼球，盧維爾擒刀射入該仗個人第二球，兩分鐘後維伊夫為曼城追回一球，曼城卒以二比三負於主隊。

會在上週有擊敗利物浦紀錄而在聯賽處於榜末的米頓隊，主場迎戰史羅城，雖然他們有一個好的開始，可惜後勁不繼致令晚節不保，開賽十一分鐘，米頓的安迪域志先入一球，可惜在史羅城反撲時，米頓竟無反抗之力，分別被史羅城之湯瑪士追平及伊恩畢特射入反超前，史羅城終以二比一奏凱而同。

處於聯賽榜下游位置的諾域治與熱刺隊經九十分鐘比賽後兩無紀錄，獲得寶貴的一分。盧頓因為以零比三負於葉士域治，在聯賽之成績正處於危險地位。

北愛國腳柏賀斯昨日出席其甲組足球賽第一千次，而能夠保持一個良好紀錄，他為阿仙奴把關，與西勃朗以零比零握手言和。

安迪金為愛華頓隊分別在上下半場各入一球，但史蒙斯的諾治在上半場完前五分鐘追回一球，令愛華頓與史蒙斯以一比一完上半場，下半場英路在卅九分鐘再次追回一球，全場賽事二比二言和作結。另外一場諾士郡對高雲地利的賽事，是週末比數最大之一仗，結果是諾士郡勝高雲地利五比一。

英國甲組足球聯賽目前形勢如后：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	績分
利物浦	二八	一九	六	三	六五	二三	六三
屈福	二七	一五	四	八	四九	二八	四九
曼聯	二七	一三	九	五	四二	二一	四八
諾定成森林	二八	一三	六	九	四二	二六	四五
亞士東維拉	二八	一三	三	一二	四〇	三七	四二
高雲地利	二八	二	六	一〇	三九	三七	四二
愛華頓	二八	一一	七	一〇	四五	三六	四〇
托定咸熱刺	二八	一一	七	一〇	三九	三七	四〇
西勃朗	二九	一〇	十	九	三八	三六	四〇
倦咸頓	二九	一一	七	一一	三八	四三	四〇

男子跳高（左至右）：一、姚偉平（廣州），二、吳秋俊（香港），蔡永倫（香港），成績一米九二。

昨東區越野賽
各組優勝產生

（特訊）東區越野賽昨（廿七）晨於鯛魚涌柏架山道口舉行揭幕，約有二百多名男女健兒參加，賽事分五組進行，分別為男子甲組，乙組及丙組與女子甲及乙組。

昨晨天氣頗為寒冷及山口風勢强勁，運動員需要冒着寒風逆吹進行角逐，沿途須上山及落山，其中男甲，男丙及女乙的賽程為三千米而男乙及女甲的全程則為六千米，經過連串的激烈爭鬥後，比賽終告順利完成。

各組成績如下：

組別	第一名	第二名	第三名	成績
男甲	梁家聲	陳文賀	陳華貴	十二分五八秒
男乙	梁樹明	黃瑞明	謝君卓	廿九分十九秒六
男丙	朱明遠	溫樹華	葉偉也	十五分十八秒
女甲	趙碧君	黃瑞芳	黃念慈	卅五分四五秒
女乙	梁桂文	蕭清華	黃少玲	廿三分卅秒五

沙田興建球場
足總有意借用

（特訊）足球總會副會長政務司遍逸傑月前去園沙田政局署，要求日後借用現在興建中之沙田足球場。

目前政務司與香港隊教練郭家明在沙田政務署人員陪同下到沙田城門河畔正在興建中的沙田足球場視察後，教練郭家明認為場地非常理想，而設備亦合乎理想，該球場除有汎光燈設備外，更有二千五百個有蓋座位。假如該場地能夠應用的話，對目前場地缺乏之問題會有很大帮助。不過該個將在九月落成之沙田足球場在興建計劃中，並未有計算供應給予職業球賽用，故此與政府大球場或旺角場等之設備不同，諸如球迷夜宴，觀衆疏散通道，出入閘口或警察監望台等均付闕如。而且球場位置與民居太接近，假如將來作球賽之用，對附近居民會有所影响，然以上種種困難，假如經從詳計議後，未必不能解決，故此足總方面仍希望能夠使用該球場。

商用文儀器材

電腦輸出縮微膠片技術
協助解決貯存資料問題
NCR（香港）有限公司縮微系統部經理　容啓人

電腦的應用在本港已是日益普遍，並且有急劇增加的趨勢。但亦由於經常使用電腦的關係，電腦所印製出的文件亦逾來逾多，估用了不少寶貴的寫字樓用地。此外，根據本港法例規定，一切法律性的文件及會計帳目紀錄最少須保留七年，因而令到保存文件佔用寶貴空間的問題日益加劇！

雖然近二十年來，縮微菲林技術已廣泛應用於貯存數量龐大的資料，但因傳統技術所限，有關的資料必須先印製在紙張上，然後才能攝製為縮微菲林，因此處理上仍嫌麻煩。

幸而現在電腦科技日益發展下，發明了電腦輸出縮微膠片（COM）新科技，使電腦所貯存的資料能夠直接轉印成縮微菲林，因而免除了過去必須先將資料印製成文件方能攝製菲林的麻煩。

然而另一個問題卻隨而湧現，那就是縮微膠片所需的資本投資非常昂貴，只有那些每月印製文件張數超過二十萬張以上的公司，購置這種縮微膠片才能達到成本效益目的。

為解決一般不便購置此系統之公司所遭到困擾NCR公司特別設立了電腦輸出縮微膠片服務部，專為有需要之公司提供電腦資料縮微服務，免除了這些公司自置設備所需的投資。

何謂電腦輸出縮微膠片（COM）：這是一九八〇年在港介紹面世的一種電腦新科技。該公司更是本港目前唯一設有此種服務部門之電腦主機製造商。電腦輸出縮微膠片（COM）代表了縮微攝影技術方面的一種最合乎成本效率的使用方法。NCR公司採合了在電腦科技上的經驗以及專長，提供了這種服務，能將貯存在磁帶或磁碟內的電腦資料，以驚人的速度，轉印在一張方便檢索和閱讀的縮微膠片內。

事實上，NCR五三〇〇COM系統只需兩分鐘，便能將二百七十張十一吋乘十四又八分七吋的電腦紙進行縮微處理，拍攝成為一張面積僅四乘六吋的縮微膠片上。若使用傳統的微縮菲林技術完成同樣的工作量，需時卻要三十分鐘之多。

這種縮微膠片的成本，每張約港幣二十五元，它是一種獨特而小巧之貯存媒介，既能輕易而快捷檢索資料，又可配合現代電腦不斷提高的處理速度，同時又能節省寶貴的寫字樓用地，利用這種縮微膠片來貯存電腦印製的文件資料，所需用地可比儲存電腦紙節省至問百達一千六百八十倍！

一九七八年NCR收購了以設計及產製電腦輸出縮微膠片（COM）機器著名QUANTOR公司，透過NCR在電腦硬件及軟件業服務部的經驗，在電腦科技上出現了新突破，並發展出NCR五三〇〇COM系統。這個系統不但設計先進和效能強大，更可以與主機電腦系統直接聯繫操作。

NCR！COM服務部的經營情況：當該部門收到客戶送來的電腦磁帶或磁碟後，只須廿四小時內即可完成將資料印在縮微膠片上的任務。

整個處理的過程既快捷又準確。操作人員首先將磁帶裝入NCR電腦的磁帶驅動器上經由該電腦所連接的電腦輸出縮微膠片（COM）系統，把磁帶上的資料攝製成縮微膠片。其間的工作步驟，包括磁帶形式的資料輸入一個陰極射線管屏幕顯示終端機，隨後電腦輸出縮微膠片系統裝上菲林，透過一具精準的縮微攝影機，把資料影象攝入菲林上，再將菲林沖印處理，切開及乾燥後便大功告成，隨時均可用閱讀機觀看或複印縮微膠片副本。

大多數縮微菲林技術都是使用一種「乾」式的沖印處理程序，利用熱力將輸入的資料影像印在菲林上。但如果菲林留在閱讀器上，超過一定時間，又或用來作為原本進行大量複印時，每因操作時間太長而照射受熱過度的關係，可能使菲林再度發生變化，因而破壞了菲林上原有的影像。

至於「濕」式的沖印處理方法，則可免除了此種問題，因為膠片上的影像已經完全顯影，不會再產生其他化學作用。NCR的電腦輸出縮微膠片系統便是採用這種濕式沖印處理的方法，而膠片上影像的質素及表現均達到作為檔案所需的標準，並且符合美國國家標準學會的規格。

複印副本快捷方便：由於用這種方式所獲得的縮微膠片原本既已達到法定的檔案標準，故須嚴加保護，不能有所改動。因此日後有需要查閱時，可用DIAZO複印機印製副本，進行菲林顯示觀看之用。複印副本加有一重黏，它外型是歐洲貨，而功能方面吸收了西方及日本的先進科技，CPU是用最新Z80R記憶體16KB至32KB標準打字機型鍵盤連四個功能鍵，並用自如，清楚可見，它可直駁普通家庭電視機，使用時有聲有色，十分吸引，所有接駁如打印機，光筆，磁碟機，錄音機，彩色顯示器，遊戲控制器及傳送器RS－232C等的插口齊備在機身上，可說五臟俱全，應有盡有，它實是一部超值的微型電腦。

再說GENIE Ⅲ，它是集合GENIE Ⅰ及GENIE Ⅱ的優點於一身，再加改良，無論在外型或功能方面，它是一套非常適合辦公室操作用的微型電腦系統。主腦CPU是Z80A4.0MHz記憶體64KB可擴展。它有一個十二吋不反光面解像度為八十字乘二十四行，無論圖表或文字都能清晰顯現。主鍵盤設有一對五、二五吋軟磁碟驅動器，其儲存量為七〇〇KB（DOUBLE SIDE）又可直接駁一對五、二五或八吋外加磁碟機，使儲存量雙倍提高。標準打字機型鍵盤有六十二個字母數字的鍵，還有十六個獨立數字鍵和八個功能鍵。這鍵盤是由一條扁平電纜連接主機電腦，可確保操作員在最方便角度使用。這系統有RS二三二串行接口及並行接口，可接駁多種印字機。在選擇電腦時，軟件是首要條件，GENIE Ⅲ軟件齊備，無論商業教育軟件齊備，包羅萬有，更適合NEWDOSR・CP/MR操作系統的軟件。

總括，各部機有它獨特的功能和合理價格，又加上EACA在品質控制，生產過程方面嚴謹處理，所以每部產品達到用家信賴，欲對GENIE電腦系統有更詳盡了解，請親臨各大經銷商或本陳列室查詢選購。

GENIE電腦系統
獨特功能生產嚴謹

COLOUR GENIE EG2000 和GENIE Ⅲ EG3200是EACA最新電腦產品，首先詳述COLOUR GENIE

（一）文件堆積如山，何處理好！
（二）有了電腦縮微膠片，文件歸檔有條不紊，辦公效率高更！

世界最小枱型影印機

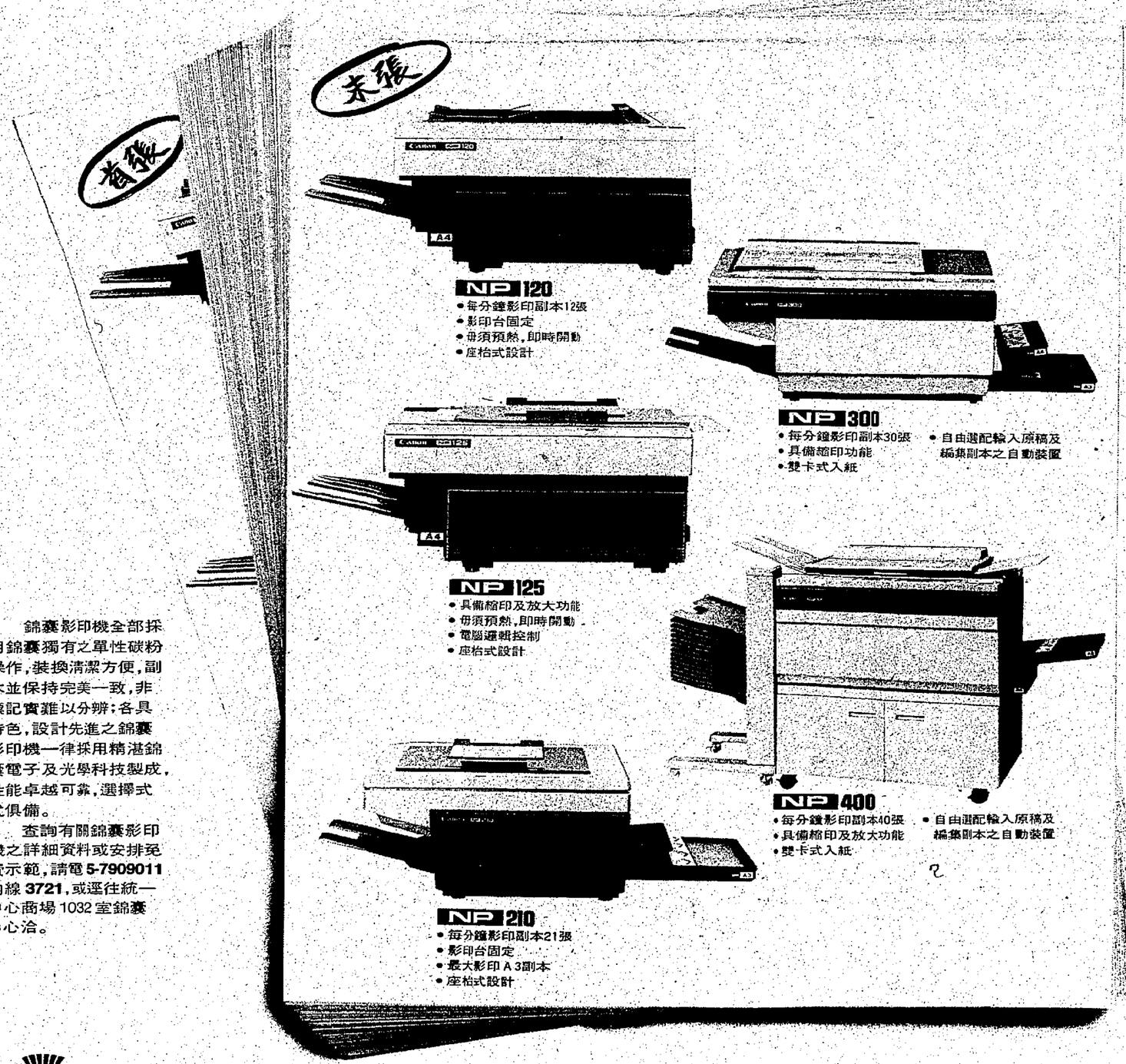
一部現時世界上最小型的枱型影印機經已面世。

這部名為「DEVELOP 10」的迷你枱型影印機重僅廿公斤，闊三十九公分，深三十五公分，厚十六公分，操作簡易，全機由兩個製鍵操作，一個控制曝光，以確保文件能獲得適當之黑白對比，另一用以選擇張數。

它是採單一合成碳粉，印出之副本效果清晰整潔，可印任何A4或長型之單張紙，書籍，透明文件甚至於立體物品等。它的側板可以改換，並備有多種顏色供選擇，以配合辦公室之色調。

市面售價約四千多元。

採用錦囊單性碳粉影印，首末副本分辨方法，僅此一途。



錦囊影印機全部採用錦囊獨有之單性碳粉操作，裝換清潔方便，副本並保持完美一致，非標記實難以分辨；各具特色，設計先進之錦囊影印機一律採用精湛錦囊電子及光學科技製成，性能卓越可靠，選擇式式俱備。

查詢有關錦囊影印機之詳細資料或安排免費示範，請電5-7909011內線3721，或逕往統一中心商場1032室錦囊中心洽。

Canon

怡和 Jardine Marketing Services Ltd.

文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED

已具六十餘年歷史 OAC 經驗豐富信譽卓著

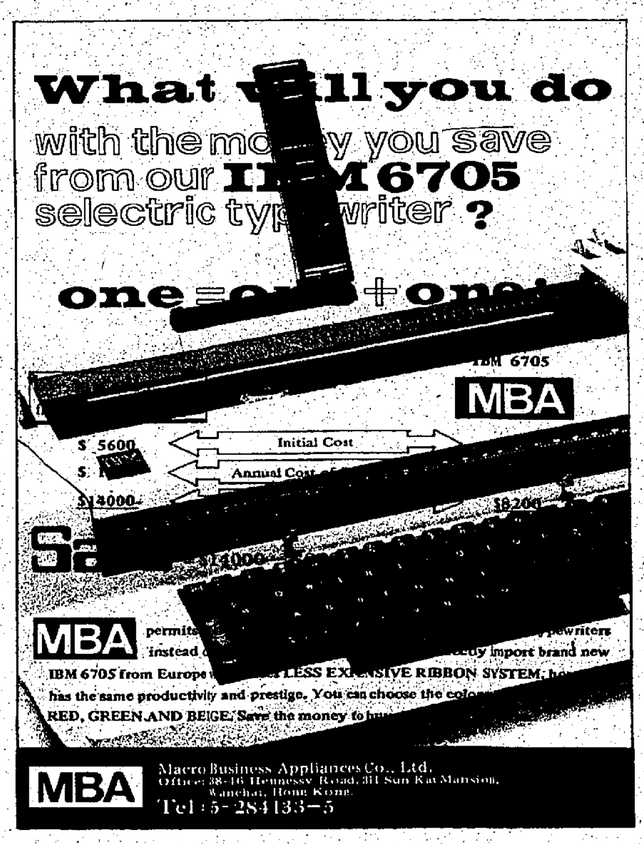
本公司代理世界各國名廠商業機器及文儀用品・種類繁多・任君選購

Photo copying machine 全乾式影印機
Business Computer Systems 商業系統電腦
Drafting Equipment 繪圖尺及繪圖用品
Time equipment for every purpose 工時計時紀錄機 適合各行業採用
Steel furniture Visible systems 寫字樓鋼具傢俬及檔案記錄系統
Checkwriter 支票銀碼機
Shredding Machine 文件切碎機
Addressing machine Check book imprinter 商業系統地址機及支票磁墨印刷機

請來電通知，即派專人接洽，各界惠顧，無任歡迎

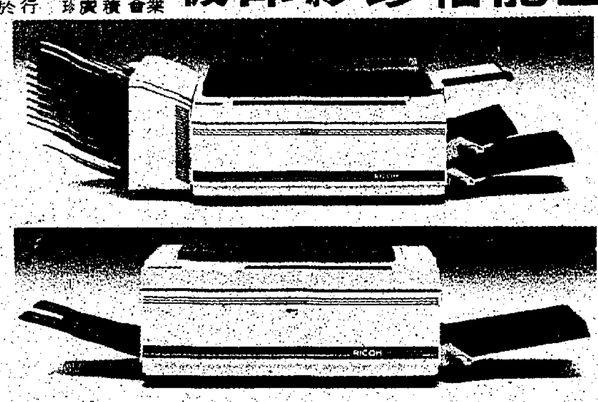
總陳列室及辦事處：香港黃竹坑道42號一樓及二樓（滙豐銀行南朗山道分行樓上）（備有私家停車場為顧客專用）　電話：5-546481（10線）5-541226（5線）

中區陳列室：香港夏慤道海富中心商場42及43室（地鐵金鐘站）　電話：5-282193 5-282560



商用文儀器材

太平洋行商業機器推出
全能袖珍影印機



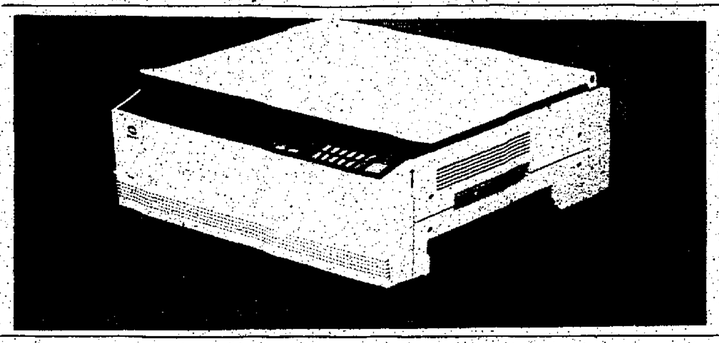
本港商業機器市場將會出現一部體積精密，用途廣泛的全能袖珍影印機。

太平洋行商業機器將於今年春季推出FT四〇六〇及FT四〇三〇影印機系列。FT四〇六〇是一部座枱式的影印機，一機五用，能放能收，可以選印五種不同大小的副本，包括三種不同的縮影比例，一種放大比例及原大影印，其中百分之七十一及八十二的縮影比例可以把A三及四B大小的原稿，統一縮影印成A四尺度，百分之九十三的縮影比例能夠在副本旁邊留出更多空位，以便加上評語及筆記，這類影印機的特點是每次縮影後，均可以保持原稿比例及清晰的影像，另一種好處足可以減低用紙量，提高辦公室效率，若閣下想放大某些稿紙，亦可以利用FT四〇六〇的放大設備，就能夠把原稿放大百分之十五，而完全不影响圖則比例。

另外一部最新的機器有特別入紙座方便採用各種尺碼及質量的紙張，由明信片至A三，普通紙、公司信紙、膠紙及高投機膠片均適用付裕餘。FT四〇六〇型影印機亦可選配特別入紙匣，影印各類紙張。以上兩款影印機都配有連動文件輸入器及種類本集成分組配件，該種SADF（DF一〇）文件輸入器大簡化影印程序，省去費時的入紙，較位及轉換原稿手續，每次影印，無需重複能動按鈕，並能雨單入紙的機會，若閣下想覆印書本或厚文件，只需將SADF揭開便成。

集成分組設備（CS一〇二〇）可以將副本分組，堆疊及準確頭尾齊整。統一縮影印或A四尺度影台，因此可以覆印書本及電腦資料，確先進的FT圖影系統具有高度影像分析力，顏色原稿亦可有極佳的準清晰的顯示板，A三尺度影台，因此可以覆印書本及電腦資料，確先進的FT圖影系統具有高度影像分析力，顏色原稿亦可有極佳的影印效果，機件設計，極少發生紙張阻塞，此外還有自我檢查顯示系統，將機器出現故障的部分迅速顯示，節省修理時間。

日本工業界一向倡導機械的品質管制，因此會因其所製造的商業機器品質超卓，優越恒常而兩度獲頒瑞金日本優質標誌的DEMING PRIZE，是日本精密儀器製造業中，唯一能兩獲此項殊榮的製造商。



萬能達EP300型影印機。

萬能達又一革新產品
EP300影印機
影像效果特佳

萬能達影印機有多種類式，適合各類型商業需求，新推出的萬能達立體影印機，EP300型影印機，為影印機科技又一革新產品。

過去一般人採用影印機只講求速度而忽略了影像效果但由於影印機在工商界的地位逐來越重要，用者因應不同環境工作，對影印的要求也各異，如學校、則師樓、設計公司及工廠等，他們通常所影印的圖、圖表等，他們希望影印出來的副本也能與原稿一樣有立體感，所以他們可採用萬能達新推出的立體影印機，體積細小，不佔地方，無論影印地圖、圖畫、圖表等影印像亦能有立體圖案完美效果，此機亦可用一些厚度的影印紙也一樣可以。

萬能達EP300型影印機，是一部超小型座枱式普通紙影印機，採用先進微型電腦控制，操作簡易，並用萬能達微粒炭粉影印副本，效果特別清晰，就算連幼細的線條也能清楚地影印出來，此機配有萬能供紙匣，適合不同呎吋的紙張，由B4至A6。

打字機之種類

打字機可分為手機及電機兩類，而每一類頁可分為手提及座枱式兩種。一般來說，商行多採用座枱式手提機及電動機，而家庭則多選擇手提機，因為這種機輕便價廉。

手提式打字機的價錢由二百餘元至五百元不等，消費者在選購前應首先到各商店查詢比較一下價錢，然後購買。

打字機的價格，差別很大，而且牌子亦很多，而質素方面差距亦相當大，因此選購打字機，最好多比較幾個牌子，才作決定，就可以買到價錢及質素都合理的打字機。

打字機有派加（PICA）和伊體（ELITE）兩種字體。派加是每吋十個字母，伊體比較小，每吋有十二個字母。所有牌子的二十六個字母、句號、逗號、分號、冒號及數目字都按慣常的標準排列。其他的標點符號及特別符號則因各種不同的牌子而有不同的排列方式。選擇打字機時，先要知道自己經常需要使用何種符號，然後選擇一種有這類符號的打字機。

有些打字機有特別的設備，提供方便，這些設備包括跳格（對於改錯時方便許多），撞力輕重調整，粵低板、夾紙器、劃錢孔、分欄器、機頭鎖、擦寫板、分段縮格、連續移格、跳格鈕及色帶選擇桿。

這些設備，可能對於個別使用情形，可能有用處，因此在選購前應考慮是否需要這些特別設備，作為選購的準則之一。

購買打字機時，消費者最好親自使用，看看其操作性能是否合意。其操作性能是指注意的項目有擊力輕重程度、字鍵排列的距離及斜度、機頭鎖滑程度、大楷鍵、透限鍵、邊限鍵、退卸鍵、退紙、打咭紙、信封、副本和改錯是否滿意等。

至於機身穩定程度和操作寧靜程度亦不能忽視。打字效果是購買打字機時要考慮的一個重要因素，在這方面，消費者可參照打出來的樣本字跡、字體、隔行、隔格、打直線等效果，作為選擇參考。

（一）如果經常要隨身携帶打字機出外公幹的話，就應該選購一具輕盈的手提機。

（二）機身連盒的體積較大，携帶總覺不便，重一點。

（三）機身的平放高度，也應留意，看是否適合你心目中要把它放入抽屜裏，或平放在固定書桌上的條件。（手提打字機不連盒的高度，是由八厘米至十五厘米）。

（四）一般手提打字機的捲筒紙，闊有十英吋（廿五點四厘米），是不能容納一張橫放的A四（長三十厘米）紙張。如果你嫌它的寬度不足，可選用十二英吋闊的捲筒紙。

（五）存放在乾燥、不要自己拆洗，提防蟲蛀。

（六）不要自己裝時會地方，以免潮濕生銹。

（一）不用打字機，要用毛刷蘸汽油擦淨。

（二）字母模有積垢，使用打字機，有幾點應加以注意：

（三）用擦膠改錯，應盡量避免橡皮屑落入機內。

（四）捲筒無紙時，不要打字，以免損壞橡膠面。

（五）不要用拳蓋住。

（六）不要用手，以免損壞字機的捲筒。

（廿五點四厘米）

（廿五點四厘米）

（廿五點四厘米）

新界版

荃灣新春敬老幼慈展開
促進家庭樂歡樂

專員鍾麗鍾關鄭權陳流芳各首長聯主大會開幕

宴歡及行旅辦續采姿多盛項會首

（特訊）荃灣區新春敬老幼慈盛會，已於昨日在沙咀道遊樂場以一項「家庭歡樂日」大型社區活動展開。主辦的「荃灣區新春同樂敬老大會」，如歷年由區內鄉事組織、地方社團、志願機構、學校及政府部門等聯合組成，主旨在發揚敬老慈幼精神，藉新春期間喚起區內居民重視及關懷長輩及青少年之需要，促進良好家庭關係。

典禮於下午二時開始由荃灣政務處高級政務專員鍾麗關太平紳士及社會福利署荃灣區總福利主任鄭關權主禮。聯同主持剪綵有該會主席陳流芳副主席張中仁、張秀清、陳典琪、馮國忠、陳恩良、宣慶平，太平紳士陳浦方、陳耀球，何子平、傅元洪、黃繼富、周迪生、張霞鳳等官紳首張。鍾麗權專員于致詞讚揚鄭權專員羅家駿太平紳士慈幼的目標，為荃灣區的居民盛辦各類新春活動都十分成功，早為社區人士所稱頌，近年荃灣區人口激增，為配合地區的需要及照顧到更多家庭及耆老，今年的敬老活動擴大分為荃灣、葵涌及青衣三區舉行，預計頒出令人欽佩。

葵涌區議會主席陳流芳表示：本年度活動總經費預計約七萬元，除由荃灣區議會資助約一萬元外，其餘經費均由區內熱心人士、鄉紳、社團、銀行、商號、工廠等慷慨捐助，實為最難能可貴，亦反映荃灣區人士之團結合作精神。多姿多采的綜合性節目隨相繼展開，設計頗具特色，使區內任何年齡之坊眾均可盡興，並鼓勵一家大小共賀新歲。會場中央安排的表演節目內容豐富，包括有兒童偶象路家敏小姐演唱的兒童歌曲，極具中國節目色彩的南北醒獅、東西方鍾馗、神奇有趣的魔術雜技及精彩刺激的BMX越野單車除表演等。會場另一邊設有適合個人或以家庭成員參加之競技遊戲，例如：「寶步向前勝者一」，「同心合力齊進步」，許有由生力啤酒廠贊助之啤酒競飲，由賽跑金唱片公司贊助的祝君好運點唱，並由大會安排專人即席有相機及卡通玩偶為場內各家庭拍照，最後並舉行幸運抽獎，坊眾皆能歡渡一個愉快的新春假日，到場參賞居民超過五千人，氣氛熱鬧非常。

大會除舉辦上述活動外，並將於本週末假圓玄學院舉行「敬老慈幼合家歡」旅行，以欵待耆老及其家人，預計近一百個家庭二百五十人參加；而一年一度的敬老歡宴亦將於三月十二日晚假新界酒樓舉行，預計欵待區內六十五歲以上耆老近七百人。（田）

大埔萬家續慶新春
萬五青年居民同樂

專員羅家駿黃源章張惠霖開幕節目豐

（特訊）超過一萬五千名大埔區青少年及居民昨（廿七）日下午一時至五時參加了一項特別為他們安排之大型社區遊藝活動，共渡歡樂的一天。

由香港青年協會獅子會大埔青年中心主辦之「癸亥年大埔萬家慶新春同樂大會」於昨（廿七）日假大埔墟鄉事會公共運動場舉行，地方紳耆，各村代表，社團首長及各學校校長均出席參與盛會。大會於上午十一時進行攤位設計佈置比賽，下午十二時卅分舉行開幕典禮，首先由香港青年協會獅子會大埔青年中心跪詢委員會主席黃源章太平紳士致歡迎詞，大埔政務專員羅家駿太平紳士致詞，繼由大埔區議員鄧華强發攤位設計比賽優勝獎，癸亥年大埔萬家慶新春活動委員會主席張惠霖頒發紀念旗予贊助機構，香港青年協會公共運動場管理處、大埔墟鄉事會、大埔區議會、大埔政務處、大埔區議會、大埔墟鄉事會、大埔區議會、大埔墟鄉事會、大埔區議會、大埔墟鄉事會

積架名車頹風盡洗 暢銷美國供不應求

過去不少美國車迷都取笑「積架」汽車，譏稱之爲「棺材」。但到了今天，「積架」車却成爲美國車迷夢寐以求的一款名車，使該車今年在美國的銷量打破歷來的最高峰，並且有供不應求的現象！

如果現時有人踏入「積架」在美國最大代理商的陳列室參觀，一定找不到「積架」車的踪影，因爲「積架」在美國十分「搶手」，連陳列的「積架」也被人購去，車商陳列室留下來的只是一些補價換購「積架」而留下的二手「保時捷」、「寶馬」、「平治」甚或「福特」而已。

「積架」車目前在美國「斷市」的情形，與兩年前比較使人感到有雲泥之別。兩年前，「積架」在美國合共二百家經銷代理商中，拔好成績的一家整年亦僅賣出一百輛而已，但今年却一反常態，該經銷商至今已賣出了三百輛之多，並預料至年終結算時更不止此數。

在過去兩年來，「積架」車在美國的銷量每月均有較上年同期增加的趨勢。在一九八二年十月，「積架」在美國首十個月內的銷售收益達三千七百萬美元，令到美國成爲「積架」的最大市場，預料到年終時總銷量將達到九千部，相當於一九八〇年度銷量的三倍，創下歷年來最高紀錄。單在十一月份，「積架」汽車交貨總數共達一千部，也是前所未有的高紀錄。

「積架」車廠有此卓越表現，居功至偉的要算是剛於一九八〇年就任公司主席的莊億蘭先生了。

莊億蘭深明欲在競爭激烈的高級豪華車市場中取得優勢，必須對汽車產製的過程上，有一套整體的作業方式，使製作的過程由始至終，一絲不苟。而在一九七五年以前，「積架」車便是憑着這種嚴謹的精神建立良好的聲譽！

但在一九七五年後，該廠兼顧製造「利來」汽車而分了心，爲了大量生產起見，過去的連貫性作業方式改由分工合作方式代替，令到「積架」車獨特的產製方式分崩離析，驀然無存。

莊億蘭上任後，決定恢復採用以前的整體作業製造方式，但不久他又發覺「積架」在這幾年的聲譽低落，與內部關係。根據一項車迷的意見調查顯示，馬力强勁的「積架」車在「款式」、「外型吸引力」、「行車表現」及「製作精細」方面均獲得極高的評價，但另一方面車迷亦認爲該車的品質低落，不如以往的可靠。其後該公司再向三百位車主發出問卷，調查他們對「積架」、「寶馬」及「平治」這三款車的意見，結果反應與上述的結果大同小異。

這項調查結果臚列了「積架」一百六十處有毛病的地方，包括車身漆油以至呔盤操縱等各方面這些意見事後立即交由管理工作小組審研究改善方法，而其中最嚴重的毛病，更特別由董事局監督進行改善，其中大部份的毛病多與外間廠商供應的零件不符標準有關。「積架」車廠有過此次經驗，從此對零件供應商的品質要求嚴爲嚴格，必須供應商同意支付該種零件之所有保證費用，方才與他簽訂新合約。正如莊氏所稱：「成本效率與優良品質的相輔相承，是缺一不可的。」

「積架」車廠現時便設有工程品質的循環檢驗系統，並自行創設了一項「品質指數」的每一部份機件或設備的操作性能均有一個品質指數，在生產綫上的汽車上的各部機件性能的品質指數，如果發覺指數低於標準，車廠的工程師便須立即找出其毛病的所在，並加以改善。

由於「積架」車需要改進的地方不少，莊億蘭爲此特別派遣多位高層行政人員前往日本，考察該國汽車業對品質問題的處理方法，去大企業都實施人力精簡政策，「積架」車廠亦難例外，結果在此項政策影响下，該廠有三分一工人被辭退。但這項人力精簡政策並未影响該廠的生產力，反而令生產更見效率，每星期的產製汽車數量，達五百五十部，較前一年增加百分之六十七。雖然該廠的生產力急銳上升，但莊氏高瞻遠矚的眼光却令他感到不應以此爲滿足，更應讓該廠上下員工清楚了解「積架」汽車生產目標以及它的業務對象。

經過一番努力後，「積架」一受人歡迎的性能已今非昔比，立即向客戶大力推銷，使該車在美國的銷量急銳上升，打破歷年的高紀錄。

另方面，「積架」車廠並未停止對客戶的意見調查，每個月，該廠都會數電與三百位購下「積架」車已有四星期的美國及美國客戶，詢問他們車輛的操作情況，而根據最近一個月的調查報告結果令人十分振奮，據結果顯示，美國的「積架」汽車非常傾心，以能夠擁有一「積架」爲榮，一些客戶的意見稱「積架的確與別不同」，「它的外表華麗迷人」，「平治車與它相比便好似貨車」，「價格上較平治及寶馬更低貨」，有一位客戶甚至大力稱頌並指出：「積架車廂寬敞，坐椅舒適，是本人所見的汽車中除勞斯萊斯以外，車廂最寬敞的一種。」從這些客戶的意見反映，似乎大家對自己所擁有的「積架」都十分滿意。

但「積架」車廠仍不以此自滿，繼續精益求精，以求盡善盡美，而在這段期間，該廠一共斥資五百萬英鎊，在布朗斯蘭的主要裝配廠裝設現代化設備。

雖然該廠的資本效率已獲得大大改善，但在生產力方面仍有不少地方有待改進。由於盈利佳，研究發展便不會因缺乏經費而受到阻延，反之該廠更因財務情況有所改進，得以加强研究發展上的工作，以期增加在市場上的競爭能力。

「積架」×J S型競跑車系列明年將會進一步增加新車款，極可能會產製開篷式跑車，至於現有的車款亦會推陳出新，並將於一九八四年推出一款全新的房車，繼而再在跑車的設計方面創新。從「積架」車近期的卓越表現，顯示這款汽車確已成爲各歐英國汽車中最驕人的產品。

「積架」汽車是由新英華汽車有限公司總代理，該公司爲英之傑集團機構之一，包括代理多款世界名車，「路華」、「雅士」、「柯士甸」、「錠力達」、「利來」、「勞斯萊斯」及「利來」汽車等。

○貌外的車房4・2「架積」爲圖

日產LEOPARD「金豹」轎跑車 性格獨特傲羣首選時尚座駕

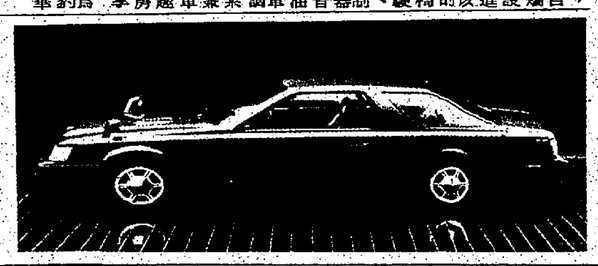
本周展出中環恒生銀行大廈地下商場

日產自動車株式會社爲當今日本享譽尊榮的汽車製造廠，融匯最先進科技及傳統工藝，在汽車製造領域上不斷創新。日產旗下的LEOPARD「金豹」特級豪華車系，就是不可多得的車壇傑構。日產之香港總代理合誠汽車有限公司爲方便愛車人士得以一睹名車風采，特安排一「金豹」雙門豪華轎跑車，本周展出於中環恒生銀行大廈地下陳列室，歡迎駕臨參觀。

特級豪華車系，日產金豹實在是當時代氣息凡夫不單具備跑車的優越性能，同時更能提供車的豪華設備及舒適心獨運，饒富時代氣息，線條優美流暢，外型剛勁，綫條優美流暢，外型超的駕駛樂趣，以及貴族房間的特級享受。（圖車的特級享受。）

日產「金豹」雙門豪華轎跑車，車身設計，行車穩定自如，勇猛煽擺。車廂設備周全先進，計有：以下包括：

節冷暖氣系統，確實令窗、自動調風、風油咊、電動車設備、高度隔音器、全電子控制安全警示系統、駕駛計算系統、電腦及座椅咊盤及座椅

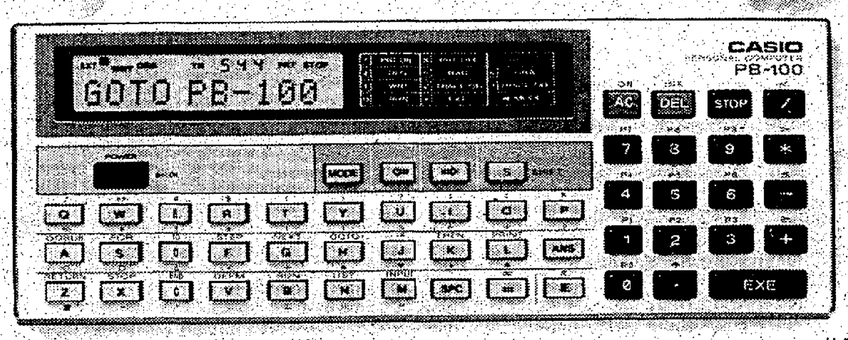


CASIO®

加入...
CASIO私人電腦世界
BASIC語言人人可掌握

我業務上的新拍擋

他是學習BASIC語言的簡易途徑



我最喜歡電子遊戲

PB-100
他幫助我把營業數字處理得更好

CASIO PB-100，帶你進入私人電腦的新天地，爲你提供學習電腦的簡易途徑。不但有刺激的電子遊戲，更可助你處理商業事務及改善營業。參照PB-100免費附送的BASIC手册，便可輕易掌握編寫電腦程式的訣要。

熟習PB-100的操作後，使用一般私人電腦更覺輕而易舉。PB-100體積袖珍，功能特多，可以隨身携帶，應用方便無比。

活學活用手册

- 打字機式鍵盤
- 多用途預置程序及資料記憶，最多可達544項程序及94項記憶
- 備有RAM組件，可增加程序及資料記憶
- 25項科學用函數

提防假冒：目前在本港出售之CASIO牌產品，若無"BM"及"日本製造"之字樣，概與本公司無關。

●ONFLO INTERNATIONAL LIMITED
九龍尖沙咀加連威老道44號地下
電話：3-672321，3-668248-0

●CASIO TRADING COMPANY
九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大厦六樓A座
電話：3-341341

CASIO COMPUTER CO., LTD.
Tokyo, Japan
Telex No. J26931 CASIO

金門 3-319151 即運輸處樓上
九龍登打士街56號柏裕商業大厦2010室
特價機票　特快台証
全台灣4—9天 $1190起
菲航假期菲島遊 $1850
韓國四天豪華團 $2390
星馬泰7—11天 $2890
日本本州6—8天 $2650
曼谷芭提雅6—7天 $1950

敦煌 旅運有限公司 3-323388
日本（本州／九州／北海道）逢四、五、六 2,600起
韓國（華克山莊）逢五、六 2,450起
台灣（花蓮／日月潭／高雄）逢三、六、日 1,390起
曼谷（芭堤雅／清邁）逢二、六、日 1,950起
九龍彌敦道469號新光商業大厦601室

捷威 3-308311-6 5-254596
台灣團 $1800 酒店稅、膳食佳、領隊好 節目多、好享受、又可靠
澎湖、台北市、花蓮、台中、日月潭、高雄、墾丁公園、大鵬灣、陽明山、墾丁公園、大鵬灣
天天出發

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台灣海陸空五天聯遊
1.香港—高雄—佛光山　住國山
2.澄清湖—溪頭　住清光樓
3.日月潭—八卦山—台中　住寶島
4.梨山—天祥—大禮部—花蓮　住花蓮
5.野柳—陽明山—故宮—夜機返港
HK$1780
新春加班：2月10,11,12,13,14,15.
另備多款七、九天行程選擇

台北三晚

	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	165	300
第一	195	300
康華	233	420
美琪	240	420
財神	585	1050
希爾頓	585	1050
來來	825	1530

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陸大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$1350　台灣七天$1980
北海道七天$3790　日本本州六天$2890
泰國七天$1950　韓國四天$2450
星馬七天$2799　菲律賓六天$1850
夏威夷七天$3690　美國七天$5989
代辦各國簽証
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

誌標的變信
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五二三七〇

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1800
台灣亞里山九天豪華團 $2100
泰國七天豪華團 $1950
泰國清邁八天豪華團 $2350
星馬七天豪華團 $2750
菲律賓七天豪華團 $1860
日本海陸空聯遊豪華團 $3380
韓國四天豪華團 $2450
韓國台灣七天團 $2750
美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大厦4字全層（經營）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K 886353　886356　K 325371-2
韓國 四天 $2450　五天 $2600
全程單人房、伎生宴、回程可停台北
逢一、三、五、日出發
泰國 七天 $1950　清邁 $2150
行程節目豐富、過遊水上市場、皇宮、玉佛寺、玫瑰花園、鱷魚潭、四面佛等
逢二、六、日出發
代辦各地簽証、機票、酒店訂房

哥頓 5-446955（3綫）旅運有限公司 李寶椿大厦1215-6室
盧山 南昌、九江六天豪華$2090 加班：2月11,12,13,14日
特平廣州、潮汕機票
北京 八天 $2090　七天單飛$2880
星、鼎、從、廣五天 $758　凌雲岩、星廣五天
代訂國內賓館、車船機票、封開五天$758

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大厦3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

利華旅運 3-306331-4 3-660206-7
韓台$2450 住宿單人房 台北包早餐
逢週一三五六日乘華航早機出發團團獨立
曼谷芭堤雅 七天$1950 馬星七天$2750
阿里山溪頭 九天$2190 七天$1899 四天$1350
日韓台 十一天$3880 日本台灣$3290
農曆新年台北機票十酒店 天天出發
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-756893 荃灣：12-432631
復活節歐洲團
十天豪華遊覽團 日期：3月31日 收費$7280
十八天豪華遊覽團 日期：3月19,26日 4月2日 收費$9880
暢遊歐洲七國數十名勝，住一流酒店，每日供應三餐，專人領隊，粵語導遊，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

福祿壽旅行團
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發七天$2030
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館
逢星期六出發 九天只收$2430
請與各大旅行社報名查詢

康達旅遊 3-924122 3-924132
台灣七天 $1800　泰國七天 $1950
星馬七天 $2750　韓國八天 $3680
專辦：美加移民升學　中華民國護照　台泰星馬簽証　代訂機票酒店
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303271
彌敦道301號嘉賓商業大厦1001室（假日照常）
＊農曆新年專線・天天有團出發＊
台灣：台北四天1698　高雄五天1898　南北七天1998　環島九天2298　阿里山七天2098
韓國：漢城四天2690　馬星　雲頂七天3290
泰國：芭堤雅六天2298　芭堤雅七天2398　清邁七天2498　清邁八天2598
日本：本州七天3490
台証$60　泰証$70

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天$1490　七天$1890　九天$2190　住希爾頓統帥美琪　華航兩程內陸機　四晚豪華夜總會
參台團証 $50
台証 $125 十次証同價
台北酒店 單人房$250 四天三晚

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社 有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大厦6字　5-211411
（中環皇后戲院樓上）　5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大厦1601室　5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字　3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
機票部專線：5-240061　3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮、曼谷、水上市場、芭堤雅、桂河橋
清邁四天$2150　清邁八天$2400
芭堤雅四天$1950　曼谷七天$1990
布吉島七天$2590　（雙程內陸機）
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在①皇家大酒店　③凱悅大酒店
酒店②假日大酒店　④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮、日月潭、高雄、陽明山、墾丁
豪華七天$1890　九天$2190
高級七天$2090　九天$2390
四天$1490　花蓮五天$1590
天天出發＊分社直營
全港獨有雙程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返 ②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北） ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷
馬六甲、黑風洞　芭堤雅、鱷魚潭
全泰馬星（清邁、檳城）12天 $3890
馬星泰9天$3150 11天 $3590
馬星七天豪華團$2790
逢星期一、二、四、六、日出發

日本韓國
日本本州八天 $3200
逢星期一、二、三、六、日出發
韓國九州鹿兒島八天$3690
逢星期三、五、日出發（華航早機）
鹿兒島九洲八天豪華團$3290
日韓聯遊八天豪華團$3690
韓國龍平大雪山滑雪團五天$2600
逢星期一、六出發（華航早機）

商用文儀器材

萬國商業機器公司推出 IBM個人電腦

萬國商業機器公司（香港）於今天隆重推出該公司最小型，價錢最便宜的IBM個人電腦（IBM PERSONAL COMPUTER）。

IBM個人電腦具備多項先進設計及多元化的高效率程序組合；一個適用於商業、學校、或私人用途的個人電腦基本組合大約售價二千五百美元；用途廣泛，無論在工作、課室甚至家中均可發揮其卓越性能。

IBM個人電腦將以互相通訊交換資料及共用中央貯存接入新檔案資料。目前這種特別為APPLE網絡系統（APPLE NET（TM））兩款。APPLE//e電腦是由蘋果二型發展而成的一款功能、體大的電腦，它與另外兩款私人電腦相連都能與其他蘋果電腦相連。

其餘兩款新電腦分別為APPLE//e及蘋果三型。

據萬國商業機器公司香港區總經理沈萬智先生稱：IBM個人電腦是為大衆而設計的，無論是初用者或專業人士，亦無論用者還購買的是屬商業性、教學性、娛樂性、專業性或私人需要，IBM個人電腦都可適用。

IBM個人電腦之設計特點如下：（一）設計裝配：IBM個人電腦具有一座速度、高效能的十六BIT微處機，存儲器容量由六萬五千多個字至五十二萬四千多個字；具有八十三個鍵子鍵盤，可調校打字角度；長達六尺的電源接駁綫令安裝容易。

（二）操作性能：IBM個人電腦具有卓越的聚綫傳送功能，可傳送及接收外界資料中心、主腦電腦及其他插裝器的資料；無論是商業應用程序、文字處理工作，甚至高具娛樂性的磁遊戲亦可同樣於一個組合中運用。

（三）保養維修：在保用期內，IBM個人電腦特約經銷代理商將為用者提供方便安善的專業保養維修服務，並同時提供保養期後的保養服務。

（四）色彩圖表：高度清晰螢幕顯示資料，可同時現出文字及圖表，具有十六種色彩及二百五十六個字及符號。

（五）體積輕便：IBM個人電腦的主體電腦及微處理機如普通打字機大小；此外電腦組合亦具有聲響設備及音樂揚聲器。

（六）擴展容易：IBM個人電腦之用著可隨時利用一部調節器接駁家中的黑白或彩色電視；或利用錄音機連接使用；或可輸出輸入器與一部卡式配置一或兩個軟磁碟驅動器。

IBM個人電腦的防眩光綠磷體顯像螢幕具有極高清晰度，光暗可隨意調整。IBM短碼式打印機，用者可選用十二個印，用者可作雙向打印二八字歌；該機每秒可印二八十個字，每行可排達一百三十二個字母。

據萬國商業機器公司香港區總經理沈萬智先生稱：IBM個人電腦是為大衆而設計的，無論是初用者或專業人士，亦無論用者還購買的是屬商業性、教學性、娛樂性、專業性或私人需要，IBM個人電腦都可適用。

IBM個人電腦之設計特點如下：（一）設計裝配：IBM個人電腦具有一座速度、高效能的十六BIT微處機，存儲器容量由六萬五千多個字至五十二萬四千多個字；具有八十三個鍵子鍵盤，可調校打字角度；長達六尺的電源接駁綫令安裝容易。

（二）操作性能：IBM個人電腦具有卓越的聚綫傳送功能，可傳送及接收外界資料中心、主腦電腦及其他插裝器的資料；無論是商業應用程序、文字處理工作，甚至高具娛樂性的磁遊戲亦可同樣於一個組合中運用。

（三）保養維修：在保用期內，IBM個人電腦特約經銷代理商將為用者提供方便安善的專業保養維修服務，並同時提供保養期後的保養服務。

（四）色彩圖表：高度清晰螢幕顯示資料，可同時現出文字及圖表，具有十六種色彩及二百五十六個字及符號。

（五）體積輕便：IBM個人電腦的主體電腦及微處理機如普通打字機大小；此外電腦組合亦具有聲響設備及音樂揚聲器。

（六）擴展容易：IBM個人電腦之用著可隨時利用一部調節器接駁家中的黑白或彩色電視；或利用錄音機連接使用；或可配置一或兩個軟磁碟驅動器。

IBM個人電腦的防眩光綠磷體顯像螢幕具有極高清晰度，光暗可隨意調整。IBM短碼式打印機，用者可選用十二個印，用者可作雙向打印二八字歌；該機每秒可印二八十個字，每行可排達一百三十二個字母。

於以下各特約經銷代理商出售：COMPUTERLAND USA（友誠電腦（香港）有限公司）；DODWELL COMPUTER STORE（天祥商業機器電腦門市部）及SYSTEM-PRO（BUSINESS COMPUTER SOLUTIONS LTD.）。

百三十二個字母。

萬國商業機器公司提供用者一系列的精選軟件及語言編譯程序，以應付個人電腦用者在商業、娛樂、專業及私人需要；該電腦可印書信、商業文件及各類形的專業報告。

IBM個人電腦組合是可根據用者之需要而定；普通一座適用於一個具六萬四千BYTES的記憶存儲器，一個單面軟磁碟驅動器及一座螢幕顯示器大概以三千二百五十八美元出售；至於一個較大的組合，包括一個達一百二十八K-BYTES的主體電腦，兩個軟磁碟驅動器，一個螢幕顯示及一座打印機則以大約五千四百六十一美元出售。

美國萍果電腦即將推出 三款革新性私人電腦

美國萍果電腦有限公司（一月二十日）宣布，該公司計劃於不久將推出三款革新性的電腦產品，其中包括一款全新設計的私人電腦LISA（TM）系統，它的發明將會令辦公室工作情況出現巨大的變動。

LISA（全名為原機來成式軟件設計點計是它能改造了電腦之間的關係，使今後人類將用電腦的方式操作一種規需電腦語言曾在萍果LISA電腦語言。

其餘兩款新電腦分別為APPLE//e及萍果三型發展而成的一款功能、體大的電腦，它與另外兩款私人電腦相連都能與其他蘋果電腦相連。

APPLE//e電腦是由萍果二型發展而成的一款功能、體大的電腦，它與另外兩款私人電腦相連都能與其他蘋果電腦相連。

APPLE//e型

商用文儀器材

三菱300系列 商業電腦 羣中驕人產品

漢興電腦機械有限公司總經理陳步健表示，目前市面對私人電腦、家庭電腦、小型電腦及商用電腦的定義並未有校完全解釋，使不少人對電腦的種類混淆了。他說：將電腦分類的方法有很多，有人用它的記憶容量來計算，有人以價錢，亦有人用BIT數來分類，但始終未有一種可以肯定地分別各型電腦的方法出現。

他說，以商業用的電腦來說，則以其記憶容量及它同時間可接駁多少部終端機來衡量大小。漢興所代理的三菱精密株式會社之三〇〇系列電腦，是商業電腦中的驕人產品。

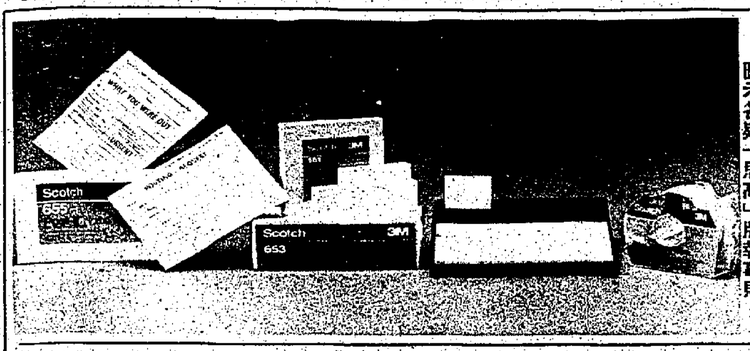
陳步健在介紹這部電腦時說，漢興在獲委為該電腦的香港代理權時，本想找尋一部能適合該公司使用的電腦，漢興是一間結構繁複的製品廠，需要一部能夠適合工廠使用的中、英文共用的電腦。他們發現三菱精密的三〇〇系列十分適合，後來遂成為該電腦的香港代理。

漢興電腦機械後來還就公司本身使用該部電腦的經驗，及針對本港一般廠家所常遇上的管理困難，寫出程序軟件，配合電腦使用。其中尤以須要使用中文電腦的機構及廠家，將發覺三菱精密三〇〇系列的廣大用途。

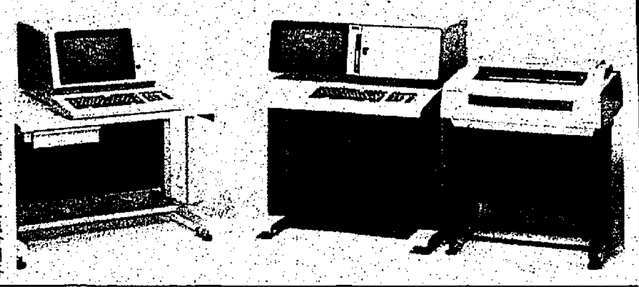
三〇〇系列的記憶容量由2MB至80M B，可接駁四個終端機，全套由十萬元起。

陳步健說：三〇〇系列由一部高效能的55 BIT中央處理器，萬選後端數據庫處理器，印字器，螢幕等組後配合該系列電腦的軟件系統有很多，包括股票經紀行管理系統，貿易行業通用會計系統，製造業會計系統，薪給計算管理，分批成本處理，營業分析，定單處理及存貨管理等。

三〇〇系列的另一個用途，是接駁其他大型電腦，當作智能終端機使用。



圖示各款「思高」牌報事貼



枱型影印機 小巧又精緻

科技日趨先進，文儀器材為了適合在現代辦公室擺放，走向微型及迷你的路子。

最近有一部號稱為世界上最小型的枱型影印機面世。

它僅重廿公斤，闊三十九公分，深三十五公分，厚十六公分，操作簡易，全機由兩個掣鍵操作，一個控制曝光，以確保文件能獲得適當之黑白對比，另一用作選擇影印本的數目。

這是一部合成碳粉的影印機，可印A四或F四的單張紙，書籍，透明文件，甚至立體物品等。

三菱精密三〇〇系列的字庫，可貯存九千個中文字，它所採用的中文輸入法很簡單，利用三十二個符號來組成中文字，在已輸入的九千個中文字裏，平均每個字是由八個符號來組成。陳步健說：用符號作為輸入法的優點，是容易掌握及學習，就算沒有操作電腦經驗的人也很快便學懂。若配合中、英文印字機使用，每秒可印出六十七個中文字（或二百個英文字母）。若配合一個「寫字裝置」，它還可以隨時加入字庫中所缺乏的中文字，十分方便。

三菱精密三〇〇系列在日本推出已有兩年多，每年在日本售出超過一千部，除香港外，它還遠銷澳洲、紐西蘭、英國等地。

訊息傳遞新突破

思高牌「報事貼」

在繁榮之香港，工商界競爭激烈，工作一定要講求效率，「快捷」乃訊息傳遞上最重要之成功因素。

以前辦公室內之文件傳遞是靠大頭針、書釘或萬字夾、甚至用膠水等將便條紙附於文件上，費時途，但大頭針或書釘等會傷及文件，萬字夾或膠水又未必能保證便條安全無遺，可能中途脫落，既不美觀亦不方便。

現隨着時代之進步，美國3M公司發明了一種新的便條紙，名為「思高」牌報事貼，乃繼SCOTCH「思高」牌神奇隱形膠紙後又一樂譽貢獻，其背面之獨特神奇黏膠，貼在任何文件或物品上，一貼就實，一抹就甩，不留痕跡，突出之黃色，特別引人注意。「思高」牌報事貼除空白類之外，還有「格式」報事貼分別印備「電話訊息表」及「傳遞便條」兩款，專家設計，符合一般辦公室之實際需要，「思高」牌報事貼另有膠質，美觀大方，使用方便；另外還有一種產品是最適合社團、學校及工商界之寫字樓外型方面，它簡潔精巧，側板可以改換，備有多種顏色供選擇，「思高」牌報事貼乃追上時代之新產品，訊息傳遞「快捷公當」之新突破。

以配合辦公室之色調。

市面售價約四千多元。

內作通告板或壁報板用；設計款式如水松板，張貼通告文件，毋需釘，一貼就實，轉換通告，一抹就甩，方便快捷，用完可以再用。「思高」牌報事貼乃追上時代之新產品，訊息傳遞「快捷公當」之新突破。

買 $56.40
送 $22.50

現凡購買美國Scotch®「思高」#810神奇隱形膠紙¾吋×36碼庄六卷（$56.40），即附送價值$22.50精美C-15膠紙座一個，數量有限，送完即止。

請從速與相熟特約經銷商或3M遠東有限公司5-669211洽購。

Scotch®
「思高」膠紙　黏力特強　好貼好用

致：
3M遠東有限公司
本人/公司欲訂購「思高」#810膠紙____份。
（每份六卷，價值$56.40，送精美C-15膠紙座一個。）
姓名
公司
地址
電話　　日期
請將支票劃線並書明支付3M遠東有限公司寄香港郵箱270號。

3M

"Office Automation by PIPS" Seminar
The Simple Commands of PIPS Revolutionize Your Business.

Date & Time: March 4, 1983 12:30 - 1:30 p.m.
4:30 - 5:30 p.m.
March 5, 1983 12:30 - 1:30 p.m.
3:30 - 4:30 p.m.
March 6, 1983 12:30 - 1:30 p.m.
2:30 - 3:30 p.m.

Place: Exhibition Hall, City Hall, Hong Kong.

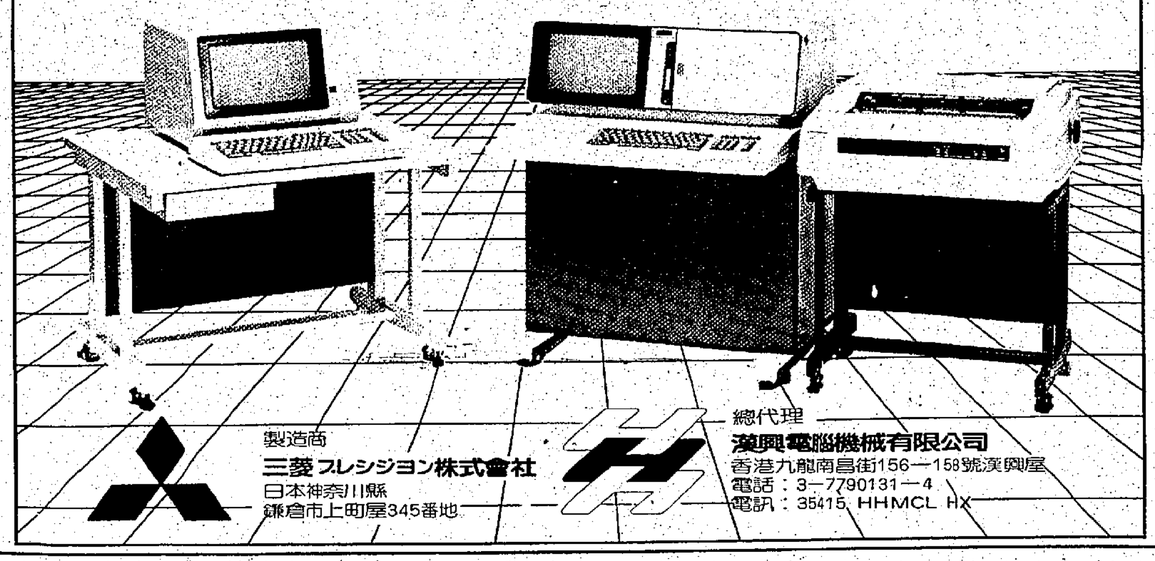
Contents of Seminar
- Free lecture on microcomputer and programming.
- Hands on experience.
- Demonstration of non-program computer language PIPS and its software:-
  — accounting, general leger, inventory control, mailing list, sales analysis, cash flow analysis, others

PIPS Does It The Easy Way
- Handy: Page format for easy retrieval. Seventy-six 42-line pages (230,000 characters) for mark III model.
- Simple: The PIPS software system requires absolutely no programming.
- Quick: Basic operation can be understood in three hours and the system mastered in three days.
- Versatile: Any application, from routine processing to accounting simulations.

WING GROUP CO., LTD. 永記集團有限公司
Block A, 6/F, Eidex Industrial Bldg., 21 Matauwei Rd, Kowloon. Tel: 3-341341

300系列
中英文輸入及輸出電腦系統

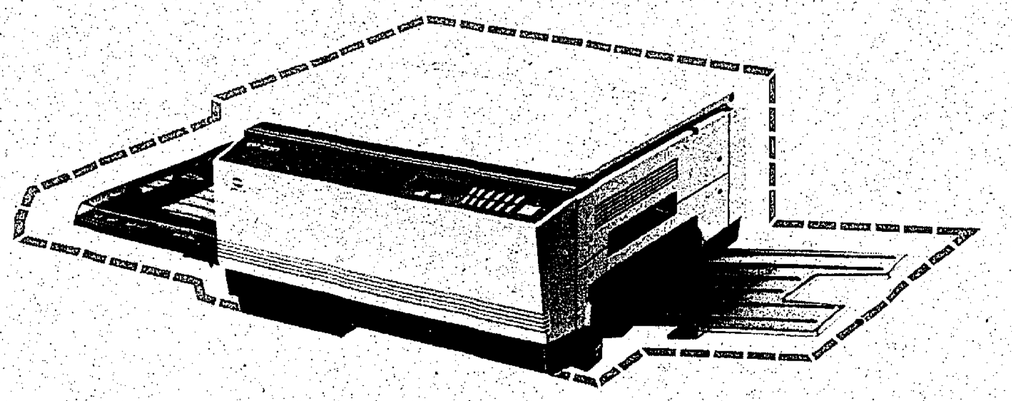
300 系列是先進工藝及科技的結晶，系統的每一方面都是朝着高效能性和易擴充性而設計，以達致一共同目標——就是一台適合商業用途的電腦系統。局部化智能、多重處理、專用高速資料處理器、中文輸入／輸出功能等等全部巧妙地結合在一起來迎合用戶的高度要求，同時只需要非常經濟的價錢。



製造商
三菱プレシジョン株式會社
日本神奈川縣
鎌倉市上町屋345番地

總代理
漢興電腦機械有限公司
香港九龍南昌街156—158號漢興屋
電話：3—7790131—4
電訊：35415 HHMCL HX

全新萬能達
EP-300
普通紙乾式影印機



小巧機身　大機性能

MINOLTA

萬能達香港有限公司
九龍漆咸道南67－71號安年大廈地下　電話：3-676051
澳門服務站　澳門雅廉訪大馬路86號E
廣州市萬能達影印機攝影機維修站：
廣州工商總股服務公司　廣州市人民南路要公街38號

請將下列表格填妥，剪下並寄回本公司，當即派員聯絡安排示範EP-300。
本人/本公司對萬能達EP-300極感興趣，請安排介紹示範。
姓名/商號：
地址：
電話：

平均花費爲歐洲人的三至四倍

英旅遊局積極爭取吸引更多香港遊客

去年港人遊英消費逾三億港元

（本報訊）雖然去年香港市民遊英的數字下降了百分之四，英國仍然爲香港人在亞洲之外，第二個最受歡迎的目的地。

英國旅遊局發言人自昨稱，去年香港市民遊英人數由七萬一千降至六萬八千，主要原因是受到經濟衰弱所影响。

他說，無論如何，去年的數字仍比一九七九年的數字高出百分之三十七，本年度，英國旅遊局已計劃了一連串的活動以吸引更多香港遊客。

他說，勝物成爲了主要吸引港客遊英的力量，他們預計能藉此吸納更多港元，雖然港元比美元及一些其他貨幣爲弱，但比起較弱的英鎊，便顯得較强。

又說，去年港人遊英的消費數字超過三億港元，平均每位港客消費力較歐洲遊客高出三至四倍。

他說，英國旅遊局認爲港人欲想進一步認識英國的最佳方法，爲親身去看一看，該局在港的資任爲要令到更多旅行社留意英國成爲旅遊焦點的潛力。

他續稱，他們會於今年邀請香港的旅行社到英參加研討會、講座及會議等；一個由二十位英國旅遊界人士組成的隊伍亦將於本年九月訪港。

英國旅遊局於一九六九年經國會制定之法案成立，該會之工作除了推廣及宣傳英國的旅遊業外，亦會參與其他國家建立旅遊協會等的顧問工作。

在過去一年間，英國旅遊局的主席及董事長均曾被中國邀請往協助發展中國的旅遊事業。

北京國際旅遊會議

港旅業官方團出席

國泰航布立克及潘恩將會演說

（本報訊）香港旅遊協會，香港太古集團及國泰航空公司主席布立克，應中共旅遊局之邀請，偕同香港旅遊協會執行總幹事潘恩，前往北京參加由明日開始爲期一周之中國國際旅遊會議。

此類大型國際性旅遊會議乃首次在中國大陸舉行，旨在幫助中國大陸發展其在迅速增長中之旅遊業。香港除致力樹立及維持其主要國際旅遊勝地之地位外，更希望極力爭取成爲進入中國大陸之主要通道。以香港目前與中國大陸之間頻繁的航機及陸路交通服務來看，香港顯然已爭取到此有利地位。因此，中共旅遊業發展蓬勃對香港旅遊事業亦極爲有利。在香港之利益而言，香港亦應該幫助中共旅遊業之發展。被邀在該項旅遊會議上發表演說之布立克及潘恩在香港旅業之成功發展史中，均佔重要地位。

在談及中共旅業過去數年來之發展時，布立克說：「毫無疑問，中國在旅遊業的開始及發展是相當令人注目。在一九七七年間，到中國大陸旅遊人數不多，但在一九八一年，旅客人數已增至百多萬（此數目並不包括從香港及澳門同鄉探親的其他數百萬人）。這對於中共及世界性的旅遊業，都是個好現象。」

現同時任職太平洋航運公司董事長趙世彭，將於六三年短短兩年半之中，船隊激增至廿三隻。

73年至今從未間斷

華光盈利持續增長

五零年代從一艘船開始努力經營，目前華光船務有船舶六十七艘，總達五百五十萬噸，爲戰後華人從事航運業的表率。

專訪：香港華光有限公司

（專訊）雖然全世界經濟陷入不景氣之中，而航運業亦受影响。但香港華光有限公司在船務的生意，却從一九七一年開始，直至今天，每年的盈利不斷增長，從未間斷。

該公司旗長趙世彭說，華光於一九五二年由趙從衍成立，起初屬下只有一條船。在五七年，該公司屬下已有四條船，但船齡却超過卅年。與此同時趙世彭加入華光，翌年前往外國，到了六一年，他回港再度加盟，當時船隊共有五艘。在這一年，該公司發展較大，原因是歐洲船隻無人租用，而且拆船價格很底，反觀遠東區却有很多租約，其拆船價比起歐洲爲高。

遠東區的租船國家主要爲印尼和日本，因爲日本在戰後船隻不足。本港船東當時紛在歐洲購買舊船返回遠東區，將之拆掉而得益。華光當時亦在歐洲買船，好的船保留下來，賣給日本及印尼，實表差的就拆掉，故在六一至六三年間，船隊激增至廿三隻。

但在六四年，英國倫敦的麥特保險公司認爲戰時的保險費太低，船隻時常出事，價錢極不合理。於是將保險費急劇提高，若貨物由舊船或戰前船隻運載，所收費用就更高。華光認爲以舊船行走並不化算，於是在六四及六五年向日本訂購新船。第一艘船是在六六年交貨，並將太舊的船拆去。在當時有十六、七艘較新的船隻行走，時到今天，華光的船隊共有六十七艘，達五百五十萬噸。在八二年的盈利爲一億五千七百萬元。他表示，今年的盈利與去年差不多。

他表示，華光是以租船爲主，因爲有長期租約，所以所受影响較少，該公司的主顧多是西、北歐和日本等國家。

趙氏亦爲利比里亞船東協會副主席。他稱，華光屬下九成船隻都在利比里註册，原因是利國在船務的管理組織很好，可以調用其他國家的船員。在利國註册的船隻，美國佔了百分之四十五，而香港、希臘、歐洲和日本各佔餘數三分之一。

他預料今年的航運業不會太好，但翌比去年爲佳，而且有逐漸好轉的趨勢。他說，乾貨船是所有船種中恢復最早的一環，明年可能有轉機。原因是近來穀物運載的租金較好，美國至遠東歐洲運費每噸上升了百分之卅，但星否屬暫時性却很難估計。趙世彭認爲，到一九八五年航運業才可能全面恢復。

明年三月將實行

海員須國際認可

海員訓校可望今秋開課

在談及本港海員訓練學校的問題時，香港商船訓練局主席趙世彭指出，因「標準訓練發證當值公約」已有廿五個國家簽約，只要加多一個，達到廿六個國家數目，這公約就成立，到時船員必須要有合格證書才可獲得工作。他說，除下未簽約的這個國家，應在今年三月份之前動議。即到了明年三月，公約就會正式實行。故此，臨時海員訓練學校的開辦是急不容緩的。

他說，這間學校屬臨時性質，只訓練乙級船員。現時本港註册船員有八萬五千人。約有三萬人在船上工作，而其中有四分一是甲級船員。其餘便是乙級，但他們很多是不合格的。這學校用來將不合格的船員再訓練，提高質素，保障就業機會。

該校每年訓練二千人，三年就有六千，他表示，政府已同意將小西灣搬作臨時學校之用，如無意外，而且提供資金，該校可望在今年九月開課。

趙世彭認爲，經商不應只顧賺錢，還要對社會有所貢獻才對。過去，他曾替香港帶港開辦輪機班，現時的最大期望，是要在一九八六年開辦水久海員訓練學校。他又說，爲要爭取成立臨時海員訓練學校，實在已花了不少心血，但只要成功，就覺快慰。

現時要爲新校籌備的工作大致有三：一，聘請訓練職員（學校以中文授課，人才可能來自本地及國外），二，替學校做圖則，三，購買所需儀器。

圖：華光社長趙世彭

永明三月先往獅城

早川丸訂週末抵岸

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之永明（EVER DAWN）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期一）自基隆到港，靠泊在A號泡上落貨，翌日啓航，經新加坡往南非德班，約翰尼斯堡、開普敦、依利沙伯港及東倫敦。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之早川丸（HAYAKAWA MARU）號貨櫃輪，在下月五日（星期六）由新加坡抵達，停泊在現代樓起落貨，翌日離港，直放台灣及日本。

鐵行旅遊去年盈利

較上年增廿六巴仙

（本報訊）鐵行旅遊執行董事巴里宣稱，該公司一九八二年之收益超過五千二百萬港元，較上一年度增加百分之二十六。

由於鐵行基下之扶培拉客輪去年在福島戰役中，被徵調往南太平洋運兵，致使公司之客輪部門之業務未如理想。除此之外，鐵行旅遊所有其他部門均有盈利，表現最佳的是團體旅遊及營業總代理部門，營業額由一九八一年的一千六百萬增加至八二年的二千五百餘萬元，增加超過百分之五十。

該公司去年之盈利較八一年增加百份之四十三，營業總額增加百分之十三，而派稅前盈利則比八一年增加百分之五十二。據巴里稱，該公司八二年度的業績能夠有如此優良表現，除了一般能藉此進一步發展中共的旅遊業策略及前景；同時，亦可增進海外人士對中國大陸旅遊資源的認識。

太區旅業的現在及將來會議，乃一交換意見及經濟之論壇。目的希望

工作效率提高外，另一原因就是財經部門善於處理外匯。

在過去一年，鐵行旅遊積極擴充業務，在九龍開設一間辦事處，並在新加坡設立一間全資附屬公司。

該公司預測一九八三年鐵行旅遊將增加百分之五十，鐵行旅遊剛於最近與紐西蘭的吉富利旅行社和歐洲的INSIGHT旅行社簽訂協議，成爲它們在香港、新加坡及馬來西亞的營業代理。

爲了推廣鐵行之麥華郵輪及各艘「公主號」郵輪的環球旅程，該公司已準備爲香港市民提供機票優待折扣。

在今年農曆新年期間，該公司的歐洲旅遊團業務較八二年提高了百分之九十。今年亦將陸續推出往美國、澳洲及紐西蘭各綫的新航程。

鐵行旅遊的新加坡分公司已獲得當地的旅遊拓展局發出執照，並已在元旦開業。該公司將爲新加坡及馬來西亞兩地提供廣泛的旅遊服務，預料在一九八四年第二季度，新加坡分公司將開始提供理想盈利。

鐵行旅遊乃倫敦證券交易所上市的遠行輪船及旅遊集團屬下的全資附屬公司。

海員訓校可望今秋開課

NYKLINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心・第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LINDEN NOSHIRO MARU MARI BOEING FUSHIMI MARU LANTANA DIANA SKOU	3月7日 3月11日 3月12日 3月15日 3月16日 3月17日	地中海各埠 紅海埠：遮打、亞卡巴、吉布地、亞橄、荷地打、蘇丹港、亞丁。
遮打全貨櫃船	KAWACHI MARU KII MARU	3月4日 3月10日	直航遮打
東菲	JAMAICA FAREWELL	3月13日	蒙巴沙、達巴斯撒拉姆、德班、開普敦、伊利沙白港。
南菲	EVER DAWN OSAKA MARU	3月1日 3月6日	西菲各埠
西菲	SALLY OCEAN	3月14日	商船、喀拉拔、孟買。
印巴	SEA MASTER	3月16日	仰光、吉大港
吉大港	WAKAMATSU MARU	3月13日	

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、CAKUNG（祇收貨櫃貨）
MATTY　3月1日開行
SEA VIRGO　3月5日開行
WAKAKUSA MARU　3月7日開行
★ NEW MAIL　3月11日開行
（★ ACCEPTING CONTAINER CARGO FOR CAKUNG）

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大廈14-15樓
電話：5-201611
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至密地苏哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	2-8/3	2-7/3	9/3
雅利洲輪 APLI CHAU	10-16/3	10-15/3	17/3
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	18-24/3	18-23/3	25/3

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾本、比利士彬（兼收愛德爾特貨櫃）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	3-9/3	3-8/3	10/3
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	15-21/3	15-20/3	22/3

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運樓（2號閘）電話③688729

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：孟買、巴連、達文。（兼收孟買LCL貨櫃）

	收貨期	開行
聖賀島輪 SHARP ISLAND	27/2-4/3	5/3
長洲輪 CHEUNG CHAU	14-19/3	20/3

收貨站：九龍倉海運樓（二號閘）電話：③688729.

香港至遠東線　兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	27/2	1/3	—	5/3	7/3
綠島輪 GREEN ISLAND	7/3	9/3	12/3	14/3	16/3

進口船期
綠島輪　6/3　雅利洲輪　15/3
龍珠島輪　8/3　香島貨櫃輪　19/3
澳門代理：富榮航運公司　電話：71655.85898.

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
基林瑤	CRIMSON CONCORD	釜山	廿八	港興
若雄丸	WAKAYU MARU	日本	廿八	天祥
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿八	振盛行
露嘉蘭	LUCULENT	日本	廿八	協成和
芝寶雅利	JEBEL ALI	台灣	廿八	怡和
伊英達馬士基	EVELYN MAERSK	日本	廿八	馬士基
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿八	海豐
福他馬尼拉	FROTA MANILA	新加坡	廿八	豐利行
海寧	MARINE CONTAINER	基隆	廿八	永裕
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿八	中央興
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿八	新慶
嘉琪	CHAR CHE	台灣	廿八	嘉郵
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	高雄	廿八	日東
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿八	大華
永明	EVER DAWN	基隆	廿八	仕中
力恒	RIHENG	汕頭	廿八	順美
	DAGUMAR REECKMANN	台灣	廿八	日仕
勇敢一號	BRAVES 1	日本	廿八	華海
乘風	SING WIND	曼谷	一日	中港
飛龍二號	HIRYU 2	日本	一日	日本
馬泰	MATTY	日本	一日	日本
紫水晶	AMETHYST	孟買	一日	仕華
東虹	EAST RAINBOW	上海	一日	海中
國利	KUO LIE	高雄	一日	中港
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	一日	日海
海皇翡翠	N. JADE	美國	一日	海港
愛丁堡城	CITY OF EDINBURG	歐洲	一日	東東
保衛者	SL. DEFENDER	美國	一日	總利
東方商人	ORT. MERCHANT	台灣	一日	海郵
	HAI SEUNG	日本	一日	海源
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	一日	東宇
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	一日	總統
長生	EVER VITAL	台灣	一日	海達
永星丸	EISEI MARU	日本	一日	輝騰
天翔	SKY HOVER	天津	一日	海永
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	一日	東大
光大二號	KWANG TA 2	高雄	一日	福嘉
亞洲環球	ASIAN GLOBAL	日本	一日	東福
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	一日	嘉禾
東方凱旋	TRIUMPH ORIENT	基隆	一日	怡國
	OLMECA	基隆	一日	華港
嘉航	SAMIRA	台灣	一日	東大
日邦丸	NIPPO MARU	日本	一日	怡華
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	一日	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	二日	中央
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	高雄	二日	新興
露絲騎士	C. ROZE	高雄	二日	嘉慶
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	二日	怡郵
萬恒	KOHENG	大津	二日	怡華
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	二日	麥遠
泰來	TAI LAI	高雄	二日	森那美
利是	UNITY	日本	二日	
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	三日	
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	三日	
偉烈	VERED	新加坡	三日	
長照	EVER LIGHT	歐洲	三日	
海皇子玉	NEP. ZIRCON	曼谷	三日	
陶南一號	DONAM 1	釜山	三日	
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	三日	
南非萬達時	S. A. VANDERSTEL	南非	三日	
七海橋	S. S. BRIDGE	歐洲	三日	
金線泉	JINXIANQUAN	青島	三日	
海國	HAI KUO	高雄	三日	
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬尼拉	三日	
威寶	WESER BROKER	馬尼拉	三日	
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	三日	
他輔總統	PRES. TAFT	美國	三日	
新巴利	SUN GERBERA	日本	三日	
南進	HP NAMJIN	釜山	三日	
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	三日	
東方之熊	ORT. BEAR	台灣	三日	
納娜	R. R. RATNA	印尼	三日	
先達快利	STRATHFYNE	喀拉蚩	三日	
富利亞	SONIA M	美國	三日	
宜蘭	YE LAN	美國	三日	
力星	LILAC STAR	日本	四日	
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	歐洲	四日	
利來厚文	NL. HOUTMAN	日本	四日	
紅通	ACCESS	美國	四日	
快富奧達	FRANKFURT ODER	日本	四日	
探險	OCEAN EXPLORER	日本	四日	
米海洛夫	MAKSIM MIKHAILOV	日本	四日	
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	四日	
愛華樂	ADVARA	澳洲	四日	
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	四日	
新海豚	NEW DOLPHIN	阿拉伯灣	四日	
安武士	ANDROS	澳洲	四日	
東方使節	O. DIPLOMAT	美國	五日	
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	五日	
陶南二號	DONAM 2	釜山	五日	
海城	SEA CASABELLA	台灣	五日	
大同二號	TA TUNG 2	高雄	五日	
金華	KING HWA	高雄	六日	
興華	HSING HWA	高雄	六日	
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	六日	
快劍	STRIDER BROADSWORD	高雄	六日	
海悅	SEA REJOICE	日本	六日	
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	六日	
古力加	KUZNICA	北歐	七日	

今日空郵（星期一）截郵時間

西澳洲、汶萊、馬來亞、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越　上午十一時
泰國、孟加拉、菲律賓　正午十二時
澳洲、斐濟　下午三時
紐西蘭、巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、坦桑尼亞、叙利亞、伊朗、卡塔爾、約旦、意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、衛藍牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、加納、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、聖拿利羣島、印度、日本、琉球羣島、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、吉布地、利奧利安　下午五時
加拿大、朝鮮共和國、美國、夏威夷、瑪莉安德羣島、阿根庭、巴西、巴拿馬共和國、烏拉圭、智利　下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南美	廿八	豐利行
萬得	BARBER MENESTHEUS	美洲	廿八	保華
渣華萊利	NL. LOIRE	南美	廿八	渣興
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	廿八	香港
新京	ZIW TOKYO	洛杉磯紐約	廿八	新央
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	一日	中陸
保衛者	SL. DEFENDER	西南太平洋	二日	海恒
海皇翡翠	NEP. JADE	西北太平洋	二日	港來
蘇利亞	SONIA M	美國西岸	三日	福達
宜蘭	YE LAN	美洲	四日	利成
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	四日	捷達
紅通	ACCESS	加洲	四日	利基
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	四日	馬士
他輔總統	PRES. TAFT	加州西北太平洋	四日	總統
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	五日	中央
嘉林瑪瑙	CALLEON AGATE	洛杉磯三藩市	六日	海豐
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋	六日	海陸
東方使節	ORT. DIPLOMAT	加州紐約	六日	港郵
百保通	BARBER TONSBERG	洛杉磯紐約	七日	百保利
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	西北太平洋紐約	七日	美輪
美國太陽神	AM. APOLLO	加州紐約	七日	美輪
綠島	GREEN ISLAND	加州	八日	香港
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	八日	山下
天時	BARBER TENNESSEE	西北太平洋	九日	百保利
長城	EVER SUPERB	加州	十日	利達
歐洲綫				
	DAGUMAR REECKMANN	歐洲	廿八	嘉達
長生	EVER VITAL	歐洲	一日	仕成
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	一日	利柏
嘉文	CARMEN DEL MAR	地中海	二日	捷嘴
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	二日	海林
格內迪洛夫	K. GNEZDILOV	歐洲	四日	沙陸
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	歐洲	四日	華咩
利來厚文	NL. HOUTMAN	歐洲	四日	寶商
望江	WANG JIANG	英國歐洲	五日	招亞
快富奧達	FRANKFURT ODER	歐洲	五日	東陸
萬事得	WOENSDREKHT	地中海	五日	寶咩
羅民士基	B. RUMINSKI	歐洲	五日	寶咩
連登	LINDEN	地中海	七日	日海
阿德里安娜	ADRIANA DEL MAR	地中海	七日	
澳洲綫				
曜日	ALDEBARAN	新西蘭	二日	聯騰
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	三日	聯騰
米海洛夫	MAKSIM MIKHAILOV	澳洲	四日	怡和
愛華樂	ADVARA	澳洲	五日	華林
瑪莉公主	PRINCESS MARY	新幾內亞南太平洋島	八日	麥遠
摩素	MOSEL	新西蘭	十日	森那美
印・巴・中東綫				
	DAGUMAR REECKMANN	遮打	廿八	嘉和
芝寶雅利	JEBEL ALI	紅海阿伯灣	廿八	仕慶
嘉琪	CHAR CHE	遮打	廿八	怡興
基林瑤	CRIMSON-CONCORD	吉大港印度	廿八	嘉聯
金延寶	GOLDEN YENBO	紅海	一日	怡統
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	阿拉伯灣	二日	嘉郵
東方商人	ORT. MERCHANT	阿拉伯灣	二日	港慶
嘉航	SAMIRA	紅海	三日	嘉來
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	三日	福郵
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	四日	日興
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	遮打	四日	華隆
偉烈	VERED	依力	四日	新寶
萬事得	WOENSDRECHT	遮打	五日	寶陸
快客	FIRBANK	科倫坡	五日	天島
雖寶島	SHARP ISLAND	波斯灣	五日	
東南亞綫				
太平	PACIFIC NYATOH	新加坡巴生	廿八	祥央
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿八	天中
露嘉蘭	LUCULENT	新加坡商能	一日	協郵
馬泰	MATTY	印尼	一日	日宇
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	一日	東央
勇敢一號	BRAVES 1	馬尼拉	二日	振行
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	二日	咩祥
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡巴生	三日	天郵
納娜	R. R. RATNA	雅加達	三日	港光
巴越海	PRAVADE SEA	納閩古晉斗湖	三日	國昌
爽風	SINGWIND	曼谷	三日	順郵
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	三日	港恒
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	三日	港陸
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	四日	海央
新巴利	SUN GERBERA	巴生吧能新加坡	四日	中來
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡巴生	五日	福安
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	古晉摩巫	五日	東信
海誠	SEA CASABELLA	納閩汶萊	五日	海祥
寶盟	BULAT	新加坡巴生	六日	天恒
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	七日	港來
百馬達	AND PERMATA	印尼	七日	亞
台灣・日本・釜山綫				
東南	HP DONGNAM	釜山	廿八	東發
海富	MARINE CONTAINER	基隆高雄台中	廿八	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿八	海豐
金華	KING HWA	高雄	廿八	東海
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿八	港興
東南	HP DONGNAM	釜山	一日	東發
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	一日	東海
飛龍二號	HURYU 2	日本	一日	美邦
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	一日	海豐
華麗	HWA LIE	基隆高雄	一日	韓國利
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	一日	東洋
皇星	ROYAL STAR	釜山	一日	新興
國利	KUO LIE	高雄	二日	海昌
海興	HAI XING	上海	二日	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	二日	鄭騰
光大二號	KWANG TA 2	高雄	二日	永裕
新海豚	NEW HAI NING	上海	二日	華夏
平鄉城	PINGXIANCHENG	新港	三日	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	三日	東海
泰來	TAI LAI	高雄	三日	東海
非洲綫				
渣華萊利	NL. LOIRE	路易士港	廿八	渣華
	ACTURIA	拉高斯阿巴巴	廿八	安快
永明	EVER DAWN	南非	一日	大三
快客	FIRBANK	南非	五日	天祥

華僑晚報　分類廣告
每段四元　費廉效大
上期繳費　不折不扣

Mitsui O.S.K.　大阪商船三井船舶株式会社

大阪丸 OSAKA MARU　三月五日開　往：德班（約翰尼斯堡由德班轉），伊利沙白港，開普敦
太平洋丸 PACIFIC MARU　三月六日到港卸貨
福聯 UNIQUE ALLIANCE　三月七日到　八日開　往：曼薩尼羅、阿卡蒲爾科、危地馬拉、阿卡珍那、PUERTO CALDERA、基利士多堡、馬拉開波、西班牙港。
海豐 OCEAN HARVEST　三月七日到　八日開　往：塞得港、的黎波里、奧蘭、卡薩布蘭加、拉士巴馬、里斯本、班加西、多布魯克、Annaba由瓦特利轉）
康拉薩俄丸 CURACAO MARU　三月七日到　八日開　往：仰光、吉大港、加爾各答。
勇鋒 GALLANT PIONEER　三月八日到　九日開　往：坦加、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
ELISABETH ROTH　三月九日到　十日開　往：塞得港，阿力山大港，阿爾及爾、LA GOULETTE。
CARLOW HILL　三月十日到　十一日開　往：喀拉拔、馬德拉斯、孟買、萬點。
海力 OCEAN STRENGTH　三月十日到　十一日開　往：孟買、沙雅、刁拜、達文、阿布達、巴林、達文、JUBAIL、科威特。
快輪 A VESSEL　三月十日到　十二日上午開往：聖周安
哥連多丸 CORINTO MARU　三月十日到　十二日上午開　往：那瓜拉、PUERTO SUCRE、聖多明各、ARUBA、康拉薩俄、卡柏羅港。（瑪瑙斯由神戶轉）
ETERNAL FUJI　三月十二日到　十三日開　往：美國及加拿大等埠。
ANTOFAGASTA　三月廿日到　廿一日開　往：伊基給、法爾巴萊索、聖安東尼。
萬里 VANIL　三月十五日到　十六日開　往：科倫坡、洛比托、阿巴巴、阿別羅、自由市、蒙羅維亞、夏慤港、馬塔地、添馬、隆美、科多納、杜阿拉
快輪 A VESSEL　三月廿日到　廿一日開　往：Nacala、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉、大馬達威
榮峰 GLORIA PEAK　三月廿一日到　廿二日開　往：山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞森松、滿的威道。
海和 OCEAN HARMONIA　三月廿一日到　廿二日開　往：遮打、阿卡巴、蘇丹港。
快輪 A VESSEL　三月廿一日到　廿二日開　往：荷蘭達、遮打、阿丁。
海明 OCEAN EMINENCE　三月廿一日到　廿二日開　往：遮打、塞德港、LIMASSOL、魯貝特、比利尤斯、阿力山大港。
大翼 GRAND WING　三月廿四日到　廿五日開　往：路易士港、霍尼汪島、阿巴巴、蒙羅維亞、阿別羅、蔡馬、杜阿拉、夏慤港、薩美、馬塔地、科多納。
總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司　香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓　電話：五—二九三一二〇（十一綫）

工人世界

近來本港天雨連綿 影响建築地盤工作

有等建築工友春節假期已過尚未開工

建築工程放緩加以天氣影响要吃穀種

霪雨連綿的天氣，已持續四十多天了，在這經過中，大部份日子，天氣相當寒冷，直至現在也是一樣，昨（廿五）日正是中國傳統的元宵佳節，仍然天色暗晦，真是大煞風景，使人鬱悶。

影响所及，要露天工作找生活的工友們，不禁爲之大皺眉頭，損失不少收入。

據建築行業工友指出：他們記憶所及，霪雨連綿的天氣，大約是自去年農曆十二月初一開始的，一直至現在四十多天，差不多沒有停過，由於他們的工作不能受天雨影响，尤其是落石漏工程進行中，由於石漏（三合土的結構）經雨水淋下，便影响結構的，致不能在天雨中進行，非休息不可，因此，除非石漏輪廓已建成，進行內部裝置工程，才不受影响，有此原因，致目前許多建築工人都在停工狀態中。

他們並表示：他們的生活，已習慣了「好天攤埋落雨柴」，三數日的雨水天，影响尚屬不大，但連續一個半月霪雨不停，姑以每天損失收入一百五十元來說（其實大多數熟練建築技工，每天工資可獲一百八十元，過時補水收入還未計算），四十五天便損失六千七百五十元，還要吃「穀種」，損失程度可見。

又說：由於年來一般建築工程放緩，大多數建築工人的開工率已減少，最近又逢天雨影响，其何況，最近天色還未放晴，究竟何時何日可撥雲霧而見青天？誰也無法估計。這樣一來，他們的「荷包」更「吃」了，生活怎樣過？

不過，另方面，在這持續霪雨的天氣中，却有利於土瓦業，許多人要乘搭的士，使司機收入增加，一般而言，未有霪雨前，每更營業他只不過一百三十元左右，但其後增長至二百八十元，或三百元以上，尤以新春「人日」前的日子爲然，近期亦大不俗。

其次是小巴生意亦頗著增加，這是天雨中反爲有利的工人生活。（煤）

青年年擇業知彼知己 煩惱徒增 躁急冒進

資深工友經驗之談

孫子兵法中有過一句名言：「知彼知己，百戰不殆」。它確是我們處世和擇業的南針。了解本身的性格、特點，符合當前的需要，就業後始可以站得穩，站得久，并有所發展，始可達到「一百戰百勝」的目標。

有些工友，就業之後，可以扶搖直上，一帆風順，有些凡百乘阻，左跳右跳，一無是處。區分在那裏呢？前者識得選擇，自我投入，發揮優點，才有以致之，後者則反其道而行之，但求一技有寄，機會就業，限於才識，繼求開展，他除窮途，又急謀轉業，結果變作跛足，一事無成，多是此輩。

這年代，提倡所謂專業，其終極目的，不過一句名言：「知宜，性格活潑，長於交際，做公關的事務可也。換有技術的，找機會投入所需的行業，易發揮所長，識慎開始，不斷吸收實務經驗，融匯貫通，假以時日，自可成爲專才。

投入虛名虛利的行業，競爭性强，互猜也烈。能夠擠身榜上，當然有人，欲求名標榜首，更非易事，「一將功成萬骨枯」可慨也夫！

實事求是，自然有人，不尚虛名，若不審度自己，盲目搶進，却無補於實際，與民之間的事，硬性指定：有得更改。由於本港財政近年出現了赤字，市面不景，爲了彌縫之後，物價必轉嫁到消費者身上，都是無可奈何的事，惟有儉省非必要的支出，以資彌補自己收入不足的「赤字」係

工友節省適應 少喝點酒少抽枝烟 量入爲出平衡收支

本月二十三日晚上，當工友們從收音機中，聆聽到本港八三至八四年度財政預算，實施十一項加稅項目之後，在街頭行走的工友，彼此奔走相告。

工友反應

「嘛，上個烟加至六元五角，下個烟也要四元一包，攤命呼」？裝修工友阿勝大聲疾呼：「咁搵法即係減人工嗎。而今工夫又咁淡，平時都唔多夠皮，一加咁多，看來今後非戒烟不可了」。與他同行的植超工友說：「我唔吸烟，加多多稅也與我無關。好呀，看你以後還有能力抽完一枝又一枝，口不停吸的本領否」？

阿勝不服氣，反駁說：「你雖然唔抽烟，但你飲酒。洋酒每瓶加稅三十元嘅？你知道麼，車輛牌照也加稅。樣樣加，你估你重有咁多稅」？

濟和財政，兩者都與金錢有關。經濟的流轉，是多元的，比較圓活，有彈性。但財政則是官家中尚存有一枝「大碌竹」，用它來抽老鼠尾」呀。（按：指用紙捲的熟烟言）。每次香烟加價時，都有趣聞，但不如這次多耳。

尹檀工友比較遠觀和明事理。他說：「經濟和財政，兩者都與金錢有關。經濟的流轉，是多元的，比較圓活，有彈性。但財政則是官家中尚存有一枝「大碌竹」，用它來抽老鼠尾」呀。（按：指用紙捲的熟烟言）。每次香烟加價時，都有趣聞，但不如這次多耳。

爲了健康

屬於生活上的消費品，多喝多抽，對人體無多大益處，但一時要把它戒掉，殊不容易，上了年紀的搬運工友木叔說：「我家中尚存有一枝「大碌竹」，用它來抽老鼠尾」呀。（按：指用紙捲的熟烟言）。每次香烟加價時，都有趣聞，但不如這次多耳。

尹檀工友比較遠觀和明事理。他說：「經濟和財政，兩者都與金錢有關。經濟的流轉，是多元的，比較圓活，有彈性。但財政則是官家中尚存有一枝「大碌竹」，用它來抽老鼠尾」呀。（按：指用紙捲的熟烟言）。每次香烟加價時，都有趣聞，但不如這次多耳。

爲了生活

「壓利」的「嘢」，烟酒，都是屬於生活上的消費品，多喝多抽，對人體無多大益處，但一時要把它戒掉，殊不容易，上了年紀的搬運工友木叔說：「我家中尚存有一枝「大碌竹」，用它來抽老鼠尾」呀。（按：指用紙捲的熟烟言）。每次香烟加價時，都有趣聞，但不如這次多耳。

尹檀工友比較遠觀和明事理。他說：「經濟和財政，兩者都與金錢有關。經濟的流轉，是多元的，比較圓活，有彈性。但財政則是官家中尚存有一枝「大碌竹」，用它來抽老鼠尾」呀。（按：指用紙捲的熟烟言）。每次香烟加價時，都有趣聞，但不如這次多耳。

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣假期

四天台北逍遙遊

包括機票、食宿及旅遊節目

逢星期五出發　全程祇收：$1,350

暢遊：桃園中正國際機場——台北——夜總會——烏來——六福村

野生動物園——陽明山——故宮——中正紀念堂——國父紀念館。

七天台灣豪華遊　$2,030

精選行程・一流食宿・超值享受（逢星期六出發）

過遊台北、陽明山、故宮博物館、中正紀念堂、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、溪基水庫、台中、彰化、佛光山、高雄、澄清湖、溪頭、明潭、桃園、六福村、野柳等名勝風光

・七天環島豪華遊（逢星期六出發）$ 2,030
・八天環島豪華遊（逢星期六出發）$ 2,130
・九天阿里山豪華遊（逢星期六出發）$ 2,430
・四天希爾頓VIP假期（住雙人房每位）$ 1,350
・五天台灣逍遙遊（逢星期五出發）$ 1,730

歡迎自持台證參加

歡迎垂詢・簡章備索　簽証需時・報名從速

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室5-413081（四線）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

指導工

觀塘。男女均可。具有關之工作經驗。月薪二千二百元。

文員

觀塘。女性。中五，會考合格，打字四十至五十字，年二十歲左右，懂電腦操作。月薪一千五百元（另有津貼）。

機械工程師

荃灣。男性。年齡不限，大學或大專機械工程畢業。須有兩年電器用品工作經驗，對U.L、U.S.A有認識，負責設計風扇馬達。月薪三千至四千元。

除上述空缺外該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內携同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之雇主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大厦地下
電話：五——二七〇二七六

（二）香港北角電器道二百六十號華飄大厦地下
電話：五——七一一三五一

（三）香港荃灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下
電話：五——五七〇二〇一

（四）香港黃竹坑邨鴻利大厦地下
電話：五——五二〇一三一

（五）九龍油麻地彌街二百六十至二百六十四號地下
電話：三——六九五五二五

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下
電話：三——九三六一七五

（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下
電話：三——七九三六九〇

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下
電話：三——六五六二五〇

（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓
電話：三——四二四二五一

（十）九龍新蒲崗鳳鳳街七號鳳宮戲院大厦地下
電話：三——二六五一二一

（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至五及三十七至四十號
電話：三——二八〇一九四

（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下
電話：〇——四二〇一五四

（十三）新界屯門德政圍三十一號地下
電話：〇——八一九三〇〇

（十四）新界大埔廣福道五十二號地下
電話：〇——六六五一八〇

（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平三五至四二八室
電話：〇——六〇四七九一六

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

旺舖交吉租售
旺角亞皆老街梭極道29—33號
即浸會商科學校舊地址
地下2035呎　1/F.及2/F.5964呎
適合學校銀行百貨酒樓商場
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號
香港商業銀行大厦20樓A座
H447229　H437753

工業大厦出租
九龍油塘高輝工業大厦
・單位面積由9,600方呎至23,000方呎
・大厦安裝有十部大型電梯，上落貨方便，車位特多
・樓身高，柱位寬闊，管理完善
詳情請電：國際實業有限公司
5—271668 盧君或張君接洽

香港仔市區廠王 呎 $238
黃竹坑業勤街近香港仔隧道
金來工業大厦
地點　設備　工源　樣樣第一
377　687呎至全層式萬餘呎任擇
九萬餘起　十二年供　月供仟幾
平售詳情電洽 5-257351 張先生

租好過買　前景難測
可免積壓資金
宇宙閣 UNIVERSAL TOWERS
北角建華街18至26號
A・B兩座　二梯二伙　三面單邊
高尚寧靜
每單位768—923呎現只租
四仟餘元起
永安祥置業有限公司
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：5-430303-9, 5-663691

高級寫字樓出租
海富中心第一座
・中層向海，面積3,600方呎
・高層面積1,000方呎及5,100方呎
・現成間隔及地氈天花窗簾等設備即可應用
詳情請電：國際實業有限公司
5—271668盧君或張君接洽

九龍彌敦道784號
（鄰近地鐵太子站）
大生銀行大厦
高級寫字樓出租
每層一單位　面積千餘呎
免收管理費　有獨立厠所
快速電梯兩部
每層月租 HK$5,500-
大生銀行九龍分行洽租
電話 3—811466　3—814820

天厨味精廠
九龍城北帝街／木廠街／九龍城道
五層貨倉廠房（每層一萬四千呎）
寫字樓　（一千呎至六千呎）
舖　位　（二千餘呎）
招　租
鄰近機場、碼頭、交通方便。
請電：3—7130221 馮先生洽

新型工業大厦招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全
管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

廠房全層或分層出租
天豐工業大厦
香港仔63號黃竹坑道9/F交通便利，
全層面積17,587呎
A座面積　9,710呎　每呎港幣2.25
B座面積　7,877呎
請電：5—630391

租售
荔枝角舖位
荔園游樂場側荔灣花園地下舖五九五呎合工場店舖交吉。
千呎舖位售
西區旺舖租
交吉實用一千呎德輔道西三三四號恆裕大厦地下及一樓三千餘呎。
界限街旺舖
長沙灣道界限街交界恆順大厦地下舖連一樓寫字樓二百九十七萬元。
恒隆
5-7904111

皇后大道中128—140號
威享大厦
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司　六基有限公司
5——226009　5——252497

紅磡凱旋中心第一期廉租
紅磡文裕街10字樓，4,117呎連車位廉租。
荃灣廠房租售
半山街富華工厦8字樓，6,300呎，連車位租售。
（直接業主免佣，租期長短均可）
安泰置業有限公司③953171莫先生洽

廠房廉租
葵涌冠華鏡廠（第三）工業大厦 4275呎
柴灣冠華鏡廠（第二）工業大厦 2650呎起
另地下 4465呎
請電3——7220799許小姐洽

中環最旺地區德付道中161—167號
香港貿易中心
二樓全層約4500呎
10—13樓大細單位寫字樓出租
5—454348　5—450307洽看

商業樓出租
旺角彌敦道687—689嘉禾大厦三樓
A：實用面積458呎。B486呎。
近旺角中心　請電：3—940855洽

商業樓平租　德輔道中285號錦康樓
（實用面積）
第101室606呎　$3,500.00
第201室606呎　$3,400.00
第202室370呎　$2,500.00
（每月租金，包差餉另什費）
大樓知租處賴榮引君，或電話：H452663約時間面洽

深水埗旺舖試租
全間商場——由山道76至82號，可容納酒樓
100呎起・月租440元起
（租期特短・包差餉・包管理費）
詳情請電5-257351 應君有限公司

廠房招租
旺角　廣東道1159—1161號二樓，面積7,000呎，工源足，交通便，合各行工商業。
深水埗　順寧道265—277號工業大厦，面積由2,500呎起，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

舖樓招租
（1）中環文咸東街80號地樓連大閣（共約1300餘呎）
（2）中環威靈頓街64/66號（5），（6）及（7）樓（每層約900呎）（商業）（出售亦可）
有電梯，地點適中且旺，交通方便，
租金公允・　請電5—2 2 4 9 5 5洽

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133接內綫259號

出租亞公岩廠房
民興工業大厦十七樓連天台
廠房面積　3720呎
天台面積　2889呎
月租港幣　8,500
請電：5——633129

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力强
・本欄廣告・
・費廉效大・

九龍塘唯一商業舖租
窩打老道124號地下，面積750呎，附近學校林立，毗鄰高尚住宅區，合各行各業。
寄山道永隆街旺舖租
20—22號地下，面積350呎—1,000呎，間隔四正，地旺人稠，適合各行業經營。
詳情請電③699431蔡先生洽

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大厦
出　租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

廠地出售
九龍灣油塘灣及沙田工廠區各有數萬呎廠地出售有意請電
K 943830 王洽（掮者請免）

中環旺盛地區永樂東街22—24號
德彰大厦
2—13樓大細單位寫字樓
出　租
5—454348　5—450307洽

冷氣廠房廉租
大角咀華源大厦九樓約4400呎交通便
三面窗水電齊大厦內有上落貨車位
請電3——355255鄧姑娘

中區旺舖（最合銀行）及寫字樓租
先施對面德輔道中166／168號定昌大厦樓下及二樓共2600呎三樓一層1300呎及六樓335呎
於仁有限公司洽
定昌大厦十三樓⑤——4 5 9 2 2 2

商用文儀器材

辦公室電腦化重要的一環
縮微攝影居功至偉

柯達商業系統部經理　郭瑞權

利用縮微膠卷來留存，儲藏和檢索資料和檔案紀錄，在今天的電腦化操作辦公室裏，可說是一種劃時代的科技。但同顧昔日，縮微攝影在一般人的心目中，僅被視爲一種儲存檔案紀錄的工具而已，與今天的受重視程度相比，可算有天淵之別！

縮微攝影技術，發軔於本世紀二十年代，迨在辦公室電腦化時代之前。當時，這種科技以銀行業爲發展對象，供作處理支票付款後留存紀錄，以防範騙欺詐之用！

隨着科技進步，縮微攝影技術精益求精，逐漸演進成爲一種理想的保存紀錄科技，同時兼備其他多方面用途，使到重要文件或日常文件經過縮微攝影後，保留持久不變的影象。此外，縮微菲林小巧玲瓏，存放佔用空間不多，有助節省地方！更免除了存放過時文件紀錄檔案堆積如山的麻煩！

現代化資料處理系統：縮微膠卷不但是理想的保存紀錄工具，更是現代化辦公室最活躍的處理資料紀錄的系統。

在早幾年間，曾經有人預測辦公室電腦化和數據處理方面的進步，會使到辦公室中所耗用紙張的數量大爲減低。因此緣故，應用縮微菲林的數量也預料會相對減低！然而，辦公室電腦之間聯綫操作的情況，也一如所料迅速發展增長，紙張的應用量事實上却未有因此而減少。原因是由於那些數據之中僅有一部分儲入了電腦，其餘却須將文件原本保存，遂有需要借助縮微菲林，把文件原貌保存完整，待至有需要時迅速檢索出來，輔助檢索縮微菲林資料的觀念應運而生，結果便引領美國柯達公司在十六厘米菲林膠下各種編訂了號碼，然後將整卷縮微菲林存放在菲林檔案中，待至有需要時，透過電子檔案系統與電腦聯綫操作，按文件的代碼檢索指定需要的影象。

這種電子化檔案系統，既有傳統的縮微菲林優美（例如：節省地方，永久保存和保證檔案整齊無缺等），同時又可借助電腦的高速處理，提供一些沒有儲存在電腦之內的額外資料。

這種迅速檢索縮微攝影文件的超卓效能，主要是借助電腦而來。電腦與縮微攝影系統聯綫操作之下，促使電腦辦公室縮微攝影技術上取得了出類拔萃的發展成果！電子檔案系統

電子化檔案處理法

電子檔案系統運用文件的影象，每個影象編訂了號碼，然後將整卷縮微菲林裝在菲林膠卷中，待至有需要時，操作人員透過電腦終端機顯示有關數據的影象，並編訂每張文件的代號，作爲縮微攝影機索取文件資料，所需的工具是一部電腦終端機，縮微菲林檔案櫃和一部縮微影象終端機。當需要檢索某些指定的資料時，操作人員透過電腦終端機顯示有關數據，螢幕所顯示的資料便可解答許多有關查詢的事項。倘若這些電腦資料未能給予圓滿的答覆，操作人員可以根據螢幕顯示的原有文件縮微影象位置的編號，把適當的菲林匣，放入縮微影象終端機。透過電腦帮助，終端機便會自動以每秒檢索六百頁文件的速度，翻查縮微菲林，找出指定需要的那一頁，並把它顯示在螢光幕上。

整個檢索過程全部需時不過幾秒鐘便可完成。此外若是需要複印一份紙張副本，只須按鈕便可完成。

由紙張變爲菲林

當這些文件併入了工作程序後，該等數據因爲需要經常翻查應用，有關資料可以輸入電腦記憶中，至於文件本身則可拍攝爲縮微菲林，經過冲洗顯影後存放於十六毫米菲林匣內。菲林上保存了整份文件的影象，並編訂每張文件的代號，作爲縮微影象位置的編號。倘若縮影數量大，亦可使用高速的捲筒式縮微攝影機進行自動化編號，這種縮微攝影機處理信紙型文件的速度極爲快捷，每小時可達一萬份之多！

檢索資料分秒必達

運用電子檔案系統檢索文件資料，所需的工具是一部電腦終端機，縮微菲林檔案櫃和一部縮微影象終端機。當需要檢索某些指定的資料時，操作人員透過電腦終端機顯示有關數據頁，並把它顯示在螢光幕上。

整個檢索過程全部需時不過幾秒鐘便可完成。此外若是需要複印一份紙張副本，只須按鈕便可完成。

先進縮微系統

電腦輔助檢索系統（CAR）和電腦資料輸出縮微兩種系統的採用先進的縮微攝影科技，得到一般寫字樓職員廣泛採用。隨着辦公室電腦化的進展之下，縮微攝影也會亦步亦趨，互相輝映！

柯達公司精益求精，致力於研究發展一種可與文字處理，數據處理及影象處理聯綫操作的電子化檔案系統，發展這種先進的系統，旨爲測試和確定一個論據，縮微攝影系統是爲了未來而非單爲眼前需要的實用媒介。

柯達的縮微菲林資料保存檢索系統（MISAR SYSTEM）運用現有的硬件，容許電腦，文字處理系統磁碟上的文件都起操作。該系統中的軟後，所有儲存於文字處理系統磁碟上的文件都會自動輸入主電腦之內，而該電腦則設有適當程序，可自動編製所需的索引。電腦資料輸出縮微機（COM）則可編製縮微檔案索引的副本。

未來電子化檔案系統，依據今日既有的概念深入鑽研改進，所得的成就將會更臻完美。到其時，縮微攝影在未來的辦公室電腦化中，將會發展成爲極重要的一環！

這就是特爲革新辦公室工作情況而創設之新式蘋果LISA（TM）電腦。

必高商業機器
維修IBM產品

國家更利用高度科技去翻新（RECONDITION）一些曾經示範或使用過的打字機。

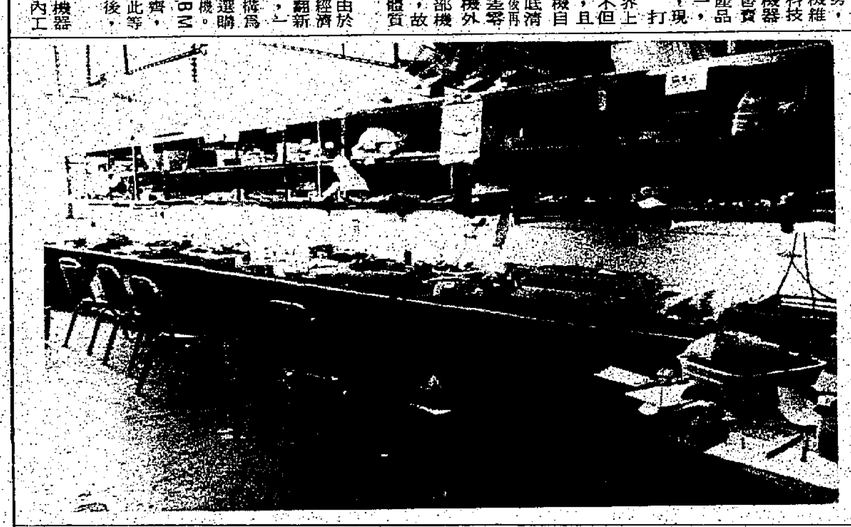
本港亦有此趨勢，近年來有數間打字機維修公司亦遇向此一科技上突破。必高商業機器有限公司就是專門售賣及維修IBM產品及其代表性機構之一，據該公司負責人稱，現時本港翻新IBM打字機技術已能與世界上水平看齊，該公司不但在葵涌自置有廠房，且更配備有清理打字機自動機器，能夠更徹底清洗每一個部份，然後再更換上一些功能較差零件，因此不但打字機外觀加以翻新，連內部機器亦平合國際水準，故翻新機所打出來字體質素與新機無異。

業內人士稱，由於本港經濟受世界性經濟衰退影响下，此等翻新機之市場需求甚殷，一些具規模工商業機構爲節省開支。亦陸續選購翻新IBM打字機。由於本港翻新IBM打字機公司良莠不齊，故選購時務需注意此等公司信譽，及購證後，維修服務。

國爲必高商業機器有限公司葵涌廠房內工場之情況。

IBM產品一直站在辦公室機器用品極重而地位。譬如IBM電動打字機球型打字系統就是IBM公司所發明。

IBM打字機之品質是衆所周知的，不但美觀實用且耐用，在歐美先進



Type righter.

If you want to get your typing done faster, more accurately and more efficiently, don't get a new secretary. Get one of the new Canon AP Series electronic typewriters.

Engineered by Canon, one of the world's most innovative electronic companies, both machines in the range are controlled by powerful micro-processors that do all the thinking and most of the work.

Both offer a dazzling array of time and labour-saving features, including automatic paper feed and centering, variable pitch selection, line framing, automatic numeric punctuation, high print speed and automatic backtrace and relocation.

The AP-500 (shown) is the most powerful stand-alone electronic typewriter on the market, with an expandable memory that can store up to 32,000 characters.

For short-term storage, there's a 500-character current memory. And there's a 20-character visual display for 'check-as-you-go' accuracy.

The AP-400 has a large-capacity current memory and a small price tag that makes ordinary electric typewriters look positively exorbitant.

So if you're looking for a way to increase your office efficiency at a sensible price, look at the Canon AP Series electronic typewriters.

Return the coupon, or call for details:

5-7909011 Ext. 3721

Canon

AP Series
Electronic Typewriters

Show me how the Canon AP Series Electronic Typewriters can help me to type righter.

Return to: Jardine Marketing Services Ltd.
Canon Division
37/Floor, World Trade Centre,
Causeway Bay, Hong Kong.

Name _____ Position _____
Company _____
Address _____
Tel. No _____

學習語文教學新法
教署舉辦復修課程
邀請中小學校長提名語文科教師參加
目的在使教師語文知識與技能得增長

教育署新成立的語文教育學院，可邀請各小學校長提名語文科教師，參加一九八三至八四學年度多項全日制語文教師復修課程。

該等課程共有四項，其中兩項為英文教師開辦，另外兩項則為中文教師而辦。每項課程為期十六週，收學員一百人。

舉辦課程之目的，為使教師了解語文教學的最新趨勢和發展，學習語文教學的新方法，並使其語文知識與技能得以增長。

全部課程不收費用。修業期滿而成績及格的學員，可獲頒結業證書。

教育署發出大綱，各校校長應留意，教師若有下列條件，將獲優先考慮：取得合格教師資格後已有五年或以上之教學經驗；在過去三年內並無參加任何全日制復修課程；及在過去兩年內，有超過百分之五十課節任教中國語文科或英國語文科。

發言人續稱：各校可同時提名教師修讀中國語文科及英國語文科課程，不過每次須提名兩位教師，即提名一位教師修讀中文科第一期課程時，亦要提名一位教師修讀中文科第二期課程；英文科提名辦法相同。

獲取錄之教師將全日進修而不必相任日常之教學工作。有關學校可在八三至八四學年度聘請一名全日代課教師，以便派出兩名教師參加課程。代課教師須為文憑教師，以臨時按月任用條件聘用，其服務年資在計算升級與加薪資格時，亦會包括在內。

各校校長若有意提名教師參加復修課程，應於三月二十日前，向教育署助理署長（語文教育學院）報名，地址為九龍登打士街五十六號柏裕商業中心二十二樓。

如有查詢，可撥電話三——三一九五五二與該學院聯絡。

賽事二百七十六項
校際音樂節今開始
參賽人數大增共達五萬七千人
新界區人數多增幅為百分廿五

第廿五屆香港校際音樂節由今日起舉行，為期三星期，賽事二百七十六項。

香港校際音樂及朗誦協會昨日假百樂酒店舉行酒會，招待多位評判及有關人士。參加今屆音樂節人數大增，共五萬七千人參賽者最多來自新界區，增幅為百分之廿五。

至於參加鋼琴比賽的人士，各區共二千七百五十人，獨唱七百七十九人，樂器獨奏及合奏八百七十人，節奏樂器及樂團八百四十五人，中學二百七十人，弱能組四十項。

新增的項目有低音號組，銅管組，口琴二重奏組，嗩吶公開組，樓管組，亞洲樂器小組，學習拉奏者合唱隊，學習及傷殘人士組。

鋼琴決賽於三月十七日晚上在大會堂舉行，香港音樂學院獎學金，商台獎學金決賽，通利琴行獎學金決賽及禤組歌詠團決賽，定於三月十九日舉行。

今屆所設的獎品包括香港音樂學院獎學金六千元。通利琴行獎學金三千元，香港商業廣播有限公司獎學金五千元，香港電視廣播有限公司獎學金三千元，香港電台獎學金三千五百五十元，小太陽兒童教育中心獎學金四百元，EMI獎學金二千四百元，嘉瑪修士獎學金，夏里柯獎學金，青年會口琴樂隊獎學金一百五十元，香港作曲家及作詞家協會獎學金六百元，九龍崇德會獎學金，城市獅子會獎學金二千元，九龍崇德會獎旅，藝術節獎，鴨巴甸青年節獎，媽閣公司獎學金，傅利沙紀念獎學金。

比賽場地分別於港九新界二十一個地方舉行。

評判方面，包括奇斯教授，艾頓教授，基利頓教授，約翰生大學教授，項斯華女士，黃安源、林斯昆。

優勝者演奏會中的宗教音樂於三月廿二日下午七時在聖保羅教堂舉行，特別邀請，優勝者演奏會於三月廿七日下午七時半在大會堂舉行。（綜）

英皇書院開放
三月三日舉行

英皇書院定於三月三日（星期四）舉行本年度之「開放日」，是日並在禮堂展出學生作業及各項課外活動圖片。開放時間為上午九時行，新界組於三月廿八日下午七時在荃灣大會堂舉行。（綜）

校際音樂比賽
今日比賽節目

聖安德烈堂
上午九時卅分　四級鋼琴獨奏
下午二時　三級鋼琴獨奏

朗誦協會
上午九時卅分　十六歲以下長笛獨奏
上午十一時　四級鋼琴獨奏
下午二時　十六歲以下結他獨奏
下午二時廿五分　結他二重奏
下午三時　六級鋼琴獨奏
晚上六時　高級洞簫表演
晚上六時卅五分　公開洞簫表演
晚七時十分　初級笛子演奏

油蔴地官統處
上午九時卅分　四級鋼琴獨奏
下午二時　三級鋼琴獨奏

聖若瑟書院
上午九時卅分　幼童軍表演
上午十時卅分　幼童軍表演
上午十一時卅分　童軍營火表演

豬年三願

○……讀者……○　今年是豬年，豬被一般人視為懦弱的動物，其實剛剛相反。

○……來論……○　弱和愚蠢，英皇書院校方已分三點說明：「豬有三德：第一，豬有勇氣；第二，豬有義氣；第三，豬有和氣，——有慈根而容貌若愚。現略述如下：第一，豬有勇氣，有書為證：漢書：「豬突豨勇」。突，突破也，突圍也，突進也。那就是說，豬有衝勁，勇不可當。又資治通鑑：「豕健於突」，就是說，豬勇於突進，一往無前。第二，豬有義氣，有字為證：「義」字從羊，從我，豬也。第三，豬有和氣，——有慈根而容貌若愚。關於豬有慈根，有科學為證：現代生物學家，根據科學的研究結果，認為豬是相當聰明的動物。以上種種，如勇氣，如義氣，如慈根，在動物中並非豬所獨有，然則豬獨特之處是什麼呢？就是，豬以聰明的本質，而偏偏扮成愚蠢的樣子，不是「秀外慧中」而是「愚外慧中」，這正是我國聖賢所極力提倡的人生哲理，是最值得人們學習和效法的。這個道理，老子和孔子都說得很透徹。老子街：「大智若愚，大勇若怯，大巧若拙，大辯若訥。」（道德經）。老子又說：「良賈深藏若虛，君子盛德，容貌若愚。」（史記）。孔子說：「謙謙君子，卑以自牧。」（易經）。此外，蘇東坡認為天蔵聰明而鋒芒太露，則會招致無限災難，倒不如韜光養晦，平平和和，若愚愚魯魯，與世無爭，這樣便不會招忌以致在人生旅程中遭受重重打擊，所以，他有一首詩這樣說：「人皆生子望聰明，我被聰明誤一生；但願生男愚且魯，無災無難到公卿。」這些高深的人生哲理，實已表現無遺，值得做我們的榜樣。因此，我想表達我的給年三願：第一願，有勇氣；第二願，有義氣；第三願，有和氣——有慈根而容貌若愚。這點都是豬的美德，也是做人的最高境界。（劉哲暉）

明德社立廿週年慶祝
講演學術大會
主持　教授　振寧　由楊　講座　首次

該社出版之八三年會考測驗及各科練習有：數學（分課程甲、乙）科會考測驗（本星期出版）；英文科會考測驗，地理科會考測驗，物理科會考測驗，北學科會考測驗，生物科會考測驗，附加數學科會考測驗，全部均為最新試卷形式之測驗，均附詳細解答以供參考。其他適合會考及中四下學期之練習有：中學化學科選擇題（M.C.CHEMISTRY）、中學物理科選擇題（M.C.PHYSICS）（本星期出版），新編中國語文練習、中國文學史簡編，中國歷史精要及選擇題（分甲、乙、丙三組）、中文寫作練習等均由本報刊出之專欄作者執筆。各校集體訂購，或到灣仔謝菲道二九九號門市部，九龍深水埗南昌街白田購物中心G座三十號金柏軒明德社分銷處，新界元朗洪水橋德慶大廈松柏軒明德社分銷處購買，均以華僑日報贊助之特價優待。

明德社之中學各科補充練習，適合中一至中三學生用之練習有：初中語文練習（分一至三冊），初中數學選擇題練習（分一至三冊），中國語文基礎練習（一至六冊），數學基礎練習（一至六冊），英國語文集體練習，或集體訂購可減：「五、七、八、一五四」，「五—七三八」十七冊明德社。

華僑日報教育版提供多科資料之明德出版社，為輔導一九八三年而出版之「明德會考試題解答叢書」及「明德會考測驗叢書」，在華僑日報贊助之「特價週」期內，優惠生歡迎，採購十分踴躍，有多科書籍先後均告斷市，現已全部趕及再版應市。

明德會考試題解答叢書，由於學校紛紛集體訂購，第一版已全部售罄，現各科再版三千冊，仍以華僑日報贊助之優待特價，在各大書局出售，售完即止，科目有：中國語文、歷史、地理、經濟、生物、化學、物理、附加數學共八科，每冊原售八元，現以特價六元優待考生，並歡迎學校集體購買。各冊均附：（一）歷屆試題統計及分析，（二）考生應考指導，（三）歷屆試題解答，（四）八三年會考模擬試卷（附詳細解答）。

會考測驗（本星期出版）：英文科會考測驗，地理科會考測驗，物理科會考測驗，北學科會考測驗，生物科會考測驗，附加數學科會考測驗，全部均為最新試卷形式之測驗，均附詳細解答以供參考。其他適合會考及中四下學期之練習有：中學化學科選擇題（M.C.CHEMISTRY）、中學物理科選擇題（M.C.PHYSICS）（本星期出版），新編中國語文練習、中國文學史簡編，中國歷史精要及選擇題（分甲、乙、丙三組）、中文寫作練習等均由本報刊出之專欄作者執筆。各校集體訂購，或到灣仔謝菲道二九九號門市部，九龍深水埗南昌街白田購物中心G座三十號金柏軒明德社分銷處，新界元朗洪水橋德慶大廈松柏軒明德社分銷處購買，均以華僑日報贊助之特價優待。

明德會考測驗再版
試題解答仍售特價
中英數練習適合中一至中三各級

流水篇
教師電腦

教師之中，已經有不少小型電腦的「玩家」，他們除了和小兒女玩玩「食鬼遊戲」之外，也自己設計一些程式，來協助工作。

例如把學生姓名依英文字母排列，計算考試名次，把分數折為合理的等級，這一類工作，小型電腦都優為之。

也有人會想過用電腦來編上課時間表，但由於各校的具體情況不同，如班級數目、教師人數、教師選科、科目種類、各科節數、場地利用，對時間表都有影响。要編製一套適合各校運用的程式，看來是很難很難的工作，而專為一校來一年度的情況來設計，雖然比較容易，但花那麼多心思，只用一次（因為學校情況每年都有若干變化），又似乎不值。

不過限現在的趨勢看來，每間學校至少有一部教師專用的電腦，協助他們做花時甚多的計算分數、統計成績、整理學籍等工作，將不會是太長遠的事。

不想落後的阿濃，準備先學好正確的打字手法，看幾本入門的書，以便學習時容易上手。

慶祝成立廿週年
講演學術大會
主持　教授　振寧　由楊　講座　首次

一九八三年適逢香港中文大學成立二十週年之會。該校將於年內舉辦數次學術演講，分別邀請國際知名學者及社會傑出人士主持，用資紀慶。

首次紀念講座邀得享譽國際之著名物理學權威楊振寧教授主持，訂明三月二日（星期三）下午四時十五分在該校邵逸夫堂用國語主講「讀書教學四十年」。

楊教授為紐約州立大學愛恩斯坦講座教授港中文大學成立二十週年之邀，一九八三年四月，楊教授應香港中文大學之邀，出任該校物理系榮譽講座教授。

上述講座歡迎各界人士出席聽講，敬席人士可乘搭下午三時十四分由紅磡火車站開出火車前往大學站。是日下午演講會前後均有免費校車接送聽者來往大學站及耶魯大學。

珠海書院校外進修部
春季課程招生三月中開課（即日起開始報名）

本校電腦中心斥資港幣二百餘萬元，採用最先進的美國德州儀器電腦系統，另設有王安電腦文字處理機美國原版APPLE II，COMMODORE微型電腦等數十部，開設「電腦專業文憑課程（全日制）」，專為預備從事電腦業人士而設。同時為培養各界人士對電腦學科認識和興趣，特設電腦分科證書課程：（晚間或週六），歡迎選讀。

（一）電腦科：①電腦入門②王安打字③電腦操作訓練④電腦結構⑤自用電腦⑥微型電腦⑦商用電腦⑧實用程式設計⑨程式設計基礎⑩BASIC ⑪ASSEMBLY ⑫COBOL ⑬FORTRAN ⑭R.G.P.

（二）商業及會計科：①A1A會計師全科證書課程②LCC初、中、高級會計全科證書課程③秘書訓練證書課程④進出口貿易實務⑤房地產知識與經紀實務⑥香港稅務⑦廣告與市場管理⑧人事管理⑨物料管理⑩旅公室實務⑪必文理論及速度⑫美式速記⑬生產管理⑭打字。

（三）設計與藝術科：①電視平面設計②基本美術設計③室內設計原理與繪圖④舞台美術設計⑤商業美術⑥包裝設計⑦廣告設計⑧平面印刷設計⑨印刷實務⑩住宅室內設計⑪水彩靜物寫生⑫攝影技巧⑬書法⑭中國批⑮油畫⑯素描⑰商業美術設計⑱樂文憑課程⑲室內設計專業文憑課程。

（四）大眾傳播科：①新聞編採寫作實務②廣播節目製作（電台實習）③雜誌編輯實務。

（五）語文科：①商業英文②英語會話③中學會考英文④托福留學英文⑤國語⑥實用日語⑦升大公民。

（六）音樂與康體科：①歌唱②樂理③指揮④牧笛笛初階⑤口琴初階⑥手風琴⑦琵琶⑧古箏⑨笛子洞簫⑩初級胡琴⑪太極拳訓練。

（凡有志進修人士，不限學歷，均可申請參加）

報名時間：逢週一至五上午十時至十二時半，下午二時至九時（週六至下午五時）

查詢電話：三一七六〇，五三〇，三一七六〇，一六二七

校址：九龍旺角砵蘭街一二五號一樓

實用英專日夜校 NEWTON
E.T. SCHOOL
（創辦於一九五八年）　豐富英專經驗

新學期招早、午、夜新生　三月份新班三月三日開課　水渠道日夜校擴辦四時至六時下午班

班別：P4 初學班至F5會考班；F6 G.C.E倫大班；F6 劍橋大學英語文憑班

牛頭角英文夜中學 F.1—F.5 文理組 課程與日校同

時間：上午班：（8:00—10:00）（10:15—12:15）；下午班：（2:00—4:00）（4:00—6:00）；夜中學：（7:10—9:10）（九時工餘夜班）；日夜校：旺角水渠道38—42號二樓（近凱旋戲院）；夜校：九龍牛頭角定業街48號（近友聯銀行）；佐敦道碼頭文英樓二樓（聖思定英文中學內）；牛頭角定業街44—54號（聖思定英文中學內）

校址：

加拿大 多倫多劍橋國際書院

劍橋國際書院為加拿大安大略省政府註册承認之高級中學，現招收夏、秋季之11、12、13班新生。

1. 本校設備完善，有標準課室、實驗室、圖書館、禮堂、飯堂。
2. 新型宿舍，位處校園之內，全部鋪設地氈。
3. 紀律嚴明，師資優良，大學入學率達九成以上。
4. 維持劍橋一貫良好辦學作風。
5. 專人指導升大學選課及生活細節。
6. 由今年1月份開始，本校每一學期的上課時間，均為16星期。
7. 歡迎學生及家長查詢及比較。

香港辦事處：劍橋商學書院 3-916009
九龍彌敦道719號銀都商業大厦3字樓 3-953113

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA

1. 本校素以校風優樸，師資優良，為加拿大人所擁護
2. 本校位於環境優美的HAMILTON衛星城市，鄰近多倫多
3. 歷屆畢業生均以優異成績被加拿大著名大學取錄
4. 擁有完善的實驗室、圖書館、電腦室及專人處理完善住宿
5. 前高級教育官MR. CROZIER任校長，紀律、校風嚴明
6. 專人解答升學問題並提供各大學資料，備有幻燈片，歡迎垂詢

現招收八三年六月及九月份11班至13班全科及英專生，歡迎中三以上學生從速報考

香港辦事處：青年銅鑼灣高士威道16號富城樓12樓F座
電話：5-7954189, 5-7953913 A.M. 10.00至P.M. 5.00

下年度入學申請
今上午開始辦理
明我幼稚園幼兒園

天主教明我幼稚園及明我幼兒園，定於今（二十八）日開始，派發一九八三至八四年度幼稚園初班，幼兒園幼兒班入學申請書，時間由上午九時至下午四時，派完即止。該校將於八三年秋再度擴校，增八三年秋再度擴校，增地下為校舍，幼稚園中班及高班將收小童插班生，申請表在四月中派發。

該校的設立，是遵照現代教育家聖鮑斯高之預防教育法，以啓發兒童知覺，培養兒童身心健全發展為宗旨。現分上午及下午初班共三十班，學生二千二百人，本年度秋擴校增地下為校舍（規定入學年齡為足二歲），年齡三歲），幼兒園上午及下午幼兒班（規定入學年齡為足二歲），年齡以一九八三年九月計算。

明我幼稚園學制分高班，中班及初班，幼兒園設幼兒班，現分上午及下午都共三十班，學生二千二百人，本年度秋擴校增地下為校舍後，將開設三十六班，校舍總面積達二萬五千方呎，該校位於荃灣西灣河街八十二至一〇四號，備有校車行走柴灣至銅鑼灣，有關招生情況，查詢電話：一五——六八〇一八一，或一五——六八〇一八二。

新法夜校英專部
招下學期新生

班級：分初、中、高及會考班
校址：九龍太子道二一九號新法書院
電話：3——7119206；3——7119207
報名：星期一至六晚上六時半至九時

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科
（三）無綫電及電視技術科「夜校」
續招各科新生

校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大厦
電話：K九六〇一式六

International Education Services Ltd
（INCORPORATED IN U.S.A.）

免費　提供升學美、加資料及直接取錄下列大學、中學學生

CITY UNIVERSITY
城市大學（美國及加拿大）
城市大學設有學士及碩士學位
(B.S.A., M.B.A. etc.)
工商管理碩士、學士科
電腦學士科、酒店管理科等。
會考畢業生可申請入讀大學一年級
（無須TOEFL試成績）

COQUITLAM COLLEGE
（加拿大、溫哥華）
中三或以上同學均可申請。
畢業生可申請入讀美加各大學
畢業生可直接入讀CITY UNIVERSITY

逢及四月或七月課程開課同學請盡早查詢

地址：銅鑼灣百德新街恒隆中心1710A室
電話：H-777790 或 H-779901
辦公時間：9:30a.m.-6:00p.m.（例假照常）

香港天虹幼稚園招生
自置校舍、校車接送

班級：幼稚園初、中、高班（三歲至五歲）
報名日期：三月七日開始。
報名時間：上午九時至十二時下午一時至四時。
手續：出生證明書副本身近照三張。
面試日期：三月十九日
學校地址：香港銅鑼灣，基利路、太明樓地下全座
五、六、二四七六三（南豐新邨側）

董事長：顏成坤
監督：林建名
校監：曹誠淵
校長：李燕釗

香港九潮州公學中英文夜中學招生（不牟利）

中文中學：中一至中四各級插班生
中文小學：一、五、六年級插班生
英文中學：F.1至F.4各級插班生
英文專修科：P.3（初學班）P.4至P.6、F.1至F.4各級新生
報名日期：即日開始（報名時請攜備學歷證件及照片兩張）
辦公時間：星期一至五晚上六時四十分至九時三十分
校址：九龍佐敦街一五〇號
電話：中文夜中學——三、九二九八四八
英文夜中學——三、九五八〇九三

澤箕灣培元幼稚園招生
一九八三——八四年度

（一）班級：上、下午低、中、高班新生。
（二）報名日期：一九八三年一月廿一日開始。
（三）報名手續：（一）半身近照兩張。
（二）出生證明書副本。
（三）繳交報名費三元。
（四）會見日期：第一次會見日期一九八三年三月十二日（星期六）
第二次會見日期一九八三年三月廿六日（星期六）
（五）園址：香港澤箕灣愛民街六至十六號二樓全層（嘉頓餐室後面）電話：H六九三一一二

校監兼校長：杜陳慧儀

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

日夜校校址：九龍油蔴地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）
校務處：二樓（2字）3-858577　3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）
校務處：二樓（2字）3-306173　3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大厦）
（鏡茶餐樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓　5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）（近嘉頓酒樓）　3-853568（日）3-7798811（夜）

New Classes Commence in March 1983（三月份新班通告）

Banking Course 英國銀行學會試全科班
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學、會計、法律概論、銀行學、英文

Recognised Accountancy Course AIA 試認可全科班
課程：Foundation A for A.I.A.（英國國際會計師公會）
科目：會計、商業通訊、經濟學、法律概論
承認：考獲本校高級全科文憑可免考A.I.A. Foundation A全部科目

Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校及旺角校（彌敦道570號）上課
科目：IBM電機打字、包括Telex

Commercial Course 夜校商科全科班
學制：三個月結業，在大埔道校、油蔴地校及西區校上課。
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Electric Typewriting	電機打字
Commercial Correspondence	商業信札	Costing	成本會計
Business Communication	商業通訊	Hong Kong Taxation	香港稅例
Elements of Banking	銀行學	Economics	經濟學
		Principles of Law	法律概論

加拿大升學、移民講座

升學講題：加拿大中學、大學之學制及申請手續。
主持：加拿大教育界專員 DR. P. J. O'CONNOR
移民講題：最新之加拿大投資、退休移民法例，並指導有關之申請學生及移民簽証手續。
主持：加拿大移民律師 MR. M. S. PILZMAKER
並由加拿大銀行特派專員，解述學生、移民往加拿大所需費用及銀行服務。
日期：1983年3月2日（星期三）　時間：下午五時至八時
地點：香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大厦209室
歡迎家長及同學出席，免費入場，請電話預約。

海外留學導教中心
九龍彌敦道655號胡社生行1507室　電話：3-968078　3-951230　3-948213
九龍尖沙咀東區摩地道好時中心915室　電話：3-7221141-3

旺角工人夜校
三月短期課程

工科：電機控制綫路　汽車維修及保養
初級電工入門　冷氣工程
汽車維修入門　建築繪圖
電腦：PROGRAMMING IN BASIC LANGUAGE
微型處理器入門
英語：英語拼音班　英文拼音進階
英文文法　英語會話
地址：何文田公主道14號　電話③7144115（4）綫
簡章備索　歡迎電詢（星期一至五7:00P.M—9:00P.M.）

83 鋼琴新班

特點：以最短學習時間教導急需彈伴奏的教師及輔助超齡人仕仍能完成鋼琴課程
①幼師及小學教師鋼琴訓練課程
②超齡人仕鋼琴課程
③應用鋼琴課程——專為中學生及準教師為選擇將來任教幼稚園及小學而開設
索取章程及報名請電 3—916048
亞洲青年音樂文化中心。

百德英文幼稚園暨幼兒園
跑馬地百德英文幼稚園

招收一九八三年至八四年度新生
年齡：幼稚園低班三歲至四歲
幼兒班（銅鑼灣部）二歲至三歲
報名日期：三月一日至三月十二日
上午九時正至四時三十分
報名手續：（一）携帶出生紙副本（二）照片兩張（三）回郵信封兩個
（四）報名費五元
地址：銅鑼灣部　香港擎頓台廿一號灣景樓壹樓（永安百貨公司）
跑馬地部　香港黃泥涌道五十三號壹樓（蜆殼油站對面）

加拿大加易集團

移民投資顧問
科　士律師
程　彪主席

現在港為各界人士解答移民及投資加拿大一切問題。
請電話預約時間
加易集團香港辦事處：
香港灣仔洛克道68號偉信商業大厦五〇一至二室
電話：五——二七六九八〇

加易集團移民投資顧問

科　士律師
程　彪主席　主講

加拿大地產投資銷售

時間：一九八三年三月六日（星期日）
地點：香港富麗華酒店三樓太平洋廳
（因座位所限）請電話預約時間，以便安排
加易集團香港辦事處：
香港灣仔洛克道68號偉信商業大厦502至502室
電話：五——二七六九八〇

九龍劍橋英文夜校招生
（美孚分校）

招英專各級新生，開課日期三月一日。
校址：美孚新邨百老匯街（即聖德肋撒書院校舍）近荔灣地鐵站。
電話：3——7415470

娛樂圈

甘國亮否認「新銳劇場」是試場
只給助導發揮潛質
學習處理不同節目

復活節製作「馬拉松」特備節目，起用新人
劉德華、梁朝偉聯同陳百强作主持。

較早時，曾有無綫工作人員指出，無綫以「新銳劇場」是助導等晉升爲編導監製的考試劇場，對該批工作人員形成了莫大的壓力。但無綫的助理節目經理甘國亮却强烈反對這個說法。

甘國亮表示，他認爲「新銳劇場」的設立，是給予該批工作人員以機會，發揮他們的潛質，表現他們的才華，而這也是公司發掘和培養人材的需要的步驟，並非考試，也不是有意給他們施壓力。其實在過去無綫已曾提給予編導人員以機會，參加各種不同類型節目的工作，使他們有更多學習機會，這也是培養新人的必要步驟之一。

「復活節」的「馬拉松」特備節目（類似去年的「三色復活旦」）計劃，已決定取消，只製作一個特備節目，由陳百强，劉德華和梁朝偉三人主持，至於該計劃的取消，有消息謂那是因爲受個人一小時節目的製作，是配合節目需要而做，這個計劃取消，不是受廣告不足的影响。

新節目製作方面，甘國亮表示，繼於去年的「青年通訊站」推出的反應甚好，今年會再次製作，主持人除了羅志强外，還有盧燕儀，三月間開始推出，每週三日每次兩分多鐘。除此外還有一個教觀衆識字的短節目，對象是各種年齡階級的人士。此節目是以趣味性爲主。

連日來忙於錄製的合歌，即是一個新嘗試。甘國亮表示，過去無綫合歌是以大合唱形出現，而這次則邀請多位紅歌星，各拍攝一段，分次推出，希望以歌星無形親切感使觀衆更易受落。

黎漢持太高難找配搭
敬海林看上寇鴻萍
向無綫借她拍電影

昨日雖然是星期日，但寇鴻萍和沈金珞兩位「嫦女新娘」節目主持人，仍要返無綫錄影該節目。

寇鴻萍透露，她將與一家獨立製片公司簽約，拍電影，該電影是無綫替她接的，由敬海林導演，合作有劉德華和黎漢持。原來電影監製及導演以作爲留念。

放映前由李會長敘述紀念錦旗給予該片

該協會會長李碧珊女士昨日在場招待到場嘉賓。周驃、馬楠、張國榮等亦有出席。

周驃監製的影片「鼓手」昨日上午十時半假普慶戲院爲香港社會工作人員協會籌基金舉映一場。

「嫦女新娘」方面，寇鴻萍表示，自從她每週担任主持兩天，不久後限齊頌休息兩個月，於是想到寇鴻萍。

不過寇鴻萍本身却不大清楚自己的角色是寇鴻萍、沈金珞這日也要開工。

「嫦女新娘」方面，寇鴻萍表示，自從她每週担任主持兩天，不久後限齊頌休息兩個月，於是想到寇鴻萍。

不過寇鴻萍本身却不大清楚自己的角色是需要加多幾天工作。

寇鴻萍、沈金珞這日也要開工。

唐佳耿直坦率

七怡

唐佳自稱沒有野心，做導演是被迫上綫。

他的處女作上映了，那「少林傳人」，竟然叫好又叫座，他不教他開心呢！

「少林傳人」是經過許多導演過目的影片，當然可以見人了。

唐佳並不諱言這一點，他說拍好後，楚原看過，覺得結尾狄龍撲下來，一拳打下白彪的頭上「穿崩」，於是他補戲重新剪接過。

公司的謀臣看過，覺得白彪的九王爺所坐的「轎」，設計得很好，如果不多加點戲會浪費了那設計。難得公司要他「玩盡」，做多些轎給他打鬼也不妨。

試想，有這麼多支持者，戲出街時觀衆已覺得他誠意可嘉。

銀色小綴

在「射雕英雄傳」中担演黃蓉的翁美玲，在劇集即將推出之時，感到既興奮又緊張。她對記者說：「時間過得眞快，我知道自己要演黃蓉一角，就好像是昨天的事，想不到現在劇集就馬上要與觀衆見面，心裏有點兒緊張。」

「你演黃蓉有何感想，」記者問她。

「很好玩，但也十分辛苦，對我來說，演黃蓉實在是一個很大的挑戰，要演好黃蓉不易，何況我是個新人，對演戲沒有經驗，加上又是古裝武打，演來的確吃力，幸而無綫很會替我打算，先派我在古裝武打劇『十三妹』中演出，讓我爭取多些經驗，同時，和我一起演出『射雕』一劇的演員們對我亦特別關心，如司棋姐，謝賢等經常指點我的演出，使我順利地演完整個戲。

「當然，這不是說我就演得很好，我只是盡了力去演，倘算順利而已，至於我所塑造的黃蓉是否爲觀衆接受，這是另一個問題，這也是我緊張的原因，因爲答案就要出現了，我一定要面對事實。」

無綫連日來都忙着拍新台歌的片段，多位歌星昨日分早午晚三班進入無綫拍攝。如早上鄭少秋、葉振棠，而徐小鳳、陳潔霽等則在晚上才拍。羅文、葉振棠等男仕，均「執到正」穿上禮服。

潦倒時劇本無人問津
奧里化斯頓
今成搶手貨

曾以「午夜快車」奪得奧斯卡金像獎最佳編文、葉振棠，而徐小鳳、陳潔霽等則在晚上才拍。羅文、葉振棠等男仕，均「執到正」穿上禮服。

曾以「午夜快車」奪得奧斯卡金像獎最佳編文、葉振棠，而徐小鳳、陳潔霽等則在晚上才拍。羅文、葉振棠等男仕，均「執到正」穿上禮服。

影迷預祝卅六歲壽辰
鄭少秋汪明荃合作
演舞台劇梁祝恨史

秋仔想請師父陳笑風來作藝術指導

鄭少秋於下午二時半許到達，影迷會方面爲他預備了一個十五磅的兩層大蛋糕，糕面造是一個大「秋」字，切完蛋糕後，影迷會會長代表大會送了一幅貝殼雕松鶴畫上祝一個「壽」字的，給鄭少秋。此外，影迷亦各自送上禮物。

在三月一日晚與肥肥參加完一個慈善籌款演唱後，秋仔便會前往台灣拍片。無綫方面欲邀他在三月十八日的「歡樂今宵」四千次中與癡癡合作重演「昌哥與阿英」，至於他會否答應演出則要視乎到時是否有空。

今年秋仔的生日願望是「事業更加成功，電影部部收得」。在這一年他的工作仍會以拍電影爲主，但的大計則是明年與汪明荃合演舞台劇「梁祝恨史」。籌備工作將會在不久的這步展開。

鄭少秋表示：大力促成他和汪明荃合作演舞台劇的是唱片公司，而投資演出的，則由他，汪明荃，顧家輝及唱片公司合資，以支薪及分紅形式來做。顧家輝將會爲此劇作曲，黃霑塡詞，秋仔還計劃邀請他的師傅陳少風來港爲此劇作藝術指導。不知穩方面能批准他來否？

鄭少秋影迷會會員昨日特別爲他們的偶像鄭少秋舉行生日會。原本農曆二月初四（今年新曆三月十八）才是鄭少秋的生日，但由於三月初秋仔須要往台灣拍戲，所以他的影迷會便提早爲他慶祝卅六歲生日。

徐玉蘭、王文娟將來港演出越劇，圖爲他倆人在「春香傳」中的扮相。

有大家庭歡樂融洽氣氛
被調離歡樂今宵
會慶瑜覺得遺憾

曾慶瑜昨日拍完單元劇「阿茂搽槍」最後一場戲，她透露，原本此劇早應完竣，只因爲一些緊張問題配合不到，才阻誤收工時間，結果延到昨日才全拍完。

「歡樂今宵」改革後，曾慶瑜不用演出，加上已沒有劇集演，曾慶瑜表示，她是很喜歡演「歡樂今宵」，但公司調她出來，看來暫時也不會重返。她覺得「歡樂今宵」的大家庭氣氛很融洽，所以也很想再做。不過，她也表示，做話劇也是很開心的，即如她拍「阿茂搽槍」，一班工作人員便合作得十分融洽。

無綫的十五週年紀念金牌早已派發，到今日已是最後領取日期，但曾慶瑜却偏要留到今日才去領，這要再跑去一次，她說沒辦法，誰叫她的時間那麼不配合的。

在「射鵰英雄傳」演黃蓉的翁美玲，演蓉古公主華卿的黃造時及演穆念慈的楊盼盼。

散步靜想可以平肝火
衆人導師陳有后
修養品德稱一流

陳有后演技精湛，扮相宜古宜今，做戲長扮演慈父，皆因他品性隨和，平時對人亦和藹可親，在電視台裏是出了名的「好好導師」，年輕一輩的演員都愛向他請教演技方面的知識，所以在戲中扮回自己，最適合不過了。

然而，后叔在影壇馳騁了這麼多年，可謂什麼角色都演過了，正派反派，甚至「癲佬」等角他都一一嘗試過，他亦承認演得最多的是慈父角色。他說：「或者，限制了戲路，我的樣子我的外表多多少少有點太慈詳，溫和了，所以編會慶瑜成了無業遊民。

香港國際電影節
荷蘭兩片參展

「鯨背之上」和「水的滋味」爲兩齣荷蘭製作的電影。該兩片將於本年度市政局主辦的香港國際電影節中放映。

「鯨背之上」一片曾參加倫敦、威尼斯、鹿特丹、柴特里爾電影節。

內容敘述一個法國人類學家與他的荷蘭妻子接受智利一個富翁的邀請，到智利與阿根廷邊界一個由聯合國託管的地方探訪兩個頑果僅存的原始印第安人。

人類學家無法與那兩個印第安人溝通，但反而妻子同前夫所生的兒子利昂希斯，每日要面對很多殊手的個案，惟有以憶世嫉俗的態度來保護自己。

恐怖份子佔據伊朗大使館
伊安萊特動腦筋
改編拍成動作片

SAS的英文全名是SPECIAL AIR SERVICE，是英國「特種空降部隊」。這個部隊是在一九四〇年，第二次世界大戰期間，由英國皇家陸軍突擊隊的大偉，史特凌上校所創立。其目的在於需要時，空降以四人爲一組的作戰單位往敵後執行特別任務。例如，破壞敵方的運輸系統，通訊設備和倉庫。辨別敵方的戰略要點，以便盟軍的戰略轟炸機隊能準確地炸中目標。

他們的作戰成果使納粹德國的元首希特拉喪胆。

SAS部隊在第二次世界大戰後解散。但後來由於特別政治環境和軍事上的需要，又在一九五〇年重組，目的在對付一切恐怖活動。

這特種部隊自成立後所執行的任務享有極高國際聲譽，他們的最高司令部是國防部，他們接受訓練的過程共分六階段：第一長途行軍；第二單獨行軍；第三進行心理及生理考驗；第四傘兵課程，第五學習在惡劣環境下逃生，第六接受突擊訓職。

製片家伊安萊特拍攝的「SAS特種部隊」就是以一九八〇年發生在倫敦伊朗大使館被恐怖份子佔據，經SAS部隊以迅雷不及掩耳的行動，將恐怖份子驅走，救出人質的一件轟動世界的大事作爲藍本，加以改寫，成爲一部動作片。他完成這一部片子，是相當艱苦的，因爲國防部不但不加以協助，而且還有意阻撓。

配備精良的「SAS特種部隊」整裝待發，對付劫持人質的恐怖份子。

密鑼緊鼓綵排
金龍劇團演出在即
阮兆輝公私兩忙竟抱恙

金龍粵劇團啊鑼在即，該班台柱，南紅，吳千峰，新海泉，尤聲普，阮兆輝，尹飛燕，及中西樂人員，連日來在工人俱樂部會堂舉行啊排，及抽場排練。

昨日阮兆輝帶病到場，阮兆輝表示近日還新居，睡眠不足，影响了精神，這兩天已技醫診治，距離開鑼尚有數天，到時一定會龍精虎猛。

吳千峰是一位很有前途的年青藝人，以前有人說他「粧身」未到家，唱腔未有特別，他爲了接受別人的提意，最近數月來對「粧身」，及唱功方面加以努力。（徐）

冯寶寶以子爲重
暫不演出電視劇

婉拒亞視邀請

剛剛升爲第二任媽咪的馮寶寶，目前仍在坐月期間，不過她對着兩個可愛的兒子，已經心滿意足，甚麼也不管了。

馮寶寶透露，較早時亞視方面曾跟她聯絡，希望請她演出，但馮寶寶已經婉拒了。馮寶寶拒絕的理由有兩個，一是她對亞視沒有信心，二是她產下兒子啓正之後，想多花時間打理兒子，沒時間去演出。寶寶表示，一切都要等她調養好身體後，才再作考慮了。

金熊合柱操曲。新海泉，阮兆輝，尹飛燕，吳千峰，南紅，由西樂員奏悲文担任。

下圖爲：阮兆輝，新海泉，南紅，吳千峰，尹飛燕，尤聲普到場時合攝。（徐）

在港最難挨是習寂寞
劉玉璞跟唐佳武
在邵氏最得談得來女有艾有女帝，男有爾冬陞，最喜歡聽白彪說話。

邵氏新人劉玉璞，來港年半，拍片甚多，在華山的「水晶人」及唐佳的「少林傳人」中，都出任女主角。

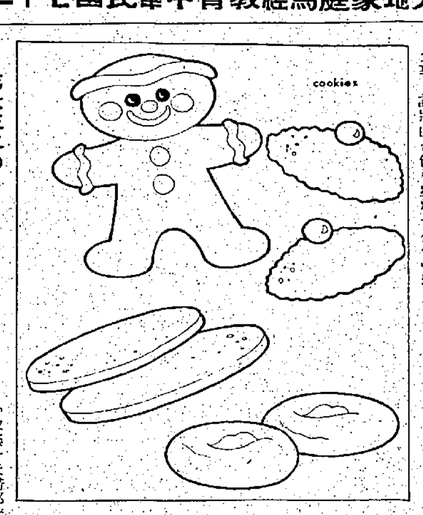
劉玉璞雖經常在片場開工，但甚少主動與人打交道，見了記者，也只是友善地打個招呼，閒聊幾句，說話不多，因此，大家認爲她保護性强，對人有戒心。

劉玉璞知道了，忙碌不是這回事。

「我很多話的，但一定跟人熟了才會開腔，因爲我跟人聊天是很誠意的，不知道人家有沒有興趣聽白彪說話。」

翁美玲和黃蓉時在「射鵰」中飾演情敵，大家都是鍾情於黃日華者，在招待會中記者把兩人拉在一起拍照，相信讀者有興趣把他倆作一比較也。

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—491181
遠道閱戶請就近向報販訂閱
無任歡迎
彩色華僑新穎雜誌
多采多姿
柯式印刷禮拜出版
隨報附送不另收費
歷史悠久
新聞翔實
專刊豐富
包羅萬有
經濟報導
全僑稱許



·塡色遊戲· 多曲奇餅，那是用麵粉、糖、牛奶、鷄蛋和香料等製造，又鬆脆又可口，但不要吃得太多，要請家人和隣居孩子一齊分享。試將曲奇餅和麵粉一公仔」塡上你喜歡的顏色。（小威）

兒童天地

第六三二〇

貪心行爲要不得

小朋友：

小美家裏有很多玩具，像洋娃娃，小熊，模型玩具屋，煮食的小餐具等，堆滿了睡房。可是小美並不因爲自己有這麼多玩具就感到快樂和滿足，對每種玩具玩一會便生厭，不是把它拆壞，就把它擱在一旁，看也不看一眼。

當媽媽帶小美到朋友家拜年，小美看見別家孩子有好玩的玩具，就要把人家的玩具帶走。你們都知道，不是屬於自己的東西是不可以要的。小美貪得別人的玩具，媽媽當然不准許，爲了不使女兒在別人面前失禮，只好對小美說：「別人的東西不得要，一會兒媽媽帶你去買好了。」

後來，媽媽爲了防止小美再到別家拜年時，又說要人家的玩具，於是真的帶小美到玩具店，買了一樣新玩具給她，可是小美還吵着要其他，不肯離開玩具店。

你們一定會批評小美不知滿足，也許你們年紀比小美年長，上學讀書不再玩幼稚的玩具，不過他們也有很多自己喜歡得到的東西，比如女孩子希望有件漂亮的衣服，男孩子希望有個新手錶，整天想辦法去得到它。

小美得不到玩具她就哭，而你們整天希望得到的東西未如願得着也一定不會快樂。其實，這都是一種貪得的心理在作祟，有時物質慾望是很難滿足的，我們最好能學習去控制自己。

·唐姨姨·

鵝鴨想造窩

·事故言寓·

·小冰·

一個寒冷的夜晚，一隻站在秃枝上的鵝鴨，收起一身羽毛，縮着脖子，抖抖羽毛上的霧水，斜着眼兒望着天空。

「咕咕，天快亮了吧！現在，要是躺在暖和的窩兒那裏，該多舒服，唉，明天我無論如何要動手做個窩兒。」

鵝鴨長長地嘆了口氣，縮起那隻抓在枝上凍得發麻的爪，勉强又闔上了眼皮。

早晨第一道金色的陽光透過了枯枝，給大地抹上了一層金黃色。

「咕咕，多麼美麗的早晨！」凍了一夜的鵝鴨，抖抖羽毛上的霧水，「我要給自己安排一頓豐富的早餐，早餐後立刻開始做窩兒。」

太陽暖洋洋的，吃飽的鵝鴨，懶洋洋地再也提不起勁兒來了。

「建築甚麼樣的形式好呢？」牠問自己。

「像燕子夫婦那樣一口泥，一口泥地從老遠的池塘搬到屋樑上來，這樣的工作太累了，又爭得鷄頭蛋面，滿身泥漿。不說這種方法對我不適用，同時，泥建的東英也沒有甚麼好。

那麼，百靈鳥妹妹的窩呢？也不好，這種用草根，枯葉織成的東西，雖然內部還精緻，可是禦到外來的襲擊，可是禦到外來的襲擊，真好笑，撿了枯葉，乾草，細根，姿鬚還不算，連蜘蛛絲也搬回來作建築材料，牠似乎要開起雜貨舖來啦，她讓窩兒掛在柔軟的柳枝上，風兒一吹，窩兒也上下左右搖晃。這怎麼成呀，簡直在與生命開玩笑，我可不幹。

想到喜鵲的窩，不，喜鵲還算是掛牌的建築師哩。我看牠連一點簡單的力學知識都沒有。地點還在高樹頂上，又把窩兒叠得高高的，好像牠不把地上所有的枯樹枝揀上，就對不起誰似的。

啄木鳥醫生家裡太簡單了，牠只知道給樹木治病，真不會照顧自己，這種在樹樑裏蹲中放上幾根雜草的窩兒，我當然不願仿造。

「我要建築一個又實做，又舒適，又美觀，又結實，式樣自然而最時髦的窩，但不用連泥土，不用衙枯枝，我要嘗試一種最新的工作方法，也就是說充滿了詩意的工作方法，譬如說，譬如什麼呢？對，譬如咕咕地唱歌：」

鵝鴨半閉着眼，得意地陶醉在自己的幻想裡，牠根本忘掉了昨夜捕蟲的事。

在鵝鴨的歌聲裡，太陽從西山的背後溜走了，牠才猛然醒過來，可是太遲了，鵝鴨還是要挨着寒冷。

康樂家庭

「施比受更有福」 投身義工大家庭

義工是一項有意義的工作任何人都可以參加

許多人雖然有做義工的興趣，但却每因懷疑自己的能力而裹足不前，讓寶貴的機會白白溜走。其實，義工服務的精神往往潛在於我們身上，如自發地讓樂給傷殘人士或帮助失明者橫過馬路。

簡單來說，義工是指替社會上有需要的人士提供沒有金錢或物質上報酬之自願服務。雖然現今仍有不少義工人員持着慈善爲懷及千善好施的想法，本着「施比受更爲有福」的意念去服務社會，然而隨着思想領域的擴展和價值觀念的演變，部份義工人員却深信社會上的每一份子是互相依賴以共存，基於每一個人皆有享受社會福益及義工本身的一些個人得益，或許這是義工在助人過程中的寶貴學習經驗，亦是一個難得的自我成長機會，把學習得來的技巧應用於日常生活環境中，對個人在待人處世上亦有裨益，更培養起良好的工作態度，責任感和合作精神，並從獲得成就感和滿足的過程中，建立自信，達致人格的健全發展。

上述爲義工在工作過程中的得益，同時，對於機構方面，義工亦扮演了重要的角色，他們可向機構提出具建設性的意見，此有助於服務的擴充和改善，更直接增添人手，讓機構能致力於開展反省試新的服務領域，並替現有服務補充了難得的人力資源。

義工是一項有意義的工作，或許你不會讓一天溜過去，而沒有半點值得記下，起來吧，投入義工的大家庭。（明愛中心家庭生活教育資料）

太極拳女師傅 呂蔡醒華桃李滿門

她在女青年會任教凡三十年 最近榮休 女青康樂部及太極班學員設宴歡送

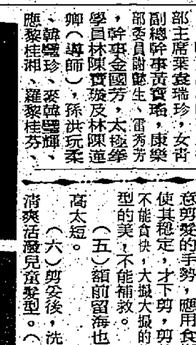
在基督教女青年會教授太極拳之呂蔡醒華師傅，以年亦已高關係，最近宣佈退休，女青年會康樂部及太極拳班學員，特於日前（廿二日）假座中總會員俱樂部舉行歡宴，同時亦作新任教太極拳達卅年，正是滿門桃李，今日雖告榮休，但其弄揚太極的精神，却是與女青同在的。

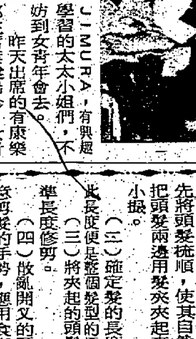
葉太隨即代表女青會向呂太致送紀念品，林陳蓮卿及林陳寶璇則代表太極班學員致送紀念品予呂師傅，隨即展開歡宴，午後始散。

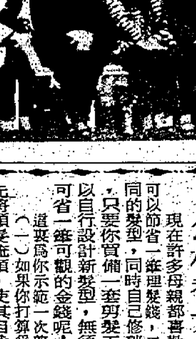
呂蔡醒華師傅，高齡已屆八十七，然猶精神矍鑠，健步如飛，她是太極拳師董英傑的高足，以其心得，設課授徒，除在女青任教外，並且上門教授，游其門下者有不少外籍人士，正是桃門滿天下。

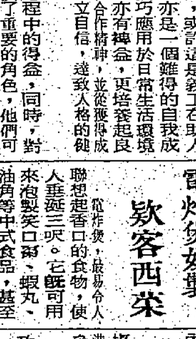
現在她因年事已高，要在家中安享晚年，女青太極拳班交由她的兩個愛徒——林陳寶璇及林陳蓮卿兩位任導師，助教則爲一名日本太太——MRS. FUJIMURA，有興趣學習的太太小姐們，不妨到女青年會去。

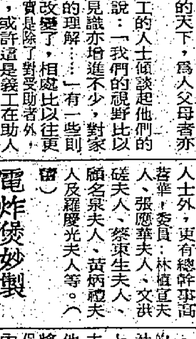
昨天出席的有康樂部主席葉袁瑞珍，女青副總幹事黃寶瑤，康樂部委員謝懿生、雷秀芳，幹事金國芳，太極拳學員林陳寶璇及林陳蓮卿（導師），孫洪玩柔、韓鑾珍、姜雄鑾輝、羅黎桂湘、羅黎桂芬、

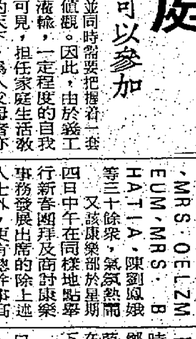


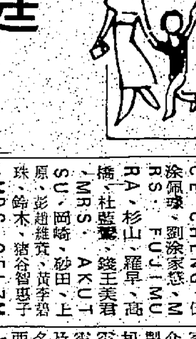


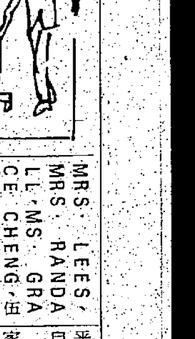


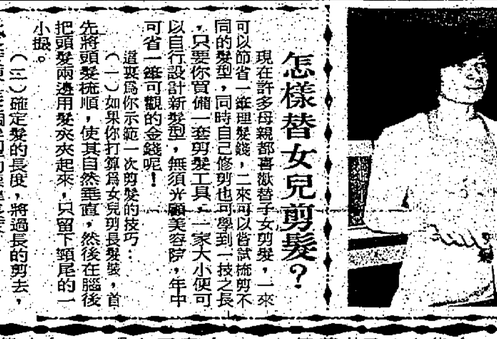


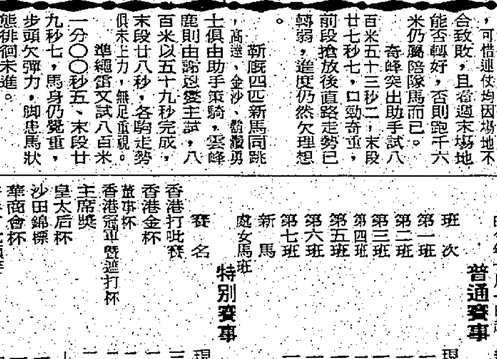












MRS. LEES, MRS. RANDALL, MS. GRACE CHENG, 伍涂佩瑾，劉涂家慈，MRS. FUJIMURA，杉山，羅早，高橋，杜藍鸞，錢王美君，MRS. AKUTSU，岡崎，砂田，上原，彭趙雄賓，黃李碧珠，鈴木，猪谷智惠子，MRS. OELZMEUM，MRS. BHATIA，陳劉鳳娥等三十餘衆，氣氛熱鬧。

又該康樂部於星期四日中午在同樣地點舉行新春團拜及商討康樂事務發展出席的除上述人士外，更有總幹事高華，委員：林樑宜夫人、張應華夫人、文洪磋夫人、蔡東生夫人、顧名泉夫人、黃炳禮夫人及羅慶光夫人等。（續）

電炸煲妙製 欵客西菜

電炸煲，最易令人聯想起香口的食物，使人垂涎三呎。它既可用來泡製美口酒、蛋丸、油角等中式食品，甚至乎西菜雲炸煲也能應付自如。

於較早時候，香港家政中心曾向各位讀者介紹一欵利用電炸煲調製的西菜——「炸雞猪扒」，再接再勵，香港電燈集團之「現代化、電氣化」家庭生活講座及示範，將在安排一次名爲「電炸煲妙製欵客西菜」之示範。於三月一日（星期一）下午三時至四時舉行，同時由鄭保佩女士示範炸海鮮藍的菜色。同樣示範將在三月二日（星期三）下午三時至四時舉行。

用電炸煲製菜脆可操馬雖仍冷落，但新廐却有不少馬出跳，尚有可觀頭。

大丈夫麥子直試八百米一分〇〇秒五，末段廿九秒五，慢試神態蓋事盃外，還有次盤行龍斯俱樂部盃，進行國際三角隊際大賽。再而三月九日（星期三）又在快活谷跑夜馬，將賽馬帶入最高潮，總計在三月二日至三月九日的八天期內，共有兩日兩夜賽馬，隔一天就有機會中五或六環彩之類，馬場內由下午四時廿分開始接受星期日的場外孖Q投注。

馬會安排一連串賽事，其目的在於希望到訪的馬師多獲一些策騎機會。

大丈夫慢試仍保持 金手指走勢甚洶湧

一俟有賽期即要留意。

宜福賀麥子直試八百米一分〇一秒七，末段廿秒二，按鑾而同，動態黃見旺盛，悲況繼續見好。（方兆）

本週起八日之內跑四次馬 跑金盃辦國際騎師賽

週末賽馬預售週日場外孖Q

金季內最死忙的一連串賽馬，在本星期展開，星期三（三月二日）在快活谷跑夜馬，星期六（三月五日）及星期日（三月六日）在沙田舉行國際騎師邀請大賽，除了跑香港金盃，盃賽盃外，還有次盤行龍斯俱樂部盃，進行國際三角隊際大賽。再而三月九日（星期三）又在本週四及週五進行，星期五馬迷將擁有兩份排位表，星期六場外孖Q還未揭曉之前，場外投注站已開始接受星期日的場外孖Q投注，星期六當沙田賽馬時，場內由下午四時廿分開始接受星期日的場外孖Q投注。

夜馬，騎師配搭及排位次，將於今日（星期一）編定公佈。

至於三月五日及六日兩天的沙田賽馬配搭，將在今日午後編定公佈，而連續兩天的沙田賽馬排位及編場，將分別於今日午後公佈。

第四分：冠軍十五分，亞軍八分，季軍五分，第四分得分五分，第三分得分七分，第二分得分九分，第一分得分十二分。

式配每場比賽馬匹出賽計算，亞軍六十分，季軍十五分，冠軍八分，第四分得分五分，第三分得分七分，第二分得分九分，第一分得分十二分。

郊仲謀組成騎師以滙珠方尼、劉同安、譚文就、鄭

談談什麼沖擊預算案的

大致上說，偏於財政當局的計算，認為本年新開支，總額不喜歡，樂觀的是，稅收增加，接受預算案的人，仍看算預支開與入收總從而，義意富均會社背違而平公諸失是上稅接間在放全完稅增把但，受接可案算預新上致大

風作鳥蛇屬法看元港對司政財。能可的費加稅加取採續陸局當使迫難不年來，握把有很定一不入歲總度年斬，觀樂於偏

。甦復場市國外賴依全則長成濟經年來而。費消面市利不定肯稅加項多十。憂報不喜報貫一是更現出無業失重嚴說

大體上，這一個財政預算案是可以接受的。但是，我們絕對不能表示「欣賞」的態度。我們認為，一般反應的相當無本，與現為逕就現實與過渡性質的預算案，自然是可以理解的。由於那是頭痛醫頭與腳痛醫腳式的做法，財政司既不果敢地削減開支，而又不敢向富有者要求增加承担，此次所採取的十分消極的純向開接稅打上意，除了可能產生「因加得減」的後果外，雖免對未來而面消費產生相當的壓抑。而我們最引以為憾的是，正是那些所謂輿論界與專家（講師們）給予讚許的「平易近人」與「照顧各方面負担」的看法。在我們看來這個預算案一如財政當局一貫的缺乏社會積極意義的做法，港府最高當局過份照顧有錢人士的利益了。這種沒有遠見的財政決策自然是得過且過而不會產生調整社會不平衡與達到「均富」的目標的。

關於財政預算案編製的背境與精神，可以從財政司向公衆發表的摘要演說中窺見。據說：去年，世界性經濟衰退和保護主義的擴張，削弱香港主要出口市場的消費力，引致本港出口業績未如理想。本港的物業市場又正在經歷一個調整期，這是由於過往急功近利的投機活動引致。此外，本港更受到政治情況不明朗的影响，金融業務亦受波及。因此，本港經濟的表現較預期為差。

財政司公衆發表的摘要演說中還說：香港主要出口市場的消費力，引致本港出口業績未如理想。本港的物業市場又正在經歷一個調整期，這是由於過往急功近利的投機活動引致。此外，本港更受到政治情況不明朗的影响，金融業務亦受波及。因此，本港經濟的表現較預期為差，本港生產總值只增長了百分之二點四。但這已比很多世界其他地方的表現為佳。同時，本港的通貨膨脹率下降至百分之十點六，而數值百分之十點六，主因是獲利回吐。據說：「本港的物業市場正在經歷一個調整期，這是由於過往急功近利的投機活動引致。此外，本港更受到政治情況不明朗的影响，金融業務亦受波及。因此，本港經濟的表現較預期為差，本港生產總值只增長了百分之二點四。但這已比很多世界其他地方的表現為佳。同時，本港的通貨膨脹率下降至百分之十點六，而數值百分之十點六，主因是獲利回吐。」

在數字上，本港的失業和開工不足人士的困難，他希望經濟復甦他們的處境。」

在這個預算案的看法。

第一，大體上，那是一個可以接受的財政預算案。但是，那只是一個遲就現實與過渡性質的預算案。把增稅完全放在間接稅上面是失諸公平，而違背社會均富意義的。因此，那將是消極的放任通貨膨脹壓力的縱容，絕無欣賞與贊成可言的。

第二，從總收入與開支預算看來，預算仍然偏於樂觀方面。如果我們接受財政司未來一年百分之九通脹率估計的話，那麼總開支預算三六八億元及其增幅百分之十七點七，顯然是十分「慷慨」的了。

第三，由於總收入預算二九三億元，不一定很有把握，我們認為將來的赤字可能比較預算更大，而大有迫促當局採取加稅加費的可能。財政司一再維護的「直接稅」，終必難免於同受開支之壓力。

第四，財政司對港匯穩定的「哲學」，是建立在「資金流入而非流出」上面。對於這種過份樂觀的看法，我們不敢苟同，我們認為那只是能有作風而已。我們認為一年多以來，香港的資金是差出的，情勢仍在無限期的延續當中，再加上有形貿易（商品進出口）與旅遊貿易外匯赤字的累積下去，港元的價值自然是勢必低落下去的。官方與英商銀行界人士為的支撐力量，十分有限，而且也是間歇式的。

第五，財政司說「嚴重的失業情況並未出現」，那是官僚財閥的一貫「報喜不報憂」的作風。

第六，不增加利得稅，據說是「不想影响到本港工商業的投資」對於這個基本看法，我們不敢苟同。我們認為目前外資還是不前，主要是本港地價建築費用過昂，工資飛漲，工人效率下跌，與什項費用過份提高的影响，此外，前途不明朗的成長當中，是愈來愈顯得不見重要了。因此，我們認為財政司拒絕提高利得稅是基於一種錯誤的見解，與保障大資本家既得利益的產物。在我們看來，如果把利得稅提高到百分之廿左右的話，外資是不受影响的。

第七，我們面臨十多項（新預算案提高十一項問題接稅，另加較早的水費提高決定。）的間接稅的大幅提高，如果說是「無足輕重」，那是難以自圓其說的。我們認為肯定是今後通貨膨脹的連鎖因素，市面雖免出現滯背後弱的代價，對於海外遊客活動也是不利的因素。如果這些行情能夠帶來「寓禁於徵」的減少，吸烟飲酒與遊埠的後果，那可能是含有「積極意義」的後果了。

第八，最大的影响可能來自是高差額比率與末來的重稅差額課值上面，但是，那是合理與無可避免的趨勢。我們絕對不是「凡加必減」的信徒，我們認為其後果無論如何也是值得接受的。何況加幅實屬不大，不利的影响自然也就不太嚴重的了。

第九、有人以為此次預算案是有利本港經濟活動的，我們不願對此表示正面的意見。但是，我們必須承認這個平淡的預算案自然不會帶來明顯的冲擊的。對股市如此，對房地產市況亦屬如此。

第十、財政司預料今年出口和轉口貿易分別增長百份五與百份十二，使總出口預測增長百份七，出口業務淨額可增長百份二，私人消費開支可增百份三，本港固定資本投資總額和政府消費開支兩者將增百份六，入口貨預測增長百份七百份四。大體上，這個預測屬密慎樂觀。但一切的成長全依賴美國復甦的程度而定。如美國復甦較預期快與大，則上述預測不難成為事實，反之，就難達致了。（李剛、張錦超一九八三年二月廿七日）

美減最優惠利息未使人驚奇
反映配合市場情勢

由於通貨膨脹眞正受控制，使美國利息繼續駐留在下降軌道上，近期估計仍會有半厘左右的下跌。美減息後，最優惠利率與港水平拍齊。港元疲弱，港利息暫時似不宜採相應性行動。

他會被詢問銀行是否因被指責使優惠利率保持高企而作是次減低。他答道：這次減息，並非因總統別根及政府當員會加以冲壓而後實行的。

經濟出現好消息以世界石油價格最近下降，二月廿五日使紐約證券交易所的股票價格再創新高點，道瓊斯工業指數的卅隻重要股票，於中午左右曾上昇至一〇點九，其後才降回一一二四，但仍比上日的創紀錄高點上昇近三點。最後以一一二一點八一收市，相只跌〇點八七，主因是獲利回吐。

分析家把市場最新徵勢，歸因於油價下跌和有力的經濟復甦迹象。同時，投資者還獲得一些更令人鼓舞的張錦超一九八三年二月廿六日）

整期仍會持續，但預料金價不致再出現太大跌幅，同時油價低跌，令通脹率下降之後，相信美國的貨幣政策亦將相應以作出改變，利率可以再減一個百分點，而這種情況的出現，則對未來金價的發展亦屬有利。

周生生金行君任表示：由於美國金市趨淡時沽盤，做成美國金市大量拋售壓力，引致金價下跌。周氏說：美國金市因獲利回吐關係造成金價大跌外，油價倒司同二二〇五元，升至今年二月廿一日（今次金價大跌前）為三九六二，升幅達百分八十八點二，故此項料今次的跌勢將不會是短暫的，幾天來的跌幅值為百分十二左右。

從較長遠的眼光去看，油價下降後會導致銀根轉緊，經濟復甦，從而增加需求，再加上一次通貨膨脹，但那是後話，現在不會刺激另一次通貨膨脹，但是生產利潤仍受買賣人的支持，更為重要，只要原料價穩定及工人不足，在海外各市場的經濟有漸次復甦跡象，本港工業接單量有增加，工資充

新預算案眞的那麼值得歡迎？

從各項加稅加費看對今後各行經營與市民生活做成的影响

去週新年度財政預算案公佈之後，又換來一場皆大歡喜，次日股市更旺升近四十點以示歡迎。無他，利得稅不提高，也就是維護富人的收益，薪俸稅不加，一般市民無須多繳稅款。至於其提出的十項加稅加費，全部屬於間接稅範圍，對市民生活無直接的打擊。因此，各方面多認爲這個新預算案是一個合理、踏實、審愼與溫和的財政預算。

筆者對於港府的稅制從事評論已有三十年，由始至今，我們一直認爲香港的稅制偏坦有錢大戶，對一般小市民還不重視，每年政府的收入低是並入爲出。在過去幾年間，政府帶來可觀的額外收益，於是在過去幾個財政年度中，直接稅毋不用提高，間接稅亦無須調整，甚至提出了若干減稅措施。但是，當房地產市道在八〇年晉至高峰後逐漸回落，官地拍賣（非經常性）收入不理想，使去年政府的收支重現赤字。加上去年月港經濟不景氣持續至今，今年往後時間情勢亦未許樂觀，官地拍賣好壞也是未知之數，況且各項既定的公共建設工程開支也不容拖慢，通盤預算，在一九八三至八四年度政府各項社會建設及各公營部門的總開支達三百五十五億元，而預算新年度的總收入則有二百九十三億元，比對之下，出現了六十二億元的巨大財政赤字。在這段黎明前的黑暗時期，政府既不欲直接增加小市民的生活負担，也同時要國庫到富人的得益。因此，財政司遂向間接稅方面埋手，從而提出了十一項的加稅加費建議，如果這些加稅加費收效，則新年度政府可增加三十億元的稅款，加上政府在新年度內決定要嚴節省公營部門開支與動用相當有限的儲備，這樣一來，此一巨大預算赤字當可抵銷了大部份。此外，政府還有多幅地皮拍賣，如收入理想的話，則新年度財政赤字勢必完全銷除殆盡。

政府在新年度要多徵收三十億元稅款，實屬空前創舉。表面上，十一項的加稅加費項目全部屬於間接稅，對經濟的影响的工商行業就有那麼輕鬆。起碼加稅後受到影响的工商行業就有汽車、運輸、烟酒、旅遊與地產。如果將較早前政府提前公佈的加水費和物業稅在內，那麼，直接與間接影响市民生活的加稅加費便達十三項了。

可以預料的是，十一項間接稅的提高，肯定不利經濟安定，汽油與柴油已率先加價，的士商考慮向政府申請徵收乘客燃油附加費，其連鎖反應勢將引致各行業物價和服務收費的漲風進一步加强，形成市面消費開銷於激烈競爭面前，值得注意的是，此舉是否能夠產生收穫入口開支，從而降低貨幣赤字與穩定港元匯值的作用呢？則有待進一步的觀察，目前似乎言之過早。

最大的影响還是來自差餉率上升，新年度市區一般差餉由百份三點七五加至五點五，新界一般差餉由百份百分十三點五，與市區看齊。升幅雖非大，但此一加幅是在已重估應課差餉租值使基數大增的基礎上進行，這表示市民在差餉方面的總負担極大，終必刺激通貨膨脹。只盼因此約束市面租價上升與租值，否則其引致的連鎖反應將是十分惡劣的。我們深盼政府切勿過份放寬租管，製造社會不安。

訂一個赤字預算的動機，一方面讓公共開支保持實質增加，另方面則提高十一項間接稅以彌補來年財政赤字，與及達到進一步壓抑內部消費的效果，意味着今年市民仍須「抽緊褲頭」捱世界影响和各受影响行業做成多大的冲擊，以致引致的連鎖性通貨膨脹，都要作進一步觀察，假使一切發展均如政府預算所料朝好的方向發展，則當世界經濟復蘇，香港自能得益。總之，新年度財政預算案感覺是一個經濟過渡的選就時局的收支方法，各項加稅加費有利亦有弊，目前值得深切期望這些加稅措施所帶來的不良影响實能如財政司所料的最低程度。

（本報記者一九八三年二月廿五日）

次寬減這項專利費，可激勵本港同行利，使而提高產品質素，不過，對本港創新產品的影响不大。

另方面，財政司決定從新財政年度開始，將所有爲銀行及接受存款牌接受存款公司發行的，而且規定任何銀行或存款公司不得把超過其存款負債責任百份二的這類資產，計入法定流動資產內，作爲計算規定的法定比例。這項決定意味政府承認存款證其對於該市場場日趨成熟，對於該市場來說是一個良好的開始，但望這些加稅措施所帶來的不良影响實能如財政司所料的最低程度。

（本報記者一九八三年二月廿五日）

華僑經濟

今年國際米價會出現和去年相反的走勢，去年國際米價由高轉低，今年國際米價又由低轉高，香港米價亦將會受到一定的影响。

去年米價下跌，是由於一九八一至八二年度世界食米產量增加，由一九八〇至八一年度的生產總量三億六千萬噸增至四億一千萬噸。但一九八二至八三年度世界食米生產量將會減少，根據美國農業部估計，世界食米生產總量將會減至三億九千八百萬噸，比一九八一至八二年度減少一千二百萬噸。其中美國的產量將由八百多萬噸減至七百萬噸。美國米的減產，並非自然災害影响，而是減少稻穀的種植面積。印度食米亦將由八千萬噸減至六千七百萬噸。澳洲方面，受天氣亢旱影响，估計今年五月的稻米收穫情況欠佳，將會由上年度的八十五萬噸稍減爲五十五萬噸。泰國米也受氣候不正常影响減產，估計由上年度的一千八百五十萬噸減爲一千七百三十萬噸。

不過，泰國米今年雖然減產，但庫存食米仍多。據泰國米商出口公會主席胡玉麟在一月初報告，一九八二年泰國米出口總量高達三百六十二萬七千噸。但出口總量減少將新高紀錄，比八一年增加達六十萬噸。但出口總量比八一年跌了近四十三億餘，原因是八二年泰國米出口價比八一年跌了百分之二十至三十。泰國政府預算一九八三年出口總量可達三百萬噸至三百二十萬噸，雖然比八二年減少，但與八一年出口總量三百萬噸及八〇年出口總量二百八十萬噸比較，仍將是增加的。

世界食米生產總量減少，原則上對米價將會刺激上升，去年國際米價下跌，是由於一九八一至八二年度世界食米生產總量增加，而去年國際米價又由低轉高，香港米價亦將會受到一定的影响。

去年米價下跌，是由於一九八一至八二年度世界食米生產總量增加，由一九八〇至八一年度的生產總量三億六千萬噸增至四億一千萬噸。但一九八二至八三年度世界食米生產總量將會減少，根據美國農業部估計，世界食米生產總量將會減至三億九千八百萬噸，比一九八一至八二年度減少一千二百萬噸。其中美國的產量將由八百多萬噸減至七百萬噸。美國米的減產，並非自然災害影响，而是減少稻穀的種植面積。印度食米亦將由八千萬噸減至六千七百萬噸。澳洲方面，受天氣亢旱影响，估計今年五月的稻米收穫情況欠佳，將會由上年度的八十五萬噸稍減爲五十五萬噸。泰國米也受氣候不正常影响減產，估計由上年度的一千八百五十萬噸減爲一千七百三十萬噸。

不過，泰國米今年雖然減產，但庫存食米仍多。據泰國米商出口公會主席胡玉麟在一月初報告，一九八二年泰國米出口總量高達三百六十二萬七千噸。但出口總量減少將新高紀錄，比八一年增加達六十萬噸。但出口總量比八一年跌了近四十三億餘，原因是八二年泰國米出口價比八一年跌了百分之二十至三十。泰國政府預算一九八三年出口總量可達三百萬噸至三百二十萬噸，雖然比八二年減少，但與八一年出口總量三百萬噸及八〇年出口總量二百八十萬噸比較，仍將是增加的。

世界食米生產總量減少，原則上對米價將會刺激上升，但在各部門中初步生產率比去年同期爲高，但在各部門中初步生產率比去年同期爲高，但在各部門中初步生產率各有奇異，船廠部門平均生產率比去年同期高一成多，製衣部門以梭織及羊毛針織製衣表現最佳，平均生產率比去年高一成，棉針織製衣表現較爲遜色，平均生產率只能保持去年同期的水平。染整業生產率與去年同期相差無幾，可說是無各無譽。

一本港金市一週概況

金價大幅滑落

九九金週跌六收市價三四五六，全週共跌四百八十四元，波幅五百一十八元。

經大約三個多月的反覆上升後，去週金價終於大幅回落，由週二至週六跌達四百九十三元，跌幅達百分十一點四八。週六收市價三四五六爲去年十二廿四日以來的最低價。

金價突告大幅下降，主要是由於國際油的價格週二降至四年來的最低點，由於實主受到世界油價崩潰的威脅，大多都會於將現貨脫手，油價還可能進一步下降。英國「黑雁」原油的成交價格每桶二十七點五美元，幾乎比英國國營石油公司代理商上星期五所提出的三十點五美元一桶的官價還低二美元。另方面，將價格規定爲每桶三十美元的尼日利亞輕油，在現貨市場上已降至二十八美元左右。此外，正在沙地阿拉伯利雅得開會的海灣石油出口國家，可能會把油價每桶跌時，金價却反而上升，據悉主要是由於油價下跌會導致部份石油國家的購買能力降低，因此亦會觸發世界性的金融危機。但事實上這個藉口是站不住脚的，因爲既是油國又是大負債國應有盡有四哥而已，而墨西哥的問題由世界大銀行及國際貨幣基金會協助解決。相信不會出大亂子。故此，今次油價大跌，便成爲金市的利好因素。由於較早前的金價升幅大，而目前油價的跌幅大，相信對已降低後的金價仍有壓力。油價下降有利於世界性的通脹轉緩，同時使黃金作爲投資保值的作用減低，亦有利於美元轉强。

去週九九金價週一升九元，週二跌廿二元，週三跌一百七十九元，週四跌廿四元，週五跌卅五元，週六跌廿四元，全週共跌八二八元，週六收市價爲三四五六，全週最高價爲週一之三九六六二，最低週六之三四四四，波幅五百一十八元。

期金方面，全日共成交一百四十一手。各月份期金結算價較前週均大跌。週五時二月份結算價每安士四七一美元，全週共跌八二八元，三月四七一，跌卅五。四月四七五，跌卅五。六月四八一，跌卅五。七月四八九，跌卅七。十月四九六，跌卅八。十二月五〇五，跌卅八。

附：九九金價每週走勢動表

日期	最高	最低	收市
廿一日	三九六二	三九四〇	三九四〇
廿二日	三九四五	三九二七	三九二七
廿三日	三七七五	三七八三	三七八二
廿四日	三六七〇	三六七〇	三六七〇
廿五日	三七〇〇	三七〇〇	三七〇〇
廿六日	三九九〇	三四四四	三四五六

國際速遞新紀元

TNT合併SKYPAK

（港訊）國際著名貨運機構——TNT（THOMAS NATIONWIDE TRANSPORT）收購世界第二大特快郵遞公司——SKYPAK（INTERNATIONAL）；預料速遞業將因此出現一股强大力量。

以TNT完善的全球性速遞系統，配合SKYPAK龐大的人力資源而合組的TNT SKYPAK，預料今後將在飛躍發展的速遞業中穩踞領導地位。

SKYPAK，爲世界第二大速遞公司，在全球四十九國家設有辦事處，專爲世界各地提供廿四小時的特快郵遞服務。SKYPAK除了是中東最大的郵遞公司外，在歐洲，美國，澳洲及非洲均有龐大的服務網。

與TNT合併後，SKYPAK的客戶速遞緊急的商業文件，如合約、招標書、報告、及一些免繳關稅之物品外更能遞送各種需繳稅的物品。而美、加方面的服務將更加普遍美國。

TNT SKYPAK將繼續爲工商各界提供更快捷妥善的速遞服務。而所有貨運物件均有專人沿途護送確保安全。

南洋帮新春辦貨仍疏

新春開市至今十天，南洋各埠商家來港購貨品疏疏落落，並不是很新春宜盛況，已經預先計比去年同期減少二成，這種情況，已經預先新春開市運出的貨品，估亦將會減少。

米行開市後香米加價

上週一米行開市，由於新春開市的加價，每百磅加一元，其他牌子中國香米每瓶增加二元至三元。

大陸棉紗價格略提高

上週紗商開市，中國大陸棉紗及中支棉紗價格略爲提高，每包提高二十元至三十元。A級十支每包一、二七〇元，十六支一、三〇〇元，二十支二、三三〇元，二十一支二、三五〇元，中支及幼支棉紗價格尚穩，A級三十支二、八〇〇元，三十二支二、九〇〇元，四十支三、三〇〇元，精梳三十二支三、七五〇元，精梳四十支三、八五〇元。港產棉紗，巴基斯坦棉紗，台灣棉紗，南韓棉紗價格未有變動。但巴基斯坦棉紗供應以中級貨爲主，上級貨運往日本，南韓棉紗來貨更少，市場現貨很疏。（關鳳翔）

砂糖多到價格續趨落

砂糖市況，一片暗淡。由於本月下旬內共有五艘輪船運到日本幼砂糖，而中國大陸榴花粗砂糖亦有大量到港，由於新春開市的短期內，通常是砂糖貨銷的淡月，來貨較多固然造成供過於求，更何況春雨連綿，天氣潮濕，運到在碼頭及入倉的砂糖均受影响。況復國際糖價大幅下跌，使本港市場現貨及期貨價格迅速被拉低。

上週幼砂糖現貨每担由一〇八元降至一〇四元，四至六月付船期貨每担最低成過一〇三元。中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸由一、九〇〇元降爲一、八七〇元。

於酒零售價相應提高

上週三烟、酒零售價格大幅提高，銷量有增加之趨勢。

於酒稅並立即實行

去週三（廿三日）財政司新的財政年度預算時建議即增加烟、酒稅，烟稅增加四倍，酒稅增加一倍，此舉將使烟、酒消費減少，尤以本港最暢銷之拔蘭地酒銷路將受到不利之壓抑，預料銷量雖免進一步退減。

①酒類：稅率加倍徵收，加稅後可能使零售價大升，拔蘭地每瓶約加三十元，威士忌約二十元，葉酒約七元，比蘭啤酒加一角半至二角，售價視牌子而定。

②烟草稅率提高四倍：如商人把加幅轉嫁到銷費者身上，二十支庄香烟每包（港製）加一元五角，外來牌子加三元至三元五角。

捷士多辦館及超級市場商人表示：在經濟不景氣情況下，即使在節期間，洋酒銷量也比去年遜色，現時財政司建議即時大幅提高酒稅一倍，烟稅四倍，對這兩類消費品生意定有一定程度之打擊。

整個工商業已告復常

由去週開始，本港整個工商業活動已恢復常態。工業方面。今年新春開市運出的貨品，估計比去年同期減少二成，這種情況，已經預先新春開市後來港購辦貨品亦將會減少。

工商復常　菸酒加稅及其它。

◀本港經濟週一析分▶

錄影機銷途趨普及

隨着市民生活程度提高及貨價下降，錄影機及錄影帶發展潛力非常大，只要經濟活力好轉，業績將有可觀的增長。

隨着市民生活程度提高及貨價下降，錄影機及錄影帶發展潛力非常大，只要經濟活力好轉，業績將有可觀的增長。

去年的經濟情況略爲好轉，生意即見是值得看好的。

購置電視錄影機的熱潮，現在已漸趨普及。較早時，電視錄影機價格亦有大發展，主要是受價錢過於昂貴的影响，要心各牌子的不同設計，配合分期付款的方便以及銀行利息下降，爲電視錄影機銷路提供較有利的環境。

事實上，本港市民現在香港存倉食米保持正常水平，基本存倉總量六萬千餘噸。又受美元匯率上升的壓力，業務難免遭遇較大困難。今年食米供源訂價如果在穩定中而稍爲上升，美元匯率波動亦不大，則經營泰國米的入口商亦可望稍爲順利。（關鳳翔）

復常　菸酒加稅及其它。

工商

整個工商業已告復常

南洋帮新春辦貨仍疏

米行開市後香米加價

大陸棉紗價格略提高

於酒零售價相應提高

於酒稅並立即實行

砂糖多到價格續趨落

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	10.00%	三個月	9.50%
一個月	9.75%	六個月	9.00%
兩個月	9.50%	一年	8.50%

各類汽車及遊艇分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「上會贈現金」服務
使各界人仕更易
成爲新車/船主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦一樓

恒生銀行
HANG SENG BANK LIMITED
恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	9.750%	一個月	9.500%
十四天	9.750%	兩個月	9.375%

恒生存款有限公司

三個月	9.250%	一年半	8.750%
六個月	9.000%	兩年	8.750%
一年	8.750%	三年	8.250%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

京華銀行

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	9.625%	一個月	8.3125%
一星期	9.875%	二個月	8.3750%
二星期	10.000%	三個月	8.4375%
一個月	9.750%	六個月	8.6250%
二個月	9.500%	九個月	8.8125%
三個月減一日	9.500%	一年	8.9375%

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

皇后道中分行	5-210501	東尖沙咀分行	3-7227848
海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油麻地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
旺角分行	3-810293	荃灣分行	0-434209
		元朗分行	0-797395

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
永隆銀行
電話：5-8268333

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

教育助學　福有攸歸　請各善長　大解囊

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	9.500%	8.5000%	三個月	9.375%	8.8750%
一星期	9.875%	8.6875%	六個月	8.875%	9.0000%
兩星期	9.875%	8.6875%	一年	8.250%	9.1250%
一個月	9.625%	8.7500%	兩年	8.500%	9.2500%
二個月	9.375%	8.7500%	五年	9.000%	9.7500%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　中環和記大厦三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888
昨日獲多利同業利率10.125%p.a.

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員

總行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中228號	5-260331
金鐘貿易場分行	开沙街12－18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139－141號	5-488118
灣仔分行	軒尼詩道335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514－516號	5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角道分行	旺角道38－44號	3-910633
大角咀分行	通州街51－67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道577號	3-802244
新蒲崗分行	康强街51號	3-270111
觀塘分行	勵仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好・萬事永亨通

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444108
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大連排道分行	0-971202
油麻地分行	3-320593	青山道分行	0-785279
海洋大厦分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號 香港商業銀行大厦　電報掛號：HONGCOMBANK　電話：5-419222

西區分行	文咸西街68號 5-495131
西環分行	皇路乍街162號 5-8183130
銅鑼灣分行	波斯富街69號 5-8914171
筲箕灣分行	筲箕灣道155號 5-685143
石塘咀分行	皇后大道西489號美新樓 5-492148
九龍分行	彌敦道711－713號 3-960238
九龍城分行	衙前圍道15號 3-820148
新蒲崗分行	彩虹道66－68號 3-265128
元朗分行	元朗教育路富好大厦 0-794265 7
荃灣分行	荃灣青山道185-7號 0-404191-4

經營一切銀行業務，代理遍運全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「城市故事」第一回，卅分，新聞簡報，「兩個鐘季候風」。

十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，「生活專錄」，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

三時，新聞簡報，「日日三分鐘」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報，悲歌雙合：「名公子」第十八回。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，「市政巡邊」。

七時，新聞簡報，中國歷史課程之「思想中人」第廿二回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」第四十三講。

八時，轉播英國廣播電台管通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「語音學入門」第廿九講，卅分，新聞簡報，「小明友時間」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「市政局選舉候選人競選宣傳」，繼續「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，四人夜話：「財星拱照」第六回。

十一時，新聞報告，交通報告，「早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋樂荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋樂荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「一點輕鬆一點鐘」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重磅級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重磅級唱片室」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。

六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人，音樂人物，新聞簡報，悲歌雙合之「日本歌曲放送」。

十一時，新聞報告，十分，（第一二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，繼續「九十分鐘時事廣場」。

十二時，新聞簡報，「觀歌伴星河」。

晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「觀歌伴星河」。

一時，新聞簡報，繼續「觀歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」，（至六時）。

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「晨光共享」，卅五分，「名人掠影」，卅分，「歌曲，心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，「晨光共享」，卅分，「人生小語」。

十時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，十五分，「名人掠影」，卅分，「歌曲，心聲」，四十五分，「人生小語」。

十一時，新聞簡報，「晨光共享」，卅分，「人生小語」。

十二時，新聞簡報，「晨光共享」，卅分，「人生小語」。

一時，新聞簡報，「晨光共享」，卅分，「人生小語」。

二時，新聞簡報，「晨光共享」，卅分，「人生小語」。

三時，新聞簡報，「晨光共享」，卅分，「人生小語」。

四時，新聞簡報，「晨光共享」，卅分，「人生小語」。

五時，新聞簡報，「晨光共享」，卅分，「人生小語」。

六時，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「清晨太極」，卅分，普通話節目：「地北天南」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，十五分，「名人掠影」，卅分，「歌曲，心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報

本港新聞

表揚保護自然所作貢獻 世界野生生物基金會 獎項贈四傑出支持者

（港訊）世界野生生物香港基金即將頒獎予四名傑出支持者，表揚其爲基金會及保護自然所作的貢獻。

該四位支持者分別是陸軍少將卓普爾、柯以安，香港希爾頓酒店及「亞洲週刊」雜誌，將獲贈由該基金會香港總裁馮秉芬及國際主席施各聯合簽發的特製證書。

卓普爾前爲本港英軍司令，素致力保護自然運動，在世界野生生物香港基金會建會初期，卓氏發揮其領導才能，貢獻時間及智慧以鞏固基金會，在米埔沼澤區計劃中更担當重要角色。

柯以安爲熱衷之自然保護者，在基金會（香港）成立之前及建會初期建樹良多，早在一九七九年已參與直接工作，策劃推行「世界保護自然大勢」運動。

香港希爾頓酒店在基金會（香港）成立前兩年，即一九七九年，已開始向該會提供慷慨服務，基金會多項活動均在希爾頓舉行，其中計有推行「世界保護自然大勢」。

亞洲週刊則在其創刊號中已成爲環境保護的使者，除多期以封面故事宣揚保護自然外，更定期每週提醒讀者野生生物的重要性，以及自然世界日趨沒落的危險。

世界野生生物香港基金會希望日後能有更多機會，向傑出支持者頒發獎項。

港島獅子會與女獅會 賀何榮高榮獲獎章

（特訊）港島獅子會，港島女獅會，前夕八時假頂好酒樓宴賀三○三區前總監何榮高榮獲英女皇頒授榮譽勳章，與會有：何鎮、黎曦、盧政浩、鍾沛林、崔君榮、鄧煒林、潘成達、張燮庭、張華峰、陳柏燊、馬惠強、楊孫西、周力行、鍾永根、鄭賢斌、鍾錫熊、鍾石泉、黎中平、王炳坤、羅瑞標、包健士、梁禮昌、陳祖成、陳文長、卓爵南、何榮、林介明、林寶寶、黃海屏、凌司兒、楊家敏等百多人。

何鎮會長致詞，指出何總監多年來參與推動文教事業，作出貢獻，此次獲得殊榮，不只是個人榮譽，亦係三○三區獅子會第一位獲得榮譽獎章之會友，隨代表致送刻有「功在社會」銀碟與何氏祝賀。

何榮高致詞謙遜，並以獅子會服務社會之精神幹勁共勉。

會後歡宴，賓客交錯。（亭）

灣仔及柴灣 停水七小時

（港訊）水務署宣佈：港島之灣仔及柴灣將分別於今日及星期三（三月二日）各暫停食水供應七小時，以便進行測測工程。灣仔區的停水時間爲星期一下午十一時至翌日（星期二）上午六時。受影响之

港島獅子會與港島女獅會宴賀何榮高榮獲獎章，何鎮會長致送銀碟。（本報攝）

今舉行會議 談寮屋及渡輪

（港訊）觀塘區議員將於今日舉行之區議會會議中，討論一份最近完成的觀塘寮屋居民狀況調查報告。區議員同時會就建議取銷來往觀塘與中環渡海小輪航綫一事提出意見。

英眞空設備商 訪港拓展市場

（港訊）英國一宗業務遍及全世界的真空設備製造商EDWARDS HIGH VACUUM，將派代表隨考文垂貿易團訪港，介紹品種繁爲的產品如機械旋轉泵，真空壓縮泵，機械調壓泵，油汽調壓泵，一系列供眞空批度和加工控制的儀器和一系列通用的眞空附件包括閥，密因物和眞空密封。

該公司的新出品尚有一系列旋轉的西真空泵，它們配有直接轉動系轉葉片，所以機身細小，輕巧和無震動。還有多款適合工業和製藥業用的新式冷凍乾燥機

1983
中學會考試題預習專欄

歷史（廿三）

明德出版社胡應堯提供資料

HISTORY (23)

Philip Y.L. Woo

MILL & DALE PRESS LTD.

The First KMT-CCP Coalition, 1923 — 1927 (Part 2)

THE REORGANIZATION OF THE KMT GOVERNMENT, 1923 — 1926

A. Weaknesses of the KMT in 1923

i. Politically, the KMT headquarters in Canton had very weak control over the surroundling towns and villages in Kwangtung. The KMT party itself had only a limited membership and was divided and inefficiently organized.
ii. Financially, the KMT government could collect only a small part of the taxes in Kwangtung.
iii. Militarily, the KMT army was weak and inefficient.
iv. Socially, the KMT had little contact with different social classes.

B. Party reorganization

With the help of a Soviet adviser, Borodin, who came to Canton in 1924, the KMT reformed its party organization:

i. The KMT Constitution war re-written under the guidance of Borodin.
ii. The KMT party was modelled on the Russian Bolshevik party's principle of centralization.
iii. Efforts were made to make party administration more efficient:
   a. Party discipline was effectively upheld. Strict obedience was demanded from party members.
   b. Sun Yat-sen was given extraordinary and extensive powers.
   c. Members were systematically registered.
iv. Party branches were established in many major Chinese cities, for the sake of enlarging KMT membership in areas outside Kwangtung.
v. The KMT's ideology, the Three Principles of the People, was re-affirmed as the central guide-line of KMT policies.

C. Military reorganization

With help given by the Russian advisers, who were under the direction of General Blucher(Galen), the KMT reformed its military establishment too:

i. The KMT army was reorganized as the National Revolutionary Army
ii. Early in 1923, Sun Yat-sen sent a young general, Chiang Kai-shek (蔣介石), to study in Soviet Russia. After a 3-month visit, Chiang came back to Canton. Under Sun's instructions, he founded the Whampoa Military Academy (黃埔軍校) in 1924. Army officers were trained in this Academy.
iii. Measures were taken to raise morale and nationalistic spirit among soldiers and officers alike.

D. Economic progress

i. In 1924, with the help of a Russian loan, the KMT established a Central Bank (government's bank) in Canton. It was run by Sun's brother-in-law, T.V. Soong(宋子文).
ii. In 1925, with the newly created National Revolutionary Army, the KMT government succeeded in defeating minor warlords who occupied different regions of Kwangtung. This enabled the KMT to collect over 90% of all Kwangtung's taxes.

E. Social mobilization

i. Labour movements were encouraged and organized.
ii. Peasant associations were set up too.
iii. Both the KMT and CCP struggled for control of the student movement. Students were organized. They were taught anti-imperialist and anti-warlord ideas.

SOVIET HELP TO THE KMT-CCP COALITION

A. Forms

i Political and military advisers were sent to China in large numbers. They served at the Whampoa Military Academy and in the KMT armies, taught military tactics and strategy, assisted in party re-organization and intelligence work, and promoted propaganda, farmer and and labour movements.
ii. Military weapons, arms and munitions were shipped to the KMT government.
iii. Financial assistance was given to support the Whampoa military academy and the KMT's bank.

B. Influence and effects

i. The Russian model of centralized party organization had a lasting effect on future KMT history. As political power was concentrated in the top party leader, once the top party leader died, there would be the problem of succession, and an intense power struggle might happen.
ii. The Russian principles of social revolution greatly influenced some KMT members, known as the KMT leftists. This paved the way for a division of the KMT into two unfriendly groups in 1927: the conservative right and the progressive left.
iii. The CCP members learnt much from the Russian advisers, such as revolutionary techniques and ways of mobilization of peasants and workers. This helped in the promotion of Communism in China.
iv. The KMT benefited greatly from Soviet help. This helped to explain the success of the KMT in unifying Kwangtung first by 1925 and then all China by 1928.

經濟（廿三）

明德出版社王啓光陳勵德提供資料

ECONOMICS (23)

K.K. Wong & L.T. Chan

MILL & DALE PRESS LTD.

What would be the possible economic consequences if
(1) The salaries tax in Hong Kong were to be raised by 2%?
(2) Hong Kong were to impose a tariff on all imports? If the Hong Kong Government were to raise the salaries tax the economic consequences could be summarized as follow:

1. The incomes of all households would decrease owing to the higher tax payments. As a result, the disposable income in a family will be reduced, leading to lower purchasing power of the family. This is especially true for the lower-income group in Hong Kong. If 2% of salaries tax rate were to be raised, most of the families will be affected.
2. Since the decrease of disponsable income of each family will lessen the consumption power, the aggregate demand for the commodities in the whole economy would decrease. In this case, the real income of each household would have been diminished.
3. Consumers will tend to buy more necessary good rather than luxury goods because their disposable incomes diminish when tax increase.
4. General price level in the economy may be affected. It may decrease or start to decrease through the working of market mechanism in local laissez-faire economy.
5. The working incentives of labour would be discourage as their earnings are closely related to their taxes. Workers may decline to work hard or to work overtime as leisure becomes more attrative to them.
6. Workers of lower-income group may have to work more so as to offset their losses due to increase of salaries tax. Although they would work more, the productive efficiency would not be improved because their work incentives would have been discouraged.
7. The ability of savings in whole economy would be reduced because of higher taxation. As the real income of the household decreases, a family will save up less money than before. In the economy, fixed deposits would deminish and its decrease will be more than the decrease of demand deposits. Accordingly, the creation of bank credit would be hindered owing to reduction of savings.
8. The amount of investment in a family would decrease, leading to the reduction of aggregate investment level of the whole economy. Consequently, capital accummulation may be impeded.
9. The sistribution of income in the society would be more even because those higher-income group would have to pay greater amount of tax than before. On the other hand, the increase of taxation will lead to greater government revenue. This amount of money can be spent on various social services and it will benefit the society and redistribute income.

If the Hong Kong Government were to impose tariff to all imports, the possible economic consequences could be summarized as follows:

1. As Hong Kong is lack of raw materials and natural resources, domestic production depend largely on imported raw materials and resouces. Importers would certainly raise up the prices of those imported goods in order to offset the losses in tariffs. As a result, the cost of production will be raised in local manufacturing industries.
2. The increase of production cost will affect the productivity and the overall output level. Hong Kong has long been export-oriented and it is likely that Hong Kong is going to diversify the foreign markets by the way of exporting products of light industries and heavy industries. The imposition of tariff will hinder local industrial diversification and the discouragement of local exports will affect the economy of Hong Kong.
3. Although Hong Kong is now suffering from world protectionism especially from the restriction of taxtiles exports by European Economic Community, the development of local economy still mainly depends on foreign trade. If the foreign trading companions take revenge on Hong Kong more tariff would be imposed to Hong Kong exports. This will put Hong Kong into a disadvantage position when compared with other trading competitiors. The imposition of tariff will encourage the excercising force of protectionists.
4. Because of the rise of production cost, an overall rises in rent wages and other cost of production will be caused. It is not easy for those samll labour intensive industrial units to operate. They may shut down because they are unable bear the losses. Meanshile unemployment problem would happen.
5. The rise of production cost will lead to the rise of the prices of domestic products, in this case, the general price level of local product will be bid up.
6. As prices of imported foreign goods increase, the prices of local goods and services will be stimulated. Consequently, and inflation problem will happen.
7. Local government revenue will increase in a short run.

附加數（廿三）

明德出版社高樹芳提供資料

ADDITIONAL MATHEMATICS (23)

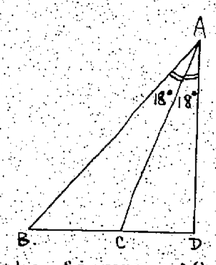
S.F. Ko

MILL & DALE PRESS LTD.

Paper I, Section B
Exercise 12

1.
(a) Prove that if the sum of the squares of the roots of the equation $px^2+qx+r=0$ is 1, then $q^2=2qr+p^2$.
(b) Given that $x^2-qx+5=0$. If the difference between the roots is 4, find the values of q.

2.

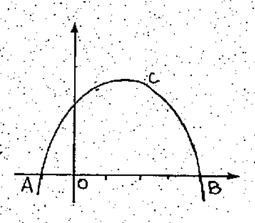


In the figure, AC is the bisector of ∠BAD which is 36°. If CD=2000 metres.
(i) Write down tan36° and tan 18°. Hence prove that
$$\frac{\tan 36^\circ-\tan 18^\circ}{\tan 18^\circ}=\frac{BC}{2000}$$
(ii) Show that
$$\frac{\tan 36^\circ-\tan 18^\circ}{\tan 18^\circ}=\frac{1}{\cos 36^\circ}$$
(iii) Given that
$$\sin 18^\circ=\frac{\sqrt{5}-1}{4}$$
using (i) and (ii), show that $BC=2000(\sqrt{5}-1)$ metres.

3. If C_r denotes the coefficient of x^r in the expansion of $(1+x)^n$, where n is a positive integer, prove that, by putting suitable values of x,
(i) $C_0-C_1+C_2-\ldots+(-1)^n C_n=0$.
(ii) $C_0+C_1+C_2+\ldots+C_n=2^n$
Hence deduce that, if n is even, $C_0+C_2+C_4+\ldots+C_n=2^{n-1}$

4.
(a) Given that A(−4,3) and B(8,−2). Find the equation of the circle with AB as diameter.
(b) If the origin, O is the mid-point of the chord of the circle in (a), find the equation of this chord.

5.



The given diagram is the curve,
C: $y=4-3x-x^2$
(a) Find the area enclosed by the curve and the x-axis.
(b) If tangents are drawn to the curve at A and B, find the area enclosed by these tangents and the curve.

全星馬泰

·星馬泰專綫·

乘搭星航747豪華客機

馬星（檳城）七天 **$2890**

馬星泰 九天豪華團 **$3150**

馬星泰 十一天豪華團 **$3690**

全泰馬星（清邁 檳城）十二天 **$3890**

清邁四天 $2150 清邁八天 $2400

芭堤雅四天 $1950 曼谷七天 $1990

布吉島高級七天 $2590（雙程內陸機）

復活節 3月27,28,29,30,31日 4月1,2,3,4日

星馬旅行社有限公司

5-444644

3-322301

日本本州

日本本州 國泰

八天豪華團 **$3200**

國泰直航大坂，東京晚機返港

逢星期一、二、三、六、日出發

本團成本全港最高：

①本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴，但物有所值，國泰航機爲旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京、台北返港。停留東京，台北者甚爲方便。

②獨家住富士山山中湖大酒店

③美加多夜總會、子彈火車，回程可停留台北

④增加節目，全港最豐富，暢遊富士噠遊樂場（全日本最大），日光鬼怒川，寶塚日劇歌舞夜總會、水中芭蕾舞、東芝科學館、日本NHK電視台、淺草等

鹿兒島九州八天豪華團 **$3290**

逢星期二、四出發

乘搭國泰·專人領隊

韓日聯遊八天豪華團 **$3690**

北海道七天豪華團 **$3590**

復活節 27/3 28/3 29/3 30/3 31/3 1/4 2/4 3/4 4/4

韓國 全九州 鹿兒島 聯遊

最佳行程＊全港獨有

韓國全九州鹿兒島

全港最高級豪華聯遊

八天 **$3690** 九天 **$3890**

逢星期三、五、日出發（華航早機）

韓國人參燉鷄，多晚豪華夜總會

暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。

住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。

（回程可停留台北，不另收費）

先遊韓國、再遊全九州

漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。

韓國龍平大雪山滑雪團五天 **$2600**

逢星期一出發（乘搭華航早機）

暢遊：漢城、自然農莊、民俗村、臨津閣、華克山莊、龍平大關嶺大雪山（參加滑雪訓練節目）

住宿：全程一流大酒店、漢城凱悅、華克山莊喜來登、龍平大酒店。（華克山莊夜總會）

美加歐洲

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）

遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、迪斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布

全程一流大酒店·多晚豪華夜總會

1.美國西岸八天觀光/探親團	$6990
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8499
3.美加西岸十一天豪華觀光團	$10999
4.美加東西岸十六天大聯遊	$14990
5.歐洲十四天特選渡假團	$8290
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$8780
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$12880
8.英法九天豪華觀光團	$5990

逢星期一、三、六出發

復活節 27/3 28/3 29/3 30/3 31/3 1/4 2/4 3/4 4/4

康泰旅行社有限公司

5-211411 3-676111

星期日辦公——總社及尖沙咀、信和中心分社

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

澳洲旅遊渡假探親	4990
日本北海道七天遊	3790
歐洲來回平價機票	3900

訂房代理 星加坡文華酒店 韓國巴喇沙酒店

代辦世界各地廉價機票，酒店及簽證

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社 H-431012 H-435871

春節加班團（2月10~16日天天出發）

桂林 航空五天團 $1388

韶關、丹霞山、南華寺四天團	$530
韶關、丹霞山、從化五天團	$680
星湖、鼎湖、廣州四天團	$510
從化、廣州三天團	$400
九廣火車聯運（專人領隊）	$65

香港德輔道中130號大生銀行大厦403室

安全 5-222822 5-222851 5-222300

中環域多利皇后市利降大厦203室

台北四天自由團

酒店十機票天天出發

$1350 起

住宿財神，希爾頓，來來，兄弟，華泰，國賓，假期，華富，奧林必克。

各地平價機票及東南亞旅行團

星馬 中環德輔道中141號國際大厦16字 5-444644 3-322301 旺角彌敦道582號信和中心10字

星馬 七天 **$2890**

全泰馬星12天 **$3890**

馬星泰 9天 **$3150** 11天 **$3690**

天天出發＊分社直營

星馬泰特快簽証·平價機票

ATA 好運達旅遊

多款日本行程	$2,680 起
泰國曼谷芭提雅七天	$1890.
星馬（檳城）七天	$2890.
台灣環島九天	$2290.

電話：5-454545

香港中環德輔道中161號永寧銀行大厦12樓

榮泰 3-944255（三線）

新春特別加班團

台灣八天 $2690 乘搭華航雙程內陸機

韓國四天 $2790 五天 $2850 乘搭國泰

韓國五天慶州釜山 $2600

日本七天本州 $3390

台北來來大飯店四天三晚十星航機票 $1380

旺角彌敦道721—5號華比銀行大厦1301室

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1899 起

春節期間天天出發

菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1600 天天出發

日本本州假期

本州7/9天豪華團

逢星期三、日出發 **$2850** 起

★行程遍遊本州各大名勝，節目全港最豐富。

★乘加航747客機，早機去，晚機返。

★全程採用冷氣豪華遊覽車，膳宿上乘，保證超值享受，歡迎比較。

請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0

布吉曼谷豪華遊	韓國四、五天遊
天天出發	天天出發

代辦各國簽證·特價機票

星馬豪華團	菲航七天
天天出發	天天出發

尖沙咀彌敦道92號8樓B2頂好酒家樓上

康泰

中環大道中31號金鐘大厦6字

中環德輔道中國際大厦1601室

尖沙咀彌敦道23號鴻興大厦11字

旺角彌敦道636號銀行中心20字

旺角彌敦道582號信和中心1002室

全台灣 CAL

乘華航雙程內陸機

豪華七天 $1890	高級七天 $2090
豪華九天 $2190	高級九天 $2390
台北四天 $1490	花蓮五天 $1590

台北住希爾頓大酒店，絕不取巧住美琪飯店。

天天出發＊分社直營

5-211411 5-444544 3-676111 3-305207 3-322301

中外 旅行社 3-699327

蘇聯·北歐·午夜太陽

6月15日

九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

獲加 旅遊有限公司 3-948142

日本北海道

七天 **$3790**

農曆新年期間天天出發

乘搭西北及全日空

代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證

彌敦道748號A始創行803室

歐美 3-818251（四線）（大大百貨對面）

旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	630	馬尼拉	680	紐約	2660
曼谷	890	韓日台	1990	倫敦	1760
日本	1070	馬星泰	1650	德國	1880
漢城	1330	夏威夷	1950	巴黎	1760
大阪	1180	三藩市	1830	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1830	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	2250	雪梨	2500

特快台證 $120

各地特快簽證·平機票

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家

日本·泰國線獨佔鰲頭

日本本州		曼谷芭堤雅	
六天 $2688	逢星期日	七天 $2088	天天出發
八天 $3233	天天出發	八天 $2100	逢四、六
九天 $3433	逢星期六	住宿三晚芭堤雅	
北海道本州		清邁曼谷芭堤雅	
七天 $3733	逢星期日	八天 $2433	逢二、四、日

★金鐘站海富商場5-298133 5-298206 ★灣仔佛大厦5-212215 5-255387 ★星光行3-662668 3-7216181 ★喬苑酒店3-7215461 ★美孚永安公司3-7442282 3-7434738 ★本港旅遊專線電話：3-7227736 ★機票專線電話：5-298133 假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327

北京六天直航團 $3690 逢星期二出發

北京七天航空團 $2890

復活節加班3月29,30,31日 4月1,2,3,4,5日

北京、南京、上海、杭州

10天 $4390（逢星期二） 11天 $3690（逢星期一）

復活節加班3月27,29日 4月1,2日

復活節機票

香港—廣州 香港—廣州—北京

3月30,31日 4月1,2,3,4,5日

香港—上海 3月29日 4月1日

旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

豐利 5-215191

澳洲七天

豪華團 **$7380**

遍遊：墨爾砵、堪砵拉、雪梨

代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

中西 旅行社 3-687211 3-670877

星馬	日本	韓國
$1600	$1090	$1350

代售世界各地平價機票

台北	泰國	菲律賓
$650	$950	$1160

尖沙咀北京道69號環球大厦503室 凱悅酒店側

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線 3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3690起	星期一二四六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	$7750起	星期一五六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$7195起	星期一四五
華航日本尤本州8天豪華團	$3490起	星期一四六
韓國漢城板門店4天豪華團	$2450起	星期三五六日
西北日本北海道7天縱橫遊	$3790起	星期五六日
新航星馬檳城怡保7天遊覽	$2799起	星期一三四六日
菲航假期菲律賓7天豪華團	$1899起	星期一三四六日
華航曼谷芭堤雅7天豪華團	$1950起	星期一二四六日

優待本報讀者，凡持本廣告報名，一律減收$100，請勢存永遠有效

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0

中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合

台灣 阿里山九天 $2190 花蓮七天 $1890 台證 $135

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	馬星雲頂 檳城
單人房 $2450		
台北單人房$70		
特設蜜月及家庭豪華團	六天 $1950	七天 $2750
	七天 $1950	全程包食宿
	七天清邁2250	

香港皇后大道中14號大曼行1007室 九龍彌敦道655號胡社生行811室 九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821

復活節特選（1/4出發）

台灣西岸5天精選團 **$1500**

台灣澎湖5天豪華團 **$1699**

台北4天酬賓團	$1250	逢星期五
台北花蓮4天精選團	$1480	逢星期六
全台灣7天豪華團	$1950	逢星期一、六
全台灣8天豪華團	$2150	逢星期日
阿里山7,8,9天豪華團	$2190起	逢星期四、六

復活節各團現已接受報名

簽證需時 報名從速 社團特價

中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉·石岐·石景山	澳門珠海賓館
兩天$418 天天出發	兩/三天$498/$668
北京蘆溝橋 八天$1680 逢星期日出發	惠州、湯泉 兩天$295 逢星期六出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證

德輔道中185—195號華寶樓大厦103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1199 天天出發	台灣豪華團 八天$1950 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天$1950 逢二、六出發	韓國豪華團 四天$2350 逢週六、日出發

台灣急證160 泰證100 美加廉價機票

台北機票十酒店十接送$950 天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba 5-227063 5-268020

專人代辦護照C.I.印尼簽證

星馬泰特快簽證廉價機票十酒店

新年旅遊特別加班團9/2/83至17/2/83

星馬泰十天	$4299
星馬檳城七天	$3499
菲律賓六天	$2190
日本七天	$3390
韓國四天	$2490
台灣八天	$2590
泰國六天	$2550

香港德輔道中48-52號海運大厦505室

金門 3-319151

即運輪等樓上

旺角登打士街56號恒裕中心大厦2010室

平價機票市場

星馬	$1450	馬尼拉	$1190	紐約	$2750
泰國	$1000	韓日台	$2050	倫敦	$1800
東京	$1090	星馬泰	$1750	德國	$1880
漢城	$1350	三藩市	$1800	巴黎	$1880
大阪	$1250	羅省	$1800	羅馬	$1880
檳城	$1880	溫哥華	$2300	荷蘭	$1880
台北	$630	多倫多	$2980	澳洲	$2400

特快台證十次全套 $90

星馬泰簽證 $80

康泰

中環大道中31號金鐘大厦6字

中環德輔道中國際大厦1601室

尖沙咀彌敦道23號鴻興大厦11字

旺角彌敦道636號銀行中心20字

旺角彌敦道582號信和中心1002室

全泰國

清邁—曼谷乘泰航內陸機

清邁四天 $2150 清邁八天 $2400

芭堤雅四天 $1950 曼谷七天 $1990

布吉島七天豪華團 $2590

芭堤雅僅本社獨家住：

①假日大酒店Holiday Inn

②皇家大酒店Royal Cliff Hotel

天天出發＊全港首創

5-211411 5-444644 3-676111 3-305207 3-322301

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）

巴里島六天

$4250

出發日期：2月12日，4月1日

香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓

九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 TOUR 旅行社 5-765017 5-765035 5-770685 營業時間 12P.M.-6P.M.

泰國曼谷芭堤雅七天	$1988
台灣台北假期四天	$1388
韓國漢城華克山莊	$2488
日本本州假期七天	$2888
泰馬星十天團	$3188
菲航菲島六天	$1788

特快台證$95十天 泰國$80四天

新航美洲假期七天	$3688
新航美洲假期十天	$6288
澳航澳紐假期九天	$6688

優待本報讀者，凡持本廣告報名，一律送禮券$100，歐美團$150

銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓，吉利市隔鄰

達明 3-7215277（6線）

澳洲	夏威夷 西岸
$6995起	$3490起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司

具十八年歷史 責任信譽卓著

中山溫泉

日日遊

辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票

中國旅行部 3-699776

海外旅行部 3-664203

九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大厦3字樓

卓進 旅行社有限公司 3-7211366

韓國 四天HK$2450 五天HK$2600

＊全程單人房＊回程可停台北＊

北海道七天HK$3790

＊逢星期六出發＊

代辦各地簽證、機票、酒店訂房

九龍金馬倫道34—36號福僑大厦3樓B

華僑文化

市政局香港合唱團舉行三月份音樂會

石信之指揮三月六、八兩晚演出

（港訊）市政局最近成立之香港合唱團，三月六、八兩晚八時，在大會堂音樂廳舉行之兩場音樂會，將由名指揮家石信之指揮。石將於四月出任香港合唱團音樂總監。他是年輕而出色的指揮家，在交響樂及歌劇指揮方面，更其專長。香港合唱團為半職業化藝團，去年八月成立，分別在十月及十二月舉行兩次音樂會。現有特約團員約七十名，曲目包括中國歌曲、東方及西方翻譯作品等。

節目精彩

三月份的音樂會，將演唱林聲翕之「滿江紅」，黃自之「天倫歌」；並有歌劇選曲，威爾第之「阿依達」，普契尼之「蝴蝶夫人」，及威爾第之「茶花女」。名歌唱家陳堯相將獨唱瑞之「安魂曲」。門票五元（學生票），十元、十五元及二十元，現已在大會堂發售。

救國歌曲

「天倫歌」乃黃自在三零年代，為一部同名電影所寫插曲。內容呼籲國人重整倫理，以達救國目的。歌曲深沉有力，句句鏗鏘，使人激昂振作。「阿依達」為意大利歌劇作曲大家維爾第之四幕悲劇，一八七一年初於埃及開羅上演。本劇以古埃及為背景，描述倫為埃及奴隸的埃塞俄比亞公主阿依達，與埃及青年將軍拉達米斯，及埃及公主阿尼莉絲之間的愛恨關係。「蝴蝶夫人」乃意大利寫實歌劇作曲家普契尼之兩幕悲劇，一九零四年初演於米蘭。本劇背景為二十世紀初期日本的長崎。主要描寫日本女郎蝴蝶，與美海軍上尉平克頓的戀愛悲劇。

（李可染作）

「群峰」（現在藝術中心包兆龍畫廊，由一畫會展出）（新棣强作）

「拜石圖」（現在德輔道中四十號通明大廈一樓大漢文物館展出）

「花」（現在三聯畫廊展出至三月四日）　鄭少忠筆

（右）高嘯。（左）小狗（鄭少忠筆）（二月廿六至三月四日，展出三聯畫店展覽廳）

「牡丹」（現在德輔道中四十號通明大廈一樓大漢文物館展出）（吳昌碩作）

學海書樓、市局圖書館、香港大會堂

國學講座

「週末國學講座」暫停，三月十九日復講。

……市政局圖書館……何叔惠講：

……與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在灣仔軒尼詩道一九六號A廣生行大廈閣樓該館舉行。本周三（三月二日）下午六時至七時半，由何叔惠講「哀江南賦」。今次續講：「周含鄭怒，楚結秦冤，有南風之不競，值西鄭之賁言。俄而梯衝風舞，蹇馬雲屯。擣秦車於暢轂，沓漢鼓於當門。下隰倉而連弩，旋臨晉而被船」。謂元帝與岳陽王詧（昭明太子之子）自相殘殺。西魏乘機派于謹進攻江陵，而梁勢已衰，元帝復措置失當。西魏軍勢浩大也。「雖復楚有七澤，人翔三戶；節不顧於六軍，雲無驚於九虎」。言江陵防守之弱，不足抵禦西魏之師也。「辭洞庭兮落木，去鄢陽兮極浦」。言己時已去江陵，身在長安也。「燼火兮焚旗，貞風兮寄疊」。

……潘小磐講：……市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」本星期五（四日）下午六時半至八時。在窩打老道八十四號冠華國二樓舉行。由潘小磐講述三國志諸葛亮傳之前出師表。亮以老臣之曰：「文武之道，盡於此矣。」王粲二句盡心長。但當時關張已亡，其他老臣亦多弭逝，故亮不能不引用郭攸之、費禕、董允等一羣新進，以資輔助。後來亮死之後，即倚費董等支持落局。獨惜表中所提及之向寵，陳志不為立傳，不悉其為誰，不無可惜耳。屆時派發講義，歡迎到聽。

……陳湛銓講：……學海書樓主辦「週日國學講座」，本星期日（六日）下午二時半至四時，在香港大會堂九樓演奏廳舉行，由陳湛銓講魏文帝典論論文。屆時派發講義，歡迎到聽。又當日由下午二時起入座，額滿即止。

（香港合唱團，在去年十月舉行的第七屆亞洲藝術節中演出）。

香港詩壇聯吟賀春節

癸亥正月初四日，香港詩壇同仁：孔鶴禹、何敬羣、李任難、吳澂淇、文垚山、林仁超、馬定波、陳禮傳、袁子于、顧樞槐與不佞等，雅叙於九龍菱華大酒樓。既慶佳節，藉逐春盤，亦俗所謂團拜之意。孔公鶴禹，首倡聯吟，匯者大人，餘另有作，為抄附如後：

（其一）

新年團拜逐春時。喜見衣冠會俊英。（孔）
桃李風迴花爛漫；海天雨霽月初生。（王）
登樓作賦欣同客；把酒聯吟各有情。（何）
雅興朋歡當勝日，相期攜手赴前程。（李）

（其二）

新年團拜逐春晴。喜見衣冠會俊英。（孔）
瑞氣融融香島暖；東風蠻蠻玉山明。（林）
高朋列座宜同醉；盲酒清茶未可輕。（文）
末席叨陪慚淺陋，聯鑣且共祝昇平。（顧）

最佳電結他手電結他樂隊三月六日在藝術中心決賽

十組香港最優秀之電結他好手，將於三月六日，爭奪「最佳結他手」及「最佳樂隊」名銜。藝術中心及結他雜誌於本年二月，合辦香港結他手，樂隊公開大賽。在丟丟數十名參加隊伍中，挑選了十組，於三月六晚八時，在藝術中心壽臣劇院決賽演奏。獲選為「最佳樂隊」一名銜之隊伍，可獲通利琴行送出之六千元現金禮券；「最佳結他手」則獲四千元，而結他雜誌會贈予成績及作品為得獎者錄音發行。

是晚出席評判，為本港流行歌樂壞之耳熟能詳人士。他們為湯布朗先生，曾任職多間唱片公司監製，製作不少著名歌星，樂隊之出品，陳斐立先生，出色鋼士結他手，目前致力電影配樂工作，孫立功先生，職業結他手，曾為「絲綢之路」編寫樂曲，及佐詠然先生，香港「音樂一週」之出版人。

角逐決賽者名單：BEYOND，ZAP，MIKE KING，TATS LAU，SIXPACK，FAR EAST EXCHANGE，BLACK WAIST COAT，OXYGEN，JIMMY LO及ANCIENT。

屆時除決賽者演奏之外，並邀請到特別嘉賓ROZZA及DAVID LING演出。是項比賽是通利琴行協辦。決賽表演門券現已公售，每張二十五元。售票處：藝術中心票房，南華早報家庭書店（公位於環球商場及海洋中心）。

（李可染作）滿山紅艷（現在德輔道中四十號通明大廈一樓大漢文物館展出）

通善壇福利中心續辦氣功靜坐第十屆日班

中環威靈頓街九十七號，威利大廈（四字）樓B、C、D座之道教通善壇中心，乃註冊不牟利福利機構，常辦各項活動，為衆生服務。現樓設第十屆氣功靜坐先修日班，仍請由楊達人導師教授。每週六下午三時講習，兩月結業發證，免收學費，略繳堂費全期四十元。定三月十二日開課。招男女學員六十名，老少咸宜，不分性別，即起報名。請到威靈頓街七十三號三樓通善壇登記，或辦公時間電五——四四七〇九一，陳姑娘預約云。

（李安娜博伊德小影）

李安娜博伊德傑出古典結他手下月中來港演奏

被譽為全球兩大傑出古典結他手之一的李安娜伊德，將於三月十三日，在藝術中心的壽臣劇院舉行演奏。博伊德為加拿大人，一九七二年爭奪於多倫多大學音樂系，同年，在加拿大國家音樂賽中獲結他首名，後往美、歐、遠東地區、加勒比海、南太平洋及中南美洲等地表演，深受讚譽。紐約的綜合雜誌，曾稱觀看伊德的演奏使人覺得「結他這樂器似乎專為她而發明的」。除經常公奏外，博伊德亦上電視，與許多名歌星合作過，深受歡迎。博伊德此來將演出杜蘭、索勒、維拉洛波斯、阿爾班尼士及法雅等人的作品。門券分四十、三十（藝術中心會員九折）及二十元（學生）。已在藝術中心票房，及南華早報書店發售。

（左）水墨山水（鄭少忠筆）
（右）風雨英蓉（鄭天鶴筆）
（本月廿六至三月四日，展出三聯書店展覽廳）

循道衛理中心推廣兒童服務

設繪畫及芭蕾舞班

循道衛理中心，為推廣兒童服務，設有兒童繪畫班及兒童芭蕾舞班。兒童畫班逢星期四下午二時半至四時，及四時至五時半兩班，月初開班。歡迎四至十二歲對繪畫有興趣之男女小朋友參加，由經驗導師任教。兒童芭蕾舞班推廣兒童服務，設有兒童芭蕾舞學院，由英皇家芭蕾舞學院院士任教。學生還可參加一年一度的英皇家芭蕾舞學院的考試。歡迎小朋友到軒尼詩道廿二號二樓循道衛理中心報名，或致電五——二七二四九查詢。

一畫會會員作品今屆最後展出

一畫會會員作品展覽，假香港藝術中心包兆龍畫廊舉行，今日為最後展出。本屆之展，所有畫幅，每幅都為會員新作，無請從樓圖、雜觸各方面觀之，皆是別開蹊徑，有其獨創之手法。因之，每一蒞臨中外人士，以及藝壇耆宿，為求不推辭佛至，認為以中西畫筆共冶一爐，將必傳世，決無疑義。昨為休沐之期，蒞臨嘉賓至衆，到有：鄭家鎮、黃桐、李飛龍、李仰坤、陳冠夫、黃健文、伍起群、商翠珍、梁永權、鄧同光、馮后蘭、葉翠秀、黃秉材、梁永燁、黃仕曾、曾鉅桓等。

壬戌除夕

（詩）　梓江李慶歐

壬戌尚餘此一天。家家戶戶慶團年。
欲行花市逢豪雨；代換桃符寫對聯。
季梧如金懸樹上；春梅似玉爛堂前。
明朝癸亥開元日，先與童孫壓歲錢。

癸亥元旦獻辭

（前人）

亥歲欣逢歲首先。人人道賀喜聲傳！
迎春送火恭多福；來除主殺盛筵。
桃李三千榮北面；梅花萬點燦南天。
春光寶貴宜珍惜，錦繡前程孟著鞭！

妙不可言粵語詩

三、粵語入詩

（二）　張江美

粵語既涵諧多特點，且具相當藝術及幽默成份，敢之為詩，當然別有面貌。考之上古「詩經」及「國風」，亦多採用方言俗語，實存採風闡俗之意。又楚國風「楚辭」，純以楚語，楚歌，楚地，楚物入句，無非隱應環境，以求真實親切之感。粵語詩或有俚俗之嫌，惟在文學上肯定有其地位。

我國前駐古巴公使廖鳳舒、開粵語詩之先河。廖氏早年深受西方教育，後研經史詞章，常與南北騷人唱和。筆者先師紹詩，亦嘗與之過從，年命前輩廖仲愷之胞兄也。「嬉笑集」為其粵語詩專著，於一九四九年重印，自序云：「一盞自過河卒仔，提倡白話教科；車馳師爺，結束黃疤射利。廣東音特別，外江佬畫耳埋牆；外江音更差，廣東佬開喉撞板。共你講多徙氣；成班隨咁，泥。唯有招銘山坐牢，任憑拋嚟，靚密解心唱到夠；呂拔湖八股文章講起，秀才笑口合唔攏。眼帆轉風；毛管出火。乾蔗山歌對答，既客家村；技技河國流傳，又水鬼亞。監人頸厚，索油蕎鬼咁滋油；夠佢禮幽，棟樑撲鬼不附體。點似不時拍本讀，咪怕蛇春咁長；立刻消喉痰，明知狗屁係辣。拜佛先師佛面；在近初波涌畔路。見過浮塘餘生，住近初波涌畔路。元埋大良斗皇帝，教臣足領尿疲；元埋大良斗官，老友貨打牙較。排啲廣爽，諦成律詩。一片婆心，唔算皮（足旁）西遊怪記；幾番公認，就算補北洗雙乾淨。能開能舞，肉酸；比亞運帝把刀；或揖或尖，任憑發揮蓋狐枝葉。是為序」。於此，可見其粵語詩寫調跌宕，實多諷今引古，絕非玩世不恭也。

四、粵詩流播

廖鳳舒於一九一九年，在日本代辦任內，開始寫作粵語詩。其時，胡漢民力促印成專集，不久即已流播於海內外，隨後，更有所謂「羊城竹枝詞」流行，實仿粵語詩為之。羊城竹枝詞所寫羊城事物，維肖維妙。

會有詠谷埠二首，極言當地紅酔金迷情況云：「裝身打扮蓋輝煌。單夾皮綿拱兔紗。厚底蠻鞋拖測測；雙樓馬褂學琵琶。扣衫鬼怕遮喉擬；演蛇神與捋手瓜。大鵝一隻兼快腰，亞官去做就咿牙」。「吩咐爺們眯個跟。少爺去飲趕頓倫。沿途掉轉了開鞭；到步響船，起身。側仔長班嘴折食；恐爺快艇喝拖人。兩旁水手招呼住，左便酒茶右逐巾。」

反觀嬉笑集中詠史之作頗多，最為世賞者如詠秦皇二首云：

（其一）

荊軻啞失但三魂。好在良官有扑親。野仔執著條鋼像；雖起新書夢瑣言。有廢雞拍擲

華僑文化

三月十二至十三 藝術中心選映七部卡通短片

香港藝術中心，三月十二及十三日，假演奏廳選映七部和路狄斯尼的精彩卡通片，分別爲：豚鼠的世界、賓與我、鵝媽媽、流行曲座談會、公牛賀狄蘭、小屋及小象哥利亞。放映時間爲上午十一時三刻下午二時三刻及四時三刻。和路狄斯尼的卡通片，向以生動趣緻的角色及濃厚的人情味著稱。「豚鼠的世界」爲輕鬆喜劇，一鐵路站長收養兩隻豚鼠，結果牠們迅速繁殖，把整個車站都佔滿了。「賓與我」、「鵝媽媽」、「公牛賀狄蘭」及「小象哥利亞」都是情節滑稽的動物故事，深受兒童的喜愛。「流行歌曲座談會」是由凡狄利克主持的音樂座會，以幽默詼諧的手法回顧過往的流行歌曲。「小屋」則主要描寫鄉間恬靜的生活。門券十五元及十元（學生），已在藝術中心票房及南華早報書店發售。

（上）生機勃勃。（下）春雨（本月廿六至三月四日，在三聯畫廊展出）

英飛哨歌王清唱 三月中在藝術中心

六位年近五、六十年代「飛仔」打扮的歌手，應藝術中心邀請，並得英文化協會贊助，將於三月十七、十八日，在香港藝術中心舞臣劇院表演兩場精彩音樂節目。

他們是來自英國的「飛哨歌王」，不須任何樂器伴奏，以清唱而成名。曾參加八二年愛丁堡藝術節附屬項目，獲空前成功。

他們六位成員，所唱的都是五、六十年代最流行的歌。他們對歌的獨特處理，使人回味少年時代的夢幻日子。

他們把歌裏情調減低，明人懷舊；間中加插故事或笑話；所穿的服裝古怪而反叛，娛樂性甚豐富。

此來是他們往澳洲參加珀思藝術節之後，回程往英國而順道表演。門券四十元、卅元、現已公售。售票處：灣仔藝術中心票房、南華早報書店位於環球商場及海洋中心。

向新知舊好賀歲

（詞）陳刦餘

（調寄甘州偏、依毛文錫體）

韶華改，紅葉逐閒鷗。記從頭：風雲叱咤，文壇酒陣，湖山勝地策驢騶。走器市樓傳獨者；去浮沿海向誰依？閒吟避浪塡胸憤；念異儔將信手揮。桃夢水仙花索笑，幽窗飄雨任霜衣。

（詩）陳刦餘

萬家燈火逐春歸。作客情懷與俗違。花滿樹，酒滿樓。擲金一向如土，刦餘客，喜交游。齡躋九秩，世局風人眸。

癸亥元旦夜看烟花有感（同前）

烟花衝雨吐寒燐。空際繽成破碎春。光映江山猶未老；畢生意氣豈能馴？身原是幻吾何憾？序縱更新夢已陳！一入桃源臻九秩，何時免作遊秦人？

音樂週刊

詹馬羅沙的「秘婚」帶來一個歡娛的晚上

周文珊

陰雨霏霏，還有點頭痛，但看完秘婚歌劇，頭痛不藥自愈，這是本屆藝術節中唯一的喜歌劇，是一齣帶給觀衆歡娛的開心果，而且是一項成本不重的製作，但效果相當好，選在善臣劇場演出，也很合適。

這是一齣典型的拉坡里樂派的創作，這種型式的歌劇，也是以後莫扎特、羅西尼等所依循的路線。詹馬羅沙共寫過六十多個喜歌劇（OPERA BUFFO），以此劇最爲著名。當一七九二年，在維也納首演後，奧皇陛下欣賞，特備晚宴招待全團，宴後再從頭欣賞一次。

由以上的記錄，可以想像到這是一個小型歌劇，出現舞台上的只有七位演員，其中侍從一角不用唱，沒有合唱，樂隊亦是小型的共十六人，有古鍵琴是用來伴奏宜敘調的。

故事原著是來自一齣英國話劇，詹馬羅沙將它改爲發生在意大利中北部的波薩那城，描寫一個加朗烈武的富商，要想長女芝利泰愛，與英國貴族羅拔臣成婚，以達躋身上流社會目的，這樣親事是管家包運奴所撮合，其目的是爲了他與小女兒嘉露蓮娜，可以順利成親，因他們彼此相戀已久，惟知來求婚的伯爵也愛上嘉露蓮娜，包運奴去向老姑姐菲迪瑪求助，怎知老姑姐竟早已暗戀包運奴，這樣，該愛的不愛，不該愛的要愛，弄到糾纏不清的時候，全家主張將小姑娘送去修道院，最後一幾賞誠相愛的情人預備私奔，在緊要關頭，被家人發現時，最後有情人終成眷屬，而伯爵也願意娶大小姐爲妻，大團圓結尾。

欣賞這類型的歌劇，我們可以聽到樂器式的歌唱，因爲當時的歌劇，唱腔律很流暢，就好似樂隊演奏一般，也就是美聲唱法的來源，較重聲，次重情，後來一直演變到美聲唱法的高峰，而完全忽略了戲劇性，而導致篇忽完的歌劇革命，當時另一種習就是同樣的歌辭，同樣的旋律重覆又重覆，但是當晚各位唱家的演唱都很有層次，並未因重覆的歌辭而令人生厭，加上他們做功很好，更因是用英語唱出，又有許多宜敘調，使聽衆都了解，時時引起哄堂大笑。

女主角晉瑪莉，安東演唱妹妹一角，她的聲音很適合唱輕歌劇，格蘭·溫斯李特是唱管家的男高音，他的高音有點辛苦，演富商加朗烈武的約翰·活特，是全場最受歡迎的主角，他的扮相，一舉手一投足，都帶來無窮的笑料，以思想像到這是一個小型歌劇，出現舞台上的只有七位演員，其中侍從一角不用唱，沒有合唱，樂隊亦是小型的共十六人，有古鍵琴是用來伴奏宜敘調的。

故事原著是來自一齣英國話劇，詹馬羅沙將它改爲發生在意大利中北部的波薩那城，描寫一個加朗烈武的富商，要想長女芝利泰愛，與英國貴族羅拔臣成婚，以達躋身上流社會目的，這樣親事是管家包運奴所撮合，其目的是爲了他與小女兒嘉露蓮娜，可以順利成親，因他們彼此相戀已久，惟知來求婚的伯爵也愛上嘉露蓮娜，包運奴去向老姑姐菲迪瑪求助，怎知老姑姐竟早已暗戀包運奴，這樣，該愛的不愛，不該愛的要愛，弄到糾纏不清的時候，全家主張將小姑娘送去修道院，最後一幾賞誠相愛的情人預備私奔，在緊要關頭，被家人發現時，最後有情人終成眷屬，而伯爵也願意娶大小姐爲妻，大團圓結尾。

欣賞這類型的歌劇，我們可以聽到樂器式的歌唱，因爲當時的歌劇，唱腔律很流暢，就好似樂隊演奏一般，也就是美聲唱法的來源，較重聲，次重情，後來一直演變到美聲唱法的高峰，而完全忽略了戲劇性，而導致篇忽完的歌劇革命，當時另一種習就是同樣的歌辭，同樣的旋律重覆又重覆，但是當晚各位唱家的演唱都很有層次，並未因重覆的歌辭而令人生厭，加上他們做功很好，更因是用英語唱出，又有許多宜敘調，使聽衆都了解，時時引起哄堂大笑。

女主角晉瑪莉，安東演唱妹妹一角，她的聲音很適合唱輕歌劇，格蘭·溫斯李特是唱管家的男高音，他的高音有點辛苦，演富商加朗烈武的約翰·活特，是全場最受歡迎的主角，他的扮相，一舉手一投足，都帶來無窮的笑料，以思想像到這是一個小型歌劇，出現舞台上的只有七位演員，其中侍從一角不用唱，沒有合唱，樂隊亦是小型的共十六人，有古鍵琴是用來伴奏宜敘調的。

故事原著是來自一齣英國話劇，詹馬羅沙將它改爲發生在意大利中北部的波薩那城，描寫一個加朗烈武的富商，要想長女芝利泰愛，與英國貴族羅拔臣成婚，以達躋身上流社會目的，這樣親事是管家包運奴所撮合，其目的是爲了他與小女兒嘉露蓮娜，可以順利成親，因他們彼此相戀已久，惟知來求婚的伯爵也愛上嘉露蓮娜，包運奴去向老姑姐菲迪瑪求助，怎知老姑姐竟早已暗戀包運奴，這樣，該愛的不愛，不該愛的要愛，弄到糾纏不清的時候，全家主張將小姑娘送去修道院，最後一幾賞誠相愛的情人預備私奔，在緊要關頭，被家人發現時，最後有情人終成眷屬，而伯爵也願意娶大小姐爲妻，大團圓結尾。

欣賞這類型的歌劇，我們可以聽到樂器式的歌唱，因爲當時的歌劇，唱腔律很流暢，就好似樂隊演奏一般，也就是美聲唱法的來源，較重聲，次重情，後來一直演變到美聲唱法的高峰，而完全忽略了戲劇性，而導致篇忽完的歌劇革命，當時另一種習就是同樣的歌辭，同樣的旋律重覆又重覆，但是當晚各位唱家的演唱都很有層次，並未因重覆的歌辭而令人生厭，加上他們做功很好，更因是用英語唱出，又有許多宜敘調，使聽衆都了解，時時引起哄堂大笑。

繼承傳統，有所創新 地方色彩濃厚的「花仙」舞劇音樂

施金波

參加今屆香港藝術節演出的重點節目，其中之一是成都市歌舞劇團取材自藏族神話敍的大型舞劇「花仙卓瓦桑姆」。據說原劇要用三天時間才能演完，現在的舞劇則濃縮爲兩個半小時。由此可見，從一個傳統的民間劇種改編爲另一型式的新型舞劇，需要付出多大的心血和時間。

藏族在歷史上，有其悠久而獨特的文化藝術傳統和風土人情，要創作這種舞劇，過程是艱巨的，從今天的上演看來，它的產生，無疑經過廣泛的採訪了解，研究整理才能夠提煉創造，有目共睹，「花仙」的音樂舞蹈，以至舞台服裝道具佈景等等，都不是照樣的「搬演」，也非簡單的「移植」，它的藝術價值，是繼承了藏族眞實的、精華的傳統，又能在這個基礎上，吸收外來的和新的技法，然後創作出這部兼有現代氣息的民族舞劇。就「花仙」的音樂而言，正是這部舞劇的靈魂，對它的評價，沒有理由不給予同樣的肯定和讚好。

舞劇的作曲家藍陸器法之一種手法，是全面的約翰·活特，是全場最受歡迎的主角，他的扮相，一舉手一投足，演唱妹妹一角，她的聲音很適合唱輕歌劇，格蘭·溫斯李特是唱管家的男高音，他的高音有點辛苦，演富商加朗烈武的約翰·活特，是全場最受歡迎的主角，他的扮相，一舉手一投足，

蓮達薛英絲 竪琴演奏會

八三年三月十日（星期四）晚八時，大會堂高座演奏廳將有一場竪琴演奏會。演奏者爲蓮達·薛英絲，入場票價一律十元。

節目節目很豐富，有古典樂派的大師貝德爾及貝爾利，有印象派的作曲家德彪西，有現代樂派的亨德密特及其同期的蘇爾潛多，還有目前仍然健在的納德雅，總之是涉獵甚廣。

訪音樂大師羅斯卓波維契

采方

這屆藝術節的表演藝術家之中，有一位名氣異常响亮的「大明星」，他的光芒，把很多其他藝術家們——包括他的太太前英斯科太歌劇團首席女高音嘉達娜·維斯尼夫絲凱雅——的光輝都掩蓋過了。這位「大明星」，就是大提琴家密都維奇。

他說爲了對音樂更深一步理解，除了單聲部的音樂表演者協會的獎項外，成大學課程，在校時師事派斯拉。他除贏得音樂表演者協會的獎項外，亦曾贏得一九八〇年度索蘭丁比賽和一九八一年度的國際鋼琴作品唱片比賽；並於印第安納大學連續兩屆獲得巴斯斯達紀念獎，又於去年成爲韓格瑪特紀念獎的得主。

莫氏演出經驗豐富，曾在英美各地舉行獨奏會，演出甚獲好評。

莫氏演出經驗豐富，曾在英美各地舉行獨奏會，演出甚獲好評。

黃家姊妹慰倫懿琴大會堂演奏

黃慰倫演出經驗豐富，曾在英美各地舉行獨奏會，演出甚獲好評。

黃慰倫在英國，曾在曾城樂團、明尼蘇達樂團、布法羅羅管弦樂團、熱那亞歌劇樂團及波士頓管及音樂團合作，在日本各地巡迴演出，担任獨奏。莫氏的講座演奏會，門票一律十元，將於二月中起於大會堂票房發售。

黃慰倫出經驗豐富，曾在英美各地舉行獨奏會，演出甚獲好評。

黃慰倫早年在港隨周奇紳及比提·杜朗夫人學琴，一九六一年獲英國皇家音樂院一項獎學金，往英國隨已故費特烈，薩克瑟及麥斯，比蘭尼深造鋼琴。曾先後贏得愛德華·尼高斯獎、夏德里獎、唐辛獎學金、海勒特獎、麥巴頓獎、范威廉斯基金會之獎學金及皇家音樂院之最高鋼琴獎。

黃慰倫曾獲法倫金牌獎，桑達演奏文憑畢業。六九年，又得益烈特紀念獎學金，及愛范威廉斯基金推薦往義大利參加同年舉行之國際維奧提比賽，獲第二名的銀牌獎。

一九七〇年，黃慰倫復獲布斯獎學金及班德文·達爾獎，到往巴黎，拜著名鋼琴教授比利姆爲師。後者爲法國印象派作曲家拉威爾之入室弟子，對演奏拉威爾的作品頗具權威及心得。同年又獲得馬田獎學基金和范威廉斯基金會贊助在倫敦威模禮堂舉行首次演奏會。

一九七六年，黃慰倫獲得獎學金進入美國曼赫達音樂學院隨鮑森深造琴技，獲頒隨聽學究文憑，現仍在美深造鋼琴、室樂和伴奏的技巧。

黃慰倫曾在英國、葡萄牙及義大利等地舉行音樂會，並在英國廣播電台演出，一九七三年和七四年曾在大會堂舉行獨奏會。

黃慰倫（坐）與黃家姊妹慰倫（立）。

林克明大提琴演奏會

印尼出生的華裔大提琴家林克明，將於三月十八日晚上八時，假大會堂劇院舉行一場大提琴演奏會。

演奏會由市政局主辦，林氏將由郭嘉特、狄利沙伯女士賓前獻技，甚獲好評。

一九五四至五八年間，林克明返回印尼，任耶加達電台樂團大提琴獨奏家，並在國內巡迴演出。

一九五二至五四年，林氏前往法國巴黎，師承大提琴家伯特·莫爾雅是一九八一年度美國音樂表演者協會獎項的得主，而且，被提名爲「甚有前途的傑出天才音樂家」。

市政局邀請這位天才橫溢的鋼琴家蒞港，於三月十六日晚上八時，假大會堂演奏廳舉行一場「鋼琴講座演奏會」，題爲「鋼琴樂音、音色與對比」。

莫爾雅將於演奏會中彈奏巴赫的「降A大調奏鳴曲」，貝多芬的「C大調奏鳴曲」，作品五十三「華萊斯坦」及莫扎特、李斯特、拉赫曼尼諾夫及其他作曲家的作品選曲。

莫氏出於美國馬爾薩州的威蘭特，七歲開始習琴；其後師事和迪雲及費舒雅，並參加賓夕法尼亞州的權威，獲頒士衡，並成爲奧利花、狄瑪會成員。

黃慰倫演出經驗豐富，曾在英美各地舉行獨奏會，演出甚獲好評。

加拿大鋼樂五重奏

特斯鎖研琴技，伯氏乃名家卡沙斯的高足。

一九五二至五四年間，林氏前往法國巴黎師承大提琴家伯特·莫爾雅，又隨柏斯紀亞專修室樂，大利西安納的夏令音樂節，隨世界名師學習音樂演奏法，並同時舉行獨奏會。

他又曾在比利時伊沙伯女皇賓前獻技，甚獲好評。

一九五四至五八年間，林克明加盟荷蘭皇家音樂學院隨安德烈·納維拉深造大提琴，又隨柏斯紀亞專修室樂，大利西安納的夏令音樂節，隨世界名師學習音樂演奏法，並同時舉行獨奏會。

他又曾在比利時伊沙伯女皇賓前獻技，甚獲好評。

一九五四至五八年間，林克明加盟荷蘭皇家音樂學院隨安德烈·納維拉深造大提琴，又隨柏斯紀亞專修室樂，大利西安納的夏令音樂節，隨世界名師學習音樂演奏法，並同時舉行獨奏會。

他又曾在比利時伊沙伯女皇賓前獻技，甚獲好評。

鋼琴講座演奏會

鋼琴家佛德烈·莫爾雅是一九八一年度美國音樂表演者協會獎項的得主，而且，被提名爲「甚有前途的傑出天才音樂家」。

市政局邀請這位天才橫溢的鋼琴家蒞港，於三月十六日晚上八時，假大會堂演奏廳舉行一場「鋼琴講座演奏會」，題爲「鋼琴樂音、音色與對比」。

莫爾雅將於演奏會中彈奏巴赫的「降A大調奏鳴曲」，貝多芬的「C大調奏鳴曲」，作品五十三「華萊斯坦」及莫扎特、李斯特、拉赫曼尼諾夫及其他作曲家的作品選曲。

莫氏出於美國馬爾薩州的威蘭特，七歲開始習琴；其後師事和迪雲及費舒雅，並參加賓夕法尼亞州的權威，獲頒士衡，並成爲奧利花、狄瑪會成員。

黃慰倫演出經驗豐富，曾在英美各地舉行獨奏會，演出甚獲好評。

「樂音合聯」第九版出期

由本港聯合音樂院出版之「聯合音樂」第九期（新版後）現已出版了。該刊由原來的學校刊物，逐漸變爲帶較高度學術的大學學報式的刊物，故很值得到校外讀者們的歡迎。

本期的要目有：音樂欣賞兩篇——一篇是「談協奏曲的源流與欣賞」另一篇是「巴羅克音樂答問」；音樂教學兩篇——一篇是「鈴木和鈴木教學法」，另一篇是閒書鈴教授所寫的「學鋼琴的道路」；關于鋼琴方面有「施金波教授的「和弦音與和弦外音」；有資深作曲家韋純發表他的鋼琴曲「涼山組曲」之四——「月琴舞」，聲樂研究方面有沈湘教授口述、鄭允貞先生筆錄之「沈湘談聲樂」。

中國民族音樂方面

加拿大鋼樂五重奏。

鋼琴家莫爾雅

鋼琴家佛德烈·莫爾雅是一九八一年度美國音樂表演者協會獎項的得主，而且，被提名爲「甚有前途的傑出天才音樂家」。

市政局邀請這位天才橫溢的鋼琴家蒞港，於三月十六日晚上八時，假大會堂演奏廳舉行一場「鋼琴講座演奏會」，題爲「鋼琴樂音、音色與對比」。

莫爾雅將於演奏會中彈奏巴赫的「降A大調奏鳴曲」，貝多芬的「C大調奏鳴曲」，作品五十三「華萊斯坦」及莫扎特、李斯特、拉赫曼尼諾夫及其他作曲家的作品選曲。

莫氏出於美國馬爾薩州的威蘭特，七歲開始習琴；其後師事和迪雲及費舒雅，並參加賓夕法尼亞州的權威，獲頒士衡，並成爲奧利花、狄瑪會成員。

黃慰倫演出經驗豐富，曾在英美各地舉行獨奏會，演出甚獲好評。

加拿大鋼樂五重奏。

加拿大提琴家羅斯卓波維契與他的太太女高音維殊妮夫凱雅。

「花仙卓瓦姆」影劇，花仙母子三人舞。

加拿大鋼樂五重奏

數年前應邀前赴中國各大城市，即北京、天津、武漢、廣州、上海等處巡迴行演奏會，並於北京中央音樂學院教授大提琴。

自一九七〇年以來，林氏已是阿姆斯特丹著名的荷蘭管弦樂團成員，並經常參加室樂演奏及電台錄音。

他使用的是一具一七二二年製造尼格仙奴出品的精美樂器。

門票分十元、十五元及二十元三種，將於二月中起於大會堂票房發售。

加拿大鋼樂五重奏

樂音合聯

趣樂娛歡滿充倫絕彩精出演

掌鼓爾如在生聽到，也爲之開懷而笑。——爲加拿大銅樂五重奏

周夫凡

這個銅樂五重奏在七〇年已成立，七七年到過中國演奏，還在萬里長城擺過市面影以紀訪。

在萬里長城擺過市面影以紀訪，樂隊的低音音色，產生令人驚爾特殊的低音音色，產生令人驚爾的旋律圖味。演奏者出神入化般的技巧，將大號樂器的特點發揮得令人驚爲「聽止」，末段的快速樂段，一氣呵成，實在精妙，筆者一直以來都沒有料到大號能有如此精彩的演奏效果，這位名爲達林巴的大號手，不僅改變了表達力，實在未能將他們的音樂大家對大號樂器的印象，也彷彿賦予了這件樂器新的生命。

上半場壓軸的「德布西組曲」，實際是拉威爾的「溫剎羅」，還有西班牙舞曲等音樂的「鴉尾曲」，向德布西開一個無關宏旨的玩笑，演奏時配合變化的燈光效果，並隨着曲趣的變化，各樂手在不斷更改演奏的形式位置，一邊演奏，一邊在台上走動，情況生鬼，熱鬧滑笑。

下半場更妙，用樂器來「扮演」歌劇性，將劇中的咏嘆調、迴旋律串編成極富節奏感的樂章，令人聽來開懷大樂。

至於帶有流行曲色彩的繁拍音樂，爵士樂，在法國號的領奏下，更是格調十足，鮮明的節奏，動作與樂音的高度合作性，已達心領神會的境界。

壓軸曲西音小號領奏巴哈原爲弦樂器而寫的厲美序曲小品G弦上的咏嘆調，更使筆者欣賞到前所未聞的銅管樂長號領奏，其餘四位樂手自台後伴奏到台前，樂曲改編自韓德爾的「位利路亞」，各人卓越的技巧，使這首名曲給人一個嶄新，帶有歡愉的新面貌，相信韓德爾如在生聽到，也爲之開懷而笑。

他們的演出法國號手走到味輪晉由三位樂手（除了兩位小號手）介紹，將整個音樂會串連起來。沒有跨張，有如老朋友相和，沒有跨張，有如與老朋友相目。而當晚十首曲目的演奏，均前介紹接着的韋華第大協奏曲節目，演奏者，使笑聲在場內此起彼伏；當然，如果你對西方音樂的了解還不夠深入，他們言談中的幽默可能還不能完全領略，但這個是音樂會小部份，「精彩絕倫」的仍是他們的音樂演奏。

韋華第的大協奏曲，形式還是很規矩的，奏來音色層次之分明和脆和，如姐姐家常話；到莫札特的「土耳其迴旋曲」，在演奏過程中加上了一些風趣的動作，長號頭尾部份，眞有點神乎其技，兩個小號呼應對答，在法國號與大號的美妙合拍下，輕鬆風趣，耳熟能詳的調子，便有如五位老朋友在互相說笑爲樂，聽來亦有多篇佳作。

此外還有些文章是，一些音樂家們的趣事、音樂活動消息等。

評樂

「天衣無縫」或者「雅俗共賞」的形容詞，可能已經被人濫用了，如再用之來表達加拿大五重奏，便可能流於一般化，而被讀者錯誤低估了他們的水平。

這個銅樂五重奏在七〇年已成立，七七年到過中國演奏，還在萬里長城擺過市面影以紀訪，樂隊的低音音色，產生令人驚爾特殊的低音音色，產生令人驚爾的旋律圖味。演奏者出神入化般的技巧，將大號樂器的特點發揮得令人驚爲「聽止」，末段的快速樂段，一氣呵成，實在精妙，筆者一直以來都沒有料到大號能有如此精彩的演奏效果，這位名爲達林巴的大號手，不僅改變了表達力，實在未能將他們的音樂大家對大號樂器的印象，也彷彿賦予了這件樂器新的生命。

上半場壓軸的「德布西組曲」，實際是拉威爾的「溫剎羅」，還有西班牙舞曲等音樂的「鴉尾曲」，向德布西開一個無關宏旨的玩笑，演奏時配合變化的燈光效果，並隨着曲趣的變化，各樂手在不斷更改演奏的形式位置，一邊演奏，一邊在台上走動，情況生鬼，熱鬧滑笑。

下半場更妙，用樂器來「扮演」歌劇性，將劇中的咏嘆調、迴旋律串編成極富節奏感的樂章，令人聽來開懷大樂。

至於帶有流行曲色彩的繁拍音樂，爵士樂，在法國號的領奏下，更是格調十足，鮮明的節奏，動作與樂音的高度合作性，已達心領神會的境界。

壓軸曲西音小號領奏巴哈原爲弦樂器而寫的厲美序曲小品G弦上的咏嘆調，更使筆者欣賞到前所未聞的銅管樂長號領奏，其餘四位樂手自台後伴奏到台前，樂曲改編自韓德爾的「位利路亞」，各人卓越的技巧，使這首名曲給人一個嶄新，帶有歡愉的新面貌，相信韓德爾如在生聽到，也爲之開懷而笑。

他們的演出法國號手走到味輪晉由三位樂手（除了兩位小號手）介紹，將整個音樂會串連起來。沒有跨張，有如老朋友相和，沒有跨張，有如與老朋友相目。而當晚十首曲目的演奏，均前介紹接着的韋華第大協奏曲節目，演奏者，使笑聲在場內此起彼伏；當然，如果你對西方音樂的了解還不夠深入，他們言談中的幽默可能還不能完全領略，但這個是音樂會小部份，「精彩絕倫」的仍是他們的音樂演奏。

韋華第的大協奏曲，形式還是很規矩的，奏來音色層次之分明和脆和，如姐姐家常話；到莫札特的「土耳其迴旋曲」，在演奏過程中加上了一些風趣的動作，長號頭尾部份，眞有點神乎其技，兩個小號呼應對答，在法國號與大號的美妙合拍下，輕鬆風趣，耳熟能詳的調子，便有如五位老朋友在互相說笑爲樂，聽來

「天趣味無然。

演奏改編自加布里埃尼第四號歌樂作品時，更是與觀衆打成一片，長號與法國號手站在台上左右兩邊，兩個小號手跑到台下觀衆兩邊通道的後半場，而大號手更揹負着「龐然大物」般的樂器坐到劇院中間位置的座位，在觀衆環繞下，成爲其他四個樂手的中心點。這種相隔一段距離的演奏，必要有高度的默契才能產生和諧合一的效果，當晚他們的演出，證明了他們的合作性的成功，而且能夠產生一種眞實地迫着整個會場的四聲道般的音樂效果，亦是一種新的感受。

至於由大號領奏的巴哈第二號布蘭登堡協奏曲，更是令人印象難忘！形狀笨拙的大號，爲全場觀衆帶來了無窮的歌樂笑聲，特殊的低音音色，產生令人驚爾的旋律圖味。演奏者出神入化般的技巧，將大號樂器的特點發揮得令人驚爲「聽止」，末段的快速樂段，一氣呵成，實在精妙，筆者一直以來都沒有料到大號能有如此精彩的演奏效果，這位名爲達林巴的大號手，不僅改變了表達力，實在未能將他們的音樂大家對大號樂器的印象，也彷彿賦予了這件樂器新的生命。

上半場壓軸的「德布西組曲」，實際是拉威爾的「溫剎羅」，還有西班牙舞曲等音樂的「鴉尾曲」，向德布西開一個無關宏旨的玩笑，演奏時配合變化的燈光效果，並隨着曲趣的變化，各樂手在不斷更改演奏的形式位置，一邊演奏，一邊在台上走動，情況生鬼，熱鬧滑笑。

下半場更妙，用樂器來「扮演」歌劇性，將劇中的咏嘆調、迴旋律串編成極富節奏感的樂章，令人聽來開懷大樂。

至於帶有流行曲色彩的繁拍音樂，爵士樂，在法國號的領奏下，更是格調十足，鮮明的節奏，動作與樂音的高度合作性，已達心領神會的境界。

壓軸曲西音小號領奏巴哈原爲弦樂器而寫的厲美序曲小品G弦上的咏嘆調，更使筆者欣賞到前所未聞的銅管樂長號領奏，其餘四位樂手自台後伴奏到台前，樂曲改編自韓德爾的「位利路亞」，各人卓越的技巧，使這首名曲給人一個嶄新，帶有歡愉的新面貌，相信韓德爾如在生聽到，也爲之開懷而笑。

他們的演出法國號手走到味輪晉由三位樂手（除了兩位小號手）介紹，將整個音樂會串連起來。沒有跨張，有如老朋友相和，沒有跨張，有如與老朋友相目。而當晚十首曲目的演奏，均前介紹接着的韋華第大協奏曲節目，演奏者，使笑聲在場內此起彼伏；當然，如果你對西方音樂的了解還不夠深入，他們言談中的幽默可能還不能完全領略，但這個是音樂會小部份，「精彩絕倫」的仍是他們的音樂演奏。

韋華第的大協奏曲，形式還是很規矩的，奏來音色層次之分明和脆和，如姐姐家常話；到莫札特的「土耳其迴旋曲」，在演奏過程中加上了一些風趣的動作，長號頭尾部份，眞有點神乎其技，兩個小號呼應對答，在法國號與大號的美妙合拍下，輕鬆風趣，耳熟能詳的調子，便有如五位老朋友在互相說笑爲樂，聽來

加拿大鋼樂五重奏。

加拿大提琴家羅斯卓波維契與他的太太女高音維殊妮夫凱雅。

狼子

文圖：童華
信子：楚

一四五：車向港灣走

[illegible]招攬生意的道友，大抵今天賭客少，見到了熟客羅過，便更喊得落力，「發財埋便」喊了又喊，陳賓沒有止步，這個道友却上前道：「老板，爲什麼今晚不進來？」他如此說，分明是暗示陳賓是熟客了，是晚晚都來，只是今晚沒有來。

陳賓瞪他一眼，福伯已回頭過來，那道友還不知機，又露出了黃牙才笑道：「這位大老板，進來玩玩吧，今晚……」他接下去，必定說饒路好。

福伯睜他一眼，道：「你說什麼？」他已拉着陳賓的衣袖，急步直去，那道友才知道碰了釘子，只好止步，轉又向別人低喊發財埋便。福伯平生最不高興人家賭錢，他看了陳賓一眼，道：「你是常去賭錢的嗎？」陳賓連忙否認，福伯道：「他把你說爲熟客。」陳賓道：「這等人，把任何人也視爲熟客的。」福伯道：「不管怎樣，一個人染上了賭癮，便萬刦不復。」

陳賓不能否認，自己對于賭是有興趣的，甚至可以說是癡好，常有意無意地走到這巷口，聽到了人家的低喚，兩條腿便不由自主的走進了賭場。也曾自作解釋，這是最後一次了，過了這一次，以後便不再去了，不曾贏還是輸，都要戒絕，可是事實却不然，贏了，便希望贏得更多，輸了，便希望能收復失地，第二天抽得了空閒，也一樣要走過巷口來，每一次說戒賭，可是每一次都拿不起決心，並沒有戒掉。

今天要不是福伯在身邊，他便會走進去，那道友討了個沒趣，又向別人打招呼了，福伯道：「陳賓，你如不戒賭，他日你縱然賺很多很多的錢，到頭來還不過是貢獻給賭場。」

兩人散步，隨意所之，福伯遂到有點疲倦，要回去了，陳賓希望從福伯口中得知有關趙阿勇的資料，結果他所得到的並不多，也不知道趙阿勇爲什麼離開那公司，今天是幹什麼勾當，不過從福伯的口吻，已看出了不是正行生意。

陳賓送福伯回去，他也沒有去賭場，雖然他很想走一轉，只爲了袋中的錢，乃是趙勇給他的，忍手不住，輸光了，明天如何交代。

他幹什麼勾當也不怕，只要能夠發財。第二天上午，他依約撥電話給趙勇，趙勇道：「你馬上來，我要與你到外邊走一轉。」陳賓知道，幹這種見不得天的勾當，是沒有固定的辦公時間，有需要便馬上出動，沒事即常會十天八天空閒下來，當勇的寫字間，趙勇已等了外衣等候他，一見到他來了，便道：「我們馬上出發。」

陳賓道：「上那兒去？」趙勇道：「別多問，我們一起去便是了。」陳賓便不敢多說，看寫字間那幾個職員，也仍很忙，在料理一些文件。

陳賓隨着他出了寫字間，樓下已有一輛汽車在等候，車由趙勇駕駛，他打發了司機走了，但在那時代，能擁有一部汽車的人委實不多，趙勇雖然有辦法，不過三幾個月而已，便成了真令人羨慕，車向郊外走，剛才陳賓問過他上那兒去，說，因此陳賓也不再問了，只是看看兩旁景色，是離開了市區，到郊外去，這一條路，陳賓也走過，到許友家的別墅去，也是走這一條路，他知道在前邊不遠是一個港灣，有不少漁船。

双劍天涯

高峰

十一：塞外胡騎

程芳芳取得了優勢，只把他困着，不能逃出手更不留情，一路劍法使起來，銀光閃閃，劍影如山。

貝律津心中一凜，不敢再玩敵，亦將本身功夫施展開來，與程芳芳鬥了一個平手。

一連奈時分之後，程芳芳一提身形，形勢忽然大變。

變得最劇烈的，乃是靠逸那一邊。

靠逸本來已處於下風，受了傷。

這時，只聽「哎唷」一聲，靠逸又中了一刀，血流如注，他已被逼到牆角去，已無退路。

敵人四面包圍。

但並不立時下毒手。

程芳芳這一招，也是她自在有迫心頭的事。

出道以來首次使用。

貝律津叫一聲：「好！」

身不動，足不抬，猛然全身飛起。

「嘩」的一聲，長劍在他雖底削過。

此人自負身份，愛惜性命，決不會與敵同歸於盡，兩敗俱傷。

這一來，他的招數已不攻自破。

程芳芳再度搶得上風，劍起劍落，迫着進攻，劍法有如排山倒海一般。

程芳芳的唯一出路，便是猛攻。

雖然她這一種拚命打法，未必便可以把敵人殺死，亦未必便可以把敵人制服。

但她身在重圍之中，除了拚命之外，實在沒有第二條路可走。

貝律津料不到她情急拚命，一時之間，倒給殺了個手忙脚亂，節節後退。

那邊靠逸被制，敵人並不急於下毒手，似乎在等候着什麼。

他們因何不立刻下殺手呢？

（六六〇）

牛公亞傳

人之掂得撈　楚牙

邪正邪正

何行著

一四六：並未說過下流話

電話鈴響，陸琳去接，竟是高敬甫的聲音：「陸小姐：我要打與你，竟是你接的，由此可知我們還有緣，眞的有緣。」

陸琳大起反感，以爲此人眞是顏如獸革，即撒謊道：「我要出去，高先生。」

「我向你辭行。」高敬甫說：「明天搭飛機飛上海，你要我帶些東西到上海嗎？」

「謝謝高先生，我不需要。」

「我年初七出來，公司中不能多請假呢，過年怎樣？陸小姐。」

「我住在姑母家中，有姑母照顧我，謝謝你的關心。」

「明年可以吃喜酒嗎？」

「可能我與男朋友結婚。」陸琳說得很響。

「我要喜帖呢！」

「到時候我們可能不驚動至親好友，也許是旅行結婚，高先生，我要出去，拜拜！」

陸琳收綫後告訴了姑母，陳太笑道：「世上皮厚的男人很多。」

「不適……」「不適怎樣？」

「他不算下流，並未說過下流話。」

「你不必把這些告訴大衛。」

「我以爲應該告訴大衛，表示我對他絕無隱藏。」

「我們吃自己煮的茶，不請甚麼人，母親可能在廚房中。」

「我去招呼她。」

陸琳說了即走，她到廚房中招呼了蔣太與女工，蔣太對她道：「今天我買你姑母發財。」

「年廿八到我們家中發財。」陸琳說。

「希望積財就手。」蔣太笑了。

「一定就手。」

「依你金口吧！阿琳：你還是離開廚房，這裏不乾淨。」

「我去招呼她。」

陸琳說了即走，她到廚房中招呼了蔣太與女工，蔣太對她道：「今天我買你姑母發財。」

「年廿八到我們家中發財。」陸琳說。

「希望積財就手。」蔣太笑了。

「一定就手。」

「依你金口吧！阿琳：你還是離開廚房，這裏不乾淨。」

「明年可以吃喜酒嗎？」

「可能我與男朋友結婚。」陸琳說得很響。

「我要喜帖呢！」

「到時候我們可能不驚動至親好友，也許是旅行結婚，高先生，我要出去，拜拜！」

陸琳收綫後告訴了姑母，陳太笑道：「世上皮厚的男人很多。」

「不適……」「不適怎樣？」

「他不算下流，並未說過下流話。」

「你不必把這些告訴大衛。」

「我以爲應該告訴大衛，表示我對他絕無隱藏。」

「我們吃自己煮的茶，不請甚麼人，母親可能在廚房中。」

「我去招呼她。」

陸琳說了即走，她到廚房中招呼了蔣太與女工，蔣太對她道：「今天我買你姑母發財。」

「年廿八到我們家中發財。」陸琳說。

「希望積財就手。」蔣太笑了。

「一定就手。」

「依你金口吧！阿琳：你還是離開廚房，這裏不乾淨。」

「明年可以吃喜酒嗎？」

「可能我與男朋友結婚。」陸琳說得很響。

「我要喜帖呢！」

「到時候我們可能不驚動至親好友，也許是旅行結婚，高先生，我要出去，拜拜！」

陸琳收綫後告訴了姑母，陳太笑道：

他們下車，車開走，入了閘，在長廊上走，葛曹絲對郭華生是十分親暱的，她的手是早穿在郭華生的臂挽中了，他們並不如別人那樣親近，是在慢慢的走，葛曹絲笑然笑聲了出來，不知是爲了什麼？

「有好笑的事情？」郭華生是有點奇怪而對她看看，笑笑說「你突然之間想了起來，忍不住笑出來？」

「唔！」葛曹絲依偎着他緊了一點，這是靠得極近的，她悄聲說：「我從來沒有和男人在大庭廣衆之間這樣過，這還是第一次，我心中有說不出的一種快樂，亦有說不出的一種好笑，所以我是笑了出來的。」

「我猜到了你笑的原因了。」郭華生說：「有什麼好笑，你還沒有說出來，不便說是可以不說的。」

「爲什麼不說？」葛曹絲說：「以前和老丈夫一起過海，大家一本正經的，和男朋友過海，他曾他，我曾我，不敢在一起，和你過海就不同，我心中毫無牽掛似的。」（一〇五）

集中微

加稅

徵稅，提高了十一項徵稅率，但仍未能彌補赤字，記得年前，香港每年都有盈餘，那知道賣地不如理想，赤字便馬上出現，雖然影响不少，但社會人士也沒有什麼話可說，烟、酒、汽車牌照……加稅不少，不喝酒不抽烟，不是車主，也沒有駕駛執照，便沒有直接影响，當然間接是肯定有的。

以前每年都有盈餘，是賣地發大財，任何人也會想到，地皮是愈賣愈少，而買口也愈來愈快值和，地產不會永遠走在前頭，不會老是走在人們需要之前，投機客終有一天尾大不掉，那多彩的肥皂泡終要破滅的。猛賣地，早知道有一天是行不通的，地產炒得那末高，終會停頓下來，縱然不下瀉，也會停滯不前，于是加稅乃是遲早的事，今天來說，是來得早遲是來得遲，便見仁見智了。（金人）

集花浪

白玫瑰

百合花

園叟

百合花的虫害最嚴重的是蚜虫，可用MALATHION（馬拉松）二千倍稀釋噴射，噴殺宜在黃昏時進行，以免受日灼傷，螨蟲還强壯無病害佳，切記不同品種，不能一起混植。

常見的品種有麝香百合，又稱嫩粗百合，株高七十公分以上，落狹長披針形，花純白色，一莖有一至六朵花，初又時開放，有香味。

毘子百合又名日本百合，株高在一百公分上下，葉似竹葉，花徑約三英吋，花色粉紅，花瓣上有深紅斑點，向側開放，喇叭型，開三至七朵，目前新品種已有紅花與白花等，花期在七月。

卷丹百合又名老虎百合，株高近二公尺，葉針形無柄，互季槍部分生小枝，枝上開花一至十餘，花序向地性大花朵，徑約三至四英寸，花瓣黃色有褐色斑點，花瓣反捲狀，要多澆水。

尚有可作菜食用的金針花，又名金針菜，又名萱草，亦有一名「一日花」。此花上午開下午凋謝，花的壽命雖短，但却是羣花性，此凋彼開，亦能維持很久，花有黃、橙、紅、粉紅，雙色等品種，花期在七月，宜乾草，喜日晒。（下）（附圖：插於瓶中的各種百合花）

綠印姑娘

鳳三

一六五：並未說過下流話

電話鈴響，陸琳去接，竟是高敬甫的聲音：「陸小姐：我要打與你，竟是你接的，由此可知我們還有緣，眞的有緣。」

陸琳大起反感，以爲此人眞是顏如獸革，即撒謊道：「我要出去，高先生。」

「我向你辭行。」高敬甫說：「明天搭飛機飛上海，你要我帶些東西到上海嗎？」

「謝謝高先生，我不需要。」

「我年初七出來，公司中不能多請假呢，過年怎樣？陸小姐。」

「我住在姑母家中，有姑母照顧我，謝謝你的關心。」

「明年可以吃喜酒嗎？」

「可能我與男朋友結婚。」陸琳說得很響。

「我要喜帖呢！」

「到時候我們可能不驚動至親好友，也許是旅行結婚，高先生，我要出去，拜拜！」

陸琳收綫後告訴了姑母，陳太笑道：

公主

葉果

替天行道

「又爲他人作嫁衣裳？」周先生問妻子。

周師奶把陳師奶的情況說了。女兒小鳳在旁聽着，也對兩個小朋友大表同情，說：「媽，明天也多賣些飯請他們吃吧。」

「小鳳有同情心，眞乖！」周師奶稱贊女兒。

周先生幽默地：「有其母必有其女。」

「不過，多支出陳師奶的醫藥費，家用維持到發薪麼？」周先生担心地說。

「我有分數的了，保證你父女兩人晚晚回來吃飯。」周師奶輕鬆地。

翌日上午周師奶扶陳師奶去近處跌打醫生處診治。幸好只扭傷了筋，敷藥便會沒事。

回家途中，周師奶多買了些小菜回家，給小女兒晚中飯，也給陳家三口預備了。

女兒吃過中飯上學去後，周師奶打電話給胡師奶，告知昨天扮演偵探記者的過程和收穫。

「唔……距離那孤生給家用的日子還有一星期，待我攷慮兩天，然後我們才飲下午茶。」胡師奶說。

周師奶給陳家再送晚飯，牽二百元給她，叫她簽一張合約，以便陳師奶遵照我的意旨，委派她到雷諾城去，程住房屋，必須使用她的姓名，另日有人送文件去給她，收件人也必須使用她的姓名簽署，不得冒認。

赫爾：芬維克的名字，也不得冒認赫絲爾、巴薩或赫絲爾、奈爾馬。

「這究竟是什麼一回事？」絲爾瑪問。

馬遜道：「總之你照我的說話去做，對你對我都有好處。有人問你是誰，就說你是絲爾瑪，不准冒認替他辦離婚手續。」

馬遜道：「今天就敬佩你，因此，我準備再告訴你一個滑稽解悶的故事，你聽着吧。」

這個故事叫「換頭記」。

從前在大地上有一個叫雅薩國的國王，他的皇宮就在蘇哈維狄城裏。在這個城市裏面，有一所宏偉的廟宇，是供奉白女神的。（六）

奇聞趣事集

皇帝與屍體

名稚

因此，脫拉維克剌瑪斯便再次回到那棵柿樹那裏，把那隻吸血鬼從樹上解了下來，扛在肩膊上，一言不發的開始準備回到托砵僧那裏，當這個皇帝剛剛到托砵僧那裏，當「陛下，你眞是一個仁慈而又熱情的人，我敬佩你，因此，我準備再告訴你一個滑稽解悶的故事，你聽着吧。」

這一回：縱橫江湖三女俠　高采莫測一少年

算多，也不算少，他們的衣物、器具實在不少，一旦燬之於火，此後如何演出？他們的生活是靠演出的，不能演出如何生活，因此，他們的心情是可以理解的。

班主阮勝在各人要求之下，只好向郭昌外商量，希望郭昌外能助他們一臂。

郭昌外商量，希望郭昌外能助他們一臂。

郭大福到底是個厚道的人，他雖然不敢代蔡答允阮勝的要求，亦沒有能力作大帮助，只能盡自己所能，略予帮助，給他們十兩銀子，作爲一點心意，還要求阮勝不可給他蔡蔡知道。

二十三個伶人垂頭喪氣的離開郭家園，有的自怨命苦，有的咒罵郭昌外，有的只是嘆氣。

最少也要二百兩銀子，但有得一百兩左右，也可以勉强應付了，出五里左右，有個年青人向他們招手道：「你們不是在郭家園演戲的？怎麼不演了？」

阮勝見人家一片好意，便告訴了他們的情況。

青年甚表同情，問他們以後怎麼打算。阮勝說他們也不知道怎麼打算，本來接下去還有兩台戲要演的，定金也收了，但現在沒了戲服，要演也演不成，正不知如何向人家說，也無法退還定金。

青年道：「不知你們要多少錢才能另置戲服生財？現在還來得及不？」

阮勝說：「如果要完全齊備，最少也要二百兩銀子，但有得一百兩左右，也可以勉强應付了，戲服本來訂做較爲襯身，但也有現成的，訂做已來不及，也貨許多，如果有錢，還是買現成的方便。跟着長長嘆氣，說連吃飯也成問題，那還有銀子買東西，不是妄想。」

青年一笑道：「我以爲要許多錢，原來一二百兩就能辦到，這個容易，你們前去十里外，有一間茶樓，你們暫時住下等我，快則今晚，遲即明天，我必給你們一個實訊，現在，你們先走，我去找郭昌外商量。」

「朋友，謝謝你的好意，如人都怕死，他不肯給你們，未必也不肯給我，你們放心，我最遲明天必回來。」

青年人說完，匆匆走了，阮勝也不知他能不能從郭昌外手中拿到銀子，對人家一番好意，倒是十分感激。但他們當中亦有人不信青年人眞是去替他們找銀子，可能是說說便算了。（十四）

集花

香港詞枝竹

甘受阻。

大雨迷空，海陸空交通

正是：

孔明借節因濃霧
今日迷濛渡海難
又怕船行斜出海
那邊可是大鵬灣

濃霧

半個詩人

橋樂村

他們在半小時後，一同到蔣家去，四位女士在打牌，其中却無蔣太，是一個中年婦人，大衛給陸琳介紹了鄭太，不久，陸琳隨大衛到房中，大衛對她道：

「我們吃自己煮的茶，不請甚麼人，母親可能在廚房中。」

「我去招呼她。」

陸琳說了即走，她到廚房中招呼了蔣太與女工，蔣太對她道：

「今天我買你姑母發財。」

「年廿八到我們家中發財。」陸琳說。

「希望積財就手。」蔣太笑了。

「一定就手。」

「依你金口吧！阿琳：你還是離開廚房，這裏不乾淨。」

「明年可以吃喜酒嗎？」

「可能我與男朋友結婚。」陸琳說得很響。

「我要喜帖呢！」

「到時候我們可能不驚動至親好友，也許是旅行結婚，高先生，我要出去，拜拜！」

陸琳收綫後告訴了姑母，陳太笑道：

集中微

加稅

徵稅，提高了十一項徵稅率，但仍未能彌補赤字，記得年前，香港每年都有盈餘，那知道賣地不如理想，赤字便馬上出現，雖然影响不少，但社會人士也沒有什麼話可說，烟、酒、汽車牌照……加稅不少，不喝酒不抽烟，不是車主，也沒有駕駛執照，便沒有直接影响，當然間接是肯定有的。

以前每年都有盈餘，是賣地發大財，任何人也會想到，地皮是愈賣愈少，而買口也愈來愈快值和，地產不會永遠走在前頭，不會老是走在人們需要之前，投機客終有一天尾大不掉，那多彩的肥皂泡終要破滅的。猛賣地，早知道有一天是行不通的，地產炒得那末高，終會停頓下來，縱然不下瀉，也會停滯不前，于是加稅乃是遲早的事，今天來說，是來得早遲是來得遲，便見仁見智了。（金人）

玻璃眼奇案

西蒙

九一：不想保羅見到她

馬遜道：「我供給你一張到雷諾城的機票，租房子的費用，可以來聽。」

馬遜道：「狄拉，你袋裏還有一張合約，寫明她遵守一切條件，到公寓租一間房子住下，起碼要租一個星期，房子租妥之後，立即打個電報將你的地址告訴我，電報上不要署名，我知道嗎？」

馬遜道：「狄拉，你袋裏還有一張合約，寫明她遵守一切條件，到公寓租一間房子住下，起碼要租一個星期，房子租妥之後，立即打個電報將你的地址告訴我，電報上不要署名，我知道嗎？」

她點了點頭。狄拉聽着她從側門出去了，她們剛走了不久，保羅就來了。

他一見到馬遜就說道：「一切進展都順利吧？」

馬遜道：「都很順利，保羅，你坐吧。」

馬遜道：「都很順利，保羅，你坐吧。」

馬遜道：「關於史提芬·奈這個皇帝忽然就道時，那隻吸血鬼又爬壁了。」

「陛下，你眞是一個仁慈而又熱情的人，因此，我準備再告訴你一個滑稽解悶的故事，你聽着吧。」

這個故事叫「換頭記」。

從前在大地上有一個叫雅薩國的國王，他的皇宮就在蘇哈維狄城裏。在這個城市裏面，有一所宏偉的廟宇，是供奉白女神的。（六）

舊時人

翠瑩

我願時光倒流

「以前他拚命地向你追求，大約又是再來一次。」

「大家都老了，還說這些。」

「假如他再次追求，你會不會考慮？」

「沒意思嘛！我和他情趣完全格格不相入的，假如有可能，早便應該結婚了，難道現在老了，便要自貶身價的嫁給他麼？」唫雲回瞪胡小姐一眼。

她覺得胡小姐也會覺得自己老了沒人要，連這個婆婆媽媽的邱炳東，也應該回頭快嫁給他了。

「不，我絕沒這意思，不過可憐邱先生對你痴心一片，而且他現在已經是個自主自立的股實富商了。」

「他承繼了遺產是他的事，與我何于？」

唫雲咀上是這樣的說，內心不由也微微波動的在考慮邱炳東這個人，不見十多年，却不知現在是如何模樣？所以說話的聲調也就柔順得很。

「人是會變的，也許現在的邱炳東去說話，不由收住脚步，聽他說下去。

「……我怎會呢？我再不是無知幼稚的青年人了，我已經快五十歲，方小姐大約也四十出頭了罷，還談這些不怕笑話麼，我認爲她早便應該結婚的，就算中年已婚男子要續娶，又或者還沒結婚的，他們也希望我個……三十歲左右的妻子罷，對不起……我不敢說了，總之你應該明白，我絕對不會再對你的一老細」打情罵俏的主意了，我還希望未來的妻子要替我養兩三個兒女的呀！」

邱炳東說完還很清爽的笑了兩聲。

「這樣便好，方小姐是不結婚的，假如她願意結婚，早早便給人追去了，不過是我多咀和你說笑話吧！」胡小姐沒好氣的冷冷聲音。

不知怎的，唫雲像給人癡落了一頓，雙頰發熱，她回頭便走，在寫字樓地下商場，漫無目的地踱步。

這樣過了二十多分鐘，心情平靜過來，纔回辦公室去。

「……我就有緣敬她，她是一個成功的事業女性。」（二八六）

京華感舊錄

周簡段

盧隱與福州（上）

早在做學生的時候，就愛讀一些女作家的作品，從而，對她們的生平也略知一二，據我所知，中國現代女作家盧隱，原籍福州。但在福州只住過很短的時間。所以，她在盧隱的印象中，正像她在「自傳」開頭第一句所寫的那樣：「我對我的童年回憶起來，只有可笑和嘆息！」

原來盧隱時運不濟，命途多舛，從出生之日就開始了。她出生之日，值外祖母逝世之時，母親遭怒於她，拋給鄉下奶媽撫養。三歲時，母親放湖南長沙知縣，她第一次離鄉去長沙居住。六歲，父親患心臟病在任內去世。大哥年僅十五，連靈柩回福建安葬。此後，盧隱一家便投奔在北京任農工商部員外郎兼太醫院御醫的舅父。舅舅在北京有一所大房子，連帶一座大花園子，但盧隱并不感到愉快。母親對她冰霜滿臉，寄人籬下，也有種種無形桎梏。一九一二年，盧隱攷上公費的五年制女子師範學校，處境才得以改變。她在「自傳」中說：「因爲我自己爭門的結果，到底打破了我童年的厄運。」此後，她讀書、教書，到過安徽、河南等地教中小學。接着又靠自己的力量投攷北京女子高師，像所有清寒的師範生那樣，帶着自籌的膳宿費進入大學的課堂。

「五四」運動時期，風潮正茂的盧隱開始寫「問題小說」。在福建同鄉會的活動中，盧隱認識了北大法科高材生郭夢良。郭已使宮有婦，但盧隱「羨慕英雄」，受「五四」婚女解放思潮與當時西方所謂「精神戀愛」的影响，片面理解婚姻自由，終於與郭夢良在上海結婚。結婚兩年，郭夢良竟一病而逝。女兒郭孟宣才十個月。盧隱的絕望與悲哀可想而知。

一九二五年十一月，盧隱懷抱襁褓中的女兒，乘輪船運靈柩回福州。這是盧隱三次離家後第一次回故鄉。

郭夢良係福州近郊郭屯鄉人。其父在福州城內東街開紙行，店後住家。盧隱與郭之妻婆同居店後。這等寡兒自然十分難堪，加以郭母爲人苛刻，素有「不羈天馬」之稱的盧隱，如何忍受得了？她感到自己在福州過的是「極人世之罪淡的生活」。於是她在一九二六年春季，到省立福州女子師範學校任教，細細過着她邊教書邊寫作的獨立生活。

「我們並沒說出數目，他一口回絕了。」

「你們，太客氣了，凡是有錢人都怕死，他不肯給你們，未必也不肯給我，你們放心，我最遲明天必回來。」

青年人說完，匆匆走了，阮勝也不知他能不能從郭昌外手中拿到銀子，對人家一番好意，倒是十分感激。但他們當中亦有人不信青年人眞是去替他們找銀子，可能是說說便算了。（十四）

奇俠行奇錄

秋水園　蔡容文

分類廣告

本報大四類廣告，歡迎惠顧。每天收費十二個字，小字刊出四個字。如超過一個位，即照計一個位。每段一期，按數計算，每日下午五時半截稿。

大字四個每天十二元 小字卅四個每天十二元

雷達表「佛羅倫斯」

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由二月一日至二月二十八日，凡到登載廣告日報或晚報廣告十四元，隨送幸運抽獎券一張，多列多送！

獎品豐富

頭獎一名：可免費送「佛羅倫斯」男庄石英表一隻 價值HK$2030

二獎兩名：各得雷達女庄全鋼邊鏈星期日曆石英表 價值HK$700

三獎三名：各得雷達男庄全鋼邊鏈星期日曆石英表 價值HK$650

廣告贈品處：

九龍旺角華豐電器店（一）六号……六號

中環分處師母街香港華人銀行地下

北角佑寧道127號地下

灣仔軒尼詩道244至246號 三樓夜總會

銅鑼灣霎東街九號A地下 文南國書公司

西環摩羅街14A西環時裝會

青衣青山道42號A可高地產公司

九龍旺角華豐電器店 九龍旺角上海街四九七號地下

牛頭角淘大商場第三期三十六號明泰鞋行

九龍佐敦道44A左邊地下

美孚 新邨地鐵商場第三期三十六號

荔枝角 荔枝角道175號65號59號

青山道 青山道128號

紅磡 紅磡馬頭圍道208號地下

荃灣 荃灣中心樓高寧

荔枝角 荔枝角道1487號地下

元朗 元朗大馬路

荃灣 荃灣區工廠

荔枝角 荔枝角道

牛頭角 牛頭角道淘大商場

西環 西環佐敦道

九龍 九龍佐敦道

灣仔 灣仔軒尼詩道

銅鑼灣 銅鑼灣霎東街

荃灣 荃灣眾安街

新界屯門

新界大埔

新界元朗

抽獎公佈日期：一九八三年三月八日

出讓 龍九

特平出售 旺角洋樓700餘呎年期 ③329646

高登商場 大堂食物部上落梯位好兒女礦身雜兼顧全盤頂價招頂 電0-207731 周洽

孖舖急售 雙連七百呎貨倉28萬九龍荔灣花園 電0-238686 吳洽

寫字樓售 尖沙咀新世界 長約32萬5年電話：③329646

木屋出讓 清靜環境彩虹道大有街口有水電廚房齊備住宅工場均可慈電③268374 文記洽

旺角山東街 廣榮樓式樓前後座八層多尺三房兩廳兩廁平售32萬按20萬K 7439496

新蒲崗廠 貨倉99號號八樓3/F CD座各450仟呎啓德工廠洽。售K 4721500

特平住宅 大角咀有電梯二樓二廳可按八成K 911123 建榮

14 明花園期一期二期售400餘呎23萬餘呎咀福 630呎吉售 0-781238

美孚 靜靚三房 383334 頭園萬萬萬萬園 K-7443522

美孚 690 靚景 露台萬萬 574442 園萬萬景八 K-7443522

美孚 1100 海景 三房 通露 786654 遠萬萬 K-7443522

美孚 690 靚景 期 露台萬萬 786654 園萬萬景八 K-7443522

720 800 平靚 裝靜靚 383334 頭園 萬萬萬萬園 K-7443522

窩打老道高尚住宅 高層約大厦四間電話：③六三三二二 洽

松亭閣 全新54萬 678呎三房大廳 2157608 恒生錦小姐

葵涌政府工廠大厦 地下數個出讓 0-2456024 洽

出讓 港香

坪洲三樓 近碼頭六百餘呎 加天台 連少許傢俬 ⑤461609 梁洽

羅便臣道 有屋60萬吉請電 ⑤461609 梁洽

北角益漢 有屋60萬吉請電 ⑤461609 梁洽

灣仔駱克道 基福大樓 商住吉售 長沙灣 商住吉售 長沙灣道

旺角洋樓 呎鄰近地鐵長新裝修連吊冷氣售21萬5仟元現後不三時後電K 865699 洽

新蒲崗廠 貨倉99號號八樓 CD座各四千呎啓德工廠售 K 472150 陳洽

旺角洋樓 350呎另有閣舖售11呎 0-781156

元朗旺舖 近路口 350呎另有閣舖售30餘呎 0-781383

元朗洋樓 安路交通便利四房 氣熱水通電 裝修齊價14萬 總售0-775394 洽

廠房吉售 新蒲崗 發工業大厦低廠二千五百呎 公時間電③256389 洽

出讓 港香

北角東發 大厦八百呎32萬一廳一廚一衛 0869晚631593李貴梯洽

北角益漢 有屋60萬吉請電 ⑤461609 梁洽

灣仔駱克道 基福大樓 商住吉售 長沙灣 商住吉售 長沙灣道

旺角洋樓 呎鄰近地鐵長新裝修連吊冷氣售21萬5仟元現後不三時後電K 865699 洽

新蒲崗廠 貨倉99號號八樓 CD座各四千呎啓德工廠售 K 472150 陳洽

旺角洋樓 350呎另有閣舖售11呎 0-781156

元朗旺舖 近路口 350呎另有閣舖售30餘呎 0-781383

元朗洋樓 安路交通便利四房 氣熱水通電 裝修齊價14萬 總售0-775394 洽

廠房吉售 新蒲崗 發工業大厦低廠二千五百呎 公時間電③256389 洽

不交吉樓

高價收購 不用入屋 免費估價 收租樓 不交吉 不用入屋 免費估價 最高比較 歡迎地下 旺角街4號 快富地產 K 911546

教會社團大好消息 近葵興地鐵站商業2/F 樓六千呎吉售百餘萬 四面單邊前後大樓梯有電梯直達10呎樓底合申請 各行各業牌照 ★地址：禾塘咀街85號葵和大厦業主自讓免佣 K 911549

不交吉樓

最高價收購不用入屋睇樓價 合即成金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大厦1207室

嘉麗園 19萬 偉恒 灣仔 瓜土 大角咀平樓 吉售21萬 官塘工場舖 中環街高層向南小單邊 平售22萬水電蓆間齊 H 663428

出讓 港香

坪洲三樓 近碼頭六百餘呎 加天台 連少許傢俬 ⑤461609 梁洽

旺舖出售 寶靈商業中心38號 鋪位與松街150—164號 近佐敦道請電 0-668531 李太洽。

工場頂讓 滙街時裝實用四百餘呎 租平冷氣修晚七時後 電K 九五二六一二

租讓

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$ 90,000.00 電話：⑤247925

昌運大厦 道高層 ⑤65呎售32萬 石塘咀山 H 608698

永興大厦 高層 ⑤90呎佳31萬 普道 西灣河唐樓 ⑤90呎三房向南19萬 太古城鄱陽 ⑤41呎頂樓連天台全海景即住平售49萬 喜可 H 608698

置富租售 六座高層冷氣機地毡租售均可電H 284222叫7 0189

大角咀區 新裝修 邊向海唐樓八百呎四樓 房一廳租售均可電：③832296陳洽

西醫診所 荔枝角道 二樓裝修設備完善九個 餘尺旅租讓K 373822 H 252095 曾先生

向公園洋樓 花墟道四百呎寧靜全新 31萬租二千五 ③262917

出讓 港香

坪洲三樓 近碼頭六百餘呎 加天台 連少許傢俬 ⑤461609 梁洽

旺舖出售 寶靈商業中心38號 鋪位與松街150—164號 近佐敦道請電 0-668531 李太洽。

工場頂讓 滙街時裝實用四百餘呎 租平冷氣修晚七時後 電K 九五二六一二

租讓

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$ 90,000.00 電話：⑤247925

昌運大厦 道高層 ⑤65呎售32萬 石塘咀山 H 608698

永興大厦 高層 ⑤90呎佳31萬 普道 西灣河唐樓 ⑤90呎三房向南19萬 太古城鄱陽 ⑤41呎頂樓連天台全海景即住平售49萬 喜可 H 608698

分類廣告

每一大字四個字，每天收費一元，小字卅四個字，每天收費二元。每一個位，遞增計算，每期照計，如連續刊登，每日下午五時半截稿，逾期順延。

每段一個，位，即折不扣，按一個位計，不加折扣，每段一個，位，即多扣一個位。

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一個，位，即大字四個字，小字卅四個字定爲一個位，如超過一個位，即按一個位計算，每段一個，位，即大字四個字，小字卅四個字定爲一個位，如超過一個位，即按一個位計算，每期照計，每日下午五時半截稿

聘請

牙科工場
聘男女初學助理技術員，見習員，工資優厚，待遇從優，負責任大，環境舒適，交通便利，有意請帶履歷來函或親到面洽。九龍旺角彌敦道一九〇號中環大廈一〇一室。

大廈
廈聘管理員，負責任大，環境舒適，交通便利，有意請帶履歷來函或親到面洽。九龍旺角彌敦道一九〇號中環大廈一〇一室。

牌檔員工
女女兼職或長工，以香港西區爲合，薪面議。電話五四三三四一洽。

請營業員對
來推銷日本布有興趣者請寄本港九瓜州四號泰昌行80號E座九樓。

兼職助護
上葵涌石梨貿三座西醫診所，電話：三八〇一二一或三九八一洽。

葵涌塑膠廠
聘青年男女裝貨數十名，朝晚六小時，薪高有意請電：三八〇一二一或三九八一洽。

聘請幼師
城幼稚園聘教師，銀城商場四樓先到第一城銀城商場四樓洽電話：〇—6488667。

聘請教師
李鄭小學聘英語教師，屋津小學聘教師乙名，三月到職至七月底，履歷及電話函本報信箱一二一七號。

女生兼職
健康老翁起居，出入早八時至晚六時，有有醫學常識新面議電話H450860洽。

書局助理
請男性助理中學程度，克苦老實，優騎牛莫問薪酬，優先錄用。P.2373237新界洽。

生手技工
如美女科金屬冲壓廠，樂街3519號（雀仔街）。

聘請廚工
男女兼職，長期多有意請電話廚工，假期多有意請電話。

聘請女傭
兩大兩小，簡單家庭，年薪面議。45⑤5498978。

請男文員
請黃文員，貨青北經寄申請，要求可寄申請，經驗學收。

招聘員工
聘行各會計二名，男女兼職，各要中學程度，請相片，履歷日報1219信箱。

學校誠聘
學期初，各多名，員20上，中五程度，優千薪，請道。

會計文員
新浦工廠經驗，會計工，履歷薪求，電話，相片，函本報4931箱。

聘請女練習生
語體健中學畢業，英文，電話，經驗函，履歷要求，寄旺角郵箱79075號。

售貨見習
利英洋行，信，白蘭氣管道3號洽。

練習生
性別不拘，初中程度，25歲以下，月薪一元，公時間：⑤239188太。

出口助理
中區有出口職員，要熟悉本港廠家，有海外貿家之佳，詳請面洽。

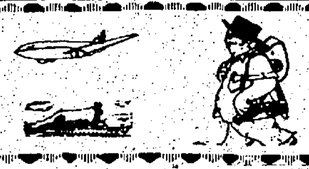
聘女秘書
染流文化工，經驗函，履歷要求，寄旺角郵箱79075號。

聘請女練習生
語體健中學畢業，英文，電話，經驗函，履歷要求，寄旺角郵箱79075號。

聘請女練習生
一切中程，25歲以下，月薪一元，公時間：⑤239188太。

聘請女練習生
性別不拘，初中程度，有意請電話H450860洽

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室（廣東道入口）3-7231723　3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-266498，243068-0，5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大厦15字　3-320911-6
假日香港及九龍辦事處照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士噫樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

特優有點：①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程 ②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間 ③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊 ④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館

天天出發　$3200

直飛高雄、台灣環島

1.住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2.專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3.多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4.直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5.全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6.早機去，晚機返，觀光時間最充足。

早機天天出發　五天$1630　七天$1990　六天$1830　八天$2090

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎島，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，富士噫（日本廸士尼樂園），購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

逢星期一、二、三　九洲八天　$3390
逢星期四、六、日九州本州九天　$3790

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及 MONTIEN HOTEL（摩天）等大酒店　天天出發

曼谷七天團$1950　清邁八天團$2300
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$2590

澳洲黃金海岸豪華八天遊

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力士，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。

本團特點：①乘搭國泰珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。②行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸。③膳食以適合香港人口味之中菜爲主

春節加班　2月9, 16日　3月16, 30日　4月6, 13日
超值八天HK $7590　逢星期三出發

永安旅行團

歷史悠久　信用可靠

總社：德輔道中52號401—3室　電話：5-236233　假日照常辦公
九龍分社：德福商場G 43號　電話 3-7566993　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話 5-705352 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行102A室　電話③694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話 3-846484　846555　846557
荃灣分社：青山道東東銀行大厦地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦 303室　電話83901　83405　77701

日本・菲律賓

日本本州富士山八天豪華團	$ 3280	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 3480	逢星期四、六出發
日本南北九州本州八天豪華團	$ 3880	逢星期六出發
日本北本州北海道八天豪華團	$ 3980	逢星期三出發
菲律賓七天豪華團	$ 1890	逢星期四、六出發

曼谷・台灣

曼谷七天豪華團	$1950	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2380	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$1880	逢星期二、四、六日
台灣溪頭九天豪華團	$2180	逢星期三、六、日
台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發

美加・馬星泰

美國西岸九天豪華團	$6980	3月9, 16, 23日 4月6, 13, 20, 27日
美加西岸十一天豪華團	$9980	3月9, 16, 23日 4月6, 13, 20, 27日
馬星(檳城)七天豪華團	$2850	逢星期三、六出發
泰馬星十二天豪華團	$4480	(新年加班) 2月12, 13, 15, 16日
泰馬星十天豪華團	$3580	逢星期四出發

南華(快捷)旅行社有限公司

HATA BONDED 保險

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電　話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國

四天$2450　龍平滑雪四天$2790

乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。回程可自由停留台北，不另收費。住宿全漢城最豪華之巴啦沙及華克山莊喜來登大酒店。

另機票十3晚單人房包接送

逢週六出發

代訂漢城酒店

巴喇沙US$44　喜來登US$46　高麗娜US$34　世宗US$30　三井US$28

日韓八天	$3880
本州八天	$3190
九州七天	$3550
北海道雪祭八天	$3690
北海道七天	$3790
九州本州八天	$3490

每星期均有團出發

美加・歐洲

1、夏威夷七天逍遙遊	$3690
2、夏威夷七天	$4489
3、夏威夷七天列島	$5789
4、美國西岸六天	$5689
5、美國西岸九天	$7489
6、美加西岸十二天	$10699
7、美加東岸十天	$11589
8、歐洲十天	$6280
9、歐洲十六天	$8780

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$2799
星馬泰十天	$3399
曼谷六天	$1950
曼谷清邁七天	$2290
台灣八天	$2190
台北四天	$1450

逢週一、三、六、日出發

博覽旅遊

歡樂優惠 888

博覽旅遊　中區皇后大道中48號萬年大厦有限公司1103室，京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00　5-268305

日本本州

大阪・奈良・京都・名古屋・清名湖
五合目・富士山・子彈車・箱根・日光
東京・美加多・富士噫。

日航七天、八天由$2890起

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤鎌倉大佛⑥大石寺

直飛大阪、東京返港，減少行車16小時

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住大陽城，山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳
野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
台北四天$1450　花蓮阿里山五天$1590
環島七天$1890　阿里山墾丁九天$2200
＊九天團台北入台北走，雙程內陸機＊
環島阿里山八天　$2090

直飛高雄、台北返港，節省行車16小時
八天行程勝九天，免舟車勞頓之苦
內陸機：花蓮——台北
＊乘日亞航、華航，早機去，晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬(檳城 怡保)泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
曼谷・雲頂高原・芭堤雅

新①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤濕羅人工海增淚園⑥東芭文化村⑦泰國迪士尼樂園⑧芭堤雅嘉樂斯

檳城怡保七天$2750　檳城怡保泰國十天$3750

新加坡直飛檳城，節省行車時間9小時

＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國

曼谷・桂河橋
清邁・芭堤雅

高級豪華七天、八天由$1950起

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③濕羅人工海淚園④東芭文化村⑤泰國迪士尼樂園⑥芭堤雅嘉樂斯

＊三晚芭堤雅、六次夜總會，節目全港最多。
＊曼谷住最高級、最新、最大之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

捷威旅遊人人讚　令你重更識嘆

捷威旅行社

香港：皇后大道中31號陸海通大厦7字樓
電話：5-212527・5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大厦804室
電話：3-308311-6
星期日、例假，照常辦公，歡迎查詢報名

日本：本州・富士山・九州・鹿兒島・阿蘇活火山・雲仙・福岡

新幹線子彈車・美加多夜總會・富士噫遊樂場
東京鐵塔・豐島遊樂場園
大阪往東京・搭乘內陸機
豪華八天$3100
逢星期二、四、五、六
高級酒店・一流享受
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天$3390
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期一、四出發
國泰航空公司鼎力贊助

英國・法國・瑞士

遍遊：英、法、瑞士之市內外名勝。獨家主辦瑞士琉森之 MT PILATUS 遊。
豪華十天$6490

英・法

遍遊：西敏寺、白金漢宮、倫敦塔、大笨鐘、御林軍換班過程、巴黎鐵塔、歌劇院、凱旋門、拿破崙紀念堂、蒙瑪特山……等。
豪華八天$5890

全部住宿於市內豪華酒店，方便團友探親及購物。
逢星期四出發
斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團　簽証須時　報名從速

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大厦15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0, 3-320911-6　假日香港及九龍辦事處照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團

暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。

逢星期日出發　韓日九天$3990
韓國四天$2450

北海道七天豪華遊

暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。

七天超值$3690　逢星期六出發

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭殖，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期六、日、一、二出發
七天超值$1890　六天超值$1790

吉隆坡 新加坡 馬(檳城)星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清眞寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。　逢星期一、六出發
(檳城)七天$2890　十二天$3790

美加、歐洲豪華團

美國西岸八天探親團	$6890
美加西岸十天豪華團	$8590
美加西岸十一天豪華團	$10590
歐洲十天豪華團	$6280
歐洲十三天豪華團	$7380
歐洲十六天豪華團	$8780
歐洲廿一天豪華團	$12380

每月均有團出發，回程可延期返港。

四季風旅行社

中環國際大厦2204室
星期六、日及公衆假期，照常營業
旅遊部5-432277

台灣　中華之光

復活節超值五天豪華團 $1590
四月一日早機出發，晚機返港
八天豪華團 $2050
七天豪華團 $1950
逢星期六、日、一出發

美加　中華之光

西岸探親團 $5190
十天賭城遊 $8399
☆來回乘中華珍寶客機，免除言語隔膜。
☆多種行程，適合旅遊，探親及公幹。
☆回程可停東京及台北，不另收費。
逢星期一出發

日本　中華之光

迪士尼樂園豪華團
東京六天 $2600
本州八天 $3200
☆乘747珍寶客機，早機出發。
☆回程可自由停留台北。
☆航機來回羽田機場，可節省機場稅。
天天出發

特 美加移民探親機票 廉

並有專人爲國內同胞策劃行程
出票方便簡捷
免費代辦各地簽証及機票＋酒店特平
票務部5-451094

超特1688

阿里山七天高級豪華團

※分社直營※薄利多銷※貨眞價實※天天出發※

韓國四天超級豪華團 $2350

免費使生餐宴・全程住宿市中心最天・皇宮五星級大酒店單人房

韓台七天高級聯遊團 $2498

眞正高級聯遊團・全程包購宿及旅遊節目・兩晚夜總會・絕無自費

台北四天超級自由團 $1350

費用包括機場往返接送，全程住宿來來香格里拉或希爾頓大酒店

漢城四天超級自由團 $2450

費用包括機場往返接送，全程住宿樂天大酒店單人客房

本團特點
・遍遊中正堂、陽明山、地獄谷、烏來、石門水庫、六福村、日月潭、台南、溪頭、澄清湖、阿里山、台中、太魯閣、天祥、故宮、忠烈祠、野柳、鵝鑾鼻等名勝古蹟
・住宿希爾頓、中信、京王、日月潭、賓館、福臨門、名城等市中心區一流大酒店，絕無入住北投、桃園荒涼區。
・四晚豪華夜總會，包括全台收費最貴、節目最精彩之「豪華」夜總會，購食敢誇全港最靚
・乘華航內陸機往花蓮，北迴「自光號」冷氣火車返台北，無須行足橫貫公路全程行車16小時之苦
・回程可自由停留台北，不另收費，絕無乘搭廉價包機之弊

台北四天團　住宿名城大飯店眞正天天出發
花蓮四天團　飛機往花蓮火車返台北　逢星期四、六
阿里山五天　全港獨有天天出發
阿里山九天　飛機往花蓮火車返台北　逢星期四、六

威威旅行社(香港)有限公司　旺角彌敦道608號總統商業大厦603室　假日照常營業　電話：3-301271　復活節各線旅行團現已接受報名，簽証需時，報名從速

石油價降外圍因素有利
本港趁勢加強遏止通脹！

年前石油危機是促成世界經濟不景氣的肇因。如今油價回降，順理成章地為經濟復甦提供了有利條件。但在樂觀氣氛中應不忘繼續遏止會對本港社會民生構成慘烈危害的通貨膨脹。去年本港通脹率百分之十點六，但願今年再壓至十位數以下。

遏止通脹有利民生

隨着經濟衰退之表面化，去年港人經歷了艱困的一年。稍可告慰的一點是，通貨膨脹的壓力已稍緩和，一九八二年的通脹率百分之十點六，比一九八一年的百分之十五和一九八零年的百分之十六顯然改善了不少。

在香港本身而言，去年的通脹率下降也可說是意外之得。因為外間主要國家都在致力控制通脹並已取得成效。其中最成功的是美國和英國，幾分別將通脹率壓低一半。由於外國物價受到控制，本港原料來源價格升幅相應減少，是此間通脹率得以放緩的一大因素。內部而言，原來刺激經濟過熱的首先房地產投機，漸現原形，市道幾陷靜止狀態，銀行利率一度高企，各類經濟活動收縮，也有助於通脹率的調整。由於上述種種情形之發生都非屬計劃之內的，故此說這是「意外之得」。至少，這對物價的平抑起到了輕微但是很有用的好處。

英美努力不敢鬆懈

再看外圍，雖然促進經濟復甦是當務之急，但英美等主要國家對控制通脹仍不放鬆。在英國，倫敦一則消息說，首相戴卓爾夫人今日對英國的（董事協會）商人表示，他們對經濟表現結束的前景可抱謹慎的樂觀態度。但她也警稱會致力推行打擊通貨膨脹的經濟政策。英國目前的通脹率已從一年前的百分之十二下降至百分之四點九。戴卓爾夫人說她不會放鬆力白費。

有人藉油價下降而對英國經濟受不良影響，尤其是英鎊的價值低貶加以渲染。其實，那種論調不符事實。戴卓爾夫人且視油價下降對英國為有利的因素之一。她認為油價溫和下降對英國是有利的，因為該國已接近自給自足，而石油只佔國民生產總值的百分之四點五。消息說，戴卓爾夫人解釋說世界貿易（因油價下降而刺激起來）的增長，將會彌補英國石油出口收入的下降。她強調，世界領導人的工作是要確保復甦能力增加，不要讓通脹再肆虐而使復甦力量逐漸消失；而「如果要達到這理想，它要維持健全的財政政策，那是防禦通貨膨脹的堡壘」。

大是大非不應含糊

香港的具體情況自然與英國有很大的差距。但個人以為，在堅決控制通脹一點上，應與英國方面一致。

必須首先弄清楚的大是大非是：今日香港嘗試到的經濟苦果，是受早幾年經濟過熱之累。現在只是使過份扭曲了的事物還原，而這一個還原的過程，必然產生痛苦。但若果不將之糾正，將來不但痛苦更利率加緊壓的聚方，抑了通脹，但同時也付出了的代價。

國際商品市況開始活絡，以黃金、白銀等貴金屬帶動。非鐵跟進，同時以美國推行擴作物減少種植面積政策為契機，穀物行情也靈活欲動。雖然市況已進入谷底的美國為首，世界性不景氣的陰影仍然濃厚，但由於對長期低迷的反作用，及美國金融利率的降低與期望景氣之復原，使得以期貨市場為中心投機性的買進收入，似乎又逐漸抬頭。那麼，市況好轉是當真麼？復甦趨勢會持續下去嗎？以下就各項主要國際商品現況作一概括性的探討。

貴金屬市況活絡
投機性買賣重見熾盛

黃金屬行情的劇升，的確有些令人驚訝。左右國際行情的紐約市場，黃金在一月底每英兩突破五一〇美元，創下一年又九個月的高價。白金每英兩四九四美元，白銀每英兩十四美元，與去年的低價相比，前者上漲二倍，後者上漲三倍。另外，也上漲一點七倍。

行情急劇上升的背景，主要係出於投機性買進的旺盛。集中在接近紐約華爾街世界貿易中心大樓的各交易所，連日來都有大量的成交。例如芝加哥商品交易所的成交量在一月五日達二千二百三十三錠（每錠為一百英兩），僅一天的成交量就遠比去年一月一個月份二千五百三十三錠為多。黃金、白銀的成交量也激烈增加。

去年八月的「高夫衝擊」（美國經濟學者高夫發當時大胆預測金融利率會降低），及九月中南美各國發生債務問題，引發貴金屬投機性買進的復熾，而這一趨勢今年以來更加活絡。

較早舉行的石油輸出國組織臨時石油部長會議破裂使得原油價格開始下跌。原油與黃金這兩者的行情，向來被認為連動性很高。當然，一般預測黃金行情會下期望此一勢與世界貿易氣好轉的跡象，似乎越來越大了。（游取材自「日本經濟新聞」）

一週經濟大事

△據本港財政司在立法局中提出一九八三至一九八四年度財政預算案，歲入為二百九十三億元，歲出則為三百六十二億元，赤字高達六十二億元，為彌補巨大的赤字，財政建議從間接稅中增加三十億元收入，餘額之赤字，在有必要時，港府會動用自由儲備金或向外借貸。財政司宣讀新財政預算案時表示，用以填補。

預算赤字，財政建議從間接稅中增加三十億元收入，餘額之赤字，在有必要時，港府會動用自由儲備金或向外借貸。財政司宣讀新財政預算案時表示，預算赤字，財政建議從間接稅中增加三十億元收入，餘額之赤字，在有必要時，港府會動用自由儲備金或向外借貸。

△據政府統計處發表的一九八三年一月消費物價指數，一九八三年一月的甲類及乙類消費物價指數均為一三五點，與上月比較，甲、乙兩類消費物價指數均保持不變。與一九八二年同月比較，甲類及乙類消費物價指數均上升十一點或百分之八。在一九八二年十一月至一九八三年一月期間，甲類及乙類消費物價指數每月上升百分之零點六，而經季節性調整後的乙類消費物價指數則每月上升百分之零點五。在一月份內，私人樓宇租金、電費、電話費及在酒樓餐館用膳的收費均告增加。另一方面，新鮮蔬菜及鮮果的售價則下降。糧食指數在中分別下降二〇%。基本食物價指數在一月份平均每年上漲一四點。

△據政府統計處發表的一九八三年一月消費物價指數，一九八三年一月的甲類及乙類消費物價指數均為一三五點，與上月比較，甲、乙兩類消費物價指數均保持不變。與一九八二年同月比較，甲類及乙類消費物價指數均上升十一點或百分之八。在一九八二年十一月至一九八三年一月期間，甲類及乙類消費物價指數每月上升百分之零點六，而經季節性調整後的乙類消費物價指數則每月上升百分之零點五。在一月份內，私人樓宇租金、電費、電話費及在酒樓餐館用膳的收費均告增加。另一方面，新鮮蔬菜及鮮果的售價則下降。糧食指數在中分別下降二〇%。基本食物價指數在一月份平均每年上漲一四點。

△據政府統計處發表的一九八三年一月消費物價指數，一九八三年一月的甲類及乙類消費物價指數均為一三五點，與上月比較，甲、乙兩類消費物價指數均保持不變。與一九八二年同月比較，甲類及乙類消費物價指數均上升十一點或百分之八。在一九八二年十一月至一九八三年一月期間，甲類及乙類消費物價指數每月上升百分之零點六，而經季節性調整後的乙類消費物價指數則每月上升百分之零點五。在一月份內，私人樓宇租金、電費、電話費及在酒樓餐館用膳的收費均告增加。另一方面，新鮮蔬菜及鮮果的售價則下降。糧食指數在中分別下降二〇%。基本食物價指數在一月份平均每年上漲一四點。

△由於石油價格低迷，已開始出現一個新的趨勢，即石油公司在國際市場消費膨脹跡象已經出現，其他國家紛紛發展海外業務，而是在公司組織變化後，新市場變得更為重要。

AT&T也叫做貝爾系統，AT&T國際公司負責所有國外業務，目前AT&T公司在在二百萬人到二百五十萬人之間。

一九八一年AT&T總營收入高達五百九十五億三千萬美元，國際業務所佔的比率有多少呢？賽斯回答說，不知道是否能計算出來，但是必須克服的大問題。

不過賽斯補充說，AT&T國際公司希望在未來十年內，能對總公司的營收大有增益，而且在未來務上合作，並且在決道個問題。兩公司要共同解決一個問題。

今年底以前，合作銷售產品。

AT&T國際公司計劃推出一系列電訊和資訊處理設備，因此該公司還面臨另一個問題，就是世界各國技術標準不同的問題。

塞斯說，現有的產品必須修改，但是不必重新設計，而且一旦該公司進入市場，標準問題就會消失，該公司打算一開始就推出世界級的產品。

該公司過去一直與美國貝爾公司及貝爾實驗室通力合作，以發展適合國外市場的產品。

在美國消費者市場中，AT&T利用多種零售管道，行銷各種電話器材，但該公司尚未決定以那種方式，打入國外的消費者市場。（文支譯自路透社特稿）

股市好景重現？

低通脹、低利息與商業活動擴張是八十年代相同之處。更多資金將流入股市。

越來越多的分析師認為，一九五〇年代的股票黃金年代，會在本十年重演。

預測家認為五〇年代和八〇年代有相同之處：低通貨膨脹、低利率和商業活動擴張。

一位投資家說，五〇年代是擁有股票的理想時代，而一九八〇年代也正在朝這個方向形成中。一位預測家預測，物價穩定而且出現一九五〇年代的股價增加三倍，杜瑞工業平均指數會達到三、〇〇〇大關。

從去年八月起已上漲四十%的杜瑞平均指數，在二月十四日的收盤是一〇九七點一〇，是當前最高峰。

更多資金將會流入股市的一個理由，是利息下跌正在侵蝕其他投資。年代股價仍然每年上漲大約十一點三%。計算股價所得，加上所獲股利的再投資，一年實質率息平均高達十七%。

極積統系爾貝
場市際國軍進

元美億二十九百五益收營總年前
品超高的術技與品產有現於在勢優，。位地要重與質

自從一九三五年，AT&T出售國外的設備與英國有很大的差距。但個人以為，在堅決控制通脹一點上，應與英國方面一致。

必須首先弄清楚的大是大非是：今日香港嘗試到的經濟苦果，是受早幾年經濟過熱之累。現在只是使過份扭曲了的事物還原，而這一個還原的過程，必然產生痛苦。但若果不將之糾正，將來不但痛苦更利率加緊壓的聚方，抑了通脹，但同時也付出了的代價。

國際商品市況開始活絡，以黃金、白銀等貴金屬帶動。非鐵跟進，同時以美國推行擴作物減少種植面積政策為契機，穀物行情也靈活欲動。雖然市況已進入谷底的美國為首，世界性不景氣的陰影仍然濃厚，但由於對長期低迷的反作用，及美國金融利率的降低與期望景氣之復原，使得以期貨市場為中心投機性的買進收入，似乎又逐漸抬頭。那麼，市況好轉是當真麼？復甦趨勢會持續下去嗎？以下就各項主要國際商品現況作一概括性的探討。

黃金屬行情的劇升，的確有些令人驚訝。左右國際行情的紐約市場，黃金在一月底每英兩突破五一〇美元，創下一年又九個月的高價。白金每英兩四九四美元，白銀每英兩十四美元，與去年的低價相比，前者上漲二倍，後者上漲三倍。另外，也上漲一點七倍。

行情急劇上升的背景，主要係出於投機性買進的旺盛。集中在接近紐約華爾街世界貿易中心大樓的各交易所，連日來都有大量的成交。例如芝加哥商品交易所的成交量在一月五日達二千二百三十三錠（每錠為一百英兩），僅一天的成交量就遠比去年一月一個月份二千五百三十三錠為多。黃金、白銀的成交量也激烈增加。

去年八月的「高夫衝擊」（美國經濟學者高夫發當時大胆預測金融利率會降低），及九月中南美各國發生債務問題，引發貴金屬投機性買進的復熾，而這一趨勢今年以來更加活絡。

較早舉行的石油輸出國組織臨時石油部長會議破裂使得原油價格開始下跌。原油與黃金這兩者的行情，向來被認為連動性很高。當然，一般預測黃金行情會下期望此一勢與世界貿易氣好轉的跡象，似乎越來越大了。（游取材自「日本經濟新聞」）

△由於石油價格低迷，已開始出現一個新的趨勢，即石油公司在國際市場消費膨脹跡象已經出現，其他國家紛紛發展海外業務，而是在公司組織變化後，新市場變得更為重要。

AT&T也叫做貝爾系統，AT&T國際公司負責所有國外業務，目前AT&T公司在在二百萬人到二百五十萬人之間。

一九八一年AT&T總營收入高達五百九十五億三千萬美元，國際業務所佔的比率有多少呢？賽斯回答說，不知道是否能計算出來，但是必須克服的大問題。

不過賽斯補充說，AT&T國際公司希望在未來十年內，能對總公司的營收大有增益，而且在未來務上合作，並且在決道個問題。兩公司要共同解決一個問題。

今年底以前，合作銷售產品。

AT&T國際公司計劃推出一系列電訊和資訊處理設備，因此該公司還面臨另一個問題，就是世界各國技術標準不同的問題。

塞斯說，現有的產品必須修改，但是不必重新設計，而且一旦該公司進入市場，標準問題就會消失，該公司打算一開始就推出世界級的產品。

該公司過去一直與美國貝爾公司及貝爾實驗室通力合作，以發展適合國外市場的產品。

在美國消費者市場中，AT&T利用多種零售管道，行銷各種電話器材，但該公司尚未決定以那種方式，打入國外的消費者市場。（文支譯自路透社特稿）

尚有經濟消息刊在第七張第二頁

啓事

廣州趙美卿婦科

廣州臭狐專科

廣州外皮改良專科

養和老人院

女中醫推拿

醫藥

分類廣告

大字四個小字卅四個每天十二元

商業

商業廣告

裝修工程專門註冊

捷誠註冊

裝修改建

特平裝修

水晶專科

理帳報稅

精工防水

遊旅業商屋搬

告廣小業商

每天十元

僑港高要同鄉聯誼會

到府針灸

女中醫師

女中醫女

女中醫兼

女中醫推拿

水晶專科

裝修改建

特平裝修

捷誠註冊

裝修工程專門註冊

水晶專科

理帳報稅

精工防水

遊旅業商屋搬

告廣小業商

每天十元

僑港高要同鄉聯誼會

商業

美聯私家偵探社

水晶清潔

清潔打臘乾洗地氈

水晶

執漏專門

舊收買字畫

乒乓用品

通廁

通渠

通廁

通渠

鋼琴平售

移民留學

文字中打

凍柜出讓

包渠通廁

樂聲琴行

漏水

水晶大王

莊臣清潔服務社

水晶洗地氈打臘

修裝

樂聲琴行

漏水

鋼寫字檯

鋼具品質國泰第一

漏水

水晶大王

莊臣清潔服務社

水晶洗地氈打臘

修裝

幸運搬運公司

立誠搬運有限公司

吉祥搬屋

搬運

皇家偵探社

漏水

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証

旅遊介紹　選擇旅遊方便讀者

康樂旅遊團

威達旅運

華僑日報讀者七海旅行團

得其利招牌

海明威旅運

台灣百貨